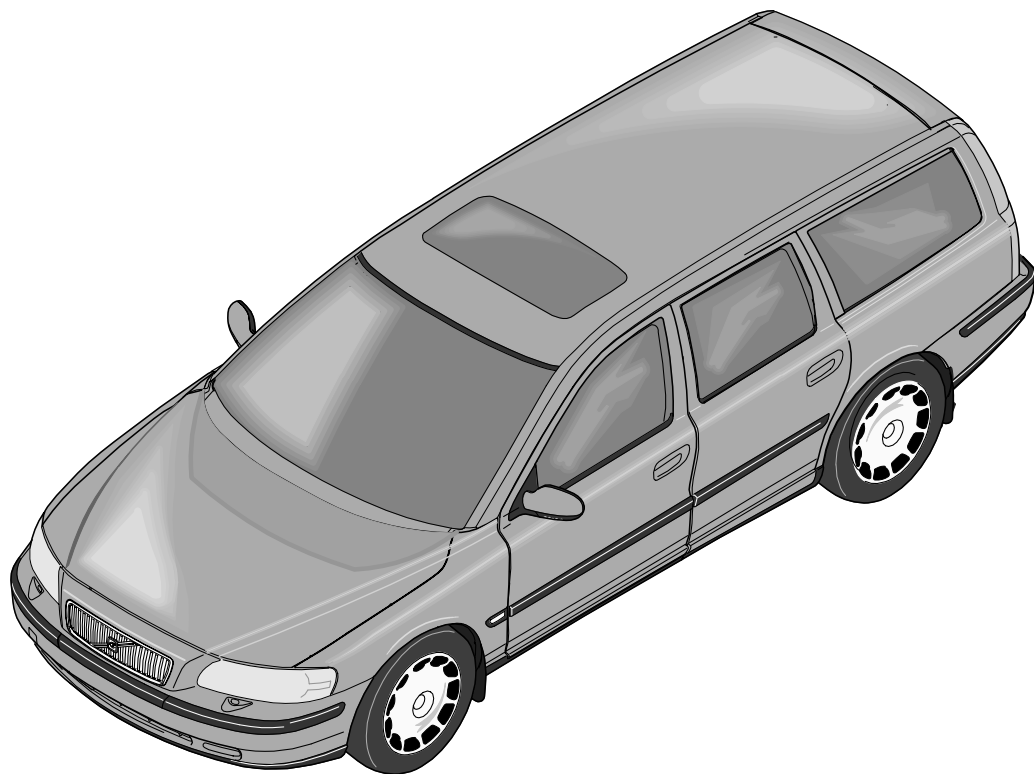


VOLVO
V70, V70 R & XC70

VOLVO
for life

WEB EDITION





Техническое обслуживание Volvo

Некоторые сервисные операции, затрагивающие систему электрооборудования автомобиля, могут выполняться только с помощью электронного оборудования, специально разработанного для данного автомобиля. Перед началом выполнения каких-либо работ, затрагивающих систему электрооборудования, обязательно проконсультируйтесь на станции технического обслуживания Volvo.

Установки аксессуаров

Неправильное подсоединение и монтаж аксессуаров может отрицательно сказаться на системе электрооборудования автомобиля. Некоторые аксессуары могут функционировать только после загрузки специального программного обеспечения для системы электрооборудования. Перед установкой аксессуаров, которые подсоединяются к системе электрооборудования или влияют на нее, обязательно проконсультируйтесь на станции технического обслуживания Volvo.

Запись данных об автомобиле

Один или несколько бортовых компьютеров на Вашем автомобиле Volvo имеют возможность записывать детальную информацию. Эта информация может кроме прочего содержать такие данные, как, например, использование ремней безопасности водителем и пассажиром, информацию о функционировании различных систем и модулей автомобиля и информацию о статусе двигателя, дроссельной заслонки, систем рулевого управления, тормозов и других систем. Данная информация может иногда содержать сведения относительно манеры вождения водителя. Такая информация может содержать кроме прочего данные о скорости автомобиля, использовании тормозов или педали газа или положении руля. Эта информация может сохраняться во время движения автомобиля, в случае аварии или опасной ситуации.

Сохраненная информация может считываться и использоваться:

- Volvo Car Corporation
- Службами сервиса и ремонта
- Полицией и органами управления
- Другими заинтересованными лицами, которые имеют право или которые получили Ваше разрешение на доступ к этой информации.

Подробный алфавитный указатель находится в конце настоящего руководства.

	Стр.
Элементы безопасности	7
Приборы, выключатели, переключатели, регуляторы	25
Система управления микроклиматом	45
Интерьер салона	57
Замки и сигнализация	77
Пуск двигателя, движение, переключение передач	87
Колеса и шины	107
Предохранители, замена ламп накаливания	113
Уход, техническое обслуживание автомобиля	125
Технические данные	141
Система звуковоспроизведения	149
Телефон	167
Предметный указатель	188

Помимо описания стандартного оснащения автомобиля, данное Руководство по эксплуатации содержит описание вариантов и дополнительного оборудования. Кроме того, имеются варианты оснащения автомобиля, например, с механической или автоматической коробкой передач. В некоторых странах уровень оснащения автомобиля регулируется законодательством. Поэтому в некоторых разделах руководства может быть описано оборудование, отсутствующее в Вашем автомобиле.

Технические данные, конструктивные особенности и иллюстрации, приведенные в настоящем Руководстве по эксплуатации, не являются обязательными. Volvo Car Corporation оставляет за собой право на внесение изменений и доработок без предварительного уведомления.

Приборная панель - левостороннее управление

Указатель температуры	26	Дисплей	30
Спидометр	26	Тахометр	26
Счетчик пробега	26	Автоматическая коробка передач ...	26
Счетчик расстояния	26	Часы	26
Сигнализаторы		Указатель температуры	
(сигнальные лампы)	27	окружающего воздуха	26
		Указатель уровня топлива	26

Активное шасси, FOUR-C.....32,96

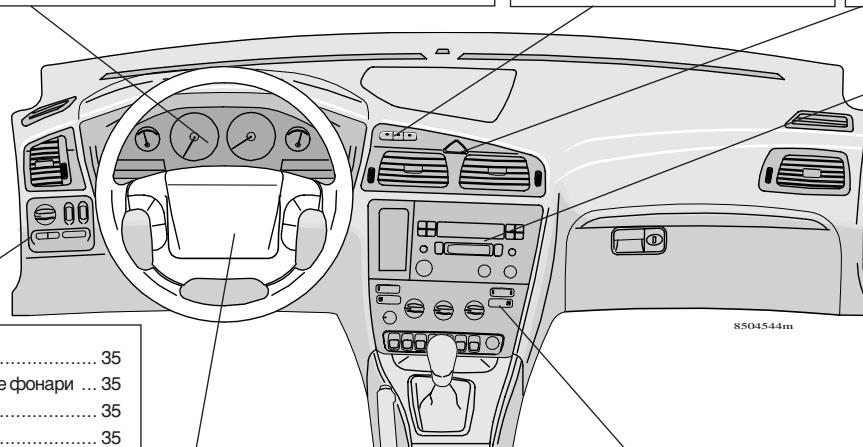
Аварийная сигнализация ... 39

Магнитола 149

Дальний/Ближний свет	35
Габаритные фонари/стояночные фонари ...	35
Противотуманные фары, ...	35
Подсветка приборов	35
Регулятор направления светового	
пучка фар	35

Регулировка положения рулевого колеса	36
Надувная подушка безопасности	9
Круиз-контроль	34
Управление системой звуковоспроизведения ..	155
Омыватель/очиститель лобового стекла	38
Рычаг переключения указателей поворотов	37
Бортовой компьютер	33

Автоматическое управление микроклиматом	48
Ручное управление микроклиматом с	
кондиционированием	52
Электрообогрев - кресла	39
Электрообогрев - заднее стекло,	
боковые зеркала заднего вида	39



Приборная панель - правостороннее управление

Указатель температуры	26	Тахометр	26
Спидометр	26	Автоматическая коробка передач ...	26
Счетчик пробега	26	Часы	26
Счетчик расстояния	26	Указатель температуры	
Сигнализаторы (сигнальные лампы) ..	27	окружающего воздуха	26
Дисплей	30	Указатель уровня топлива	26

Аварийная сигнализация .. 39

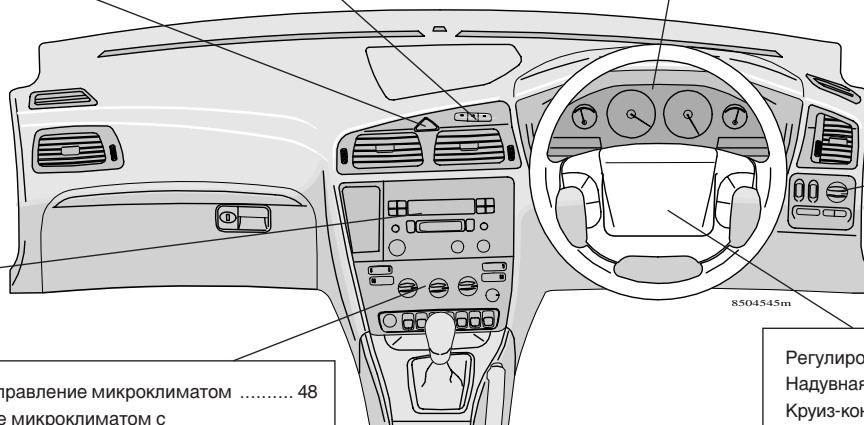
Активное шасси, FOUR-C....32,96

Магнитола 149

Автоматическое управление микроклиматом	48
Ручное управление микроклиматом с кондиционированием	52
Электрообогрев - кресла	39
Электрообогрев - заднее стекло, боковые зеркала заднего вида	39

Дальний/Ближний свет	35
Габаритные фонари/стояночные фонари	35
противотуманные фары, ...	35
Подсветка приборов	35
Регулятор направления светового пучка фар	35

Регулировка положения рулевого колеса	36
Надувная подушка безопасности	9
Круиз-контроль	34
Управление системой звуковоспроизведения	155
Омыватель/очиститель лобового стекла	38
Рычаг переключения указателей поворотов	37
Бортовой компьютер	33

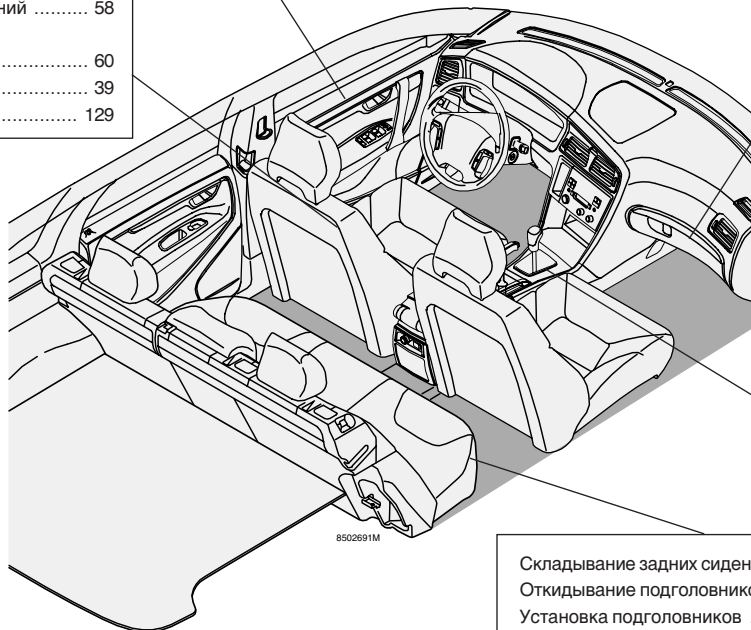


Салон - левостороннее управление

Двери и замки	78
Охранная сигнализация автомобиля	83
Стеклоподъемники	41
Органы управления наружными зеркалами заднего вида ...	42

Перчаточный ящик 63

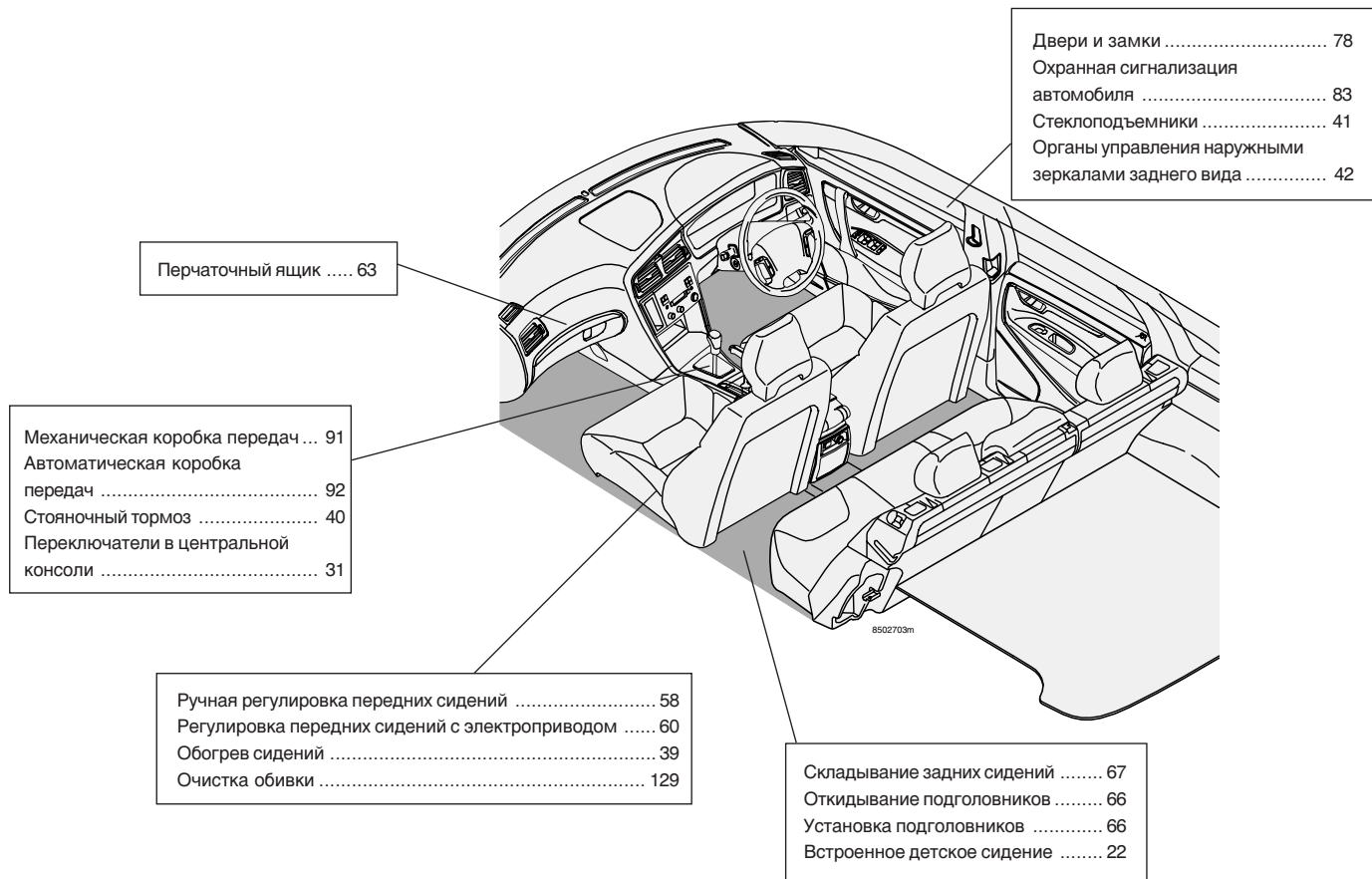
Ручная регулировка передних сидений	58
Регулировка передних сидений с электроприводом	60
Обогрев сидений	39
Очистка обивки	129



Механическая коробка передач ...	91
Автоматическая коробка передач	92
Стояночный тормоз	40
Переключатели в центральной консоли	31

Складывание задних сидений	67
Откидывание подголовников	66
Установка подголовников	66
Встроенное детское сидение	22

Салон - правостороннее управление



Внешние элементы

Мойка автомобиля	128
Защита от коррозии	126
Устранение мелких повреждений лакокрасочного покрытия	127

Люк в крыше	43
-------------------	----

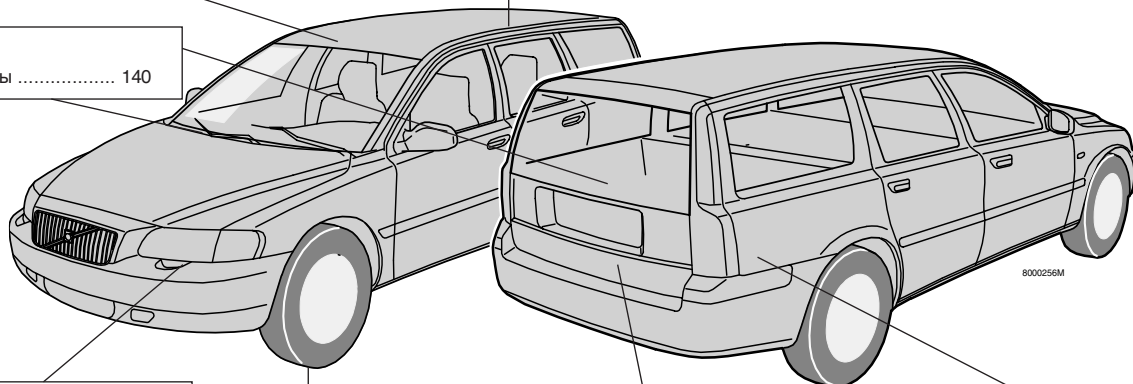
Замена щетки стеклоочистителя фары	140
--	-----

Замена лампы дальнего света	119
Замена лампы ближнего света фары ...	118
Замена лампы габаритного/стояночного фонаря	121
Замена лампы указателя поворота	120
Замена лампы противотуманного фонаря	121

Шины	108
Колеса	108
Тормоза	18
Запасное колесо	75
Замена колеса	111

Задняя дверь	80
Замена лампы фонаря заднего хода	122
Замена лампы сигнала торможения	122
Замена лампы заднего габаритного фонаря	122
Замена лампы указателя поворота	122
Замена лампы противотуманного фонаря	122
Замена ламп освещения номерного знака	123

Откидная крышка топливного бака	88
Заправка топливом	88
Экономичное вождение	90



8000256M

Элементы безопасности

Ремни безопасности	8
Надувные подушки безопасности	9
Система защиты при боковом ударе	11
Аварийные защитные экраны	15
Система защиты от травмы шеи WHIPS	16
Тормозная система	18
Система стабилизации	19
Безопасность детей	21

Обязательно пристегивайте ремень безопасности во время езды

Даже резкое торможение может иметь серьезные последствия, если не пристегнуть ремни безопасности! Поэтому, обязательно попросите пассажиров пристегнуть ремни безопасности! В противном случае при аварии пассажиры на заднем сиденье могут быть брошены на спинки передних сидений. Из-за этого могут получить травмы все сидящие в автомобиле.

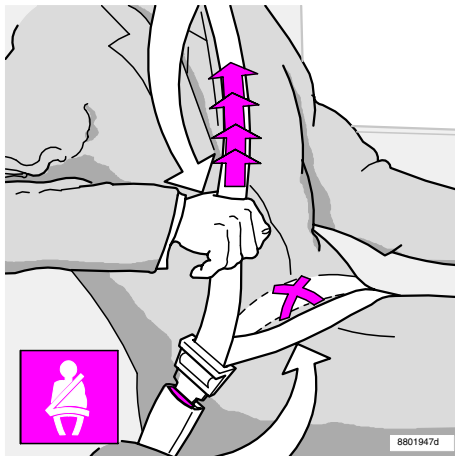
Чтобы пристегнуть ремень безопасности: медленно вытяните ремень и застегните его, вставив металлический язычок в замок. Убедитесь в наличии громкого щелчка, свидетельствующего о фиксации ремня.

В нормальном состоянии ремень вытягивается свободно и не ограничивает Ваши движения.

Ремень запирается и не вытягивается:

- при его резком вытягивании
- во время торможения и ускорения
- при сильном наклоне автомобиля
- на поворотах

Для того, чтобы ремень безопасности обеспечивал максимальную защиту при аварии, он должен плотно прилегать к телу. Не наклоняйте слишком сильно назад спинку сиденья. Ремень безопасности обеспечивает хорошую защиту при нормальном положении сидящего.



Натяжение набедренной части ремня.

Набедренная часть ремня должна располагаться низко на бедрах

Имейте в виду следующее:

- не используйте застёжки и т.п., которые могут помешать ремню безопасности удерживать сидящего на своем месте.
- убедитесь, что ремень не перекручен и не зацепился за что-нибудь.
- набедренная часть ремня должна располагаться низко на бедрах - не поверх живота.
- отрегулируйте набедренную часть ремня, натянув диагональную часть ремня, как показано на иллюстрации выше.

Каждый ремень безопасности рассчитан только на **одного** человека!

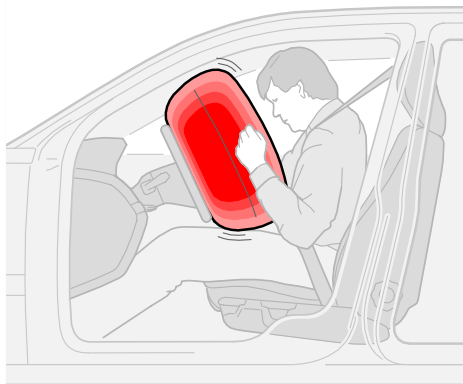
Чтобы отстегнуть ремень: нажмите на красную кнопку в замке. Дайте ремню втянуться.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



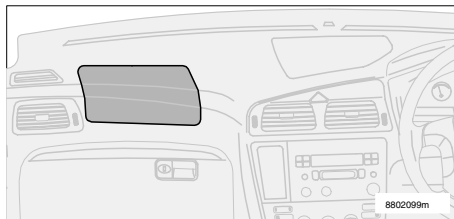
Если ремни безопасности подвергались большим перегрузкам, например, в случае аварии, они теряют свою прочность и подлежат замене в сборе (катушка, крепления, винты и замок). Даже в том случае, если ремень выглядит неповрежденным, нельзя оставаться уверенным в его возможности обеспечивать нормальную защиту. Заменяйте изношенные и поврежденные ремни безопасности. **Не пытайтесь** самостоятельно дорабатывать или ремонтировать ремни безопасности - доверьте это персоналу станции технического обслуживания Volvo.

SRS (надувная подушка безопасности) и SIPS (боковая подушка безопасности)

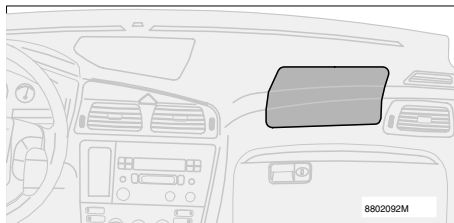


8801907e

Надувная подушка безопасности расположена в средней части рулевого колеса, имеющего маркировку (SRS)



8802099m



8802092M

Надувная подушка безопасности пассажира расположена над перчаточным ящиком, имеющим маркировку SRS



8801919d

Надувные подушки защиты при боковом ударе (SIPS) вмонтированы в боковины спинок обоих передних сидений

SRS (надувная подушка безопасности) и SIPS (боковая подушка безопасности)

Для повышения безопасности автомобиль оборудован надувными подушками безопасности (SRS), которые являются дополнением к стандартным ремням безопасности с трехточечным креплением. В автомобилях с системой SRS буквы «SRS» выдавлены на крышке рулевого колеса, а также над перчаточным ящиком со стороны пассажира, если автомобиль оборудован надувной подушкой безопасности пассажира. Надувная подушка безопасности сложена в ступице рулевого колеса. Со стороны пассажира сложенная надувная подушка безопасности находится в отделении над перчаточным ящиком. Надувные подушки SIPS (Система защиты при боковом ударе) являются дополнительным элементом безопасности сидящих в автомобиле. Надувные подушки SIPS вмонтированы в боковины спинок обоих передних сидений.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Надувные подушки безопасности дополняют, а не заменяют систему ремней безопасности с трехточечным креплением. Надувные подушки защиты при боковом ударе (SIPS) являются дополнением к конструктивным элементам системы SIPS*, вмонтированным в автомобиль. Для максимальной защиты: Во время езды **обязательно пристегивайте ремень безопасности.**

* Side Impact Protection System

SRS (надувная подушка безопасности)

Система SRS (надувные подушки безопасности в рулевом колесе и в приборной панели)

Система состоит из газового генератора (1), окруженного надувной подушкой безопасности (2). При достаточно сильном столкновении, реагирует датчик (3), который активирует детонатор газового генератора, и подушка безопасности надувается, одновременно нагреваясь. Для амортизации удара, подушка безопасности выпускает воздух при нажатии на неё. При этом в салоне появляется довольно много дыма, что абсолютно нормально. Весь процесс, включая надувание и сдувание подушки безопасности, происходит в доли секунды.

ВНИМАНИЕ! Датчик (3) реагирует по-разному в зависимости от того, пристегнуты ли ремни безопасности водителя и пассажира на переднем сиденье. Поэтому при аварии может сработать только одна из надувных подушек безопасности.

Volvo Dual-Stage Airbag

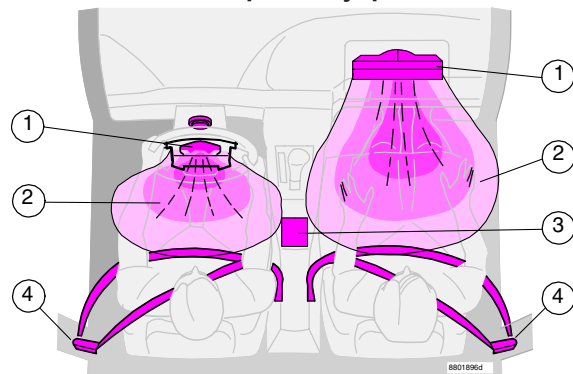
(Двухступенчатые надувные подушки безопасности)

Если столкновение не очень сильное, но достаточно сильное для того, чтобы имела опасность личных травм, то подушки безопасности надуваются чуть больше, чем наполовину своего полного объема.

Ремни безопасности и натяжители ремней безопасности

Все ремни безопасности снабжены пиротехническими натяжителями (4). В момент столкновения воспламеняется маленький заряд в катушке ремня безопасности и за счет этого ремень плотно натягивается вокруг тела, выбирая слабинку из-за одежды и т.п. Благодаря этому удерживающее действие ремня проявляется быстрее. Натяжители передних ремней безопасности срабатывают только когда ремень застегнут.

Система SRS - левостороннее управление



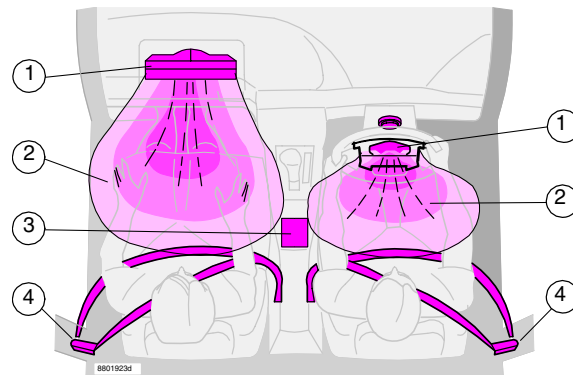
1. Газогенератор

2. Надувная подушка безопасности

3. Датчик

4. Натяжитель ремня безопасности

Система SRS - правостороннее управление



1. Газогенератор

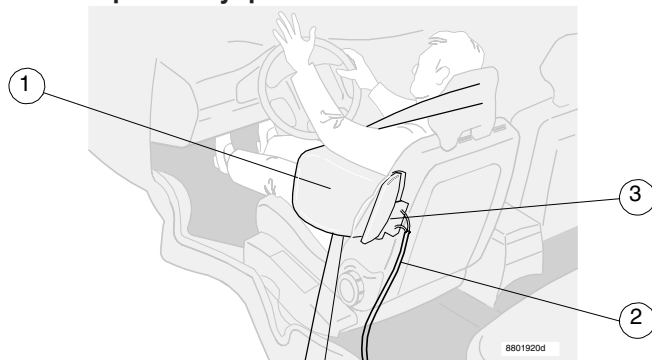
2. Надувная подушка безопасности

3. Датчик

4. Натяжитель ремня безопасности

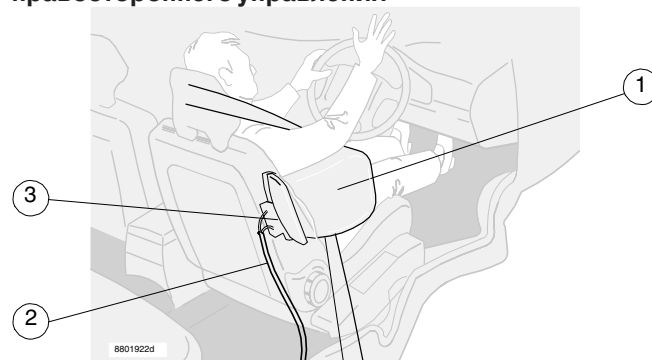
Надувная подушка SIPS

Надувная подушка SIPS - система для левостороннего управления



1. Надувная подушка безопасности
2. Провод
3. Газогенератор

Надувная подушка SIPS - система для правостороннего управления

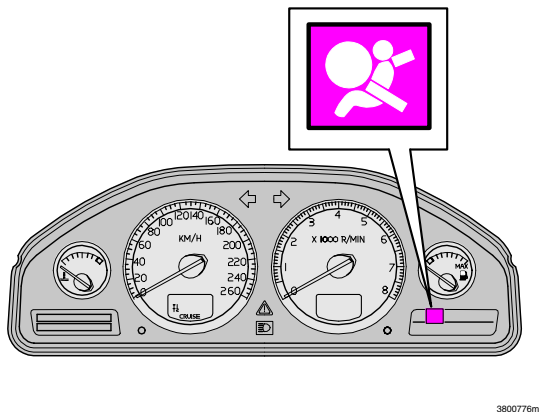


1. Надувная подушка безопасности
2. Провод
3. Газогенератор

Система надувных подушек защиты при боковом ударе (SIPS)

Система SIPS состоит из газогенераторов (3), электрических датчиков, провода (2) и надувных подушек защиты при боковом ударе (1). В случае достаточно сильного удара происходит срабатывание датчика и задействование газогенератора, который надувает подушку защиты при боковом ударе. Подушка надувается между сиденьем и панелью двери в момент аварии, гасит силу удара, а затем сдувается. При аварии срабатывает надувная подушка только с той стороны автомобиля, которая подвергается удару.

SRS (надувная подушка безопасности) и SIPS (боковая подушка безопасности)



Сигнальная лампа в комбинации приборов

Система SRS непрерывно контролируется модулем датчика/управления. На панели комбинации приборов расположена сигнальная лампа SRS. Эта лампа загорается после поворота ключа зажигания в положение I, II или III. Если после завершения самодиагностики датчика/модуля управления неисправностей в системе SRS не обнаруживается, лампа гаснет. Обычно это происходит примерно через 7 секунд.

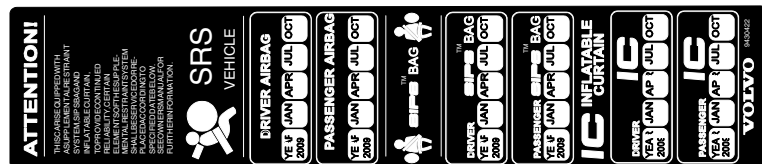
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Если сигнальная лампа не гаснет или загорается во время езды, это свидетельствует о нарушении функционирования системы SRS. Обратитесь к уполномоченному дилеру Volvo.



Маркировка ремней безопасности с натяжителями



Эта наклейка располагается в проеме левой задней двери

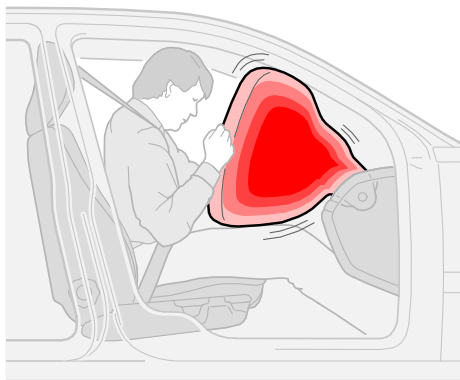
На наклейке, расположенной на дверной стойке, **указан год и месяц**, когда следует обратиться на станцию технического обслуживания Volvo для проверки и, при необходимости, замены надувных подушек и натяжителей ремней безопасности. Если у Вас появятся вопросы касательно этих систем, обратитесь на уполномоченную Volvo станцию технического обслуживания.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать какие-либо элементы систем SRS или надувных подушек SIPS. Любое постороннее вмешательство может привести к неверному функционированию системы и стать причиной серьезных травм, поэтому все работы на системе должны выполняться на уполномоченных Volvo станциях технического обслуживания.

SRS (надувная подушка безопасности) и SIPS (боковая подушка безопасности)



8801889a

Срабатывание надувной подушки безопасности пассажира

Надувная подушка безопасности пассажира (дополнительное оборудование)

В надутом состоянии объем подушки безопасности пассажира составляет 150 литров, а объем подушки безопасности водителя, поскольку она расположена в рулевом колесе, составляет примерно 65 литров. Уровень защиты, создаваемый системой, одинаковый с обеих сторон.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Подушка безопасности - на стороне пассажира.

- Пассажир переднего сиденья должен сидеть удобно, в нормальном положении, а не наклоняться над приборной панелью или сидеть на краю сиденья. Самое лучшее положение, когда туловище расположено вертикально, а спина опирается на спинку сиденья. Ремень безопасности должен быть натянут.
- Следите, чтобы пассажир держал ноги на полу (а не на приборной панели, на сиденье, в отделении для дорожных карт/газет, или в боковом окне).
- Не позволяйте детям сидеть или стоять перед передним пассажирским сиденьем.
- **Нельзя** устанавливать детское сиденье или опорную подушку на переднее сиденье в автомобиле, оборудованном надувной подушкой безопасности (SRS) пассажира.
- На переднем сиденье **не должны** сидеть пассажиры ростом менее 140 см.
- Не кладите какие-либо предметы или аксессуары на панель надувной подушки безопасности (SRS) (над перчаточным ящиком) и в пределах досягаемости надувной подушки безопасности.
- Не кладите незакрепленные предметы на пол, на сиденье или на приборную панель.
- Не создавайте помех компонентам системы SRS в ступице рулевого колеса или в панели над перчаточным ящиком.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Не приклеивайте и не прикрепляйте иным способом свои эмблемы или наклейки на рулевое колесо и приборную панель!

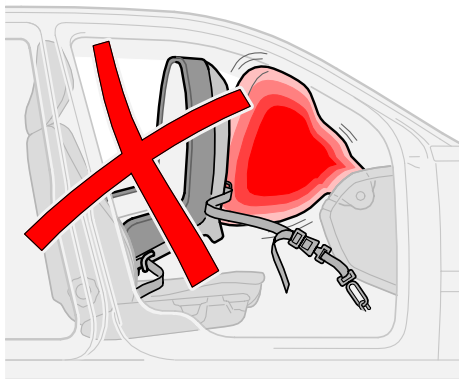
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Надувная подушка SIPS

- На передние сиденья нельзя надевать никакие дополнительные чехлы, кроме оригинальных чехлов Volvo или одобренных Volvo чехлов для сидений с надувными подушками SIPS.
- Между внешней боковой поверхностью сиденья и панелью двери не должны находиться какие-либо предметы - эта зона находится в пределах досягаемости надувной подушки SIPS.
- Не создавайте помех элементам системы надувных подушек SIPS.

SRS (надувная подушка безопасности) и SIPS (боковая подушка безопасности)



8801909e

Надувная подушка безопасности и детское сиденье несовместимы!

Детское сиденье и надувная подушка безопасности

Ребенок может получить серьезную травму при срабатывании надувной подушки, если установить детское сиденье или опорную подушку на переднее сиденье автомобиля, оборудованного надувной подушкой безопасности пассажира.

В автомобиле, оборудованном надувной подушкой безопасности пассажира, наиболее безопасным местом для детского сиденья/опорной подушки является заднее сиденье.

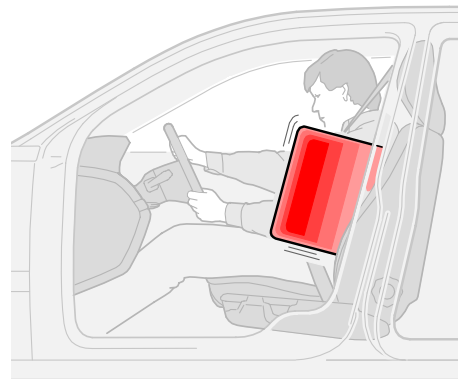
Если в автомобиле установлены только надувные подушки SIPS, но отсутствует надувная подушка безопасности пассажира, то детское сиденье/опорную подушку можно устанавливать на переднее сиденье.

Если Ваш автомобиль оборудован надувной подушкой безопасности на стороне пассажира, нельзя размещать на переднем сиденье ребенка (под словом "ребенок" подразумевается пассажир ростом менее 140 см). Вместо этого разместите ребенка на детском сиденье или детской подушке на заднем сиденье.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Нельзя устанавливать детское сиденье или детскую подушку на переднее сиденье в автомобиле, оборудованном надувной подушкой безопасности (SRS) пассажира.

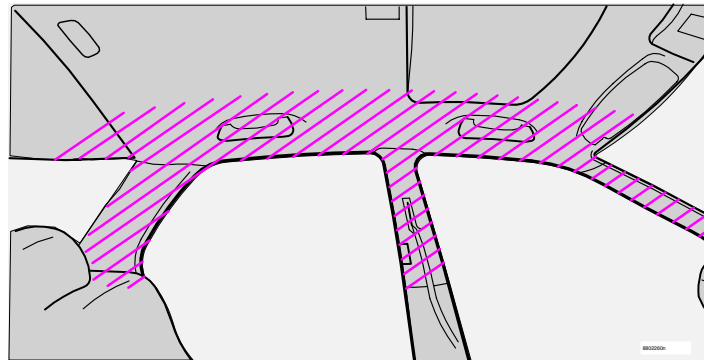
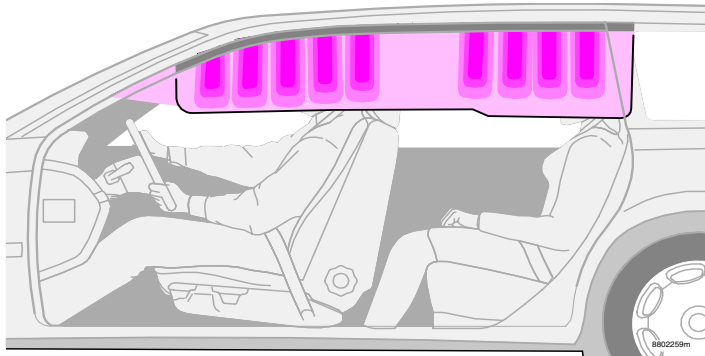


8801909e

Надутая подушка безопасности SIPS

Надувная подушка SIPS

Система SIPS представляет собой электрическую систему, состоящую из двух основных компонентов: надувных подушек защиты при боковом ударе и датчиков. Надувные подушки защиты при боковом ударе вмонтированы в боковины спинок передних сидений, а датчики расположены внутри центральной и задней стоек кузова. Объем надутой подушки защиты при боковом ударе составляет примерно 12 литров. Боковая подушка безопасности обычно надувается только на стороне столкновения.



Система надувных экранов (IC)

Система надувных экранов (IC) защищает головы сидящих в автомобиле людей от удара о стенки салона. Экран также защищает от предметов, с которыми столкнулся автомобиль. Система IC защищает всех, кто сидит на передних сиденьях и внешних местах заднего сиденья. Экран располагается вдоль боковин внутренней облицовки крыши. Система IC (система надувных экранов) закрывает верхнюю часть внутренних поверхностей автомобиля у переднего и заднего сиденья.

В случае бокового удара эта система задействуется датчиком столкновения системы SIPS. При задействовании системы IC экран заполняется газом из газогенератора, расположенного в задней части экрана.

Всегда пристегивайте ремни безопасности!

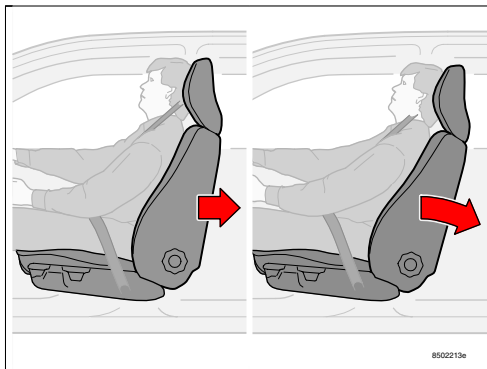
При перевозке пассажиров на заднем сиденье убедитесь, что его подголовники откинuty, а центральный подголовник правильно отрегулирован по росту пассажира.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



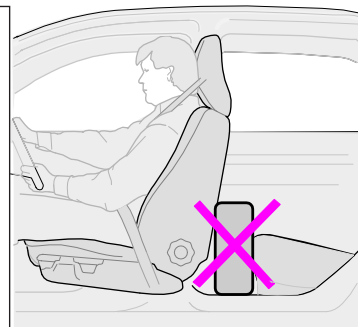
- Не приворачивайте и не устанавливайте что-либо на внутреннюю облицовку крыши, дверные стойки или боковые панели. Это может отрицательно повлиять на систему безопасности.
- При сложенной спинке заднего сиденья автомобиль нельзя загружать выше, чем на 50 мм ниже верхнего края окна задней двери пассажира, в противном случае это может отрицательно повлиять на защитный эффект системы надувных занавесов, расположенной вдоль боковин внутренней облицовки потолка.

Система защиты от травмы шеи (WHIPS)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! ⚠

Следите за тем, чтобы не мешать функционированию системы WHIPS! Если спинка заднего сидения сложена, необходимо соответствующее ей переднее сидение продвинуть вперед с тем, чтобы оно не соприкасалось со сложенной спинкой. Не размещайте груз прямоугольной формы таким образом, чтобы он оказался зажатым между подушкой заднего сидения и спинкой переднего сидения.



WHIPS

Эта система состоит из энергопоглощающих спинок сидений и специально модернизированных подголовников обоих передних сидений.

Сиденье системы WHIPS

Система WHIPS задействуется при ударе в заднюю часть автомобиля. Ее срабатывание зависит от угла удара, скорости и вида транспортного средства, которое нанесло этот удар. Система реагирует на удар, моментально смещая передние сиденья назад, изменяя угол и опору, обеспечиваемые передними сиденьями пассажира и водителя. Это снижает опасность повреждения шейных позвонков при аварии.

Правильное сидячее положение

Максимальная защита обеспечивается, если водитель и пассажир переднего сиденья сидят посередине своих сидений, а расстояние между их головами и подголовниками минимальное.

Система WHIPS и детское сиденье

Система WHIPS не оказывает отрицательного воздействия на безопасность автомобиля в отношении детских сидений. Если автомобиль не оснащен наддувной подушкой безопасности (SRS) на стороне пассажира, можно устанавливать детское кресло на переднее пассажирское сидение. Система WHIPS функционирует, даже если на заднее сидение устанавливается обращенное назад детское кресло с опорой на спинку переднего кресла.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! ⚠

Если автомобиль побывал в аварии, необходимо проверить систему WHIPS на уполномоченной Volvo станции технического обслуживания. Даже если внешние признаки повреждения сиденья отсутствуют, система WHIPS могла сработать. Это могло стать причиной частичного задействования системы WHIPS. Даже после слабого удара сзади, проверьте систему на уполномоченной Volvo станции технического обслуживания. Не пытайтесь дорабатывать или ремонтировать систему WHIPS самостоятельно!

— SRS (надувная подушка безопасности), SIPS (боковая подушка безопасности) и надувной экран (IC) —

В каких случаях срабатывают надувные подушки и защитные занавесы?

Датчик системы SRS реагирует на силы торможения и замедления, действующие на автомобиль во время столкновения. Датчик определяет, является ли столкновение достаточно сильным для срабатывания надувных подушек.

При этом нужно иметь в виду, что датчики реагируют **не только** на деформацию кузова, но также на степень замедления автомобиля в момент столкновения. Датчик SRS задействует систему для защиты сидящих на передних сиденьях от травм из-за удара о приборную панель или рулевое колесо.

Вышеизложенное относится и к системе надувных подушек SIPS и защитных экранов (IC), однако эти надувные подушки и экраны срабатывают только **при боковых ударах**.

ВНИМАНИЕ! Системы SRS, SIPS и IC срабатывают только один раз во время столкновения с той стороны автомобиля, в которую приходится удар.

После срабатывания надувных подушек безопасности рекомендуется выполнить следующее:

- Доставьте автомобиль на станцию технического обслуживания Volvo на буксире. **Не** пытайтесь вести автомобиль после срабатывания надувных подушек безопасности.
- Предоставьте возможность персоналу уполномоченной Volvo станции технического обслуживания осмотреть и заменить компоненты систем SRS, SIPS и IC.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Датчики системы SRS находятся в центральной консоли. В случае заливания водой пола в салоне, отсоедините провода от аккумуляторной батареи в багажном отделении. Не пытайтесь заводить двигатель - могут сработать надувные подушки безопасности. Доставьте автомобиль на станцию технического обслуживания Volvo на буксире.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Не пытайтесь вести автомобиль после срабатывания надувных подушек! Сработавшие надувные подушки затрудняют управление автомобилем. Также возможно повреждение других систем безопасности. Интенсивное воздействие дыма и пыли, выбрасываемых при сдувании надувных подушек, может вызывать раздражение глаз и кожи. В этом случае промойте глаза или кожу холодной водой и/или обратитесь к врачу. Из-за высокой скорости надувания материал подушки безопасности может вызвать ожог кожи вследствие трения.



Выход из строя тормозного контура

Если неисправность возникла в одном из тормозных контуров, автомобиль все еще можно затормозить. Нажмите сильно один раз на педаль тормоза – не нажимайте несколько раз. В случае выхода из тормозного контура увеличивается ход педали тормоза и ощущается ее чрезмерная «мягкость». Для нормального торможения приходится нажимать на педаль сильнее, чем обычно.

Усилитель тормозов функционирует только при работающем двигателе.

При откатывании или буксировке автомобиля с выключенным двигателем необходимо прикладывать в 5 раз большее усилие на педаль тормоза по сравнению с торможением при работающем двигателе.

Педаль тормоза становится «жесткой».

Влага на тормозных дисках и колодках изменяет тормозные характеристики!

При езде в сильный дождь или по лужам, а также после мойки автомобиля, тормозные диски и колодки покрываются влагой. Это изменяет фрикционные свойства тормозных колодок так, что торможение происходит с существенной задержкой. При поездках на дальние расстояния в дождь или в сырую, а также перед постановкой автомобиля на стоянку в такую погоду, регулярно нажимайте на педаль тормоза, чтобы тормозные колодки нагревались и с них испарялась влага. Выполняйте это и после мойки автомобиля или после начала движения в очень влажную или холодную погоду.

Интенсивное использование тормозов

Во время езды в гористой местности тормоза подвергаются более высокой нагрузке, даже если нажимать на педаль тормоза не очень сильно.

Поскольку скорость обычно бывает невелика, эффективность охлаждения тормозов ниже, чем при езде по равнинным дорогам.

Чтобы не перегружать тормоза, **рекомендуется** включить **пониженную передачу** и двигаться на одинаковой передаче на подъем и при спуске, стараясь не использовать тормоза (механическая коробка передач). Таким образом полностью используется торможение двигателем и тормоза задействуются реже.

При буксировке прицепа нагрузка на тормоза дополнительно возрастает в зависимости от массы груза.



ABS - Антиблокировочная система тормозов

Система ABS (Антиблокировочная система тормозов) служит для предотвращения блокирования колес при торможении. Эта система позволяет максимально сохранить управляемость автомобиля на протяжении всего периода торможения. Благодаря этой системе автомобиль остается под контролем и может маневрировать для объезда препятствий. Система ABS не увеличивает общую тормозную способность автомобиля. Однако система ABS позволяет водителю использовать тормоза, не опасаясь потери контроля над автомобилем, что в свою очередь повышает безопасность.

Когда после пуска двигателя скорость автомобиля достигает примерно 20 км/ч, система ABS выполняет самотестирование, которое сопровождается некоторым шумом и вибрацией. При этом педаль тормоза пульсирует и прослушивается шум от работы блока управления системой ABS. Это является абсолютно нормальным явлением.

ВНИМАНИЕ! Для достижения максимального эффекта системы ABS необходимо давить на педаль тормоза с постоянным усилием, пока система модулирует тормозное давление. Не отпускайте педаль тормоза, когда проявляются пульсация и шум срабатывания системы ABS. Попробуйте в торможении с задействованием системы ABS в подходящем месте, например, на скользком участке дороги.

Сигнализатор ABS горит постоянным светом:

- Примерно две секунды при пуске двигателя, когда осуществляется тестирование системы.
- При отключении системы ABS из-за неисправности.

Электронное распределение тормозных сил (EBD)

Система EBD (Электронное распределение тормозного усилия) является неотъемлемой частью системы ABS. Система EBD регулирует гидравлическое давление в задних тормозах для достижения максимальной эффективности торможения. Пульсации слышны и ощущаются на педали тормоза, когда система регулирует тормозное усилие.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Если одновременно светятся сигнализаторы  - BRAKE и  - ABS, существует риск заноса задней части автомобиля при резком торможении. Если уровень тормозной жидкости в бачке нормальный, необходимо, соблюдая большую осторожность, проследовать на автомобиле на ближайшую уполномоченную Volvo станцию технического обслуживания для проверки тормозной системы.



Система устойчивости и тяги STC/DSTC*

Система STC (Stability and Traction Control) имеет функции TC и SC.

Система DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) имеет функции TC, SC, AYC и EBA

Функция тяги - TC

(Traction Control, TC)

Функция тяги перераспределяет усилие с ведущего колеса, пробуксовывающего на дорожном покрытии, на ведущее колесо, которое не пробуксовывает, путем торможения пробуксовывающего колеса. Чтобы повысить проходимость в данной ситуации, может потребоваться выжимать педаль газа больше обычного. Когда система тяги работает, может слышаться пульсирующий звук. Это вполне нормально для данной системы. Функция TC более активна при низких скоростях. Ее нельзя отключить.

Противобуксовочная система - SC

(Stability Control, SC).

Система стабилизации предназначена для предотвращения проскальзывания ведущих колес на поверхности дороги при ускорении путем уменьшения крутящего момента двигателя на ведущие колеса. Она увеличивает проходимость и повышает безопасность вождения на скользком дорожном покрытии. При определенных обстоятельствах, например, при вождении автомобиля с цепями на колесах, по глубокому снегу или песку, отключение функции SC может повысить тяговое усилие. Функция отключается при помощи кнопки DSTC.

Функция антиюза - AYC

(Active Yaw Control, AYC)

Функция антиюза производит автоматическое торможение одного или нескольких колес автомобиля с целью стабилизации автомобиля в случае заноса. Если в этой ситуации Вы также тормозите сами, педаль тормоза будет ощущаться менее податливой, чем обычно, и Вы услышите пульсирующий звук. Функция AYC находится постоянно в активном режиме и в целях безопасности ее нельзя отключить.

AYC, Версия R

Для версии R данная функция выключается при помощи кнопки DSTC. Однако для того чтобы полностью выключить функцию AYC, необходимо повторить три раза процедуру снижения / повторного включения функции (пять раз подряд нажать кнопку). Дисплей показывает: «DSTC SPIN CONTROL OFF».

Усиление тормозного действия (EBA)

(Emergency Brake Assistance)

Функция EBA является частью системы DSTC. Система EBA предназначена для того, чтобы при необходимости резкого торможения водитель немедленно получал полный тормозной эффект. Система распознает желание водителя резко затормозить, регистрируя скорость нажатия на педаль тормоза.

Функция EBA активирована на всех скоростях и по соображениям безопасности не может быть отключена.

ВНИМАНИЕ! Когда приводится в действие функция EBA, педаль тормоза утопает, одновременно с этим автомобиль обеспечивается максимальный тормозной эффект. Выполняйте торможение до конца, не ослабляя давления на педаль тормоза. Функция EBA перестает действовать, когда ослабляется давление на педаль тормоза.

Кнопка STC/DSTC

Кнопка STC/DSTC в центральной консоли используется для снижения или восстановления функции системы STC/DSTC.

Когда **светодиод в кнопке горит**, система STC/DSTC **активирована** (при условии отсутствия какой-либо неисправности).

При снижении отключается функция стабилизации (SC) и снижается функция антиюза (AYC). Остальные функции не затрагиваются.

ВНИМАНИЕ! Для снижения функции системы STC/DSTC необходимо по соображениям безопасности держать кнопку нажатой не менее полсекунды.

Светодиод в кнопке **гаснет** и на дисплее появляется: «**STC SPIN CONTROL OFF**»/«**DSTC SPIN CONTROL OFF**». Для версии R отображается: «**DSTC REDUCED FUNCTION**».

При каждом запуске двигателя система STC/DSTC активируется автоматически.

* Система STC и DSTC является дополнительным оборудованием на некоторых рынках сбыта. Для версии R система входит в стандартную комплектацию.

Система устойчивости и тяги STC/DSTC* (продолж.)

Предупреждающий символ  мигает, когда...

- ...функция SC работает по предотвращению пробуксовывания ведущих колес автомобиля.
- ...функция TC работает для улучшения тягового усилия автомобиля.
- ...функция АYC работает по предотвращению заноса автомобиля.

Предупреждающий символ  загорается и гаснет вновь через 2 секунды, когда...

- ...запускается двигатель. (Лампа загорается при контроле системы).

Светодиод в кнопке гаснет и на дисплее появляется текст «STC SPIN CONTROL OFF»/«DSTC SPIN CONTROL OFF». Для версии R отображается: «DSTC REDUCED FUNCTION» когда...

- ...функция SC системы STC/DSTC снижена при помощи кнопки DSTC.

Предупреждающий символ  горит ровным желтым светом и на дисплее появляется текст «TRACTION CONTROL TEMPORARILY OFF», когда...

- ...функция TC тормозной системы временно снижена вследствие слишком высокой температуры тормозов. Автоматическое восстановление функции TC происходит, когда температура тормозов возвращается к нормальному значению.

Предупреждающий символ  горит ровным желтым светом и на дисплее появляется текст «ANTI-SKID SERVICE REQUIRED», когда:

- ...система DSTC выключается вследствие неисправности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



В нормальных условиях система STC/DSTC повышает общую безопасность автомобиля, но это не должно служить поводом для более быстрой езды. Всегда соблюдайте обычные меры предосторожности для безопасного прохождения поворотов и движения по скользким дорогам. Отключение системы STC/DSTC изменяет стабильность автомобиля на дороге.

Система определения сцепления с дорогой RFD (дополнительное оборудование)

Система RFD (Road Friction Detection) является современной системой оценки силы сцепления между колесами и дорожным покрытием. Система создана для того, чтобы заранее предупреждать водителя о скользком дорожном покрытии.

Система RFD действует уже при низких скоростях и выше и в целях безопасности ее нельзя отключить.

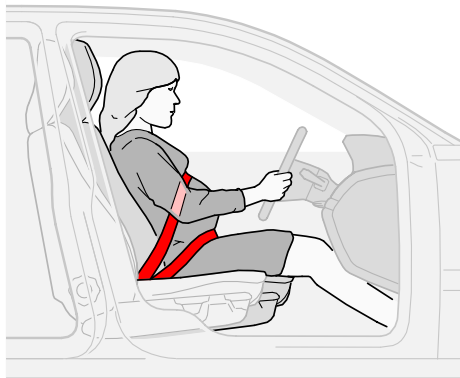
Предупреждающий символ  загорается и горит постоянным светом, когда:

- Система RFD оценивает сцепление с дорогой как низкое.

Предупреждающий символ  загорается и горит желтым постоянным светом и сопровождается текстом «RFD SERVICE REQUIRED», когда:

- Система RFD отключается вследствие неисправности.

* Система STC и DSTC является дополнительным оборудованием на некоторых рынках сбыта.



8801888a

*Набедренная часть ремня должна располагаться
низко на бедрах*

Беременные женщины

Беременные женщины должны соблюдать максимальную осторожность при использовании ремней безопасности! Следует всегда располагать ремень безопасности так, чтобы он не оказывал давления на живот. Набедренная часть ремня безопасности с трехточечным креплением должна располагаться низко на бедрах.

Ребенок должен сидеть удобно и безопасно

Помните, что все сидящие в автомобиле дети, независимо от их возраста и роста, должны быть пристегнуты ремнями безопасности. Ребенок не должен сидеть на коленях пассажира!

Расположение и конструкция детских сидений выбирается исходя из веса ребенка.

Фирменное оборудование Volvo для безопасности детей сконструировано специально для Вашего автомобиля. При использовании оборудования Volvo Вы можете быть уверены в том, что точки крепления и крепежные детали расположены правильно и обладают достаточной прочностью.

Для самых маленьких детей необходимо использовать сиденья, устанавливаемые спинкой вперед. Эти сиденья обеспечивают полную безопасность детям до 3 лет.

ВНИМАНИЕ! Во многих странах местоположение ребенка в автомобиле регламентируется правилами дорожного движения. Выясните правила, которые действуют на этот счет в той стране, в которую Вы отправляетесь.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Никогда не устанавливайте детское сиденье/опорную подушку на переднее сиденье в автомобилях с надувной подушкой безопасности (SRS) пассажира.



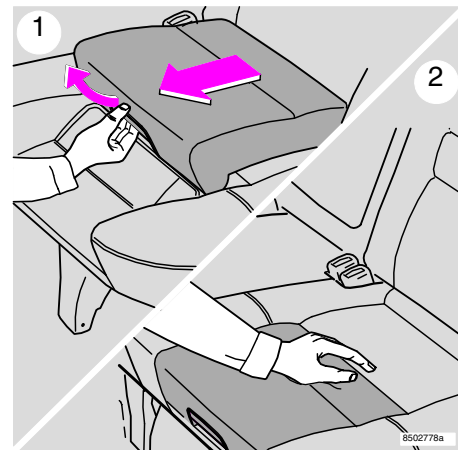
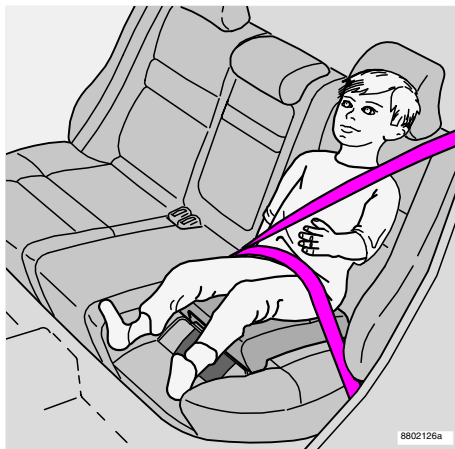
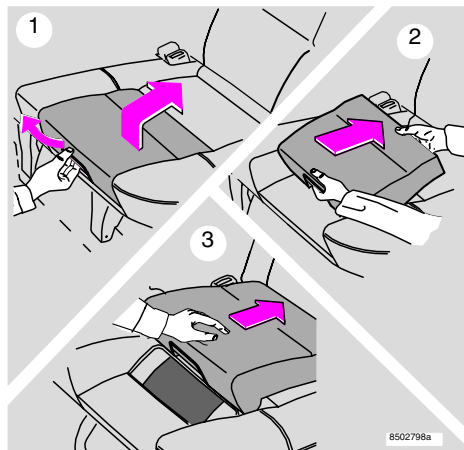
Важные советы касательно детей в автомобиле!

При использовании другого имеющегося в продаже оборудования для безопасности детей **важно** внимательно прочитать и неукоснительно выполнять инструкции по его монтажу. Необходимо принять во внимание следующее:

- Нельзя использовать детские подушки/детские сиденья со стальными скобами или иными элементами конструкции, которые могут лежать на кнопке открывания замка ремня, так как они могут вызвать непреднамеренное открывание замка ремня.
- Volvo имеет изделия для безопасности детей, которые сконструированы для Volvo и испытаны Volvo.
- Положение детского сиденья должно всегда соответствовать инструкциям изготовителя.
- **Не** крепите фиксирующие ремни детского сиденья в направляющем стержне сиденья, к пружинам или различным рейкам и балкам под сиденьем, имеющим острые края.
- Детское сиденье может опираться на приборную панель.
- **Задняя часть детского сиденья** не должна лежать на ветровом стекле.
- **Никогда** не устанавливайте детское сиденье на переднее сиденье, если автомобиль оснащен надувной подушкой безопасности (SRS) на стороне пассажира.

ВНИМАНИЕ! В случае затруднений с монтажом оборудования для безопасности детей, обратитесь к изготовителю за более четкими инструкциями по его установке.

Опорная подушка для внешних мест (дополнительное оборудование)



Внешнее место - откидывание

1. Потяните за ручку, чтобы опорная подушка приподнялась.
2. Возьмитесь за подушку обеими руками и переместите ее назад.
3. Надавите на нее, чтобы защелкнулся замок.

Проверьте, чтобы ремень безопасности плотно прилегал к телу ребенка, не провисал и не был перекручен. Ремень безопасности должен лежать прямо поверх плеча, а набедренная часть ремня должна лежать низко на бедрах для обеспечения максимальной защиты. Ремень не должен касаться шеи ребенка или лежать ниже плеча.

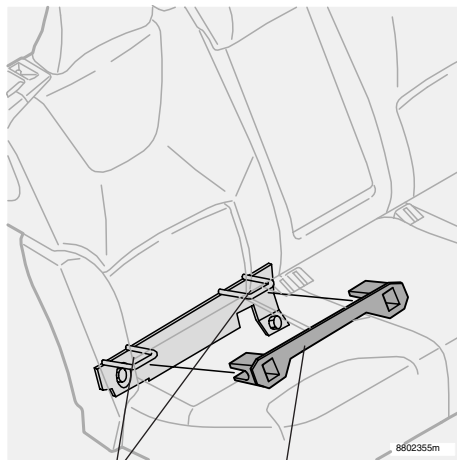
Внешнее место - складывание

1. Потяните за ручку.
2. Переместите сиденье вниз и надавите, чтобы защелкнулся замок.

ВНИМАНИЕ! Если Вы желаете опустить вперед спинку заднего сиденья, сначала сложите опорную подушку.

Фирменная встроенная опорная подушка Volvo для **внешних задних мест** специально сконструирована для обеспечения максимальной безопасности для детей. В комбинации с обычными ремнями безопасности опорные подушки одобрены для детей с весом в пределах 15-36 кг.

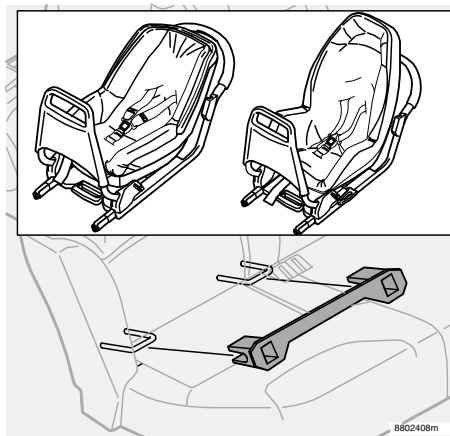
— Система Isofix для фиксации детских сидений (дополнительное оборудование), Аксессуары —



Точки фиксации Рама

Система Isofix для фиксации детских сидений

Автомобиль можно оснастить системой Isofix для фиксации детских сидений на внешних задних местах. Обратитесь к Вашему дилеру Volvo относительно дополнительной информации об оборудовании для безопасности детей.



ВНИМАНИЕ! Точки фиксации имеются на обоих внешних задних местах. При необходимости раму можно переместить с одной стороны на другую.

Аксессуары для безопасности детей

Volvo является лидером в области детской безопасности. Volvo разрабатывает и непрерывно улучшает свои изделия для безопасности детей. Вы можете с доверием обратиться к Вашему дилеру Volvo относительно информации о новейших разработках в области детской безопасности. Изделия Volvo для безопасности детей специально приспособлены к Вашему автомобилю. Они гарантируют максимальную безопасность Ваших детей.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



После аварии или других происшествий, в результате которых встроенная опорная подушка подвергалась большой нагрузке, необходимо заменить всю встроенную опорную подушку вместе с ремнем безопасности и поставить новые болты. Даже если встроенная опорная подушка не имеет внешних признаков повреждения, ее защитные свойства могут быть утрачены.

Встроенная опорная подушка также подлежит замене в случае ее сильной изношенности или повреждения. Поскольку от правильного монтажа подушки зависит безопасность, ее замена должна выполняться профессионалом. Поэтому замена и ремонт подушки должны выполняться на станции технического обслуживания Volvo. Если подушка загрязнилась, очищайте ее, не снимая с автомобиля. Если подушка настолько грязная, что нуждается в очистке в снятом состоянии, следуйте вышеуказанным инструкциям для замены и установки подушки. Не делайте никаких изменений конструкции или дополнений опорной подушки.

Размещение детей в автомобиле

Вес/возраст	Переднее кресло, возможности*	Внешние места заднего сидения, возможности	Среднее место заднего сидения, возможности
<10 кг (0 - 9 месяцев)	- Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности. <i>L: Утвержденный тип № E5 03160</i> - Обращенное назад детское кресло крепится с помощью крепления ISOFIX. <i>L: Утвержденный тип № E5 03162</i> - Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i>	- Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности и опоры. <i>L: Утвержденный тип № E5 03160</i> - Обращенное назад детское кресло крепится с помощью крепления ISOFIX и опоры. <i>L: Утвержденный тип № E5 03162</i> - Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i>	Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i>
9 - 18 кг (9 - 36 месяцев)	- Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности. <i>L: Утвержденный тип № E5 03161</i> - Обращенное назад детское кресло крепится с помощью крепления ISOFIX. <i>L: Утвержденный тип № E5 03163</i> - Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i>	- Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности и опоры. <i>L: Утвержденный тип № E5 03161</i> - Обращенное назад детское кресло крепится с помощью крепления ISOFIX и опоры. <i>L: Утвержденный тип № E5 03163</i> - Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i>	Обращенное назад детское кресло крепится с помощью ремня безопасности, опоры и крепежной ленты. <i>L: Утвержденный тип № E5 03135</i>
15 - 36 кг (3 - 12 лет)	Неподходящее размещение для данной возрастной группы.	- Фиксируемая ремнем подушка со спинкой или без спинки. <i>L: Утвержденный тип № E5 03139</i> - Встроенная фиксируемая ремнем подушка. <i>B: Утвержденный тип № E5 03159</i>	Фиксируемая ремнем подушка со спинкой или без спинки. <i>L: Утвержденный тип № E5 03139</i>

*) ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



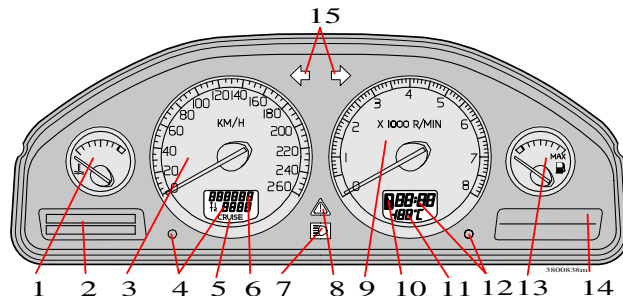
НИКОГДА не устанавливайте детское сиденье/детскую подушку на переднее сиденье в автомобилях с надувной подушкой безопасности на стороне пассажира.

- L:** Рекомендуемый для указанного в перечне специального детского кресла. Тип детского кресла может определяться типом транспортного средства, иметь ряд ограничений, быть полу универсальным или универсальным.
- B:** Встроен и одобрен для данной возрастной группы.

Приборы, переключатели и органы управления

Приборная панель	26
Контрольные и сигнальные лампы	27
Предупреждения на дисплее	30
Переключатели в центральной консоли	31
Бортовой компьютер	33
Круиз-контроль	34
Фары, противотуманные фары	35
Регулировка высоты светового пучка фар, подсветка приборов	35
Замок зажигания и рулевой колонки, регулировка положения рулевого колеса	36
Указатели поворотов	37
Очистители/омыватели ветрового стекла	38
Аварийная сигнализация, обогрев заднего стекла, обогрев сидений	39
Стояночный тормоз, электрическая розетка	40
Стеклоподъемники с электроприводом	41
Зеркало заднего вида	42
Люк в крыше	43
Тонированные боковые стекла впереди и сзади (дополнительное оборудование)	44

Приборная панель



1. Указатель температуры

Показывает температуру в системе охлаждения двигателя. Если температура повышается сверх нормы и стрелка заходит в красный сектор, на дисплее показывается сообщение. Помните, что дополнительные фары, установленные перед воздухозаборником, снижают охлаждающую способность при высоких температурах окружающего воздуха и нагрузках на двигатель.

2. Дисплей

На дисплее отображаются информационные и предупредительные сообщения.

3. Спидометр

Показывает скорость автомобиля.

4. Счетчик расстояния

Счетчик расстояния используется для измерения коротких отрезков пути. Правая цифра счетчика показывает сотни метров. Для сброса показания нажмите кнопку и удерживайте ее более 2 секунд. Переключение счетчиков расстояния осуществляется однократным кратковременным нажатием на кнопку.

5. Индикация системы поддержания заданной скорости

См. стр. 34.

6. Одометр

Одометр отображает общее расстояние, пройденное автомобилем.

7. Дальний свет вкл/выкл

8. Предупреждающий символ

Если возникает неисправность, загорается символ и показывается сообщение на дисплее.

9. Тахометр

Частота вращения коленчатого вала двигателя отображается в 1000 об/мин. Стрелка тахометра не должна заходить в красный сектор.

10. Индикация для автоматической коробки передач

Здесь отображается сообщение о выбранной программе переключения передач. Для автоматической коробки передач Geartronic в режиме ручного переключения отображается передача, выбранная вручную.

11. Термометр температуры окружающего воздуха

Показывает температуру окружающего воздуха. При температуре в диапазоне между +2 °C и -5 °C на дисплее отображается символ снежинки. Этот символ служит предупреждением о скользком дорожном покрытии.

На малых скоростях, или когда автомобиль неподвижен, указатель может показывать слишком высокую температуру.

12. Часы

Для установки времени поверните кнопку.

13. Счетчик топлива

Топливный бак вмещает 70 литров. Когда в баке остается около 8 литров топлива, загорается лампа, предупреждающая о малом количестве топлива.

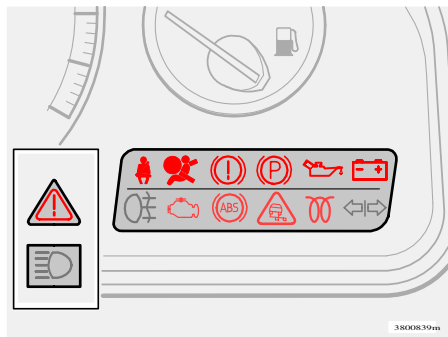
14. Контрольные и предупреждающие символы

15. Указатели поворотов - направо - налево

Контрольные и сигнальные лампы

Контрольные и сигнальные лампы загораются после поворота ключа зажигания в положение движения (положение II) перед пуском двигателя. Это сигнализирует об исправности ламп. После пуска двигателя все лампы гаснут. Если двигатель не запускается в течение 5 секунд, гаснут все лампы

кроме  и . В зависимости от оснащённости автомобиля некоторые лампы могут не иметь определенных функций. Сигнальная лампа стояночного тормоза гаснет после отпущения стояночного тормоза.



Предупреждающий сигнализатор

 в центральной части

комбинации приборов

Этот сигнализатор может гореть **красным** или **желтым** светом в зависимости от серьезности неисправности. См. более подробную информацию на следующей странице!

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Если одновременно светятся сигнализаторы **BRAKE** и **ABS**, существует риск заноса задней части автомобиля при резком торможении.



Предупреждение о неисправности в тормозной системе

Если светится сигнализатор BRAKE, уровень тормозной жидкости может быть ниже нормы.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.
- Если уровень тормозной жидкости в бачке ниже отметки MIN, дальнейшее движение на автомобиле запрещено и его следует доставить на буксире на уполномоченную Volvo станцию технического обслуживания для проверки тормозной системы.



Предупреждение о неисправности в системе ABS

Если горит сигнализатор ABS, система ABS неисправна. Тормозная система автомобиля продолжает работать нормально, но без антиблокировочной функции ABS.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель.
- Снова заведите двигатель.
- Если сигнализатор погас, то неисправность была временной и нет необходимости в посещении станции технического обслуживания.
- Если сигнализатор продолжает светиться, осторожно проследуйте на уполномоченную Volvo станцию техобслуживания для проверки системы ABS.



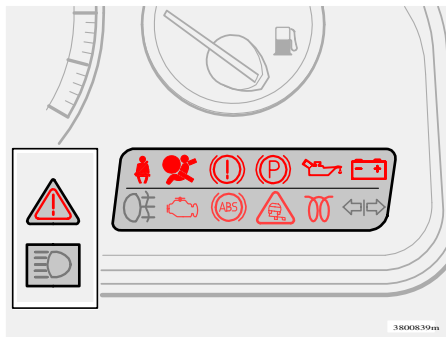
Если одновременно светятся сигнализаторы **BRAKE** и **ABS**, возможны неполадки в системе распределения тормозных сил (EBD).

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель.
- Снова заведите двигатель.
- Если оба сигнализатора погасли, неисправность была временной и нет необходимости в посещении станции технического обслуживания.
- Если сигнализаторы продолжают светиться, в первую очередь проверьте уровень в бачке тормозной жидкости.
- Если уровень тормозной жидкости в бачке ниже отметки MIN, дальнейшее движение на автомобиле запрещено и его следует доставить на буксире на уполномоченную Volvo станцию технического обслуживания для проверки тормозной системы.
- Если уровень тормозной жидкости в бачке нормальный, необходимо, соблюдая большую осторожность, проследовать на автомобиле на ближайшую уполномоченную Volvo станцию технического обслуживания для проверки тормозной системы.

Контрольные и сигнальные лампы

Контрольные и сигнальные лампы загораются после поворота ключа зажигания в положение движения (положение II) перед пуском двигателя. Это сигнализирует об исправности ламп. После пуска двигателя все лампы гаснут. Если двигатель не запускается в течение 5 секунд, гаснут все лампы

кроме  и . В зависимости от оснащенности автомобиля некоторые лампы могут не иметь определенных функций. Сигнальная лампа стояночного тормоза гаснет после отпущения стояночного тормоза.



Предупреждающий сигнал в центральной части комбинации приборов

Этот сигнализатор может гореть **красным** или **желтым** светом в зависимости от серьезности неисправности.

Сигнализатор горит красным светом - остановите автомобиль. Прочитайте предупреждение на дисплее.

Сигнализатор горит желтым светом - прочитайте предупреждение на дисплее. Примите необходимые меры!



Система устойчивости STC* и DSTC*

Детальное описание системы STC/DSTC приведено на стр. 19, 20 и 31. Система имеет несколько различных функций.



Опасность потери сцепления с дорогой

Если предупреждающий символ мигает, это означает, что система STC/DSTC функционирует. При этом Вы можете заметить, что двигатель не реагирует нормальным образом на педаль газа. Эта ситуация может возникнуть, если Вы пытаетесь ускоряться быстрее, чем это допускает сцепление с дорогой.

- Будьте осторожны при вождении!



Пониженная функция тяги

Символ загорается и горит ровным светом, если функция STC/DSTC понижена вследствие слишком высокой температуры тормозов. На дисплее появляется текст «TRACTION CONTROL TEMPORARILY OFF».

Пониженная противобуксовочная функция

Светодиод в кнопке гаснет, если функция системы STC/DSTC понижена при помощи кнопки STC/DSTC в центральной консоли. На дисплее появляется текст «STC SPIN CONTROL OFF»/ «DSTC SPIN CONTROL OFF». Для версии R отображается: «DSTC REDUCED FUNCTION»



Неисправность в системе STC или DSTC

Если символ загорается и горит ровным светом, сопровождаемый текстом «ANTI-SKID SERVICE REQUIRED», в то время как Вы не выключали ни одну из систем, это означает, что в одной из систем возникла неисправность.

- Остановите автомобиль в безопасном месте и выключите двигатель. Вновь запустите двигатель.
- Если предупреждающий символ погаснет, то это была случайная ошибка в индикации, и нет необходимости обращаться на станцию техобслуживания.
- Если предупреждающий символ продолжает гореть, следуйте на официальную станцию техобслуживания Volvo для проверки системы.

* Система STC и DSTC является дополнительным оборудованием на некоторых рынках сбыта. Для версии R система входит в стандартную комплектацию.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



В нормальных условиях система STC или DSTC повышает безопасность автомобиля, но это не должно служить поводом для более быстрой езды. Всегда соблюдайте обычные меры предосторожности для безопасного прохождения поворотов и движения по скользким дорогам.

Контрольные и предупреждающие символы

Контрольные и сигнальные лампы загораются после поворота ключа зажигания в положение движения (положение II) перед пуском двигателя. Это сигнализирует об исправности ламп. После пуска двигателя все лампы гаснут. Если двигатель не запускается в течение 5 секунд, гаснут все лампы

кроме  и . В зависимости от оснащённости автомобиля некоторые лампы могут не иметь определенных функций. Сигнальная лампа стояночного тормоза гаснет после отпущения стояночного тормоза.



Сигнальная лампа неисправности в выхлопной системе

Проследуйте на станцию технического обслуживания Volvo для проверки системы.



Задний противотуманный фонарь

Эта лампа горит, когда включен задний противотуманный фонарь.



Контрольная лампа прицепа

Лампа мигает при включении указателей поворота автомобиля и прицепа. Если лампа не мигает, указатель поворота прицепа вышел из строя.



Сигнальная лампа SRS

Если этот сигнализатор не гаснет или загорается во время движения, в системе SRS обнаружена неисправность. Проследуйте на станцию технического обслуживания Volvo для проверки системы.



Сигнализатор стояночного тормоза

Следует помнить, что эта лампа сигнализирует только о

задействовании стояночного тормоза, но **не показывает, насколько сильно** он задействован. Проверьте, потянув за рычаг! **При задействовании стояночного тормоза прикладывайте к рычагу силу, достаточную для надежного затормаживания автомобиля и фиксации рычага на зубчатом секторе (сопровождаемой щелчком).**



Сигнальная лампа генератора

Если эта лампа загорается во время движения, возможно имеется неисправность в системе электрооборудования. Обратитесь на станцию технического обслуживания Volvo.



Сигнальная лампа давления масла

Если эта лампа горит во время движения, давление масла в двигателе ниже нормы. Немедленно выключите двигатель и проверьте уровень масла в нем.



Сигнализатор ремня безопасности

Лампа горит, пока водитель не пристегнет свой ремень безопасности



Обогреватель двигателя (дизель)

Лампа загорается, указывая на то, что включен подогрев двигателя. Когда лампа гаснет, можно запускать двигатель. Касается только дизельных автомобилей.

Предупреждения на дисплее

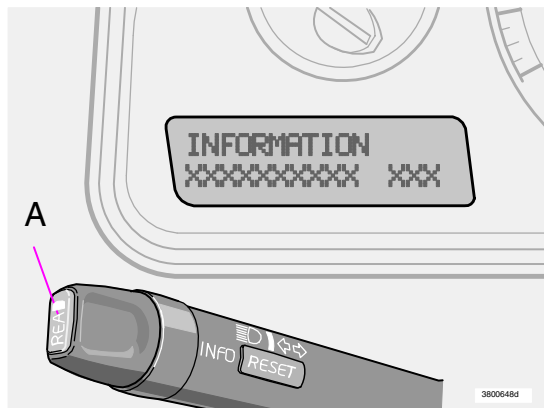
Предупреждения на дисплее

Когда загорается сигнальная или контрольная лампа, на дисплее отображается сообщение. Если Вы прочли и поняли содержание предупреждения, подтвердите это нажатием на кнопку **READ** (A). Сообщение исчезает с дисплея и записывается в запоминающее устройство автомобиля. Предупреждение о неисправности хранится в запоминающем устройстве, пока неисправность не будет устранена.

Предупреждения о серьезных неисправностях невозможно удалить с дисплея. Такие предупреждения отображаются до устранения неисправности.

ВНИМАНИЕ! Если предупреждающее сообщение «прорывается», когда Вы, например, находитесь в меню бортового компьютера или когда Вы желаете пользоваться телефоном, Вы должны сначала подтвердить прием сообщения. Для этого нажмите на кнопку **READ** (A).

Сообщения, хранящиеся в запоминающем устройстве, можно считывать повторно. Если Вы хотите прочитать записанные сообщения, нажмите кнопку **READ** (A). При помощи кнопки **READ** (A) можно осуществлять просмотр сообщений в запоминающем устройстве. Нажатие на кнопку **READ** (A) возвращает прочитанные сообщения в запоминающее устройство.

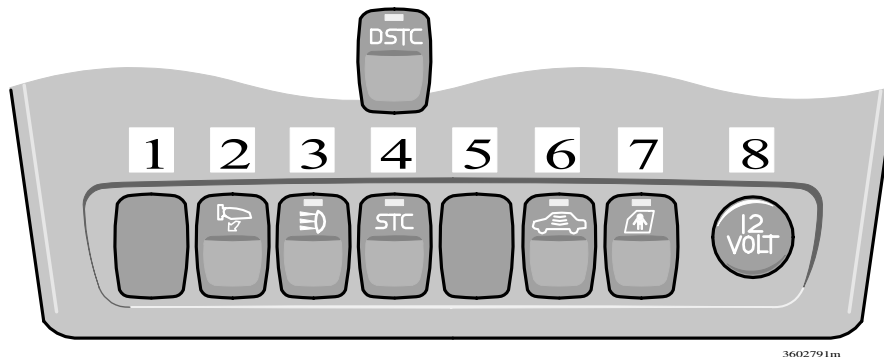


Сообщение:	Значение/Мероприятия:
STOP SAFELY	Остановитесь и выключите двигатель. Серьезная опасность повреждения.
STOP ENGINE	Остановитесь и выключите двигатель. Серьезная опасность повреждения..
SERVICE URGENT	Немедленно доставьте автомобиль на станцию обслуживания для контроля..
SEE MANUAL	Прочитайте руководство по эксплуатации.
SERVICE REQUIRED	Как можно скорее доставьте автомобиль на станцию обслуживания для проверки..
FIX NEXT SERVICE	Ваш автомобиль нужно проверить во время следующего планового технического.
TIME FOR REGULAR SERVICE	Когда показывается сообщение, пора произвести техобслуживание. На показ сообщения влияют пробег, количество месяцев, прошедших после последнего техобслуживания, а также время работы двигателя.
1) OIL LEVEL LOW - FILL OIL*	Низкий уровень масла в двигателе. Проверьте и примите меры как можно скорее. Подробную информацию см. на стр. 136.
2) OIL LEVEL LOW - STOP SAFELY*	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте и проверьте уровень масла. См. стр. 136.
2) OIL LEVEL LOW - STOP ENGINE*	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте, заглушите двигатель и проверьте уровень масла. См. стр. 136.
2) OIL LEVEL LOW - SEE MANUAL*	Низкий уровень масла в двигателе. Остановите автомобиль в безопасном месте, заглушите двигатель и проверьте уровень масла. См. стр. 136.

1) Показывается вместе с оранжевым **предупредительным треугольником**.

2) Показывается вместе с красным **предупредительным треугольником**.

* Только для версии R



3602791m

1. Не используется

2. Складывающиеся наружные зеркала заднего вида (дополнительное оборудование)

Эта кнопка используется для складывания или раскладывания дверных зеркал.

Если наружное зеркало было случайно сложено или раскрыто, сделайте следующее:

- Вручную выдвиньте наружное зеркало заднего вида как можно дальше вперед.
- Поверните ключ зажигания в положение II.
- Сложите зеркало заднего вида вовнутрь, используя кнопку, а затем раскройте его, снова используя кнопку. Зеркала заднего вида теперь возвращаются к своим первоначальным фиксированным положениям.

3. Дополнительный свет (дополнительное оборудование)

Используйте эту кнопку для включения или выключения дополнительного света автомобиля. Когда лампы горят, в кнопке горит светодиод.

4. Система STC/DSTC*

Эта кнопка используется для снижения или восстановления функций системы STC/DSTC. Если светодиод в кнопке горит, система STC/DSTC активирована (при условии отсутствия какой-либо неисправности).

Для снижения функции системы STC/DSTC необходимо в целях безопасности удерживать кнопку нажатой минимум полсекунды. (Для версии R отключение системы происходит при трехкратном повторении процедуры снижения – повторного включения системы.)

На дисплее появляется текст «STC SPIN CONTROL OFF»/ «DSTC SPIN CONTROL OFF» Для версии R отображается: «DSTC REDUCED FUNCTION»

Уменьшите функцию системы, если Вы вынуждены использовать колесо, размер которого отличается от размера других колес. При повторном запуске двигателя система STC/DSTC активируется вновь.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Отключение системы STC/DSTC изменяет стабильность автомобиля на дороге.

5. Не используется

* Дополнительное оборудование на некоторых рынках сбыта.
Для версии R система входит в стандартную комплектацию.

Переключатели в центральной консоли

6. Отключение блокированного положения запираания и датчиков охранной сигнализации

Используйте эту кнопку, когда Вы хотите отключить функцию блокированного положения запираания (это означает, что двери не могут быть открыты изнутри, если они заперты). Используйте также эту кнопку для отключения датчиков движения и качания в Вашей системе охранной сигнализации. Светодиод горит, когда функции выключены/отключены.

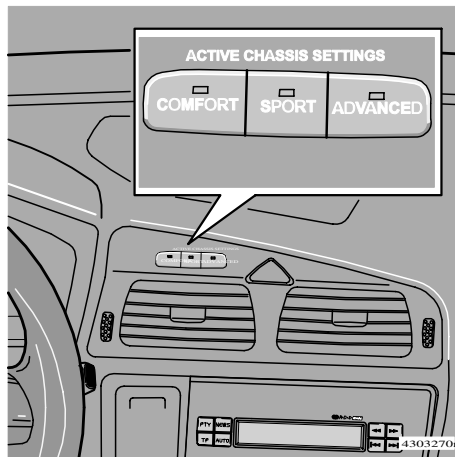
7. Блокировка замков для безопасности детей в задних дверях (дополнительное оборудование)

Используйте эту кнопку, когда Вы хотите включить или отключить блокировку электрических замков для безопасности детей в задних дверях. Ключ зажигания должен находиться в положении I или II. Когда блокировка электрических замков для безопасности детей включена, в кнопке горит светодиод. На дисплее отображается сообщение, когда Вы включаете или отключаете блокировку электрических замков для безопасности детей.

8. Электрический разъем/Прикуриватель (дополнительное оборудование)

Розеткой можно пользоваться для различных аксессуаров, рассчитанных на 12 В: например, мобильный телефон или холодильник. Прикуриватель активируется нажатием кнопки. Когда прикуриватель нагрет, кнопка выскакивает обратно. Вытащите прикуриватель и воспользуйтесь им. По соображениям безопасности, всегда оставляйте крышку в розетке, когда она не используется. Макс. сила тока - 10 А.

ВНИМАНИЕ! Расположение кнопок в салоне может отличаться.



Comfort (комфортное)

В этом положении посадка шасси такова, что автомобиль плавно «перемещается» над неровностями дороги. Амортизация в этом режиме мягче и подвижки кузова незначительны.

Sport (Спортивное)

Подвеска более жесткая, что позволяет уменьшить крен при прохождении крутых поворотов.

Автомобиль ведет себя как настоящая спортивная модель.

Advanced (улучшенное)

В этом положении движение амортизаторов минимальное, приемистость выше, а крен при прохождении поворотов уменьшен.

Более подробную информацию о системе см. на стр. 96.

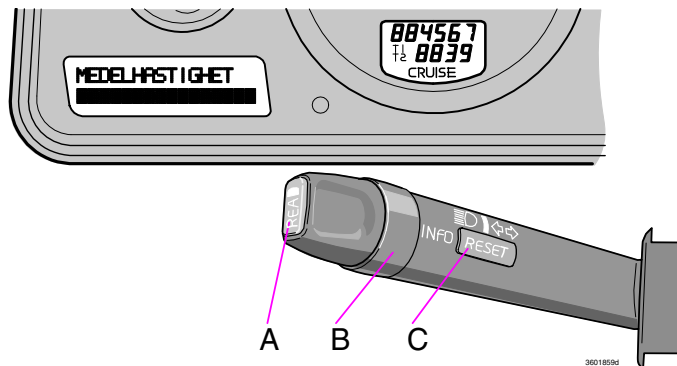
Активное шасси – FOUR C*

Модель V70-R оснащена супер современной системой активного шасси с электронным управлением.

Кнопки на приборной панели можно в любое время использовать для перехода между тремя различными положениями: Comfort, Sport och Advanced.

*: только версия R

Бортовой компьютер (дополнительное оборудование)



Бортовой компьютер

Бортовой компьютер принимает множество информации, которая непрерывно оценивается с помощью микропроцессора. Система имеет четыре функции, которые показываются на дисплее:

- Расстояние, которое можно преодолеть на имеющемся запасе топлива
- Средний расход топлива
- Текущий расход топлива (в данный момент)
- Средняя скорость

ВНИМАНИЕ! Если предупреждающее сообщение «прорывается», когда Вы находитесь в меню бортового компьютера, Вы должны сначала подтвердить прием сообщения. Нажмите на кнопку «READ» (A), чтобы вернуться обратно в бортовой компьютер.

Управление - бортовой компьютер

Для доступа к информации из бортового компьютера поворачивайте ручку (B) в шаговом режиме вперед или назад. Повторный поворот возвращает в исходное положение.

Средняя скорость

Средняя скорость с момента предыдущего сброса показаний (RESET). При выключении зажигания значение средней скорости записывается в память и служит основой для расчета нового значения, когда будет продолжено движение. Сброс показаний осуществляется при помощи кнопки RESET (C) на рычаге.

Текущий расход топлива (в данный момент)

Текущая информация об актуальном расходе топлива. Расчет расхода топлива производится каждую секунду. Цифра на дисплее обновляется через каждые пару секунд. Когда автомобиль стоит на месте, дисплей показывает «----».

ВНИМАНИЕ! При использовании топливного обогревателя показания могут быть не точными.

Средний расход топлива

Средний расход топлива с момента предыдущего сброса показаний (RESET). При выключении зажигания значение среднего расхода топлива записывается в память и остается в ней до сброса показаний при помощи кнопки RESET (C) на рычаге.

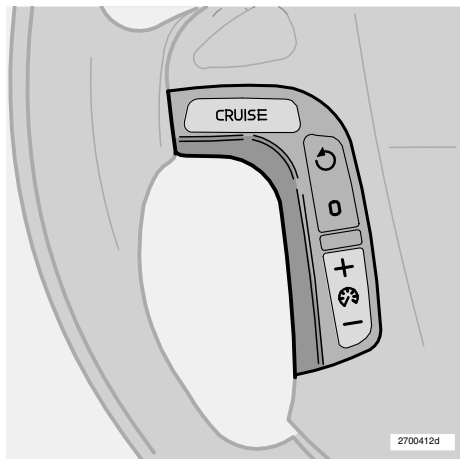
ВНИМАНИЕ! При использовании топливного обогревателя показания могут быть не точными.

Расстояние, которое можно преодолеть на имеющемся запасе топлива

Показывается расстояние, которое можно преодолеть на имеющемся запасе топлива, рассчитанное на основании среднего расхода топлива за последние 30 км и оставшегося количества топлива. Когда это расстояние меньше 20 км, на дисплее показывается «----».

ВНИМАНИЕ! При использовании топливного обогревателя показания могут быть не точными.

Система поддержания заданной скорости (дополнительное оборудование)



Включение системы поддержания заданной скорости

Регулятор круиз-контроля расположен слева на руле.

Установка нужной скорости:

- Нажмите на кнопку CRUISE. На комбинированном приборе показывается «CRUISE».
- Повышайте или понижайте желаемую скорость нажатием на «+» или «-».

ВНИМАНИЕ! Круиз-контроль невозможно включить при скоростях ниже 35 км/ч.

- Сделайте легкое нажатие на «+» или «-», чтобы зафиксировать выбранную скорость.

Временное отключение

Нажмите на 0, чтобы временно отключить круиз-контроль.

Ранее установленная скорость отключается при нажатии на педаль тормоза или педаль сцепления. Ранее установленная скорость сохраняется в памяти.

Кроме того, круиз-контроль временно отключается если:

- скорость падает ниже предела включения
- селектор передач устанавливается в положение N
- колесо пробуксовывает или блокируется.

Возврат к скорости

При нажатии на  скорость автомобиля возвращается к ранее установленной.

Ускорение

Временное увеличение скорости, например, при обгоне, не влияет на установку круиз-контроля. Автомобиль возобновляет движение на ранее заданной скорости. Если круиз-контроль уже подключен, скорость может быть увеличена или уменьшена нажатием на кнопку + или -. Короткое нажатие соответствует 1 км/ч. Скорость автомобиля в момент отпускания кнопки будет запрограммирована.

Отключение

Нажмите на «CRUISE», чтобы отключить круиз-контроль. Надпись «CRUISE» на комбинированном приборе гаснет.

Круиз-контроль автоматически отключается при выключении зажигания.

ВНИМАНИЕ! Если какая-либо из кнопок круиз-контроля удерживается нажатой более одной минуты, то система отключается. Для восстановления работы круиз-контроля следует выключить зажигание.

A - Фары и габаритные фонари/стояночные фонари

0 Все освещение выключено.

Автомобили с автоматическим включением ближнего света:

Ключ зажигания в положении II: горит ближний свет (а также габаритные фонари/стояночные фонари впереди и сзади, освещение номерного знака и освещение приборов).

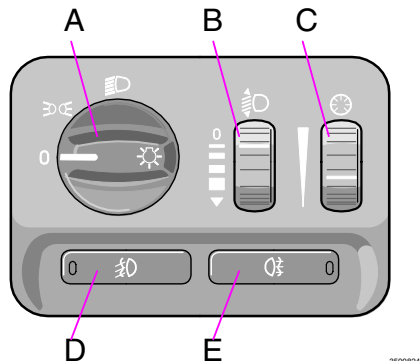
Ближний свет автоматически включается при повороте ключа зажигания в положение пуска и не может быть отключен.

⏏ Габаритные фонари/стояночные фонари впереди и сзади.

⏏ **Ключ зажигания в положении 0:** все освещение выключено.

Ключ зажигания в положении II: горят фары (а также габаритные фонари/стояночные фонари впереди и сзади, освещение номерного знака и освещение приборов).

ВНИМАНИЕ! Вы должны всегда поворачивать переключатель света в это **⏏** положение для включения дальнего света.



B - Регулятор направления светового пучка фар

Некоторые автомобили оборудованы серво-двигателями у каждой фары, которые позволяют регулировать направление светового пучка фар в зависимости от загрузки автомобиля. Регулировка направления светового пучка фар осуществляется с помощью ручки на приборной панели. Автомобили, оснащенные би-ксеноновыми лампами (дополнительное оборудование), имеют автоматическую регулировку направления светового пучка фар.

C - Подсветка приборов

Перемещение регулятора вверх - яркость подсветки увеличивается
Перемещение регулятора вниз - яркость подсветки уменьшается

Датчик освещенности (см. стр. 48) автоматически регулирует подсветку всех приборов.

D - Противотуманные фары (дополнительное оборудование)

Ключ зажигания в положении II. Нажмите на кнопку. Противотуманная фара горит вместе с габаритными фонари/стояночными фонари- дальним/ближним светом. Светодиод в кнопке горит, когда горит противотуманная фара.

ВНИМАНИЕ! В некоторых странах запрещено использование ближнего света в сочетании с противотуманными фарами.

E - Задний противотуманный фонарь

Ключ зажигания в положении II. Нажмите на кнопку. Задний противотуманный фонарь светит в сочетании с дальним/ближним светом. Одновременно светятся светодиод в кнопке и контрольная лампа в комбинации приборов.

Запомните, пожалуйста: Правила использования заднего противотуманного фонаря и передних противотуманных фар отличаются в разных странах.

Автомобили с автоматическим ближним светом

Перед поездками в некоторые страны Ваша авторемонтная мастерская Volvo может помочь Вам отключить автоматическое включение фар ближнего света.

Замок зажигания и рулевого колеса, Регулировка положения рулевого колеса



Замок зажигания и рулевого колеса

0 Запертое положение

Замок рулевой колонки запирает рулевое колесо при вынимании ключа из замка зажигания.

I Промежуточное положение - «положение включения магнитолы»

Может включаться некоторое электрооборудование. Электрическая система двигателя отключена.

II Положение для движения

Ключ зажигания находится в этом положении во время езды. Подключена вся система электрооборудования автомобиля. **Дизель:** выполняется цикл предварительного нагрева, дождитесь его завершения. См. страницу 88.

III Положение пуска двигателя

Включен стартер. Отпустите ключ после пуска двигателя. Пружина автоматически возвращает его в положение для движения. Если ключ поворачивается с трудом, передние колеса автомобиля стоят так, что на замок рулевой колонки передается давление. Слегка поверните рулевое колесо слева направо, когда поворачиваете ключ зажигания.

Для сведения к минимуму возможности угона, убедитесь, что рулевое колесо заперто замком, когда Вы покидаете автомобиль.

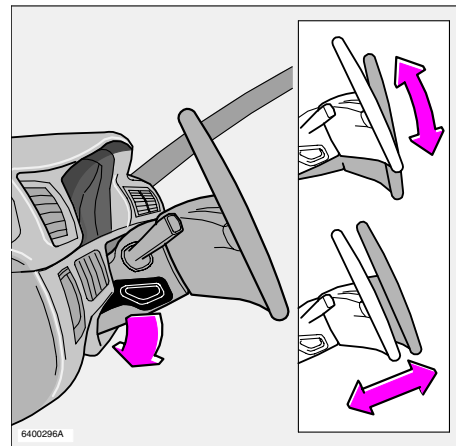
Ключи запуска и электронная блокировка старта

Несколько ключей запуска с микросхемой не должны находиться на одной связке ключей, когда один из этих ключей вставляется в замок зажигания. В этом случае может активироваться блокировка старта. Если это произошло, снимите другой ключ со связки и запустите двигатель вновь.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Никогда не выключайте зажигание (ключ в положении 0) или не вынимайте ключ из замка зажигания во время движения автомобиля. В этом случае может активироваться замок руля, что приведет к потере управления автомобилем.



Регулировка положения рулевого колеса

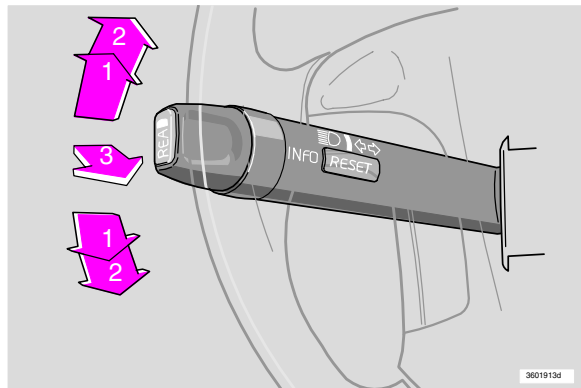
Рулевое колесо регулируется по высоте и в продольном направлении.

Отведите вниз рычаг с левой стороны рулевого колеса. Затем установите рулевое колесо в наиболее удобное для управления положение. При установке в новое положение рулевое колесо должно издать щелчок. Верните рычаг в исходное положение, чтобы зафиксировать рулевое колесо.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Отрегулируйте рулевое колесо перед поездкой, но не занимайтесь этим во время езды. Проверьте фиксацию рулевого колеса.



Направляющее освещение

При выходе из автомобиля в темноте, делайте следующее:

- Выньте ключ из замка зажигания.
- Потяните назад левый подрулевой рычаг (как при «мигании» дальним светом).
- Заприте двери.

Теперь загорается ближний свет, габаритные фонари/стояночные фонари, освещение номерного знака, боковые габаритные фонари и лампы в наружных зеркалах заднего вида. Эти лампы остаются гореть в течение 30, 60 или 90 секунд. Подходящую для Вашего автомобиля установку времени можно сделать на фирменной станции обслуживания Volvo.

Указатель поворота, переключатель дальнего/ближнего света и «мигания» дальним светом

1 «Положение сопротивления»

При изменении направления движения, для которого требуется небольшой поворот рулевого колеса (при перестроении или обгоне), сдвиньте рычаг вверх или вниз и удерживайте его пальцем. При отпускании рычаг сразу же возвращается в нейтральное положение.

2 Обычные повороты

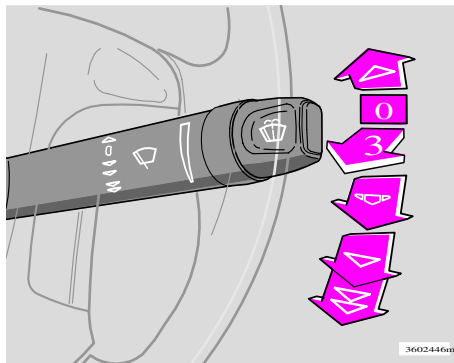
3 Мигание дальним светом

Слегка потяните подрулевой рычаг на себя (пока не почувствуете сопротивление). Дальний свет горит, пока рычаг не будет отпущен.

3 Переключатель дальнего/ближнего света (фары включены)

Потяните рычаг к себе, минуя положение мигания дальним светом, и отпустите его. Свет фар переключается между дальним и ближним.

Очистители/омыватели ветрового стекла



Функции стеклоочистителя ветрового стекла

Стеклоочистители ветрового стекла

0 - Очистители ветрового стекла выключены. Если рычаг в положении **0** сдвинуть вверх, очистители делают по одному маху в течение того времени, пока рычаг удерживается в верхнем положении.

 - **Прерывистый режим работы стеклоочистителя.** Вы можете сами регулировать и установить подходящую частоту работы стеклоочистителя в прерывистом режиме. Поворот кольца вверх (см. поз. А на рисунке) увеличивает частоту ходов стеклоочистителя. Поворот кольца вниз уменьшает частоту ходов стеклоочистителя.

Датчик дождя (дополнительное оборудование)
Датчик дождя заменяет функцию прерывистого режима. Очистители ветрового стекла автоматически увеличивают или уменьшают скорость движения щеток, используя информацию датчика о количестве воды на ветровом стекле.

Чувствительность датчика можно устанавливать с помощью кольца (см. рисунок).

Для включения функции датчика дождя:

- Включите зажигание.
- Переместите рычаг из положения **0** в положение интервального режима работы.

Датчик дождя отключается, когда полностью выключается зажигание.

Для повторного включения функции датчика дождя:

- Включите зажигание.
- Переместите рычаг в положение **0**, а затем в положение интервального режима работы.

ВНИМАНИЕ!

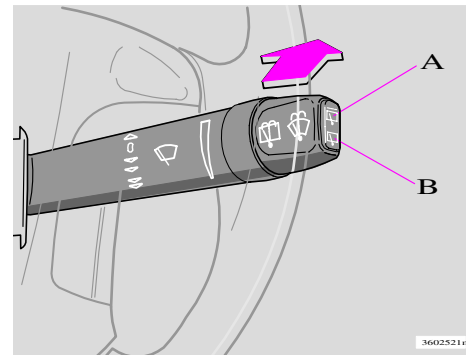
При автоматической мойке: Отключите датчик дождя (переместите рычаг в положение **0**) или полностью выключите зажигание. В противном случае очистители ветрового стекла включаются автоматически и могут быть повреждены.

 - Нормальная скорость работы стеклоочистителей

 - Высокая скорость работы стеклоочистителей

3 - Омыватели ветрового стекла/фар

Для включения омывателей ветрового стекла и фар потяните подрулевой рычаг **на себя**.



Функции очистителя/омывателя ветрового стекла - задняя дверь

Очиститель ветрового стекла - задняя дверь

Для включения стеклоомывателя задней двери переместите подрулевой рычаг **вперед**.

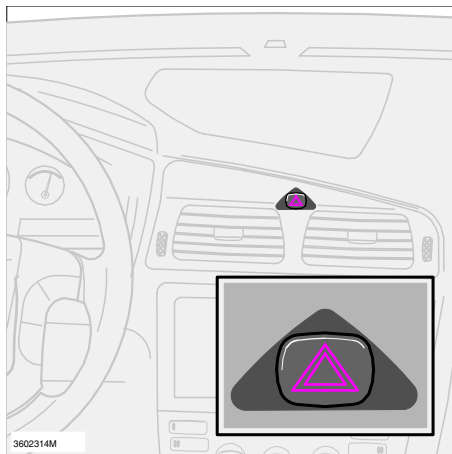
A - Очиститель заднего стекла - прерывистый режим работы

B - Очиститель заднего стекла - нормальная скорость работы

Очистители ветрового стекла - Задний ход

Если Вы включаете передачу заднего хода при уже работающих очистителях ветрового стекла, стеклоочиститель задней двери займет положение прерывистого режима работы*. Если стеклоочиститель задней двери уже работает на нормальной скорости, никакого изменения включенной функции не происходит.

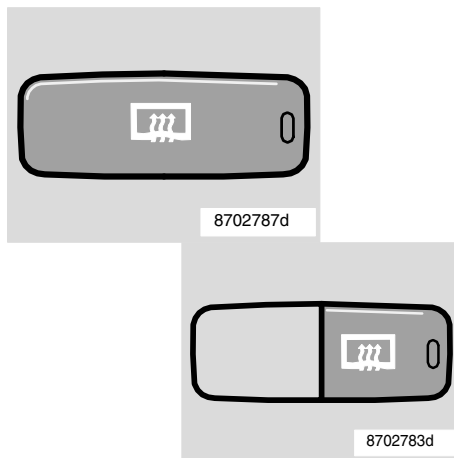
* Данную функцию (прерывистый режим работы при езде задним ходом) можно отключить. Обратитесь на станцию обслуживания Volvo.



Аварийная сигнализация

Аварийная световая сигнализация (мигание всех указателей поворота) используется в тех случаях, когда Вы вынуждены остановиться или запарковать свой автомобиль в местах, где он создает опасность или является помехой для движения.

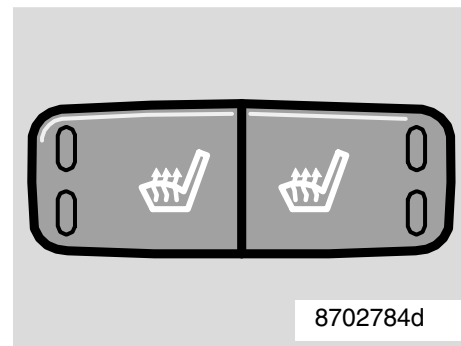
Запомните, пожалуйста: Правила пользования аварийными мигающими сигналами отличаются в разных странах.



Обогреватели наружных зеркал заднего вида

Обогреватель заднего стекла

Электрообогрев используется для удаления льда и запотевания с заднего стекла и наружных зеркал заднего вида. При нажатии выключателя одновременно включается обогрев заднего стекла и наружных зеркал заднего вида. Светодиод в выключателе светится. Таймер отключает обогрев наружных зеркал заднего вида через 6 минут, а обогрев заднего стекла через 12 минут.



Выключатель обогрева передних сидений

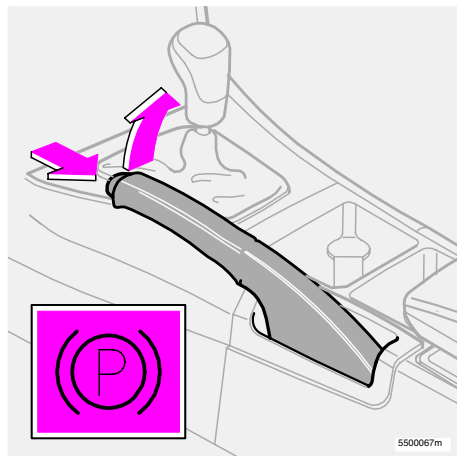
Электрообогрев передних кресел

Для обогрева передних сидений:

- **Однократное** Сильный обогрев - светятся оба светодиода в выключателе.
- **Повторное** Слабый обогрев - светится один светодиод в выключателе.
- **Еще одно нажатие** на выключатель: обогрев выключается (оба светодиода не светятся).

На станции технического обслуживания Volvo могут отрегулировать температуру.

Стояночный тормоз, электрическое гнездо/прикуриватель

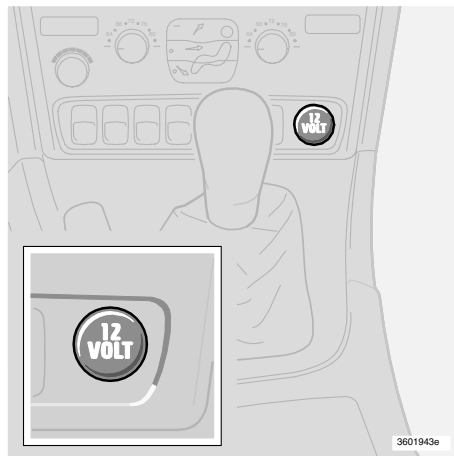


Рычаг стояночного тормоза

Стояночный (ручной) тормоз

Рычаг расположен между передними сиденьями. Стояночный тормоз действует на задние колеса. Когда задействован стояночный тормоз, горит сигнальная лампа на панели комбинации приборов. Для отпускания стояночного тормоза слегка потяните рычаг вверх, а затем нажмите на кнопку.

Если рычаг находится не в полностью отпущенном положении, сигнальная лампа на панели комбинации приборов не гаснет. **Обязательно проверяйте, полностью ли задействован стояночный тормоз.**

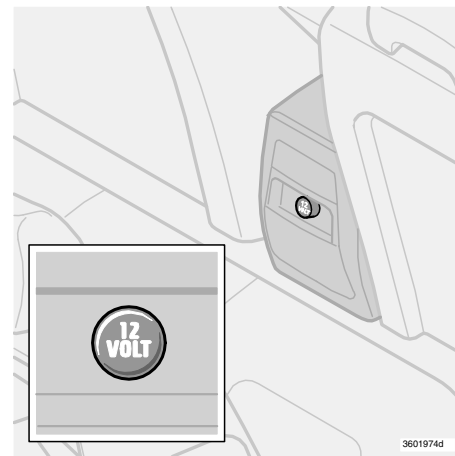


Электрическая розетка на переднем сидении

Электрическая розетка/ розетка для прикуривателя

Когда гнездо не используется в качестве источника тока или прикуривателя, оно всегда должно быть закрыто крышкой.

Макс. сила тока - 10 A.



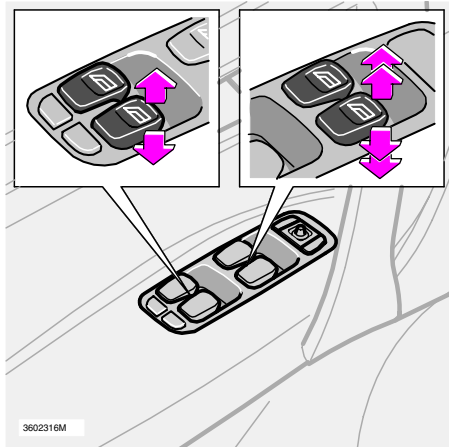
Электрическая розетка на заднем сидении

Электрическое гнездо/ прикуриватель у заднего сиденья (дополн. оборудование)

Когда гнездо не используется в качестве источника тока или прикуривателя, оно всегда должно быть закрыто крышкой.

Максимальная сила тока 15 A.

Стеклоподъемники с электроприводом



Стеклоподъемники с электроприводом

Управление стеклоподъемниками с электроприводом осуществляется при помощи переключателей, расположенных на дверных подлокотниках. Напряжение на электродвигатели стеклоподъемников подается только тогда, когда ключ зажигания находится в положении включения магнитолы или в положении для движения*. Стекло опускается **при нажатии** на переднюю часть переключателя и поднимается при **вытягивании** переключателя **вверх**.

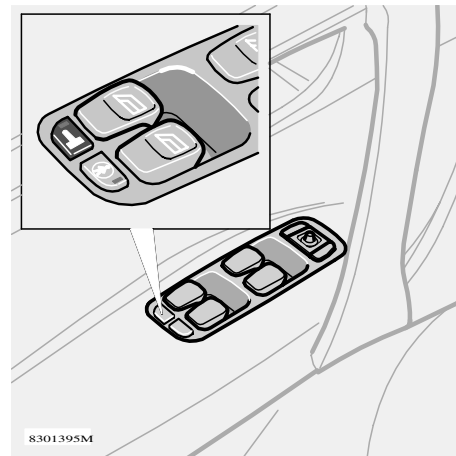
* После остановки автомобиля, когда Вы вынули ключ из замка зажигания, возможность открывать и закрывать окна сохраняется, **до тех пор, пока Вы не открыли ни одну из передних дверей**.

Окна со стороны пассажира переднего сиденья и водителя открываются двумя способами.

1. **Слегка** вдавите вниз или вытяните вверх переключатель. Стекло будет подниматься или опускаться, пока Вы удерживаете переключатель.
2. **Полностью** вдавите или вытяните переключатель, а **затем отпустите его**. В этих положениях (АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОПУСКАНИЕ - АВТОМАТИЧЕСКОЕ ПОДНЯТИЕ) окно автоматически открывается или закрывается полностью.

Если Вы закрываете **передние** окна в АВТОМАТИЧЕСКОМ режиме, то при блокировании стекла каким-либо предметом срабатывает встроенный датчик перегрузки.

ВНИМАНИЕ! Функция AUTO-UP на стороне пассажира имеется только на некоторых рынках.



Выключатель отключения задних стеклоподъемников

Переключатели стеклоподъемников у задних сидений могут быть заблокированы с помощью выключателя на панели двери водителя. Если Вы оставляете в автомобиле детей без присмотра, обязательно примите меры, чтобы электроуправляемые стеклоподъемники были обесточены (выньте ключ из замка зажигания и откройте переднюю дверь*).

Светодиод в выключателе не светится:

Управление стеклоподъемниками задних окон может осуществляться посредством переключателей на задних дверях или переключателя панели управления на двери водителя.

Светодиод в выключателе светится:

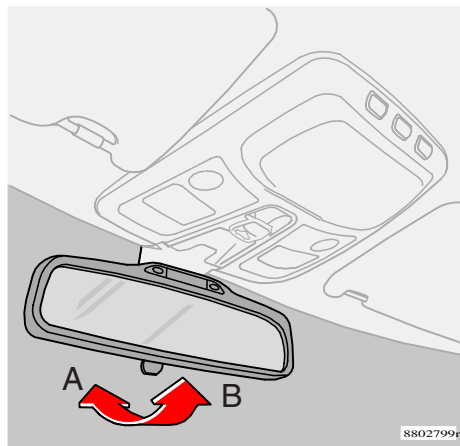
Управление стеклоподъемниками задних окон может осуществляться только посредством переключателя панели управления на двери водителя.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Если в автомобиле находятся дети, следите за их руками во время поднятия стекла.

Зеркала заднего вида



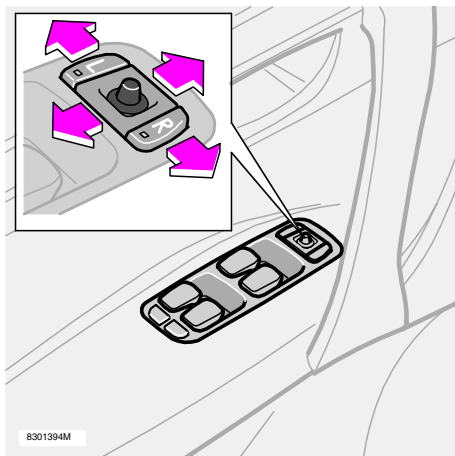
Внутреннее зеркало заднего вида

- A. Нормальное положение
- B. Противоослепляющее положение. Защищает водителя от слепящего действия фар автомобилей, следующих позади.

Некоторые модели оснащены т.н. **функцией «автос затемнения»**, которая означает, что противоослепление срабатывает автоматически, исходя из световых условий.

Сигнализатор ремня безопасности

Сигнализатор ремня безопасности, расположенный в верхней части зеркала заднего вида, будет мигать, пока **водитель** не пристегнет ремень безопасности.



Переключатели, наружные зеркала заднего вида с электроприводом

На некоторых моделях сигнализатор ремня безопасности выключается через 6 секунд. Если водитель не пристегнул ремень безопасности, сигнализатор снова включается, когда скорость превышает 10 км/ч, и выключается, если скорость менее 5 км/ч. Если ремень безопасности расстегивается, то функция снова активируется, когда скорость превышает 10 км/ч.

Наружные зеркала заднего вида

Переключатели регулировки положения обоих наружных зеркал заднего вида находятся в передней части подлокотника на двери водителя. Нажимайте на переключатель. L = левое наружное зеркало заднего вида. R = правое наружное зеркало заднего вида. Светодиод в переключателе

светится. Отрегулируйте положение с помощью рычага. После установки зеркала в нужное положение нажмите на переключатель один раз. Светодиод должен погаснуть.

Сохранение установки зеркал в пульте дистанционного управления

Когда Вы открываете автомобиль с помощью одного из пультов дистанционного управления и изменяете установку наружных зеркал заднего вида, новые положения сохраняются в памяти пульта дистанционного управления. Когда Вы в следующий раз отпираете автомобиль с помощью того же дистанционного управления и открываете дверь водителя в течение двух минут, зеркала принимают заложенные в памяти положения.

ВНИМАНИЕ! Вышесказанное действительно при условии, что Ваш автомобиль оборудован сидением с электроприводом на месте водителя.

Не используйте скребки со стальным лезвием для удаления льда с зеркал, поскольку они могут поцарапать стекло!

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

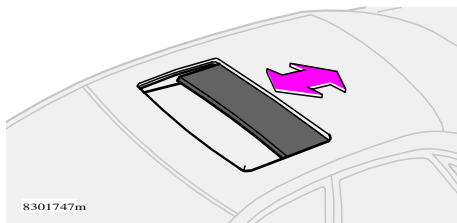
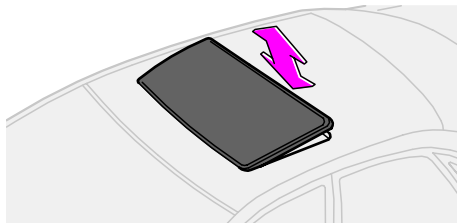


Отрегулируйте зеркала перед началом движения!

Автомобиль оснащен на стороне водителя наружным зеркалом заднего вида, внешняя половина которого представляет собой «широкоугольное зеркало», устраняющее «мертвую зону».

Учитывайте, что это зеркало искажает углы и расстояния!

Люк в крыше



Электроуправляемый люк в крыше (дополнительное оборудование)

Регулятор люка находится в крыше. Люк можно перемещать двумя способами:

- Вверх/вниз задний край (положение вентиляции)
- Назад/вперед (открытое положение/положение комфорта*)

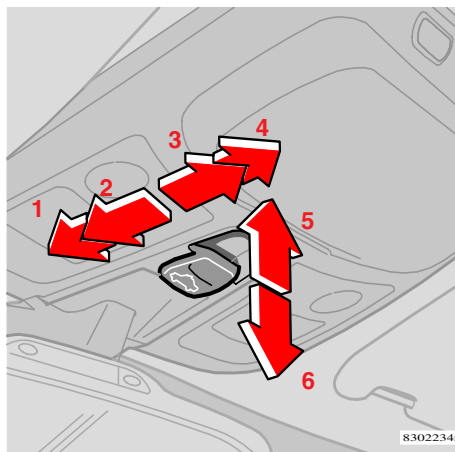
Ключ зажигания должен находиться в положении I или II.

Положение вентиляции

Открыть: Отожмите заднюю часть регулятора (5) вверх.

Заккрыть: Потяните заднюю часть регулятора (6) вниз. Из положения вентиляции **можно перейти в положение комфорта***: потяните регулятор назад в крайнее положение (4) и отпустите.

* В положении комфорта люк открыт не полностью, чтобы снизить шум ветра.



1. Автоматическое закрытие
2. Закрытие вручную
3. Открытие вручную
4. Автоматическое открытие
5. Открытие в положение вентиляции
6. Закрытие положения вентиляции

Автоматическое управление

Переместите регулятор через фиксированное положение (3) в крайнее заднее положение (4) или через фиксированное положение (2) в крайнее переднее положение (1) и отпустите.

При этом люк в крыше открывается в **положение комфорта*** или соответственно полностью закрывается.

Для того чтобы из **положения комфорта*** открыть люк полностью: переместите регулятор назад в крайнее положение (4) еще раз и отпустите.

Управление вручную

Открыть: Переместите регулятор назад в фиксированное положение (3). Люк движется в сторону максимально открытого положения, пока регулятор удерживается в этом положении.

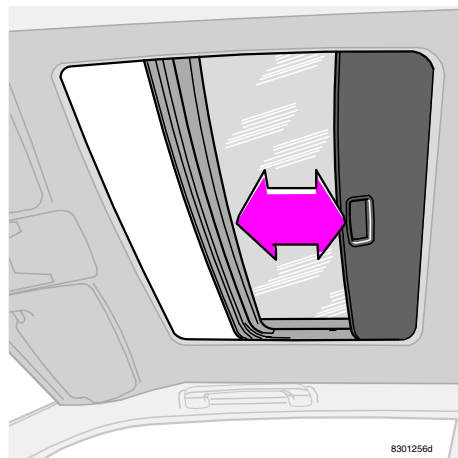
Заккрыть: Переместите регулятор вперед в фиксированное положение (2). Люк закрывается, пока регулятор удерживается в этом положении.

Перед тем, как покинуть автомобиль, проверьте, чтобы люк в крыше был плотно закрыт.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Следите, чтобы во время закрывания люка в крыше не были зажаты руки пассажиров.



Защита от защемления

ВНИМАНИЕ! Люк в крыше имеет защиту от защемления, которая срабатывает при его блокировании посторонними предметами. В этом случае люк останавливается и автоматически открывается в установленное ранее положение. Данная функция действительна только, если люк находится в открытом положении.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Защита от защемления срабатывает только в открытом положении. Не функционирует в положении вентиляции.

Солнцезащитный экран

Имеется также внутренний солнцезащитный экран, который можно задвигать вручную. При открывании люка в крыше солнцезащитный экран автоматически сдвигается назад.

Тонированные боковые стекла впереди и сзади

Разъясните Вашим пассажирам, сидящим на заднем сидении, следующее:

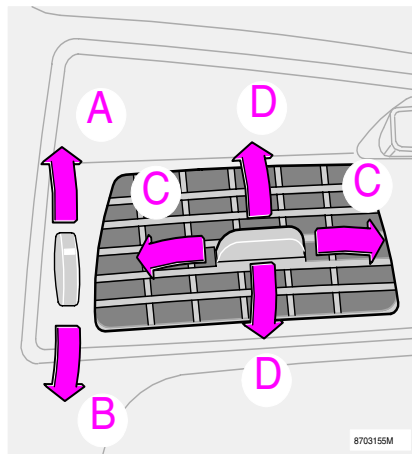
По причине преломления света в боковых стеклах пассажиры на заднем сидении могут получить искаженный вид в отношении углов и расстояний, когда они смотрят наружу **через переднее боковое стекло на той же стороне, на которой они сидят.**

Тонированные боковые стекла, помимо прочего, обеспечивают дополнительную защиту от попыток принуждения в автомобиль.

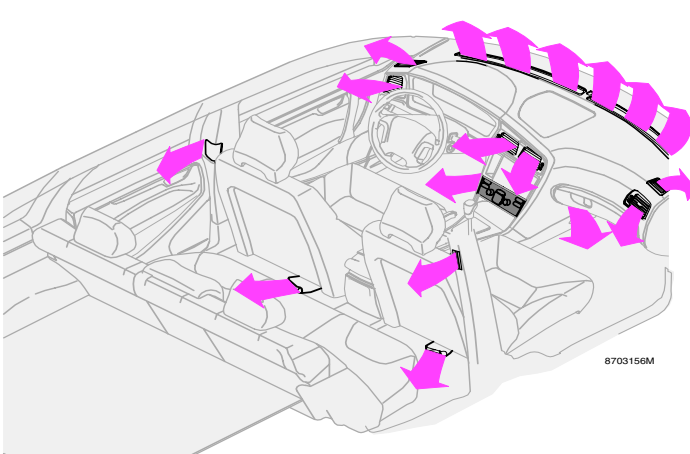
Система управления микроклиматом

Распределение воздуха	46
Полезные советы	47
Автоматическое управление микроклиматом	48
Ручное управление микроклиматом с кондиционированием	52
Стояночный отопитель	54

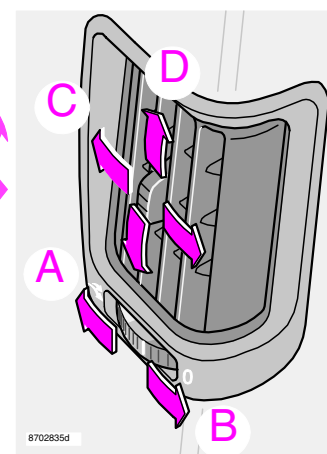
Распределение воздуха



Вентиляционные сопла приборной панели



8703156M



Вентиляционные сопла дверных стоек

Вентиляционные сопла приборной панели

- A Открыто
- B Закрыто
- C Регулировка направления потока воздуха по горизонтали
- D Регулировка направления потока воздуха по вертикали

- Внешние сопла направляют воздух на стекла боковых окон для удаления с них запотевания.
- В холодную погоду: Закрывайте центральные сопла для получения максимального комфорта и эффективного удаления запотевания.

Распределение воздуха

Воздух, поступающий в салон, распределяется через 14 различных вентиляционных сопел, расположенных в различных местах автомобиля.

Вентиляционные сопла дверных стоек

- A Открыто
- B Закрыто
- C Регулировка направления потока воздуха по горизонтали
- D Регулировка направления потока воздуха по вертикали

- Направляйте сопла на стекла задних окон для удаления с них запотевания.
- Когда сопла направлены внутрь салона, повышается уровень комфорта пассажиров на заднем сиденье.
- Не забывайте, что маленькие дети очень чувствительны к сквознякам.

Запотевание окон изнутри

Эффективным методом снижения запотевания ветрового и других стекол изнутри является их регулярная очистка и полировка. Используйте обычное средство для мойки и полировки оконных стекол. Если в автомобиле курят, стекла нуждаются в более частой очистке.

Лед и снег

Удаляйте лед и снег с воздухозаборника системы управления микроклиматом (решетка между капотом и ветровым стеклом).

Фильтр для частиц

Вы должны следить за тем, чтобы фильтр частиц заменялся регулярно. Посоветуйтесь с Вашей станцией техобслуживания Volvo.

Действительная температура - электронное управление микроклиматом

Физическое ощущение выбранной температуры зависит от комбинации таких факторов, как скорость воздушного потока, влажность, интенсивность солнечного излучения и т.п., действующих изнутри и снаружи автомобиля.

Датчики электронного управления микроклиматом

Датчик солнечного излучения расположен на верхней части приборной панели. Нельзя затенять датчик солнечного излучения. Не закрывайте датчик температуры в салоне, расположенный на панели управления микроклиматом.

В жаркую погоду солнце нагревает автомобиль

Для ускорения охлаждения воздуха в салоне в очень жаркую погоду можно проветрить автомобиль в начале поездки, открыв на короткое время окна и люк в крыше. Это сократит время, необходимое для охлаждения воздуха в салоне.

Боковые окна и люк в крыше

Для эффективной работы системы кондиционирования боковые окна и люк в крыше должны быть закрыты. Помните, что нельзя закрывать каналы выхода воздуха в боковых панелях багажного отделения.

Ускорение

При разгоне автомобиля с максимальным ускорением система кондиционирования временно отключается. Вы можете почувствовать временное повышение температуры.

Конденсация/After Blow

В жаркую погоду под автомобилем может образоваться лужица конденсата из системы кондиционирования воздуха автомобиля. Это вполне нормально. При необходимости через 50 минут после переключения ключа зажигания в положение 0 включается вентилятор салона, который в течение 7 минут просушивает систему управления климатом. Затем вентилятор автоматически выключается.

Поиск неисправностей

На станции обслуживания Volvo имеются приборы и инструменты, необходимые для поиска неисправностей или ремонта системы управления микроклиматом Вашего автомобиля. Техническое обслуживание и ремонт системы управления микроклиматом может выполняться только квалифицированным персоналом этой станции.

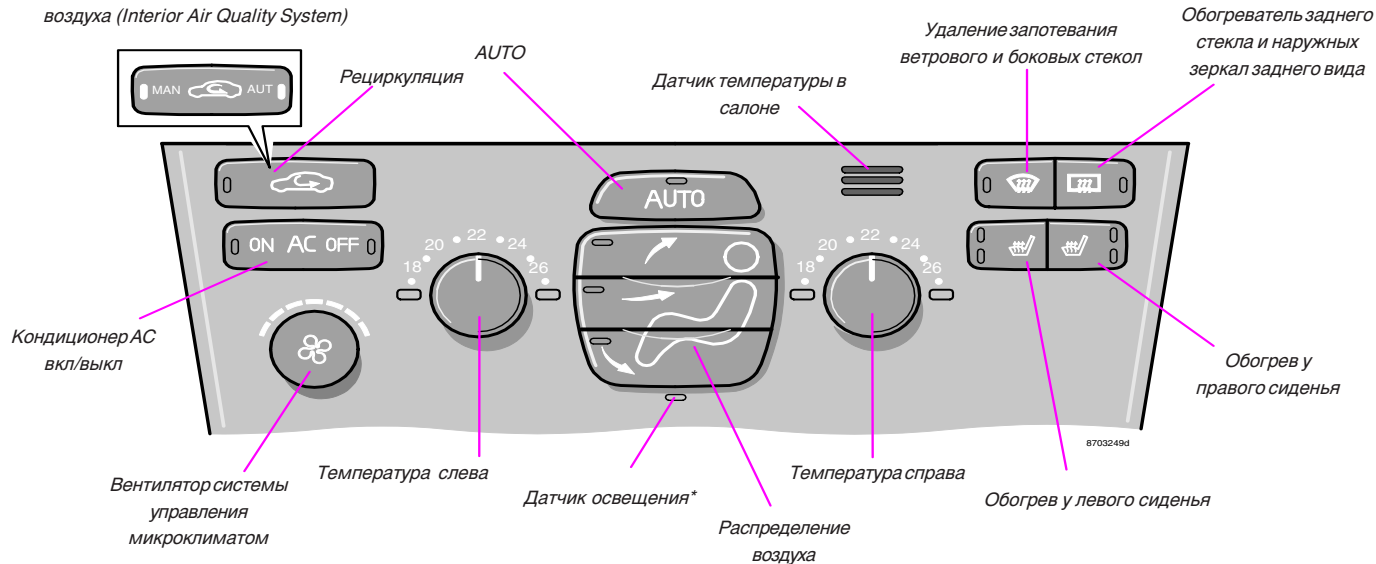
Охрана окружающей среды

В системе кондиционирования используется хладагент R134a. Поскольку этот хладагент не содержит хлора, он абсолютно безопасен для озонового слоя.

Для доливки/заправки системы можно использовать только хладагент R134a. Эти операции могут выполняться только на **уполномоченной станции технического обслуживания.**

Автоматическое управление микроклиматом ECC

Рециркуляция/Система качества внутреннего воздуха (Interior Air Quality System)



* Автоматически регулирует подсветку всех приборов.

— Авт. упр. микроклиматом ЕСС с Системой качества внутреннего воздуха (дополн. оборудование) —

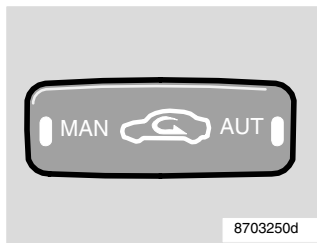
Мультифильтр с датчиком качества воздуха

(дополнительное оборудование)

Некоторые автомобили оснащены так называемым мультифильтром и датчиком качества воздуха. Мультифильтр отделяет газы и частицы и уменьшает таким образом содержание запахов и загрязнений. Датчик качества воздуха регистрирует повышенное содержание загрязненного наружного воздуха. Когда загрязненный наружный воздух регистрируется датчиком качества воздуха, воздухозаборник закрывается, и начинается рециркуляция воздуха в салоне. При рециркуляции воздух в салоне очищается также через мультифильтр.

Когда датчик качества воздуха включен, светится

зеленый диод AUT в .



Управление:

Для активирования датчика качества воздуха

(нормальная установка) нажмите на .

Или сделайте выбор между тремя разными

функциями, нажав на кнопку .

1. Нажмите на : Светится светодиод

AUT. Датчик качества воздуха теперь включен.

2. Нажмите на : Никакой светодиод не

светится. Рециркуляция не включена, если только нет необходимости в охлаждении в жаркую погоду.

3. Нажмите на : Светится светодиод MAN.

Рециркуляция теперь включена.

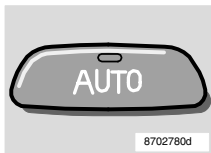
Вы выбираете одну из этих трех функций путем

повторных нажатий кнопки .

Имейте в виду следующее:

- Датчик качества воздуха, как правило, должен быть включен.
- В холодном климате рециркуляция ограничена для избежания запотевания стекол.
- При запотевании стекол следует выключить датчик газов.
- При запотевании стекол Вы можете успешно использовать функции удаления запотевания ветрового и боковых стекол, а также запотевания заднего стекла. Смотрите следующую страницу!
- Рекомендуемый интервал замены комби-фильтра - при каждом втором сервисном обслуживании. При езде в сильно загрязненной среде может потребоваться более частая замена комби-фильтра.

Автоматическое управление микроклиматом (дополн. оборудование)



AUTO

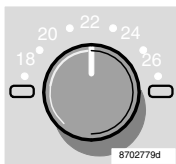
В режиме **AUTO** управление микроклиматом осуществляется таким образом, что поддерживается заданная температура. Система управляет обогревом, кондиционированием, скоростью вентилятора, рециркуляцией и распределением воздуха.

При ручном выборе одной или нескольких функций управление остальными функциями продолжает осуществляться автоматически.

При включении режима **AUTO** все сделанные вручную настройки отменяются.

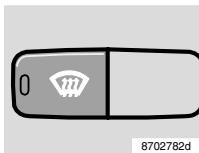
Экономия топлива - Автоматическое управление микроклиматом

В системе автоматического управления микроклиматом кондиционер включается автоматически и работает столько, сколько это необходимо для охлаждения и снижения влажности воздуха, поступающего в салон. Эта система расходует меньше топлива, чем с обычными системами кондиционирования, в которых воздух охлаждается почти до нулевой температуры



Температура

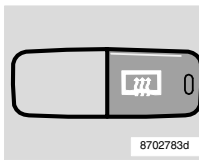
С помощью двух регуляторов можно отдельно устанавливать температуру со стороны сидений переднего пассажира и водителя. Следует помнить, что нагревание или охлаждение воздуха в салоне не ускоряется, если установить регуляторы на более высокую или более низкую температуру, чем нужно.



Удаление запотевания ветрового и боковых стекол

Используйте эту кнопку для быстрого устранения запотевания и льда с лобового стекла и боковых окон. Поток воздуха направляется на стекла при работе вентилятора с высокой скоростью. Когда включена

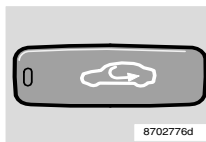
функция удаления запотевания со стекол, светится светодиод в ее выключателе. Система кондиционирования при этом работает в режиме, при котором максимально снижается влажность воздуха. Воздух не направляется на рециркуляцию.



Обогреватель заднего стекла и наружных зеркал заднего вида

Эта кнопка используется для быстрого удаления запотевания и обледенения с заднего стекла и наружных зеркал заднего вида. Дополнительная информация об этой функции приводится на странице 39.

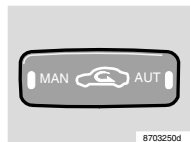
Автоматическое управление микроклиматом - ручные установки



Рециркуляция

(смотрите также стр. 49)

Наилучшее охлаждение в жаркую погоду достигается при включении **режима AUTO**. При

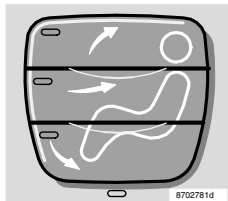


этом осуществляется автоматическое управление рециркуляцией. Для предотвращения проникновения в салон выхлопных газов или загрязненного воздуха можно включить рециркуляцию вручную. При включении этого режима осуществляется рециркуляция воздуха в салоне и система управления микроклиматом не забирает воздух извне. Светится светодиод в выключателе. При рециркуляции воздуха в салоне повышается риск запотевания или обледенения стекол, особенно зимой.

Функция таймера (автомобили с мультифильтром и датчиком качества воздуха не имеют функции таймера) позволяет снизить опасность обледенения, запотевания и сохранить свежесть воздуха в салоне. Для включения таймера: нажмите и удерживайте кнопку более 3 секунд. Светодиод мигает 5 секунд. Рециркуляция воздуха в автомобиле осуществляется в течение 3-12 минут в зависимости от температуры окружающего воздуха. Таймер включается при каждом нажатии на кнопку . Для выключения таймера нажмите и удерживайте кнопку более 3 секунд. Светодиод светится 5 секунд, подтверждая Ваш выбор.

Рециркуляция не может включаться, если включен **режим удаления запотевания стекол**.

Распределение воздуха



Воздух к стеклам

Воздух к голове и к туловищу.

Воздух к ногам и ступням

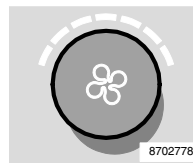
Для возврата к автоматическому распределению воздуха включите режим **AUTO**.



Включение/выключение кондиционера

Когда светится светодиод ВКЛ (ON), управление кондиционером осуществляется автоматически. В этом режиме поступающий воздух охлаждается и умеренно подсушивается. Когда кондиционер выключен и светится светодиод ВЫКЛ (OFF), система кондиционирования остается в выключенном состоянии, а управление остальными функциями осуществляется автоматически. Система кондиционирования функционирует примерно до 0 °C.

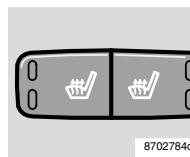
При выборе **режима удаления запотевания стекол** система кондиционирования обеспечивает максимальное высушивание воздуха.



Вентилятор системы управления микроклиматом

Увеличение и уменьшение скорости вентилятора осуществляется путем поворота ручки. В режиме **AUTO** скорость вентилятора регулируется автоматически. Все прежние регулировки вентилятора игнорируются.

ВНИМАНИЕ! Если повернуть регулятор скорости вентилятора до конца против часовой стрелки, кондиционер отключается и левый светодиод над регулятором начинает светиться оранжевым светом.



Обогрев передних сидений

См. стр. 39 для дополнительной информации.

Рециркуляция



8702776d

Включенная рециркуляция вместе с кондиционированием воздуха быстрее охлаждает воздух в жаркую погоду. Включайте также рециркуляцию, когда нужно предотвратить проникновение в салон наружного воздуха,

загрязненного выхлопными газами или имеющего плохой запах и т.п. После нажатия этой кнопки  будет осуществляться рециркуляция воздуха в салоне без подачи воздуха извне. Светится светодиод в выключателе. При рециркуляции воздуха в салоне повышается риск запотевания или обледенения стекол, особенно зимой.

Таймер позволяет снизить риск обледенения, запотевания и сохранить свежесть воздуха в салоне. Для включения таймера: нажмите и удерживайте кнопку  более 3 секунд. Светодиод мигает 5 секунд. Рециркуляция воздуха в автомобиле осуществляется в течение 3-12 минут в зависимости от температуры окружающего воздуха. Таймер включается при каждом нажатии на кнопку . Для выключения таймера нажмите и удерживайте кнопку  более 3 секунд. Светодиод светится 5 секунд, подтверждая Ваш выбор.

Рециркуляция не может включаться, если включен  **режим удаления запотевания стекол**.

Включение/выключение кондиционера

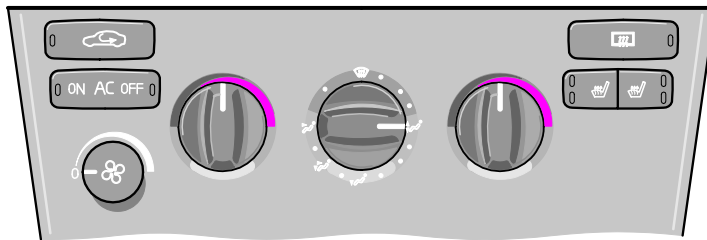


8702777d

Кондиционирование воздуха включено и осуществляется

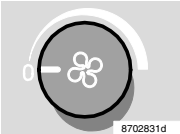
охлаждение и подсушивание воздуха, когда светится светодиод ON. Кондиционирование воздуха выключено, когда светится светодиод OFF.

Когда включен режим удаления запотевания стекол , кондиционирование воздуха включено постоянно, если переключатель вентилятора не установлен на 0.



8702811d

Вентилятор системы управления микроклиматом

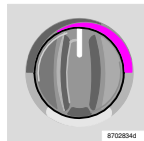


8702831d

Увеличение и уменьшение

скорости вентилятора осуществляется путем поворота ручки. Если ручка установлена на 0, кондиционирование воздуха не включено.

Обогрев/Охлаждение - левая сторона

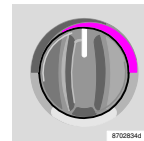


8702834d

Повернув регулятор, установите уровень обогрева или охлаждения поступающего воздуха.

Кондиционирование воздуха должно быть включено для охлаждения поступающего воздуха.

Обогрев/Охлаждение - правая сторона

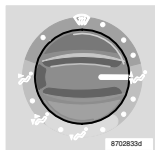


8702834d

Повернув регулятор, установите уровень обогрева или охлаждения поступающего воздуха.

Кондиционирование воздуха должно быть включено для охлаждения поступающего воздуха.

Ручное управление микроклиматом с кондиционированием AC



Для плавной регулировки распределения воздуха с целью достижения максимального комфорта используются промежуточные, отмеченные точками, положения переключателя между различными символами

Распределение воздуха

Используйте...



Воздух выходит через передние и задние вентиляционные сопла.

Когда требуется хорошее охлаждение в жаркую погоду.



Подача воздуха на стекла. В этом положении невозможна рециркуляция. Система кондиционирования работает постоянно. Некоторое количество воздуха выходит через вентиляционные сопла.

Если Вы хотите удалить обледенение и запотевание стекол. Для этого лучше включить высокую скорость вентилятора!



Воздушный поток подается к полу и на стекла. Определенное количество воздуха поступает в вентиляционные сопла.

Если Вы хотите получить комфортные условия и эффективное удаление запотевания в холодную погоду. Скорость вентилятора должна быть не слишком низкой!



Подача воздуха к полу. Некоторое количество воздуха выходит через вентиляционные сопла и сопла удаления запотевания с ветрового и боковых стекол.

Если Вы хотите обогреть ноги.

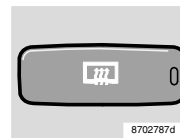


Воздух подается к полу и через вентиляционные сопла.

В солнечную, но холодную погоду.

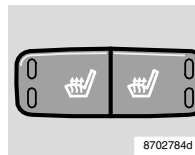
Ниже приводятся некоторые дополнительные советы и информация:

- Для включения кондиционера переключатель вентилятора не должен находиться в положении 0.
- Используйте систему кондиционирования для подсушивания воздуха в прохладную погоду (0 - 15 °C).



Обогреватель заднего стекла и наружных зеркал заднего вида

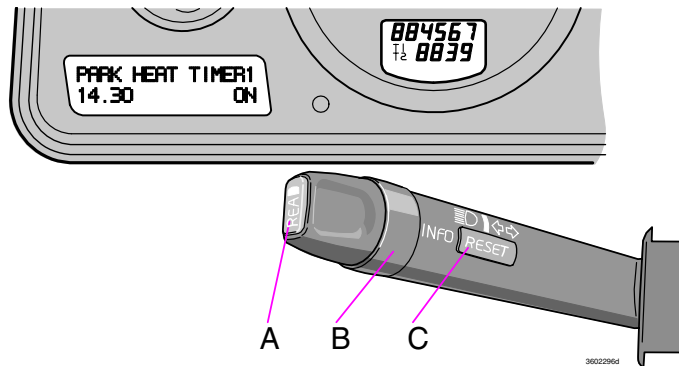
Пользуйтесь этой кнопкой, если Вы хотите быстро удалить запотевание или лед с заднего стекла и наружных зеркал заднего вида. См. стр. 39 для дополнительной информации о данной функции.



Обогрев передних сидений

См. стр. 39 для дополнительной информации.

Стояночный отопитель (дополнительное оборудование)



Кратковременно нажмите на кнопку сброса RESET (C)

Отображаются часы и минуты

Нажмите и удерживайте кнопку RESET

Для включения таймера (ВКЛ)

Нажмите и удерживайте кнопку RESET

Для выключения таймера (ВЫКЛ)

Лампа (ВКЛ) горит непрерывным светом

Когда включен таймер

Лампа (ВКЛ) мигает

Когда работает стояночный обогреватель

Стояночный обогреватель может запускаться непосредственно в момент включения или программироваться на два времени запуска при помощи TIMER 1 и TIMER 2.

Под временем запуска понимается здесь время, когда обогрев автомобиля завершен.

Электроника в автомобиле рассчитывает время запуска исходя из температуры окружающего воздуха. Если окружающая температура выше 25°C, обогрев не включается.

При температуре -7°C и ниже максимальное время работы стояночного обогревателя 60 минут.

При нескольких неудачных попытках запуска стояночного обогревателя на дисплее появляется сообщение о неисправности: Обратитесь на станцию техобслуживания Volvo.

Автомобиль должен находиться вне помещения

Помните, что когда Вы пользуетесь бензиновым или дизельным отопителем, автомобиль должен находиться вне помещения.

Парковка на подъеме

Когда автомобиль паркуется на крутом подъеме, он должен стоять передней частью вверх, чтобы был обеспечен приток топлива к стояночному обогревателю.

Прямой пуск обогревателя

1. Переключите регулировочное кольцо (B) на ПРЯМОЙ ЗАПУСК.
2. Нажмите на кнопку RESET (C), чтобы выбрать альтернативу ВКЛ или ВЫКЛ.
3. Выберите ВКЛ. Обогреватель запускается на 60 минут. Обогрев салона начинается, как только температура охлаждающей жидкости в двигателе достигает 20°C.

Отключение прямого запуска обогревателя

1. Переключите регулировочное кольцо (B) на ПРЯМОЙ ЗАПУСК.
2. Нажмите на кнопку RESET (C), чтобы выбрать альтернативу ВКЛ или ВЫКЛ.
3. Выберите ВЫКЛ.

Установка TIMER 1 или 2

По соображениям безопасности, можно запрограммировать время только на ближайшие сутки, но не на несколько дней подряд.

1. Переключите регулировочное кольцо (B) на TIMER 1.
2. Легко нажмите на кнопку RESET (C) для перехода к мигающей индикации установки часов.
3. Установите регулировочным кольцом часы.
4. Легко нажмите на кнопку RESET для перехода к мигающей индикации установки минут.
5. Установите регулировочным кольцом минуты.
6. Легко нажмите на кнопку RESET для подтверждения установки.
7. Нажмите на кнопку RESET для активирования таймера.

После установки TIMER 1 можно перейти к TIMER

2. Установки делаются таким же образом, как и для TIMER 1.

Отключение запрограммированного запуска обогревателя

Для того чтобы вручную отключить обогреватель раньше срабатывания таймера, проделайте следующее:

1. Нажмите красную кнопку READ (A)
2. Перейдите при помощи регулировочного кольца (B) вперед к тексту ВРЕМЯ 1 или 2 СТОЯНОЧН. ОБОГРЕВАТЕЛЯ (PARK HEAT TIMER). Текст ВКЛ мигает.
3. Нажмите кнопку RESET (C). Появляется текст ВЫКЛ, который горит ровным светом и обогреватель отключается

Сообщение на дисплее

Когда установки в TIMER 1, TIMER 2 и «ПРЯМОЙ СТАРТ» активируются, горит желтый предупреждающий символ в комбинированном приборе, и на дисплее показывается поясняющий текст.

Когда Вы покидаете автомобиль, Вы получаете сообщение о текущих установках системы.

Часы/таймер в автомобиле

По соображениям безопасности все установки таймера будут аннулированы, если часы переставляются после того, как сделаны установки таймера.

Аккумулятор и топливо

Если аккумуляторная батарея заряжена не полностью или уровень топлива в баке слишком низкий, стояночный обогреватель выключается. Если это произошло, на дисплее показывается сообщение. Подтвердите прием сообщения кнопкой READ (A).

ВАЖНО!

Многочисленное использование стояночного обогревателя в сочетании с поездками на короткие расстояния может привести к разрядке аккумулятора и проблемам при запуске двигателя. Для того чтобы быть уверенным, что генератор успевает производить такое количество энергии, какое обогреватель расходует от аккумулятора, необходимо, чтобы при регулярном использовании обогревателя, автомобиль находился в движении столько же времени, сколько обогреватель находится в действии.

Салон

Сиденья	58
Освещение салона	61
Вещевые отделения	62
Заднее сиденье и багажное отделение	66
Погрузка	71
Багажная сетка	72
Защита от осмотра. Дополнительное сиденье в багажном отделении	74
Запасное колесо	75
Дополнительная рукоятка (XC70)	76

Регулировка по высоте - переднее кресло

Переднюю часть сидений водителя и переднего пассажира можно устанавливать в семь различных положений, а заднюю часть - в девять различных положений.

Передний рычаг (А) - служит для регулировки переднего края сидения.

Задний рычаг (В) - служит для регулировки заднего края сидения.

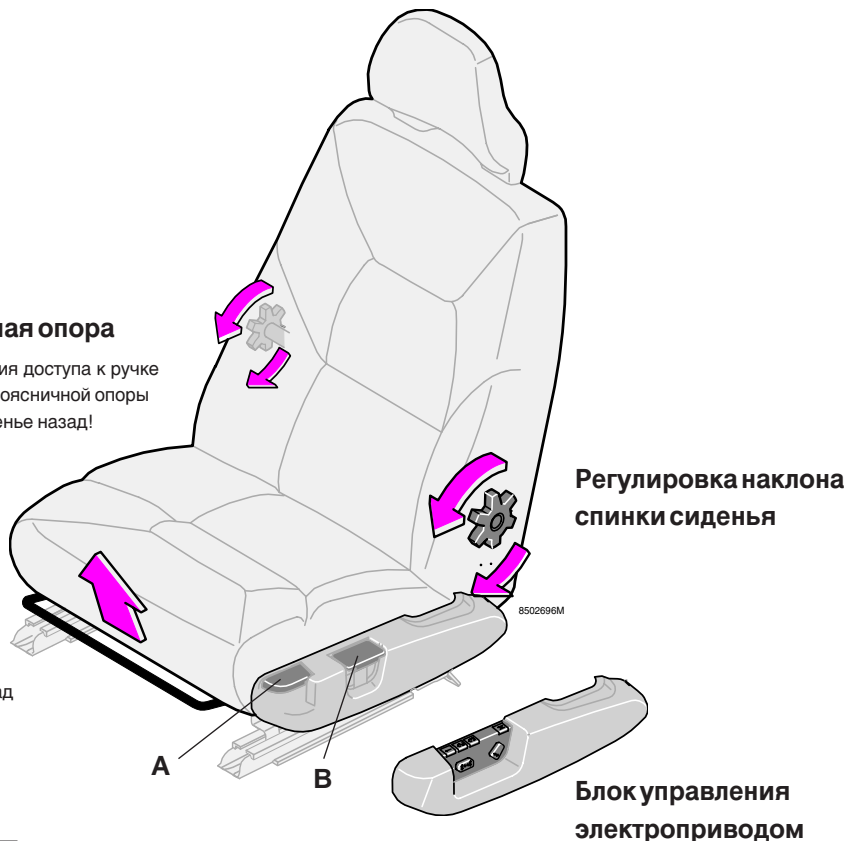
Поясничная опора

Для облегчения доступа к ручке регулировки поясничной опоры сдвиньте сиденье назад!

Продольная регулировка сиденья

Когда рычаг поднят, сиденье можно сдвигать назад или вперед.

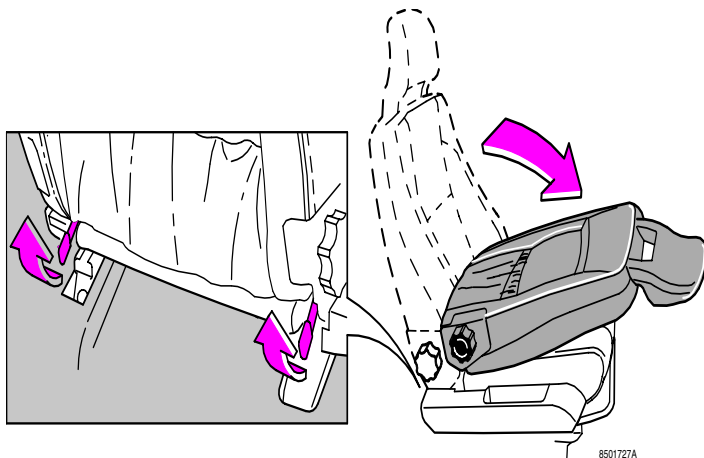
После регулировки сиденья проверьте его фиксацию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Отрегулируйте кресло перед началом вождения.



Складывание переднего сиденья пассажира

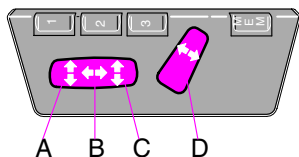
Спинка кресла пассажира может быть сложена вперед в горизонтальное положение, чтобы получить пространство для длинномерных грузов. Для складывания спинки вперед сделайте следующее:

- Передвиньте кресло назад до упора.
- Установите спинку сиденья в прямом положении.
- Поднимите защелки в задней части спинки сиденья.
- Одновременно сложите спинку сиденья вперед.

Сиденье с электроприводом (дополнительное оборудование)

Если Ваш автомобиль Volvo оборудован сиденьями с электроприводом, регулировка сиденья осуществляется с помощью двух переключателей на боковине сиденья:

- A - Высота передней части сиденья
- B - Продольная регулировка
- C - Высота задней части сиденья
- D - Наклон спинки сиденья



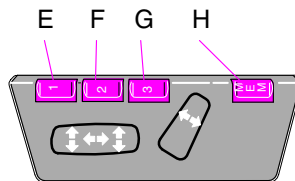
ВНИМАНИЕ! Сиденья с электроприводом снабжены устройством защиты от перегрузок, срабатывающим при блокировании сиденья каким-либо предметом. В этом случае нужно выключить зажигание (ключ в положении 0) и подождать 20 секунд, прежде чем можно будет снова регулировать сиденье.

Аварийная остановка

Если сиденье начинает самопроизвольное перемещение, нажмите на любую кнопку для его остановки.

Сиденья с запоминающим устройством (дополнительное оборудование)

В память можно записать три положения. После установки в нужное положение одновременно нажмите кнопку MEM (H) и кнопку E. С помощью кнопок памяти F и G можно сохранить в памяти дополнительные положения сидений и наружных зеркал заднего вида.



Установка в положение из памяти

Нажмите кнопку E, F или G и удерживайте ее до остановки кресла и наружных зеркал заднего вида.

Если отпустить одну из кнопок установки преждевременно, то, в целях безопасности, перемещение мгновенно прекращается.

Ключ зажигания

Сиденье пассажира: Регулировка может осуществляться только при положении I или II ключа зажигания.

Сиденье водителя: Регулировка может осуществляться при положении I или II ключа зажигания. Можно также регулировать сиденье водителя при следующих условиях:

1. В течение 40 секунд после поворота ключа зажигания в положение 0 или после его вынимания из замка зажигания.
2. После отпирания двери водителя с помощью ключа или пульта дистанционного управления, сиденье водителя можно регулировать в течение 10 минут, **если дверь остается открытой**. После закрывания двери, сиденье можно регулировать в течение 40 секунд. Ключ зажигания должен находиться в положении 0 или еще не вставлен в замок зажигания.

Сохранение установки кресла водителя в пульте дистанционного управления

Когда Вы открываете автомобиль с помощью одного из пультов дистанционного управления и изменяете установку кресла водителя, новые положения сохраняются в памяти пульта дистанционного управления. Когда Вы в следующий раз отпираете автомобиль с помощью того же дистанционного управления и открываете дверь водителя в течение двух минут, кресло водителя принимает заложенное в памяти положение.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



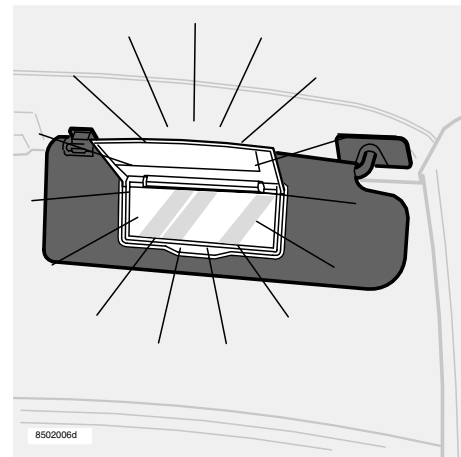
Перед регулировкой сиденья следует убедиться в отсутствии посторонних предметов за ним. Будьте внимательны, чтобы не причинить травмы пассажирам на заднем сиденье. Во избежание травмирования пассажиров заднего сиденья, не позволяйте детям играть с переключателями.



Общее освещение и передние лампы для чтения



Задние лампы для чтения



Косметическое зеркало

Лампа включается, повернув крышку.

Общее освещение

Освещение салона включается и выключается при нажатии на кнопку. Это освещение имеет функцию автоматического включения с таймером задержки на 30 секунд, которая срабатывает при:

- Отпирании автомобиля снаружи при помощи ключа или дистанционного управления.
- Повороте ключа зажигания в положение 0 после выключения двигателя.

Освещение включается и остается включенным 10 минут:

- Если одна из дверей открыта.

Общее освещение гаснет:

- При пуске двигателя.

- После запирания автомобиля снаружи при помощи ключа или пульта дистанционного управления.

В любой момент можно выключить или включить освещение салона, кратковременно нажав на кнопку.

После включения освещения оно продолжает гореть 10 минут.

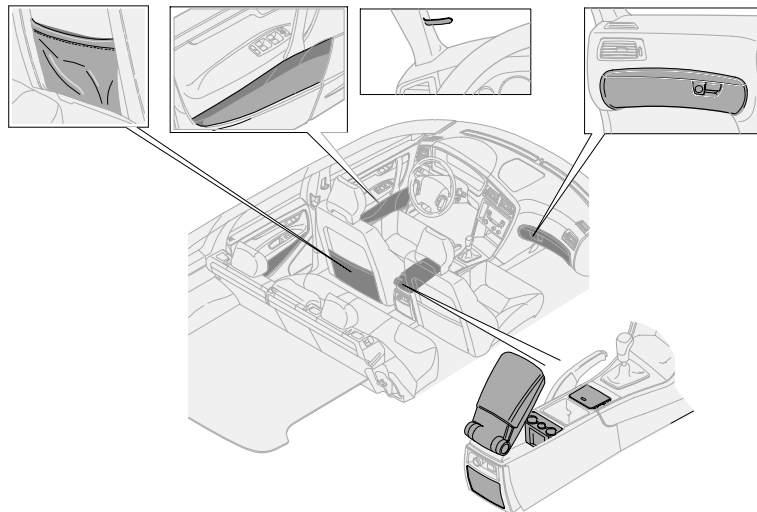
Чтобы отключить автоматический таймер, нужно нажать кнопку и удерживать ее более 3 секунд. Кратковременное повторное нажатие кнопки возвращает таймер в рабочий режим.

Заранее запрограммированные временные интервалы в 30 секунд и в 10 минут могут быть изменены. Обратитесь на станцию обслуживания Volvo.

Передние и задние лампы для чтения

Включение и выключение ламп для чтения у переднего и заднего сидений осуществляется с помощью соответствующих кнопок. Лампы для чтения загораются на 10 минут, а затем автоматически выключаются.

Вещевые отделения у передних и задних сидений



Пепельница

(дополнительное оборудование)

Для опорожнения пепельницы:

Переднее сиденье: откройте пепельницу, вытяните вставку.

Заднее сиденье: как описано выше.

Держатель для стаканов

(дополнительное оборудование)

Некоторые автомобили оборудованы держателями для стаканов у переднего и заднего сиденья.

Кроме того, Вы можете использовать вещевое отделение для CD и т.д. в центральной консоли.

Отделение для монет

(дополнительное оборудование)

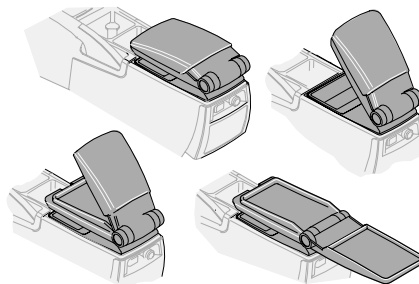
Если Вы хотите вытащить отделение для монет, поступите следующим образом: надавите посередине держателя и одновременно вытащите отделение для монет прямо вверх.

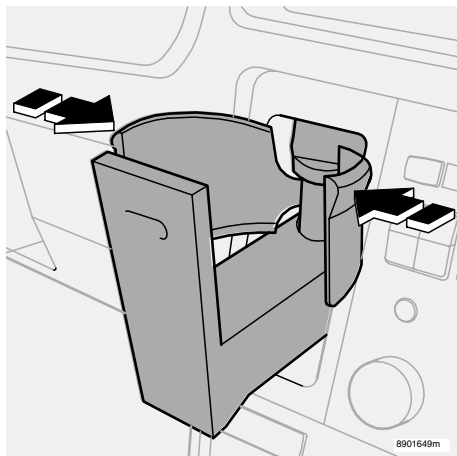
898020673.jpg

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Не кладите твердые, острые или тяжелые предметы на вещевую полку, в отделение для дорожных карт/газет или в другие места, где они могут причинить травму при резком торможении. Всегда закрепляйте тяжелые предметы одним из ремней безопасности.

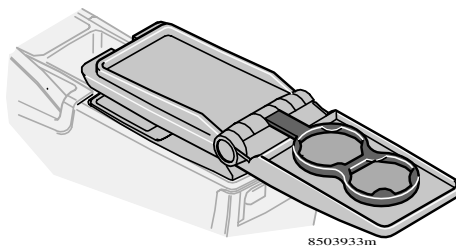




Держатель для стаканов (дополнительное оборудование)

- Надавите на держатель, чтобы открыть.
- Отрегулируйте держатель, вдавив рукоятки держателя вовнутрь.
- Для возврата на место вдавите держатель после использования.

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте стеклянные бутылки. Имейте также в виду, что горячие напитки означают опасность обжигания.



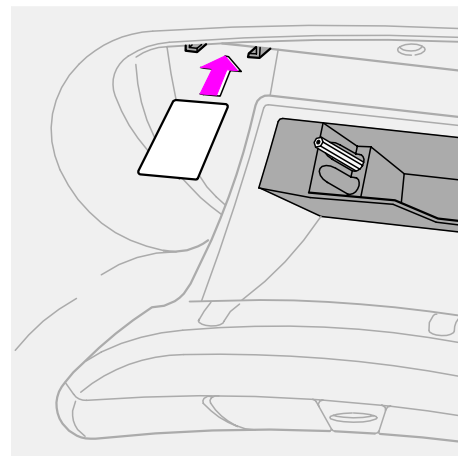
8503933m

Держатель для стаканов в туннельном ящике заднего сидения (дополнительное оборудование)

Этот держатель для стаканов имеется только в качестве дополнительного оборудования для модели V70 Cross Country с задним сидением, разделенным на три части.

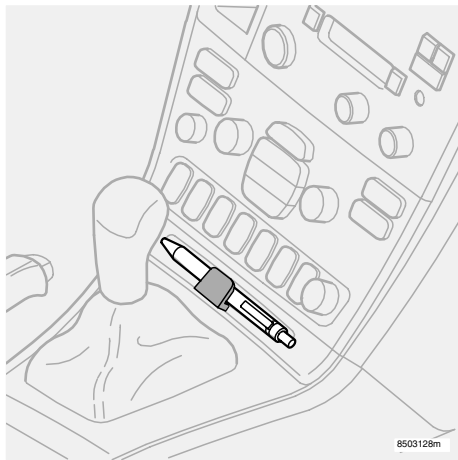
- Для того, чтобы воспользоваться держателем для стаканов, откиньте крышку над туннельным ящиком назад. Держатель для стаканов и крышка открываются одновременно.
- Держатель стаканов и крышку можно закрывать по-отдельности.

ВНИМАНИЕ! Если нагрузка на держатель стаканов превышает 5 кг, то он автоматически немного отжимается вниз, чтобы предотвратить повреждение петель.

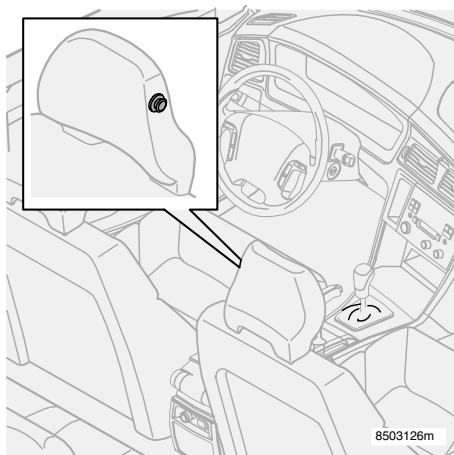


Хранение в перчаточном ящике

В перчаточном ящике Вы можете хранить ручки, бензиновые или кредитные карточки и т.д.



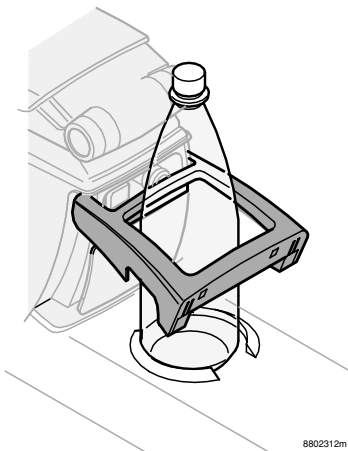
Держатель для ручки в приборной панели



Держатель для пиджака

Используйте держатель для пиджака для обычно тяжелой одежды.

Мусорная корзина, складной столик в заднем сиденье



Мусорная корзина/держатель для бутылки в заднем сиденье (дополнительное оборудование)

Для замены пакета в мусорной корзине:

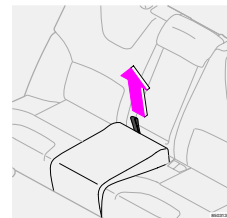
1. Раскройте держатель.
2. Обеими руками снимите нижнюю часть держателя.
3. Просуньте пакет через нижнюю часть и вставьте ее на место к верхней части.
4. При необходимости опустошите пакет.

Мусорную корзину можно использовать также в качестве держателя для крупных бутылок и т.д.

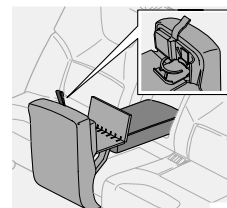
ВНИМАНИЕ!

- Для держателя нет никаких специальных мусорных мешков - пользуйтесь обычными пластиковыми мешками.
- По соображениям безопасности, никогда не оставляйте стеклянные бутылки на каких-либо местах в автомобиле!

Складной столик (дополнительное оборудование)

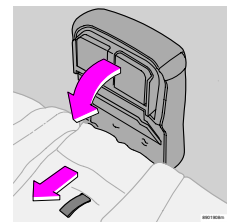


Потяните ручку и опустите вперед часть столика.

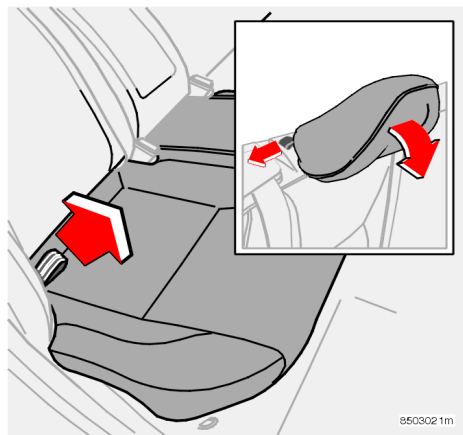


Если Вы хотите полностью разложить часть столика, сначала надо опустить вперед подлокотник в задней спинке. Затем отогните саму часть столика и опустите ее на

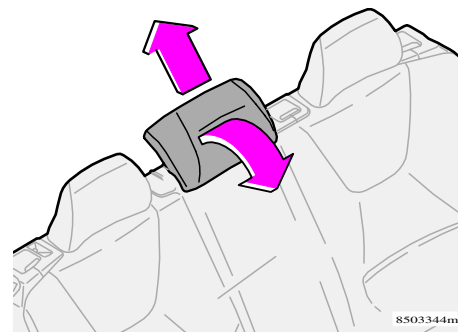
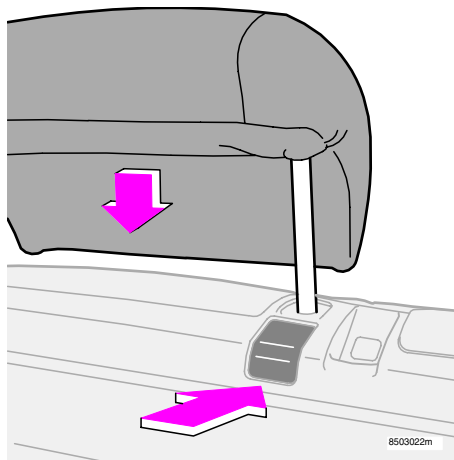
подлокотник. Нажмите, чтобы можно было отогнуть держатель для стаканов. Если Вы желаете пользоваться только держателями для стаканов, нет необходимости опускания части столика.



Для закрывания: поднимите часть столика. Отогните рычаг под столиком вовнутрь. Будьте осторожны и не прижмите руку. Потяните за ленту и сложите часть столика назад.



Складывание подголовников



Удлинение багажного отделения

Заднее сиденье можно разделить и части можно сложить в отдельности.

1. Поднимите вверх спинку передних сидений, если они сильно наклонены назад.
2. Потяните за шнур подушки сидения и опустите подушку в направлении спинок передних сидений.
3. Сложите внешние подголовники вперед, потянув за шнур подголовника.

Подголовник среднего места (V70)

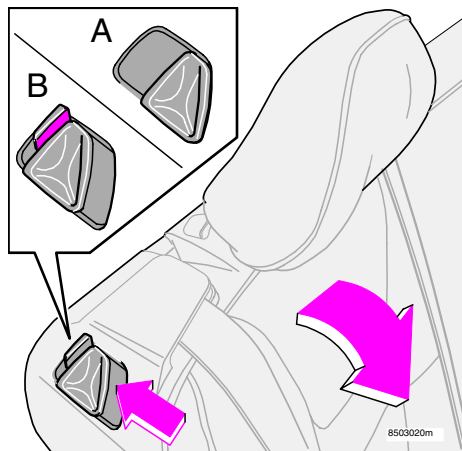
Опустите подголовник среднего места, если он поднят. Нажмите освобождающую кнопку за правой трубкой. Смотрите рисунок!

Подголовник среднего места (XC70)

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Поднять - потяните подголовник прямо вверх.

Опустить - слегка потяните подголовник вперед и вдавите вниз.



A - Блокиратор в закрытом положении
B - Блокиратор в открытом положении

Складывание спинки сиденья

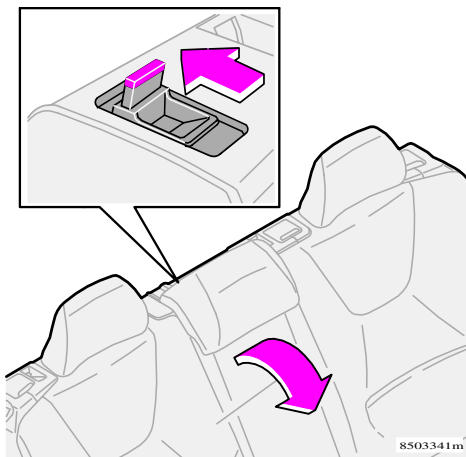
Отожмите блокиратор спинки назад и опустите спинку сиденья вперед.

Складывание спинки среднего места (XC70)

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Левую и среднюю части спинки можно сложить по отдельности.

Если Вы хотите сложить правую часть спинки, то нужно сложить и среднюю часть.



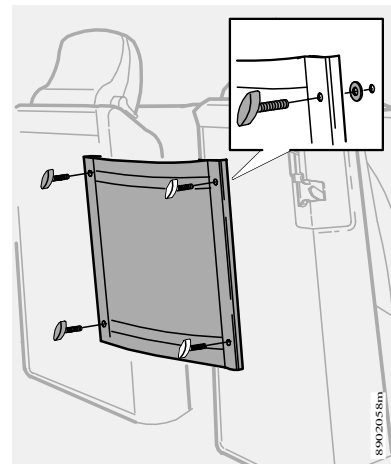
Спинка среднего места (XC70 с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Чтобы сложить спинку среднего места (не складывая при этом спинки внешних мест): проследите, чтобы подголовник был полностью опущен. Нажмите на кнопку в верхнем крае этой части спинки для высвобождения блокиратора. Затем опустите спинку вперед.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Когда Вы устанавливаете спинки на место, следите, чтобы они были надежно заблокированы. Слово UNLOCKED на блокираторе не должно быть видно.

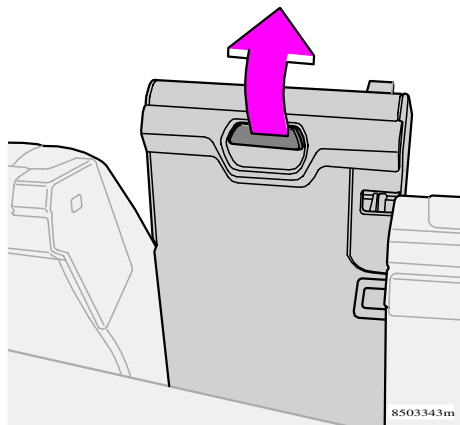


Перегорodka с вещевыми отделениями (XC70 - дополнительное оборудование)

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Для моделей XC70 с разделенным на 3 части задним сиденьем в качестве дополнительного оборудования имеется перегородка с вещевыми отделениями. Перегородка может предотвратить перемещение груза из багажного отделения вперед при резком торможении.

Для монтажа перегородки смотрите входящие в комплект указания или обращайтесь на станцию обслуживания Volvo.



Снятие спинки среднего места (XC70)

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

- Нажмите на кнопку в верхнем крае этой части спинки для высвобождения блокиратора.
- Затем слегка опустите спинку вперед.
- Потяните за рукоятку на задней стороне спинки (см. рисунок выше) для высвобождения нижней части спинки из штанги. Вытащите спинку.

Обратитесь к Вашему дилеру Volvo за информацией о дополнительном оборудовании, которое может быть установлено между спинками внешних мест.

Установка средней спинки на место

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

- При монтаже средней спинки на место правая спинка должна быть поднята.
- Установите спинку, вдавив нижнюю часть спинки поверх штанги, пока она не зафиксируется в нужном положении.

Обратитесь к Вашему дилеру Volvo за информацией о дополнительном оборудовании, которое может быть установлено между внешними частями спинки и подушки сиденья.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



(XC70 с разделенным на 3 части задним сиденьем)

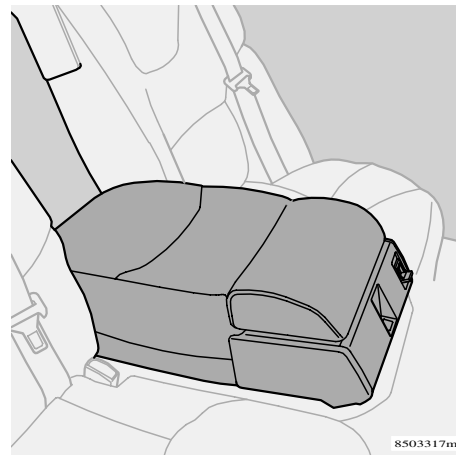
- В целях безопасности спинка среднего места не должна оставаться в автомобиле незакрепленной.
- Если спинка среднего места удалена, незакрепленные в багажном отделении предметы могут при резком торможении переместиться вперед между внешними спинками.
- При устанавливании средней спинки на место верхняя часть спинки должна быть поднята, в противном случае средняя спинка не может быть зафиксирована и нельзя использовать средний ремень безопасности.

Средний подлокотник (XC70)

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Спинку среднего места можно повернуть таким образом, чтобы она использовалась в качестве подлокотника.

- Снимите спинку среднего места согласно описанию слева



Спинка среднего места в качестве подлокотника

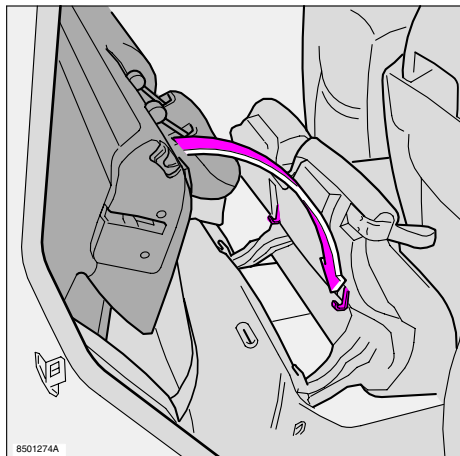
- Поверните спинку (передняя сторона спинки должна быть повернута вверх)
- Вдавите спинку на место на штангу, пока она не зафиксируется в нужном положении

Для установления спинки в нормальное положение потяните за рукоятку (которая находится теперь в передней нижней части), чтобы высвободить спинку из штанги. Установите спинку на место согласно описанию слева.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

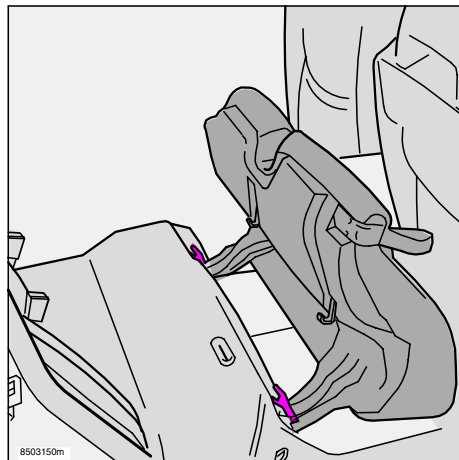


Если спинка среднего места используется в качестве подлокотника, надо установить на место перегородку (см. предыдущую страницу) для предотвращения перемещения предметов из багажного отделения вперед между внешними спинками при резком торможении.



ВНИМАНИЕ! Следите, чтобы пластиковые защелки на верхней части спинки вошли в крюки на нижней части подушки сиденья.

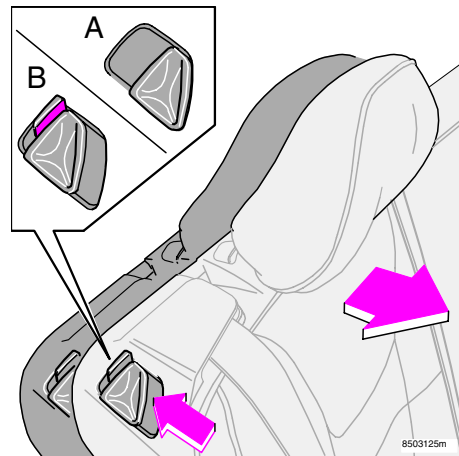
Когда Вы откидываете спинку и подушку сиденья назад, подголовники снова надо установить в нормальное положение.



Снятие подушки сиденья

(заднее сиденье с 2 или 3 частями)

Подушка сиденья просто демонтируется. При этом Вы получаете более длинное погрузочное пространство. Отогните красные фиксаторы вперед, чтобы освободить запирающий механизм подушки сиденья. Затем поднимите подушку сиденья. При установке подушки сиденья на место выполняйте действия в обратном порядке.



A - Блокиратор в закрытом положении

B - Блокиратор в открытом положении

Положение спинки заднего сиденья

Вы можете регулировать угол наклона обеих спинок на заднем сиденье. Для регулировки спинки до положения **погрузки***:

- Надавите блокиратор, пока не покажется красная отметка.
- Потяните спинку вперед до нового положения записания.
- Убедитесь, что спинка находится в положении записания, и что красная отметка больше не видна.

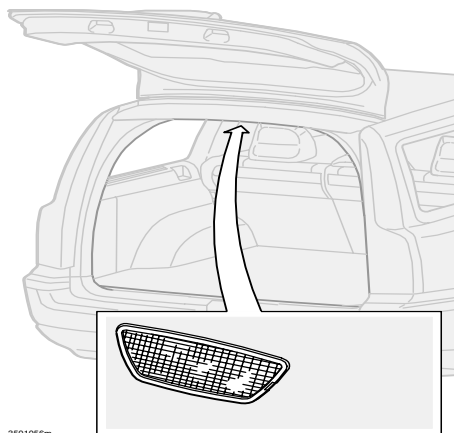
Аналогично проводится регулировка спинки до менее поднятого положения.

* Грузовое положение обеспечивает большее загрузочное пространство.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

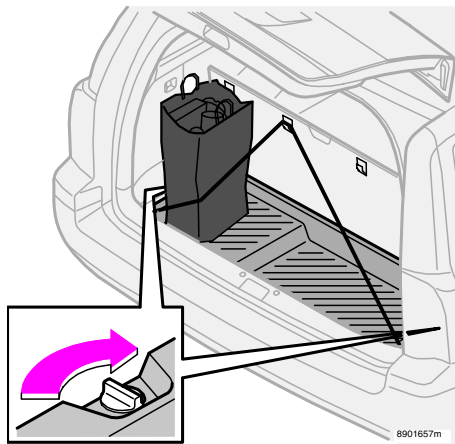


Не помещайте слишком тяжелый груз вблизи передних сидений. В таком случае возникает излишнее давление на опущенную спинку. Никогда не грузите поверх спинок сидений! В противном случае при резком торможении или столкновении груз может переместиться вперед и нанести серьезную травму Вам или Вашим пассажирам. Всегда надежно закрепляйте (привязывайте) груз.



Освещение багажного отделения

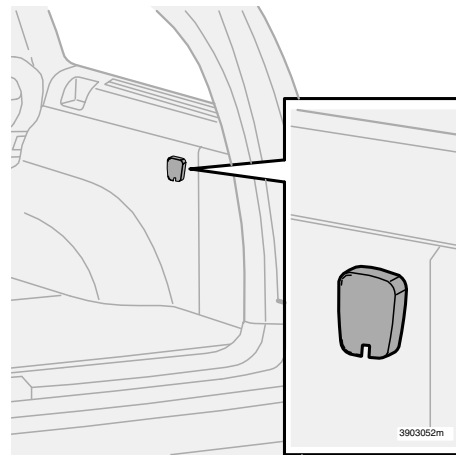
Дополнительная лампа в крыше находится сзади в багажном отделении.



Держатель для пакетов с продуктами (дополнительное оборудование)

Поднимите крышку в багажном отделении. Повесьте или привяжите Ваши пакеты с продуктами с помощью хомута или держателя.

Пластиковый чехол (дополнительное оборудование) освобождается, повернув две ручки по сторонам.

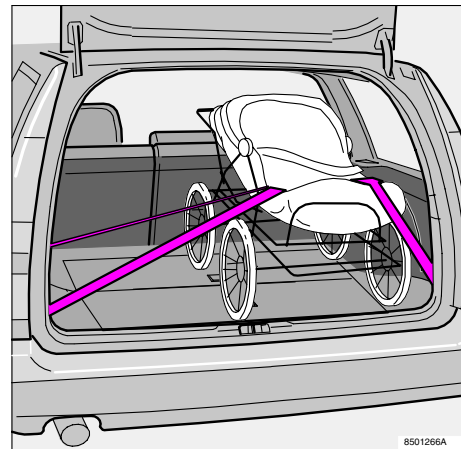
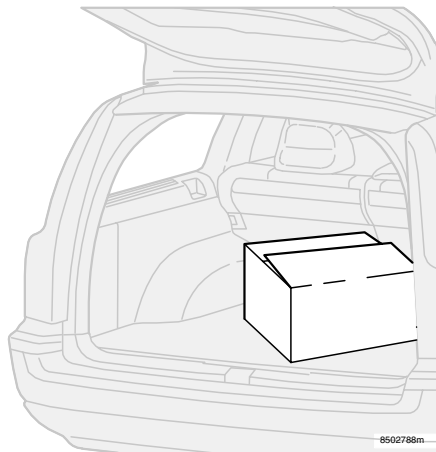
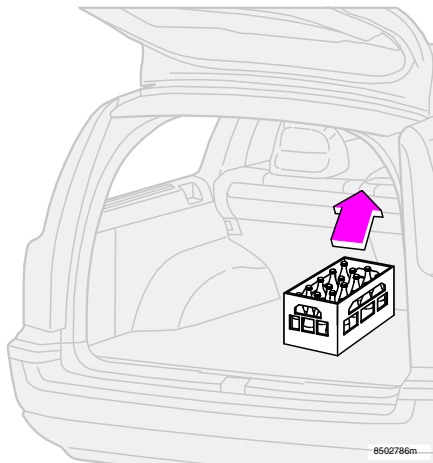


Электрическое гнездо в багажном отделении (дополнительное оборудование)

Снимите крышку, когда Вы желаете использовать электрическое гнездо. Гнездо функционирует независимо от того, включено ли зажигание или нет. Если зажигание выключается, а к гнезду подключена нагрузка с потреблением тока более 0,1 А, на дисплее загорается предупредительное сообщение.

Максимальная сила тока для электрического гнезда равна 15 А.

Поэтому старайтесь не использовать электрическое гнездо при выключенном зажигании, если существует опасность разрядки аккумуляторной батареи.



Погрузка в багажном отделении

Ремни безопасности и надувные подушки безопасности обеспечивают водителю и пассажирам хорошую защиту, прежде всего при фронтальном столкновении. Однако следует подумать и о защите от травм сзади. При погрузке следует иметь в виду, что недостаточно закрепленные и неправильно погруженные предметы в багажном отделении могут с большой скоростью и силой переместиться вперед и нанести серьезные травмы при столкновении или резком торможении.

Подумайте о том, что предмет весом в 20 кг при фронтальном столкновении на скорости 50 км/ч соответствует массе столкновения в 1000 кг.

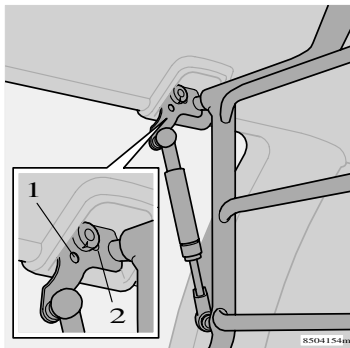
Учтите при погрузке:

- Размещайте груз **вплотную к** спинке сиденья.
- Размещайте тяжелый груз как можно ниже.
- Размещайте широкий груз на каждой стороне разделения в спинке сиденья.
- Закрепляйте груз ремнями в проушинах.
- Никогда не грузите над спинкой сиденья без сетки перемещения груза.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



- Не помещайте слишком тяжелый груз вблизи передних сидений. В таком случае возникает излишнее давление на опущенную спинку. Никогда не грузите поверх спинок сидений! В противном случае при резком торможении или столкновении груз может переместиться вперед и нанести серьезную травму Вам или Вашим пассажирам. Всегда надежно закрепляйте (привязывайте) груз.
- При сложенной спинке заднего сиденья автомобиль нельзя загружать выше 50 мм от верхнего края окна задней двери пассажира, в противном случае это может отрицательно повлиять на защитный эффект системы надувных экранов, располагающейся вдоль боковин внутренней облицовки крыши.



Метки красного цвета – открытое положение
Метки зеленого цвета – запертое положение

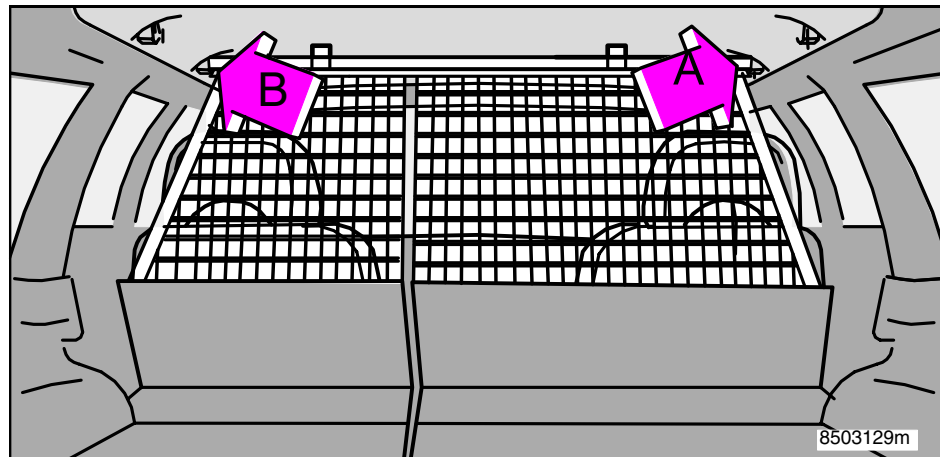
Защитная сетка XC70

Защитная сетка в целях безопасности должны быть всегда правильно установлены и закреплены.

Для установки стальной сетки:

- Опустите вниз спинку сидения.
- Нажмите и поверните ручку (1) в красное (незапертое) положение отверткой Torx*.
- Установите края защитной решетки, снабженные пружинами, в точки крепления (см. рисунок).
- Нажмите и поверните ручку (1) в зеленое (запертое) положение.

ВНИМАНИЕ! Зеленая метка на консоли (2) и метка на ручке (1) должны после монтажа решетки совпадать, иначе надувная подушка безопасности не будет функционировать.



Для снятия защитной решетки сделайте следующее:

- Сложите вперед спинку сидения.
- Нажмите и поверните ручку (1) с помощью специальной отвертки Torx до красной метки, так чтобы метка на ручке совпала с меткой на консоли.
- Отведите решетку в направлении, противоположном креплению в крыше автомобиля так, чтобы она вышла из зацепления с панелью крыши. После того, ослабьте усилие и осторожно потяните решетку на себя таким образом, чтобы решетка освободилась также и с другой стороны. Не наклоняйте решетку слишком сильно, иначе ее может заклинить, и возникнут проблемы с тем, как вынуть ее из машины.

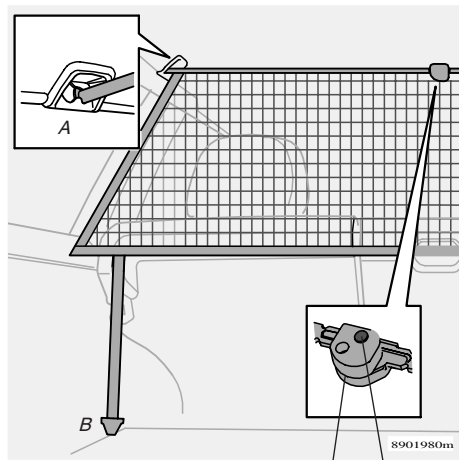
Нейлоновая сетка V70

(Разделенное на 2 части заднее сиденье)

Ваш автомобиль оснащен сеткой для груза, сделанной из прочного нейлонового волокна, и её можно размотать от спинки заднего сидения. Если спинки заднего сидения находятся в поднятом положении, то сетка для груза фиксируется сама собой примерно через 1 минуту после раскладывания.

- Натяните вверх правую багажную сетку.
- Сначала надежно подцепите стержень в креплении на правой стороне (А), затем протяните стержень и надежно подцепите его на левой стороне (В).
- Натяните вверх левую багажную сетку и закрепите на стержне.
- Демонтируйте в обратном порядке.

Багажную сетку можно также использовать, когда заднее сиденье сложено впереди.



Шарнирная петля/Кнопка

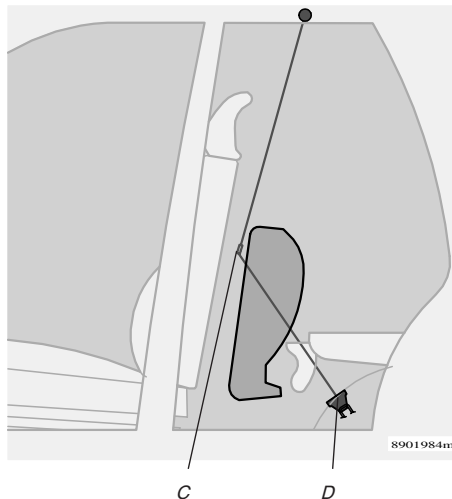
Нейлоновая сетка для груза

(Модели с разделенным на 3 части задним сиденьем)

Автомобиль Volvo XC70 может быть оснащен сеткой для груза, изготовленной из прочного нейлонового волокна, которая может закрепляться в специально предназначенных для этого креплениях на потолке и натягиваться в проушинах на полу*.

Сетку можно крепить позади поднятых спинок заднего сиденья, а также позади передних сидений при сложенном заднем сиденье (см. рисунки). Верхний и нижний стержни оснащены посередине шарнирными петлями, которые обеспечивают складываемость крепежной сетки. При необходимости разверните стержни, пока они не заблокируются.

* Если Ваш автомобиль оснащен повернутым назад дополнительным сиденьем.



- Надежно подцепите верхний стержень в переднем или заднем потолочном креплении (A).
- Подцепите другой конец стержня на противоположной стороне.
- Закрепите затяжки багажной сетки в петлях на полу (B), когда сетка фиксируется в задних потолочных креплениях, или (D), когда сетка фиксируется в передних потолочных креплениях.
- Затяните багажную сетку затяжками.

ВНИМАНИЕ!

- Если багажная сетка закреплена в передних потолочных креплениях и подушки сидений заднего сиденья сложены вперед, то багажную сетку следует протянуть перед подушками сидений и позади спинок передних сидений (C).

- Затяжки багажной сетки нельзя закреплять в петлях на полу под передними сиденьями. При использовании этих петель и перемещении передних сидений назад, сетка или верхние крепления будут повреждены.

Складывание багажной сетки

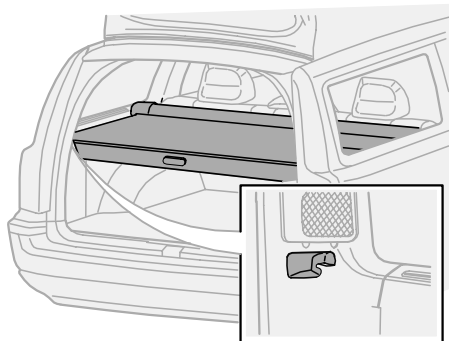
Багажную сетку можно сложить и поместить под пол в багажном отделении в автомобилях, не оборудованных дополнительным динамиком низкой частоты (дополнительное оборудование) или дополнительным детским сиденьем (дополнительное оборудование).

Нажмите на кнопки шарнирных петель багажной сетки (см. рисунок в левой колонке) для высвобождения шарнирных петель и сложите сетку.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



- В целях безопасности запрещено использование багажной сетки, если на дополнительном сиденье (дополнительное оборудование), монтируемом в багажном отделении, сидят дети.
- Необходимо убедиться, что верхние крепления защитной сетки правильно смонтированы, и что затяжки надежно закреплены.
- Запрещено использование поврежденных сеток.



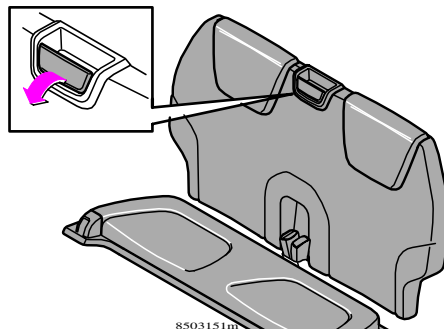
3903067m

Защитная шторка (дополнительное оборудование)

Вытяните защиту от осмотра, протяните ее над багажом и подцепите в отверстиях на задних стойках в багажном отделении.

Вынимание защиты от осмотра:

- Вдавите наконечник защиты от осмотра вовнутрь, потяните вверх и снимите.
- При установке на место вдавите наконечники защиты от осмотра вниз в держатели.



8503151m

Дополнительное сиденье (дополнительное оборудование)

Дополнительное сиденье приспособлено для двух детей, каждого весом от 15 до 36 кг и ростом до макс. 140 см. Максимальный общий вес равен 72 кг.

Раскладывание

- Снимите защиту от осмотра, если Ваш автомобиль оснащен ею.
- Переместите часть спинки вперед до запертого положения.
- Переместите подушку сиденья вперед.

Складывание

- Отогните подушку сиденья назад.
- Потяните ручку части спинки, чтобы открыть и опустить вниз часть спинки.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Если Ваш автомобиль оборудован дополнительным сиденьем, то задняя дверь должна быть оснащена **цилиндром замка**. Отпирание снаружи может происходить обычным образом (ключ в двери водителя и/или с помощью дистанционного управления), а также используя ключ в цилиндре замка задней двери.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

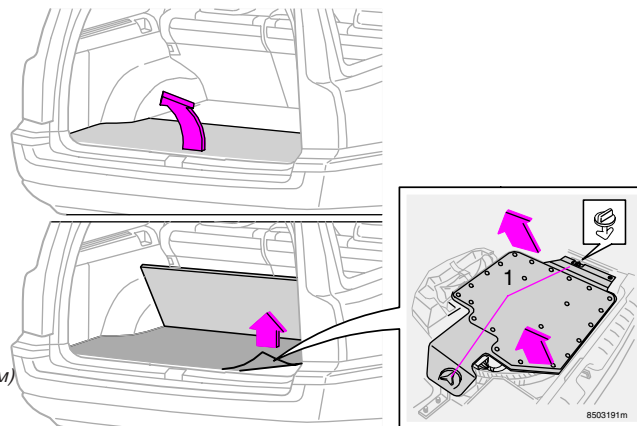
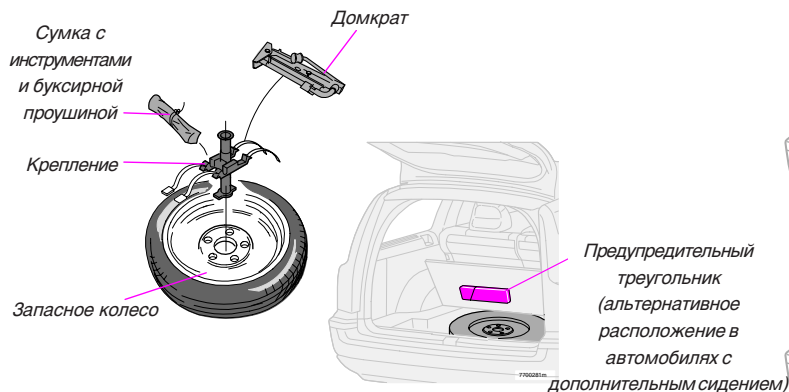


Когда используется дополнительное сиденье, обе спинки заднего сиденья должны быть подняты, защитная сетка снята и замок детской безопасности открыт. Это для того, чтобы в случае аварии дети смогли самостоятельно выбраться наружу.

Если Ваш автомобиль оборудован **стальной сеткой**, ее безусловно следует снять перед использованием дополнительного сиденья.

ВНИМАНИЕ! Если в поездку **нужно** взять защитную шторку, одновременно используя дополнительное сидение в багажном отделении, можно поступить следующим образом:

- Поднимите обе спинки заднего сиденья до более вертикального положения (см. стр. 71).
- Осторожно поместите незакрепленную защитную шторку между спинкой заднего сиденья и дополнительным сиденьем. Поднимите подголовник дополнительного сиденья.



Запасное колесо, инструменты, домкрат

Запасное колесо с инструментами и домкратом находится под напольным покрытием в багажном отделении. Чтобы вынуть запасное колесо:

- Снимите заднее напольное покрытие, подняв его ок. 45° и потянув назад. Зафиксируйте переднее напольное покрытие в поднятом положении.
- Отвинтите винты пластикового чехла (аксессуара) и отодвиньте его.
- Выньте домкрат и сумку с инструментами.
- Открутите и выньте запасное колесо.
- Привинтите и закрепите все в обратном порядке. Проверьте фиксацию запасного колеса и убедитесь, что домкрат и сумка с инструментами надежно закреплены на своих местах.

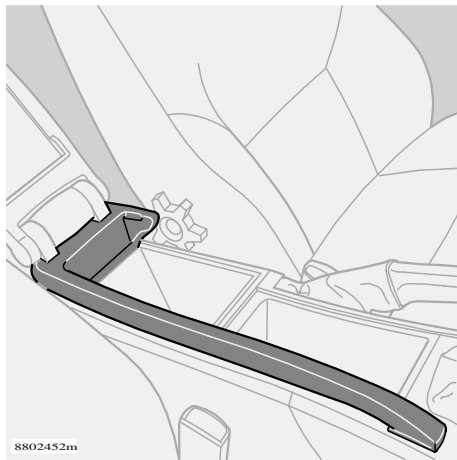
Треугольный знак аварийной остановки (некоторые страны)

Применяйте треугольный знак аварийной остановки в соответствии с правилами дорожного движения страны пребывания. **ВНИМАНИЕ!** Если автомобиль оснащен дополнительным сиденьем в багажном отделении, то треугольный знак аварийной остановки находится в специальном отделении в передней части чехла.

Запасное колесо, инструменты, домкрат - автомобили с динамиками низкой частоты (дополнительное оборудование)

Домкрат и сумка с инструментами находятся в отделении над запасным колесом. Чтобы вынуть запасное колесо:

- Снимите заднее напольное покрытие, подняв его ок. 45° и потянув назад. Зафиксируйте переднее напольное покрытие в поднятом положении.
- Снимите коврик над динамиком низких частот.
- Освободите колесо и поверните зажим на 90° (1).
- Освободите кабель из дорожки в динамике низких частот. Выньте динамик низких частот. Возьмитесь одновременно за верхний правый и задний левый угол. Поднимите вверх и вовнутрь и затем оставьте динамик низких частот, прислонив его к левой стороне в багажном отделении.
- Установите на место, подключите и закрепите все в обратном порядке. Проверьте фиксацию запасного колеса и убедитесь, что домкрат и сумка с инструментами неподвижно закреплены.

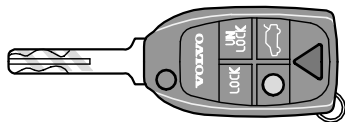
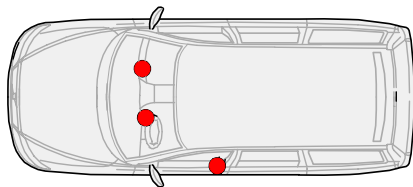


Дополнительная рукоятка

Volvo XC70 оснащена дополнительной рукояткой на стороне пассажира на центральной секции. Эта рукоятка предоставляет дополнительную опору при езде, к примеру, по дороге с гравийным покрытием и т.п.

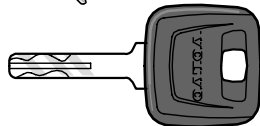
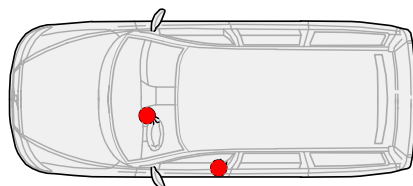
Замки и охранная сигнализация

Замки и охранная сигнализация	78
Запирание и отпирание	79
Замена батарейки пульта дистанционного управления	80
После наступления темноты, система блокировки замков	81
Замки для безопасности детей	82
Охранная сигнализация автомобиля	83



Главный ключ

Этот ключ подходит ко всем замкам



Сервисный ключ*

Этот ключ подходит только к двери водителя, замку зажигания и замку руля.

8302192m

Ключи - Электронная блокировка запуска двигателя

Ваш автомобиль поставляется с двумя главными ключами и одним сервисным ключом. Один главный ключ складывается и в него встроен пульт дистанционного управления.

Потеря ключа

Если Вы потеряли один из ключей, необходимо взять с собой на уполномоченную станцию техобслуживания Volvo все остальные ключи от автомобиля. Для предотвращения угона автомобиля необходимо удалить код потерянного ключа из системы. Одновременно с этим необходимо заново закодировать в системе все оставшиеся ключи.

Механический код ключей указан на отдельной бирке, приложенной к ключам. Храните эту бирку в надежном месте. При заказе новых ключей у дилера Volvo возьмите эту бирку с собой. Можно запрограммировать и использовать максимум шесть пультов дистанционного управления/ключей.

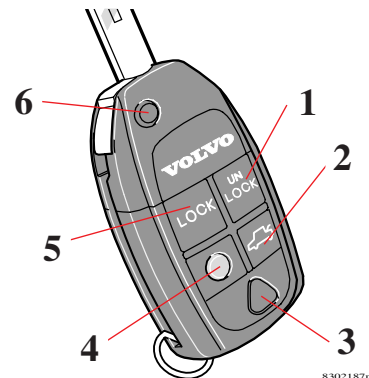
Электронная блокировка запуска двигателя

Ключи имеют кодированную микросхему. Код должен совпадать со считывающим устройством в замке зажигания. Автомобиль можно завести только подходящим ключом с правильным кодом.

Функции пульта дистанционного управления

1.Отпирание

При помощи кнопки (1) открываются все двери, крышка багажника и лючок крышки топливного бака.



8302187e

1. Отпирание 2. Открытие багажника
3. Функция паники 4. Страховочная подсветка
5. Запирание 6. Складывание/открытие ключа

2. Крышка багажника

Крышка багажника открывается одним нажатием на кнопку (2).

3. Функция паники

Функция паники может использоваться для привлечения внимания окружающих в экстренной ситуации. Если красную кнопку (3) удерживать нажатой как минимум 3 секунды или если нажать на нее дважды подряд, то активируются мигающие сигналы и звуковой сигнал. Сигнализация отключается любой кнопкой на пульте дистанционного управления или автоматически через 25 секунд.

* Только некоторые рынки сбыта

4. Страховочная подсветка

При подходе к автомобилю, проделайте следующее:

Нажмите желтую кнопку (4) на пульте дистанционного управления.

При этом загорается внутреннее освещение, габаритные/стояночные огни, освещение номерного знака и лампы в наружных зеркалах заднего вида (дополнительное оборудование). Если к автомобилю подсоединен прицеп, то загорается освещение прицепа. Все освещение горит в течение 30, 60 или 90 секунд. Соответствующую установку времени можно сделать на уполномоченной станции техобслуживания Volvo. Для отключения освещения при подходе к автомобилю:

Нажмите на желтую кнопку еще один раз.

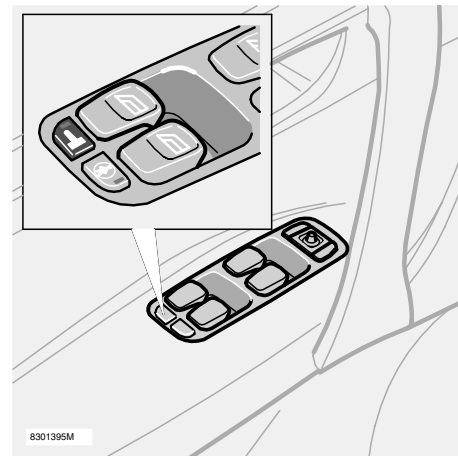
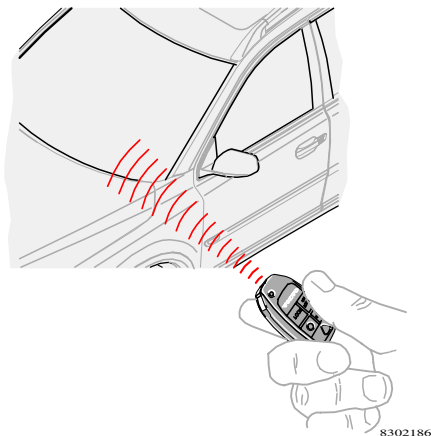
5. Запирание

При помощи кнопки (5) запираются все двери, крышка багажника и крышка топливного бака. Для крышки топливного бака установлена задержка прим. в 10 минут.

6. Складывание/открытие ключа

Ключ можно сложить, нажав на кнопку (6) и одновременно вложив собственно ключ внутрь клавиатуры.

Сложенный ключ раскладывается автоматически нажатием на эту же кнопку.



Запирание и отпирание автомобиля снаружи

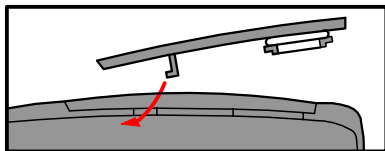
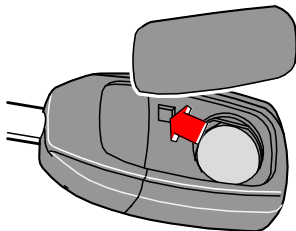
С помощью главного ключа или пульта дистанционного управления одновременно снаружи запираются все боковые двери и задняя дверь. В этом положении кнопки запирания дверей и ручки дверей с внутренней стороны отключены. С помощью главного ключа или пульта дистанционного управления одновременно снаружи отпираются все боковые двери и задняя дверь. При запирании автомобиля снаружи заправочная крышка топливного бака запирается с задержкой в 10 минут.

Запирание и отпирание автомобиля изнутри

С помощью выключателя на дверной панели Вы можете одновременно запереть или отпереть все боковые двери и заднюю дверь (только если автомобиль открыт главным ключом). Все двери можно также отпирать и запирать с помощью кнопок выключения замков. Это возможно только в тех случаях, когда автомобиль не заперт снаружи! При запирании автомобиля изнутри с помощью выключателя на панели двери заправочная крышка топливного бака остается незапертой.

Запирание перчаточного ящика

Перчаточный ящик, можно запереть главным ключом.



8302195r

Замена батарейки в пульте дистанционного управления

Если замки перестают реагировать на сигналы пульта дистанционного управления с обычного расстояния, необходимо заменить батарейку при следующем плановом техническом обслуживании или в течении двух недель.

- Снимите крышку, осторожно вскрыв задний край при помощи тонкой отвертки.
- Замените батарейку (тип CR 2032, 3 вольта) – положите ее положительной стороной вверх. Не прикасайтесь руками к батарейке и ее контактным поверхностям.
- Установите на место крышку. Резиновая прокладка должна быть без повреждений и правильно размещена, так чтобы вода не попадала внутрь.
- Сдайте батарейку на станцию техобслуживания Volvo, чтобы она была утилизирована безопасным для окружающей среды способом.

Автоматическое повторное запирание

Если в течение двух минут после отпирания **снаружи с помощью пульта дистанционного управления** ни двери, ни задняя дверь не открываются, все замки повторно запираются. Эта функция не позволяет случайно оставить автомобиль незапертым. Для автомобилей с системами охранной сигнализации смотрите страницу 83.

Открытие и закрытие двери багажника при помощи дистанционного управления

Если Вы хотите отпереть только заднюю дверь: нажмите на кнопку дистанционного управления (см. рисунок) **спокойно 2 раза в течение 3 секунд**. Если дверь багажника закрыть при запертых дверях, то она останется незапертой и не на сигнализации. Все другие двери останутся запертыми и на сигнализации, как и раньше. Для того, чтобы запереть и поставить на сигнализацию только дверь багажника необходимо, после того, как Вы ее закроете, нажать на кнопку "LOCK" еще один раз.

ВНИМАНИЕ! Автоматическое повторное запирание: Если Вы пользуетесь данной кнопкой для отпирания двери багажника и не открываете её, то дверь автоматически повторно запирается примерно через 2 минуты. Если же Вы открываете дверь багажника и снова закрываете её, то автоматическое повторное запирание *не* работает.

Открытие задней двери вручную

Нажмите на устройство открывания на задней двери.

После наступления темноты

Страховочная подсветка

При подходе к автомобилю проделайте следующее:

- Нажмите на желтую кнопку на пульте дистанционного управления.

При этом загорается внутреннее освещение, габаритные фонари/стояночные фонари, освещение номерного знака и лампочки в наружных зеркалах заднего вида (некоторые модели).

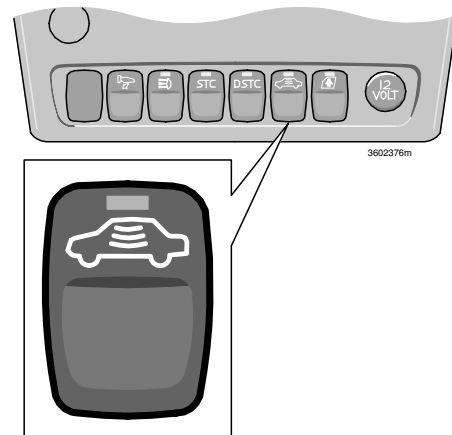
Блокировка замков

Дверные замки автомобиля имеют специальное положение блокировки, в котором двери не могут быть открыты изнутри. Заблокировать замки можно только снаружи с помощью ключа в замке двери водителя или с помощью пульта дистанционного управления. Перед блокированием замков необходимо закрыть все двери. После блокировки замков двери невозможно открыть изнутри. Автомобиль можно отпереть только снаружи с помощью ключа в замке двери водителя или с помощью пульта дистанционного управления. Автомобиль невозможно открыть путем воздействия снаружи на дверные кнопки.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

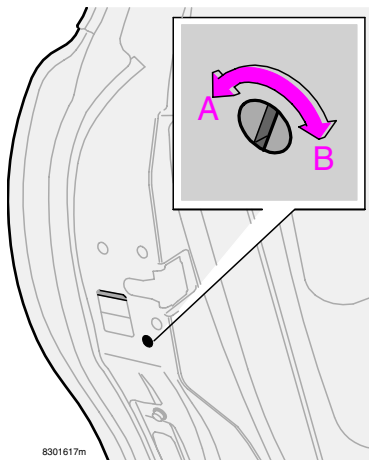


Обязательно отключайте блокировку замков, если кто-нибудь остается в автомобиле.

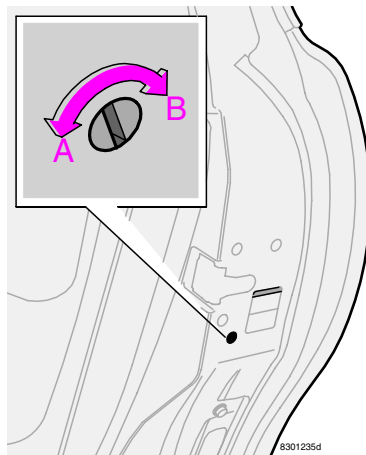


Разблокирование замков

Если при запираании автомобиля снаружи кто-нибудь остается в салоне, можно отключить блокировку замков. Можно нажать на кнопку поворота ключа зажигания в положение II и до запираания автомобиля, или пока на центральную консоль подается напряжение. Светодиод в кнопке будет продолжать светиться до запираания автомобиля с помощью ключа или пульта дистанционного управления. Пока ключ будет оставаться в замке зажигания, на дисплее отображается предупреждение. Блокировка замков теперь выключена. При следующем включении зажигания функция блокировки замков возвращается в активное состояние.



Замок для безопасности детей -
левая задняя дверь



Замок для безопасности детей -
правая задняя дверь

Ручной замок для безопасности детей - задние боковые двери

Доступ к рычажкам замков для безопасности детей, которые находятся на задней поверхности задних боковых дверей, возможен только когда двери открыты. Включение замков для безопасности детей осуществляется при помощи ключа зажигания.

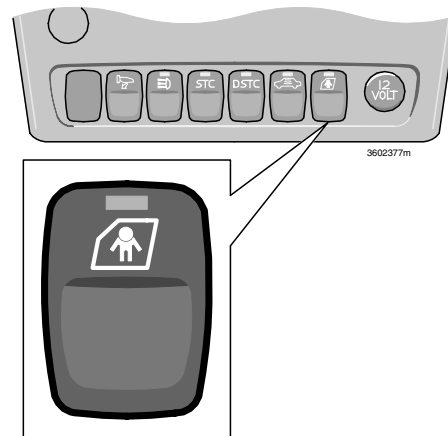
- A. Двери не могут быть открыты изнутри (поверните наружу).
- B. Двери могут быть открыты изнутри (поверните внутрь).

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Помните, что в случае аварии пассажиры на заднем сидении не смогут открыть задние боковые двери изнутри, если включена блокировка для безопасности детей. **Поэтому во время езды кнопки замков должны быть вытянуты вверх!** В случае аварии спасатели **снаружи** смогут быстро проникнуть в автомобиль.

ВНИМАНИЕ! При активировании электрического замка для безопасности детей одновременно устраняются установки, сделанные Вами в системе ручного замка.



Электрический замок для безопасности детей

Электрический замок для безопасности детей - задние боковые двери (дополнительное оборудование)

Для включения или отключения замка для безопасности детей в задних боковых дверях используйте кнопку в центральной консоли. Ключ зажигания должен находиться в положении I или II. Когда светодиод в кнопке светится, замок для безопасности детей включен. На дисплее загорается также сообщение, когда замок для безопасности детей включается или отключается.

ВНИМАНИЕ! Пока электрический замок для безопасности детей включен, задние боковые двери не открываются изнутри.

Система охранной сигнализации (дополнительное оборудование)

После включения сигнализации она непрерывно проверяет все охраняемые участки. Охранная сигнализация срабатывает:

- при открывании капота.
- при открывании задней двери.
- при открывании боковых дверей.
- при попытках включить зажигание неподходящим ключом или сломать замок рулевой колонки.
- при регистрации движения в салоне (если установлен датчик движения - дополнительное оборудование).
- при поднятии или буксировке автомобиля (если установлен датчик качания - дополнительное оборудование).
- при отсоединении проводов от аккумуляторной батареи.
- при попытках отсоединить сирену.

Включение охранной сигнализации

Нажмите кнопку LOCK на пульте дистанционного управления. Включение охранной сигнализации и запирание **всех** дверей подтверждается длинным световым сигналом указателей поворота. В автомобилях некоторых стран сигнализация может включаться ключом или выключателем в двери водителя.

Отключение сигнализации

Нажмите на кнопку UNLOCK на пульте дистанционного управления. Два коротких мигающих сигнала указателей поворотов подтвердят, что сигнализация деактивирована. На рынках определенных стран поставляются модели, где ключ используется для деактивирования сигнализации.

Отключение сработавшей охранной сигнализации

Если охранная сигнализация сработала, ее можно отключить с помощью кнопки UNLOCK на пульте дистанционного управления. Выключение сигнализации подтверждается двумя вспышками указателей поворота.

Звуковой сигнал охранной сигнализации

Звуковой сигнал охранной сигнализации подается сиреной с собственной аккумуляторной батареей. Звуковой сигнал подается в течение 25 секунд.

Световой сигнал охранной сигнализации

При срабатывании охранной сигнализации указатели поворота мигают в течение 5 минут, а освещение салона включается на 5 минут или до момента отключения сигнализации, как описано выше.

ВНИМАНИЕ! В случае выхода по какой-либо причине из строя или потери пульта дистанционного управления, можно все-таки завести двигатель следующим образом: откройте дверь водителя при помощи ключа. Срабатывает охранная сигнализация и звучит сирена. Запустите двигатель обычным способом. При этом охранная сигнализация выключается.

Автоматическое повторное включение охранной сигнализации

Если ни одна из дверей или дверь багажника не открываются в течение двух минут после отключения сигнализации и отпирания автомобиля с помощью пульта дистанционного управления, то сигнализация автоматически включается снова. Одновременно запираются все замки. Эта функция защищает Вас от непреднамеренного оставления автомобиля с выключенной сигнализацией.

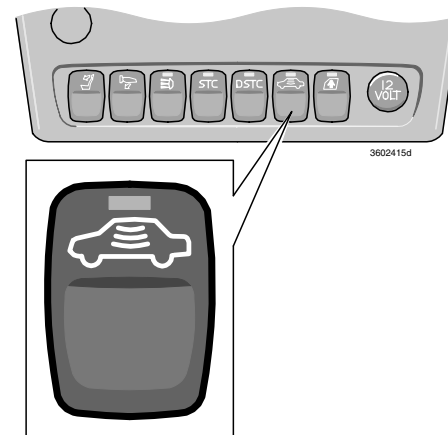
Обозначение состояния при помощи индикаторной лампы

Контрольный светодиод в верхней части приборной панели показывает состояние охранной сигнализации:

- Светодиод не светится: Охранная сигнализация отключена.
- Светодиод мигает один раз в секунду: Охранная сигнализация включена.
- После отключения сигнализации и до включения зажигания светодиод мигает с высокой частотой. Сигнализация срабатывала.
- Если охранная сигнализация неисправна, на дисплее отображается предупреждение и инструкции о том, что нужно делать.

ВАЖНО!

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или дорабатывать компоненты охранной сигнализации. Такие попытки противоречат условиям страховки.



Временное отключение датчиков

Можно временно отключать датчики движения и качания для предотвращения непреднамеренного срабатывания охранной сигнализации, например, из-за собаки, оставленной в автомобиле, или во время перевозки автомобиля на пароме. Нужно нажать на кнопку после поворота ключа зажигания в положение II перед запираем автомобиля, или пока на центральную консоль подается напряжение. Светодиод в кнопке будет продолжать светиться до запираения автомобиля с помощью ключа или пульта дистанционного управления. Пока ключ будет оставаться в замке зажигания, на дисплее показывается предупреждение. Датчики будут заново активированы в следующий раз, когда Вы включаете зажигание.

Если автомобиль имеет функцию блокировки замков, одновременно происходит ее отключение и включение. См. страницу 81.

Проверка системы охранной сигнализации

Проверка датчика движения в салоне:

1. Откройте все окна
2. Включите сигнализацию. Включение сигнализации подтверждается длительным миганием светодиода.
3. Подождите 30 секунд.
4. Проконтролируйте датчик движения в салоне, подняв, например, сумку с кресла. Должна сработать световая и звуковая сигнализация.
5. Выключите сигнализацию, отперев автомобиль с помощью дистанционного управления.

Проверка дверей:

1. Включите сигнализацию.
2. Подождите 30 секунд.
3. Отоприте дверь водителя ключом.
4. Откройте одну из дверей. Охранная сигнализация должна сработать.
5. Повторите проверку для другой двери.
6. Выключите сигнализацию, отперев автомобиль с помощью дистанционного управления.

Проверка капота:

1. Сядьте в автомобиль и отключите датчик движения согласно описанию на стр. 84.
2. Включите сигнализацию (останьтесь в автомобиле и запирайте двери с помощью кнопки запирающего дистанционного управления).
3. Подождите 30 секунд.
4. Откройте капот двигателя с помощью рукоятки под приборной панелью. Охранная сигнализация должна сработать (звучит сирена и мигают сигналы).
5. Выключите сигнализацию, отперев автомобиль с помощью дистанционного управления.

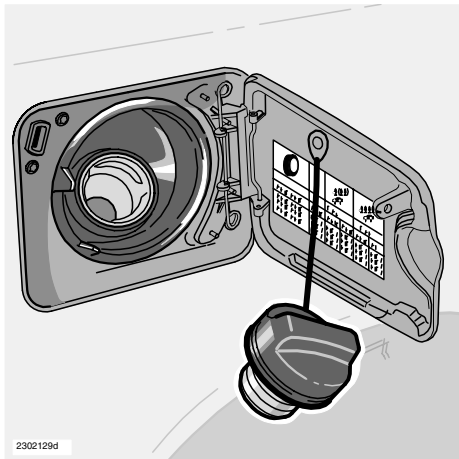
Проверка задней двери (если задняя дверь имеет цилиндр замка):

1. Включите сигнализацию.
2. Подождите 30 секунд.
3. Отоприте с помощью ключа на стороне водителя.
4. Откройте заднюю дверь. Охранная сигнализация должна сработать (звучит сирена и мигают сигналы).
5. Выключите сигнализацию, отперев автомобиль с помощью дистанционного управления.

Если система охранной сигнализации не функционирует как положено, позвольте осмотреть автомобиль на уполномоченной Volvo станции технического обслуживания.

Пуск двигателя, движение, переключение передач

Заправочная крышка топливного бака, Пуск двигателя	88
Экономичное вождение	90
Механическая коробка передач	91
Автоматическая коробка передач	92
Geartronic	94
All Wheel Drive	96
Активное шасси FOUR-C	96
Буксировка автомобиля - общая информация	97
Экстренный пуск двигателя	98
Буксировка прицепа	99
Буксирное устройство	101
Съемное буксирное устройство	103
Груз на крыше	105



Заправка топливом

Заправочная крышка топливного бака находится под крышкой на правом заднем крыле.

При высокой температуре окружающего воздуха в топливном баке может создаваться избыточное давление. В таком случае открывайте крышку топливного бака медленно. Не переполняйте топливный бак топливом. **Рекомендуется максимум одно автоматическое отключение заправочного пистолета!** При высокой температуре избыточное топливо в топливном баке может пролиться из бака!

После заправки топливом наворачните крышку на заправочную горловину до щелчков.

Открытие откидной крышки топливного бака

Откидная крышка топливного бака открывается, когда автомобиль не заперт.

ВНИМАНИЕ! При запираании автомобиля снаружи откидная крышка топливного бака запирается с 10-минутной задержкой.

Пуск двигателя (бензинового)

1. Задействуйте стояночный тормоз.
2. **Автоматическая коробка передач:** Рычаг переключателя передач должен находиться в положении Р или N.
Механическая коробка передач: Рычаг переключения передач в нейтральном положении и педаль сцепления полностью отжата. Это особенно важно при очень низких температурах.
3. Поверните ключ зажигания в стартовое положение. Если двигатель не запустится в течение 5-10 секунд, отпустите ключ и попробуйте снова.

Заправка бензином

ВНИМАНИЕ! Не используйте самостоятельно присадки к топливу, если они не рекомендованы специально на станции технического обслуживания Volvo.

ВАЖНО!

Автомобили с бензиновым двигателем должны всегда заправляться неэтилированным бензином, чтобы не повредить катализатор.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Во время заправки топливом никогда не имейте при себе **включенный** мобильный телефон – звонок телефона может стать причиной искрообразования и воспламенения паров бензина, что в свою очередь может привести к пожару и травмам.



Пуск двигателя (дизеля)

1. Задействуйте стояночный тормоз.
2. **Автоматическая коробка передач:** Рычаг переключателя передач должен находиться в положении Р или N.
Механическая коробка передач: Рычаг переключения передач в нейтральном положении и педаль сцепления полностью отжата. Это особенно важно при очень низких температурах.
3. Поверните ключ зажигания в положение вождения. Контрольный индикатор в комбинированном приборе загорается, информируя водителя о том, что включен обогрев двигателя. Когда контрольный индикатор гаснет, поверните ключ в положение старта.

Заправка дизельным топливом

При низких температурах (-5 °C - -40 °C) в дизельном топливе может образовываться парафиновый осадок, что затрудняет запуск двигателя. Во избежание этого в холодное время года используйте специальное зимнее топливо.

ВНИМАНИЕ! В зависимости от температуры двигателя в момент старта обороты холостого хода будут, на короткий период, повышены для некоторых типов двигателей.

Причиной этого является стремление компании Volvo уменьшить количество выхлопных газов путем максимально быстрого достижения рабочей температуры в системе нейтрализации газов.

Иммобилайзер

Используйте ключ автомобиля. При пуске двигателя на одном кольце не должны висеть несколько ключей зажигания рядом друг с другом.

Новый автомобиль - езда по скользким дорогам

В зависимости от того, механическая или автоматическая коробка передач установлена в автомобиле, его поведение на обледеневших или скользких дорогах несколько отличается. Для того, чтобы иметь представление о поведении автомобиля на обледеневших или скользких дорогах, попрактикуйтесь в езде по льду или в другом подходящем месте.

Не повышайте сильно обороты после пуска холодного двигателя!

Если двигатель не заводится или работает с пропуском зажигания, немедленно обратитесь на станцию технического обслуживания Volvo!

Системы предохранения

автоматической коробки передач

Автомобили с автоматической коробкой передач имеют специальную предохранительную систему:

Keylock - Блокировка замка зажигания

Для перевода рычага переключателя передач из положения **P** при неработающем двигателе поверните ключ зажигания в положение **I**. Чтобы вынуть ключ из замка зажигания, нужно сначала перевести рычаг переключателя передач в положение **P**.

Shiftlock - Блокиратор рычага переключателя передач

Чтобы можно было перевести рычаг переключателя передач из положения **P**, когда ключ зажигания находится в положении **I** или **II**, необходимо перевести рычаг, нажимая на педаль тормоза.

Если после пуска двигателя автомобиль остается неподвижным: удерживайте педаль тормоза в нажатом положении при переводе рычага переключателя передач в другие положения!

Адаптивная система автоматической коробки передач

Работа коробки передач непрерывно контролируется адаптивной информационной системой с обратной связью. Модуль управления этой системой постоянно

следит за работой коробки передач и «учится» управлять ею. Переключение передач контролируется таким образом, чтобы на основании приобретенного опыта управления получать оптимальное соответствие передачи текущим условиям движения. Осуществляется контроль используемых параметров вождения, например, насколько резко Вы отжимаете педаль акселератора, и параметры переключения передач приспосабливаются к индивидуальной манере езды.

Автоматическая коробка передач - начало движения в холодную погоду

После начала движения в холодную погоду переключение передач в автоматической коробке может происходить не так плавно, как при нормальной температуре. Это происходит из-за повышенной вязкости масла в коробке передач при низкой температуре.

Для **снижения** количества выхлопных газов после пуска двигателя при низкой температуре повышение передач будет происходить на более высокой, чем обычно скорости.

При вождении с холодным двигателем коробка передач переключается на более высоких оборотах. Это сделано для того, чтобы катализатор быстрее прогрелся до рабочей температуры.

Не перегревайте двигатель и систему охлаждения

При особых условиях: например, при езде по пересеченной местности с тяжелым грузом, - имеется опасность перегрева двигателя и системы охлаждения. Особенно в жаркую погоду.

Для избежания перегрева системы охлаждения:

- Придерживайтесь низкой скорости, если Вы едете с прицепом в длинную крутую гору.
- Периодически отключайте кондиционирование воздуха.
- Избегайте работы двигателя на холостом ходу.
- Не выключайте двигатель при остановке сразу после тяжелой езды.
- При езде в очень жаркую погоду снимите дополнительные фары, расположенные перед решеткой капота.

Для избежания перегрева двигателя:

Число оборотов двигателя не должно превышать 4500 об/мин при езде с прицепом или домиком на колесах по пересеченной местности. В противном случае температура масла может стать слишком высокой.

Прогнозирование ситуаций

Для экономичного вождения нужно прогнозировать ситуации, анализировать текущую дорожную ситуацию и адаптировать к ней свою манеру езды.

Имейте в виду следующее:

- Прогревайте двигатель до нормальной рабочей температуры как можно быстрее! Иными словами: не прогревайте двигатель на холостом ходу, трогайтесь с места и как можно скорее начинайте движение, но без резких ускорений.
- Холодный двигатель расходует больше топлива, чем горячий.
- Избегайте коротких поездок, при которых двигатель не успевает достичь нормальной рабочей температуры.
- Езьте плавно! Избегайте ненужных резких ускорений и торможений.
- Не оставляйте в автомобиле ненужные тяжелые грузы.
- Не используйте зимние шины, когда дорожное покрытие чистое и сухое.
- Снимайте багажник на крышке, если им не пользуетесь.
- Не открывайте боковые окна без необходимости.

Сервоуправление, контролируемое скоростью

В качестве опции на Ваш автомобиль может быть установлено контролируемое скоростью сервоуправление. Это означает, что автомобиль управляется легче при низких скоростях, что в свою очередь облегчает парковку и пр. При возрастании скорости происходит корреляция управляющего усилия и водитель «чувствует» дорогу лучше.

Несколько

«специальных советов», касающихся езды с прицепом

- При остановке на дорогах, имеющих уклон, следует **сначала** задействовать стояночный тормоз, а затем установить рычаг переключателя передач в положение Р. Для начала движения на дорогах, имеющих уклон, следует сначала установить рычаг переключателя передач в положение движения, а **затем** отпустить стояночный тормоз.
- Выбирайте подходящее положение низкой передачи при вождении автомобиля по крутым склонам или при медленной езде. Это предотвращает возможность переключения на более высокую передачу, если автомобиль имеет автоматическую коробку передач. Трансмиссионное масло будет иметь более низкую температуру.
- Если автомобиль снабжен коробкой передач Geartronic, не выбирайте ручную более высокую передачу, чем нужно для двигателя. Он не всегда экономичен на высоких передачах.

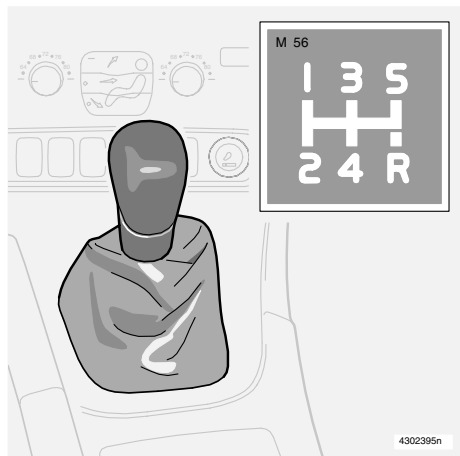
Управляемость и шины

Шины оказывают огромное влияние на управляемость автомобилем. Поведение автомобиля в большой степени зависит от типа, размера шин и давления в них. При замене шин на все колеса должны устанавливаться шины одинакового типа, размера и, лучше, одинаковой марки. Также следуйте рекомендациям, касательно давления в шинах.

Во время движения задняя дверь должна быть закрыта!

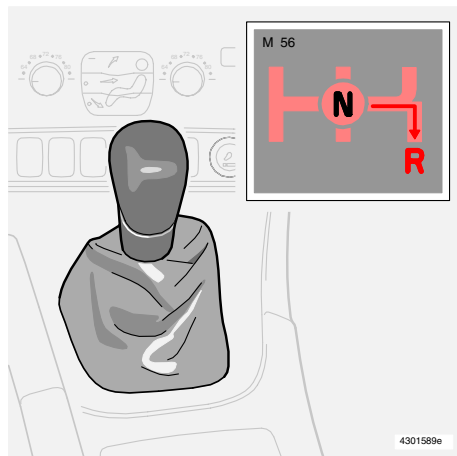
Во время езды с открытой задней дверью некоторое количество выхлопных газов, содержащих ядовитый монооксид углерода, может втягиваться в автомобиль. Если Вы вынуждены совершить небольшую поездку с открытой задней дверью, выполните следующее:

- Закройте все окна.
- Включите распределение воздуха между ветровым стеклом и полом, переключите вентилятор на высокую скорость.



Положения передач, 5-ти ступенчатая коробка передач

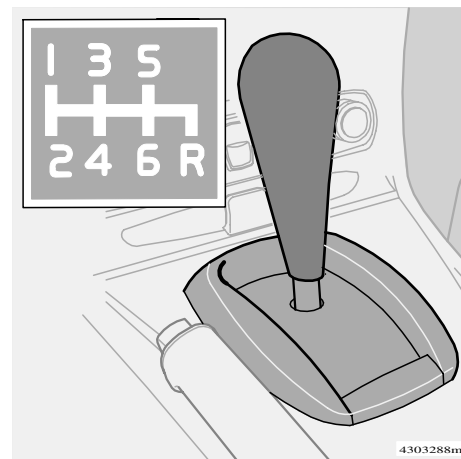
При переключении передач полностью выжимайте педаль сцепления. Убирайте ногу с педали сцепления, когда Вы не переключаете передачи! Следует соблюдать схему переключения передач. На скорости более 70 км/ч пятая передача обеспечивает максимальную экономию топлива.



Блокиратор включения заднего хода

Включайте передачу заднего хода, когда автомобиль неподвижен!

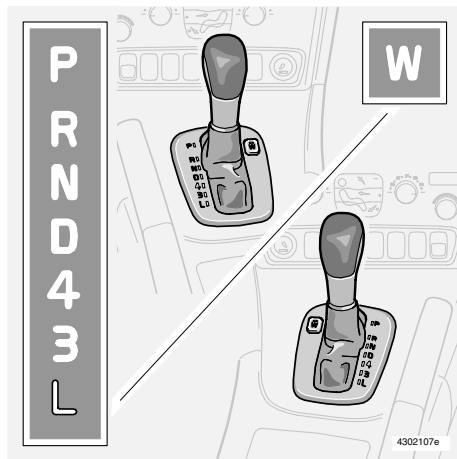
Для включения передачи заднего хода нужно сначала установить рычаг переключения передач в нейтральное положение (между 3-й и 4-й передачами). Передача заднего хода не может включаться прямо из положения 5-й передачи, поскольку этому препятствует блокиратор.



Положения передач, 6-ти ступенчатая коробка передач

Для экономичного расхода топлива необходимо пользоваться самыми высокими передачами как можно чаще.

Автоматическая коробка передач



Положения переключателя передач

Р – Стояночное положение

Переключатель передач должен находиться в положении Р при пуске двигателя и во время стоянки автомобиля.

При переводе рычага в положение Р автомобиль должен стоять неподвижно!

В положении Р коробка передач механически заблокирована. Во время стоянки обязательно задействуйте стояночный тормоз!

Р – Положение заднего хода

При переводе рычага в положение R автомобиль должен стоять неподвижно!

N – Нейтральное положение

При нейтральном положении N можно заводить двигатель - передачи не будут включаться. **При положении N** переключателя передач всегда задействуйте стояночный тормоз, чтобы автомобиль не начал откатываться.

D – Движение

Положение D выбирается для обычной езды. Передачи переключаются автоматически в зависимости от открытия дроссельной заслонки, ускорения и скорости автомобиля. При переводе рычага переключателя передач из положения R в положение D автомобиль должен стоять неподвижно.

4 – Пониженная передача

Происходит автоматическое переключение между 1-й, 2-й, 3-й и 4-й передачами.

В коробке передач не включается 5-я передача.

Положение 4 выбирается:

- при движении по холмистой местности или горным дорогам
- при буксировке прицепа или прицепного вагончика
- для увеличения мощности торможения двигателем

3 – Пониженная передача

Происходит автоматическое переключение между 1-й, 2-й и 3-й передачами.

В коробке передач не включается 4-я передача.

Положение 3 выбирается:

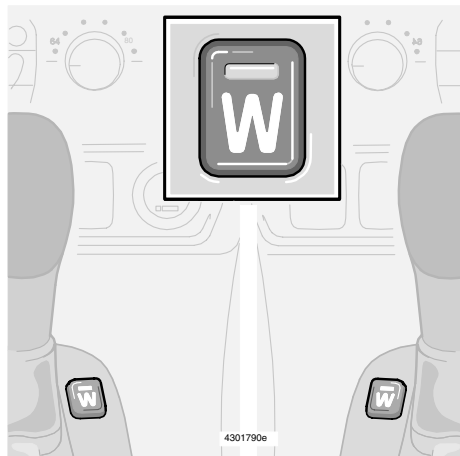
- при движении по холмистой местности или горным дорогам
- при буксировке прицепа или прицепного вагончика
- для увеличения мощности торможения двигателем

L – Пониженная передача

В положении L включаются только 1-я и 2-я передачи. Положение L обеспечивает максимальную силу торможения в гористой местности.

Блокиратор пониженных передач

Коробка передач снабжена встроенным блокиратором, предотвращающим превышения нормальных оборотов двигателя при выборе пониженных передач.

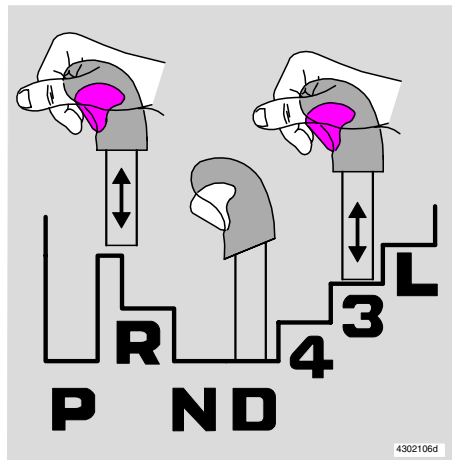


W - Зимний режим

Для включения и отключения Зимнего режима нажимайте кнопку **W**. Зимний режим облегчает трогание с места и движение на низкой скорости по скользкой дороге. При включенном режиме ведущие колеса получают меньшее усилие, чем обычно и все повышания передач происходят при пониженных оборотах двигателя.

В комбинации приборов отображается **W**.

ВНИМАНИЕ! Зимний режим **W** не может включаться, когда рычаг переключателя передач находится в одном из положений ручного переключения передач. Зимний режим **W** можно включать только в положении **D**. режим, в кнопке светится светодиод.



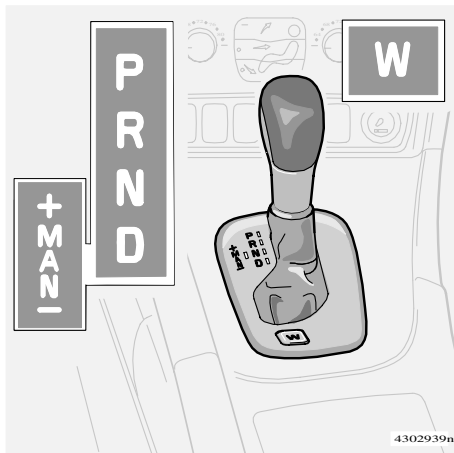
Принудительное понижение передач («Kick-down»)

Функция принудительного понижения передач («Kick-down») срабатывает при полном отжатии педали акселератора, и в коробке передач немедленно автоматически включается пониженная передача. При достижении максимальной для данной передачи скорости или после отпущания педали акселератора из положения «Kick-down» происходит автоматическое повышение передачи. Функция «Kick-down» обеспечивает максимальное ускорение, например, при обгоне. В коробке передач имеется устройство блокирования «Kick-down» на всех передачах.

Блокиратор переключателя передач

Переключатель передач свободно перемещается между положениями **N** и **D**. Для перевода в другие положения нужно нажимать кнопку на рычаге переключателя передач.

Удерживая в нажатом положении кнопку на рычаге переключателя передач, можно переводить рычаг между положениями **R** и **N**, а также между положениями **D**, **4**, **3** и **L**.



Р – Стояночное положение

Переключатель передач должен находиться в положении Р при пуске двигателя и во время стоянки автомобиля.

При переводе рычага в положение Р автомобиль должен стоять неподвижно! В положении Р коробка передач механически заблокирована. Во время стоянки обязательно действуйте стояночный тормоз!

Р – Положение заднего хода

При переводе рычага в положение R автомобиль должен стоять неподвижно!

N – Нейтральное положение

При нейтральном положении N можно заводить двигатель - передачи не будут включаться. **При положении N** переключателя передач всегда действуйте стояночный тормоз, чтобы автомобиль не начал откатываться.

D – Движение

Положение D выбирается для обычной езды. Передачи переключаются автоматически в зависимости от открытия дроссельной заслонки, ускорения и скорости автомобиля. При переводе рычага переключателя передач из положения **R** в положение **D** автомобиль должен стоять неподвижно.

Положения для ручного переключения передач

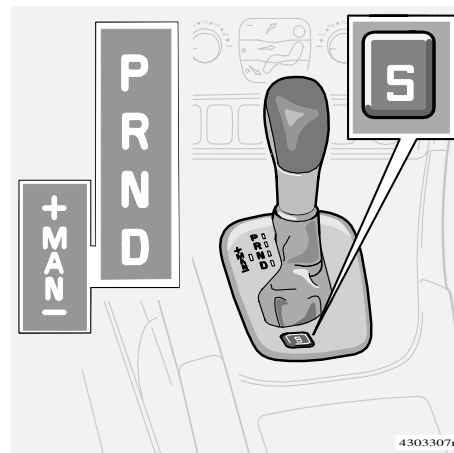
Для перехода в режим ручного переключения передач из режима автоматического переключения передач **D** следует отжать рычаг влево. Для перехода в режим автоматического переключения **D** из режима ручного переключения **MAN** следует отжать рычаг вправо. На 3-й, 4-й и 5-ой передачах имеется функция Lock-up (блокированные передачи), которая повышает эффективность торможения двигателем и снижает расход топлива.

Во время езды

Положения ручного переключения передач можно выбирать в любой момент во время езды. Выбранная передача фиксируется до тех пор, пока не будет выбрана другая передача. Только в тех случаях, когда скорость автомобиля становится слишком низкой для выбранной передачи, происходит понижение передачи. При переводе селектора передач на минус (-) передача переключается вниз на один шаг, и одновременно происходит торможение двигателем. При переводе селектора передач на плюс (+) передача переключается вверх на один шаг.

Для трогания с места можно использовать передачу не выше 3-й.

Функция Kick-down недоступна, пока Вы находитесь в режиме ручного переключения передач. Вы должны вернуться к автоматическому положению **D**.



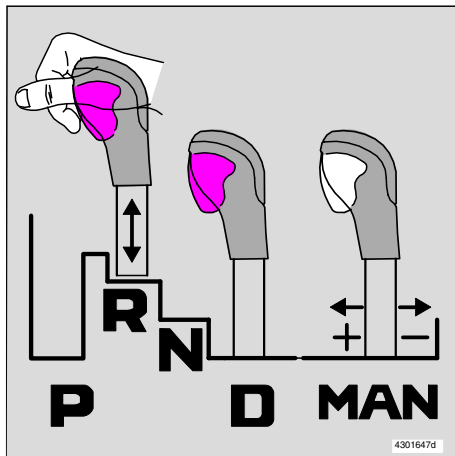
Geartronic в версии R

(дополнительное оборудование)

На версии R модели V70 с автоматической коробкой передач вместо кнопки W установлена кнопка S, расположенная у селектора передач.

Кнопкой S активируется спортивная программа коробки передач. Индикатором активного положения является светящийся диод. Программа S придает автомобилю более спортивный характер и допускает повышенные обороты при различных передачах. Одновременно с этим повышается приемистость автомобиля.

При активной манере вождения предпочтение отдается движению на пониженной передаче, означающее задержку при переходе на повышенную передачу.



Блокиратор переключателя передач - Geartronic

Вы можете всегда перемещать рычаг селектора передач свободно вперед или назад между положениями **D**, **N**, и **ручным положением**. Прочие положения имеют блокировку, которой можно маневрировать с помощью клавиши блокировки на рычаге селектора передач.

При нажатии на клавишу блокировки можно перемещать рычаг вперед или назад между положениями **P**, **R**, **N** и **D**.



W - Зимний режим*

Для включения и отключения Зимнего режима нажимайте кнопку **W**. Зимний режим облегчает трогание с места и движение на низкой скорости по скользкой дороге. При включенном режиме ведущие колеса получают меньшее усилие, чем обычно и все повышения передач происходят при пониженных оборотах двигателя. Этот режим вождения используется для трогания с места и движения по скользким дорогам. Когда включен Зимний режим, в кнопке светится светодиод. В комбинации приборов отображается **W**.

ВНИМАНИЕ! Зимний режим **W** не может включаться, когда рычаг переключателя передач находится в одном из положений ручного переключения передач. Зимний режим **W** можно включать только в положении **D**.

* За исключением версии R с кнопкой S.

«Kick-down» -

Автоматическое понижение передач

Функция принудительного понижения передач («Kick-down») срабатывает при полном отжатии педали акселератора, и в коробке передач немедленно автоматически включается пониженная передача. При достижении максимальной для данной передачи скорости или после отпускания педали акселератора из положения «Kick-down» происходит автоматическое повышение передач. Функция «Kick-down» обеспечивает максимальное ускорение, например, при обгоне.

В коробке передач имеется устройство блокирования «Kick-down» на всех передачах.

ВНИМАНИЕ! Функция «Kick-down» не может использоваться, если Вы находитесь в положении для ручного переключения передач. Вы должны перейти в положение **D** автоматического переключения передач.

AWD - All Wheel Drive (дополнительное оборудование)

В Вашем автомобиле Volvo привод на четыре колеса всегда подключен и отвечает очень высоким техническим требованиям. При правильном использовании привод на четыре колеса обеспечивает водителю большие возможности для маневрирования на различных дорожных покрытиях по сравнению с обычным приводом на передние или задние колеса. Привод на четыре колеса означает, что все четыре колеса являются ведущими. Усилие распределяется автоматически между передними и задними колесами. Электронно-управляемая система сцепления распределяет усилие на ту пару колес, которая в данный момент имеет лучшее сцепление с дорожным покрытием. Таким образом достигается оптимальное сцепление с дорогой и предотвращается пробуксовывание колес. При нормальном вождении большая часть усилия распределяется на передние колеса. Улучшенная проходимость повышает безопасность вождения в дождь, снег и гололед.

Размер шин и давление воздуха в шинах
Volvo рекомендует, чтобы на автомобиле стояли шины только одной марки, размера, технических характеристик и однотипным обозначением по нагрузке и скорости. Давление воздуха приведены в таблице на внутренней стороне люка заправочной горловины. См. стр. 109.

Цепи для езды по снегу

В полноприводных автомобилях цепи для езды по снегу можно монтировать столько на передние колеса.

Используйте только цепи, соответствующие моделям AWD.

ВАЖНО!

Разрешено использовать только одобренные компанией Volvo цепи для езды по снегу. Использование других цепей может привести к повреждению Вашего автомобиля. При использовании цепей для снега никогда не превышайте скорость 50 км/ч! Никогда не используйте т.н. скоростные звенья, поскольку пространство между тормозными дисками и колесами небольшое.

Активное шасси FOUR-C*

Версия R оснащена супер современной системой активного шасси (Continuously Controlled Chassis Concept) с электронным управлением. Функции системы имеют ряд сенсоров, которые непрерывно контролируют движение и действия автомобиля, например, вертикальное и боковое ускорение, скорость автомобиля и вращения колес. Блок управления FOUR-C анализирует данные от сенсоров и регулирует, если это необходимо, установки амортизаторов до 500 раз в секунду. Это приводит к очень быстрому и точному регулированию отдельно каждого амортизатора и является одним из объяснений, почему может изменяться тип шасси. Кнопки на панели приборов (см. рисунок на стр. 32) можно использовать в любое время для перехода между тремя различными положениями: Comfort, Sport и Advanced. Водитель может изменить тип шасси во время движения в случае, если появилось желание изменить стиль вождения или если изменился характер дорожного покрытия. Изменение установки происходит в течение нескольких миллисекунд. Эффект от нажатия на педаль газа зависит от выбранного типа шасси: положение Advanced приводит к повышению приемистости автомобиля.

Comfort

В положении Comfort установка шасси позволяет изолировать кузов от неровностей дороги и он плавно перемещается над ними. Амортизация в этом режиме мягче и подвижки кузова незначительны. Данный режим рекомендуется использовать при поездках на большие расстояния и на скользкой дороге. Если автомобиль эксплуатировался в положении Comfort, то при выключении зажигания и его повторном включении это положение сохранится.

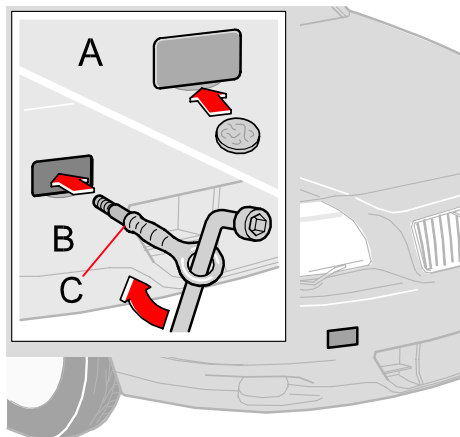
Sport

В положении Sport автомобиль управляется быстрее, чем в положении Comfort. Подвеска более жесткая и кузов «прижимается» к дороге с тем, чтобы уменьшить крен при быстром прохождении поворотов. Если автомобиль эксплуатировался в положении Sport, то при выключении зажигания и его повторном включении это положение сохранится.

Advanced

В положении Advanced движение амортизаторов минимальное и подобрано с учетом максимального сцепления с дорогой и минимального крена при прохождении поворотов. Эта установка рекомендуется только для действительно ровного и хорошего дорожного покрытия. Повышается приемистость автомобиля и схема переключения автоматической коробки передач становится более спортивной. Если автомобиль эксплуатировался в положении Advanced, то при выключении зажигания и его повторном включении в шасси устанавливается положение Sport.

*Только для версии R



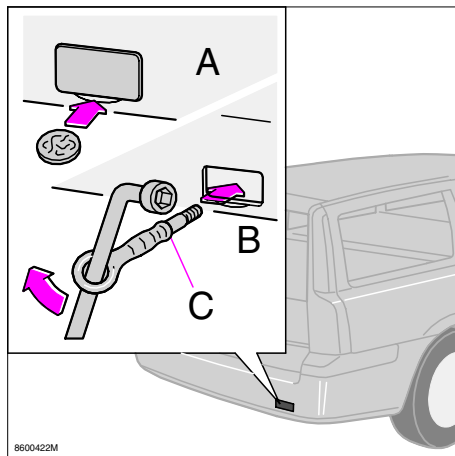
Буксирная проушина, передняя

Если Ваш автомобиль нуждается в буксировке

- Отоприте замок рулевой колонки, чтобы можно было управлять автомобилем!
- **Учитывайте максимальную разрешенную скорость!**
- Помните, что усилители руля и тормозов не действуют, когда не работает двигатель. К педали тормоза нужно прикладывать примерно в пять раз большую силу, а поворот руля требует значительно большего усилия, чем обычно.
- Ведите автомобиль плавно! Во избежание рывков поддерживайте сцепку в натянутом состоянии.

Для автоматической коробки передач

- Рычаг выбора передач должен находиться в положении N.



Буксирная проушина, задняя

- Максимально допустимая скорость для автоматической коробки передач: 80 км/ч. Максимально допустимое расстояние поездки: 80 км.
- Автомобили, оборудованные автоматическими коробками передач, можно буксировать только вперед.
- Нельзя заводить двигатель с наката! Пуск двигателя от вспомогательного источника электроэнергии описан на следующей странице.

Пуск двигателя буксировкой/ с наката

Пуск двигателя путем буксировки автомобиля с механической коробкой передач может привести к повреждению катализатора/катализаторов. Нельзя заво-

дуть двигатель путем буксировки автомобиля с автоматической коробкой передач. Если аккумуляторная батарея автомобиля разрядилась, заведите двигатель от вспомогательной аккумуляторной батареи.

Буксирная проушина*

Буксирная проушина находится в сумке с инструментами в багажном отделении. Перед буксировкой нужно привернуть проушину на свое место. Крышки буксирных проушин находятся с правой стороны переднего и заднего бамперов.

Для снятия крышки выполните следующее:

A. С помощью монеты подденьте нижний край крышки.

B. Надежно приверните буксирную проушину на свое место на фланце (C). Используйте баллонный гаечный ключ.

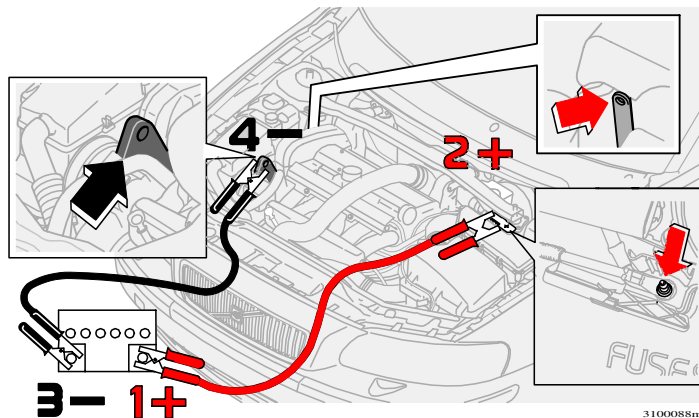
После использования отвинтите буксирную скобу и установите крышку на место.

Буксировка и извлечение автомобиля

ВНИМАНИЕ! Буксирная проушина предназначена только для буксировки по дороге, но не должна использоваться для извлечения автомобиля из канав и т.п. В этих случаях нужно обращаться за помощью в специальные службы.

* (Некоторые модели) Чтобы привинтить буксирную проушину сзади сначала надо снять пластиковый винт в консоли для задней буксирной проушины. Для отвинчивания пластикового винта используйте колесный ключ набора инструментов. После использования завинтите пластиковый винт на место.

Экстренный пуск двигателя



Проушина - дизельный
двигатель
(под крышкой двигателя
справа в моторном отсеке)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Помните, что аккумуляторные батареи, особенно вспомогательная аккумуляторная батарея, выделяют кислород и водород, смесь которых очень взрывоопасна. Неправильно подсоединенные к аккумуляторной батарее провода могут стать причиной искрообразования и вызвать взрыв, последствием которого будут травмы и повреждение автомобиля. Кроме того, в аккумуляторной батарее находится серная кислота, которая является очень едкой жидкостью. Если серная кислота попала в глаза, на кожу или одежду, немедленно смойте ее большим количеством воды. При попадании брызг кислоты в глаза нужно без промедления обратиться к врачу.

Пуск двигателя от вспомогательной аккумуляторной батареи:

Если по какой-то причине аккумулятор в Вашем автомобиле разрядился, Вы можете «позаимствовать» ток либо от отдельного аккумулятора, либо от аккумулятора другого автомобиля. Всегда проверяйте, чтобы клеммы были надежно закреплены и во время попытки запуска не возникала искра.

Во избежании взрыва рекомендуется точно выполнять следующие инструкции:

- Поверните ключ зажигания в положение 0.
- Удостоверьтесь, что вспомогательный аккумулятор имеет **напряжение 12 В**.
- Если вспомогательная аккумуляторная батарея стоит в другом автомобиле, выключите его двигатель и убедитесь, что автомобили не соприкасаются.
- Подсоедините красный провод между положительной клеммой вспомогательной батареи (1+) и красной клеммой в моторном отсеке Вашего автомобиля (2+).

Зажим следует закрепить в месте контакта под маленьким черным лючком со знаком «+» на нем. Лючок прилегает к крышке коробки с предохранителями.

- Установите один зажим черного провода на отрицательную клемму вспомогательной батареи (3-).
- Установите второй зажим черного провода на проушину в Вашем автомобиле, номер 4- на иллюстрации.
- Заведите двигатель автомобиля, в котором находится вспомогательная аккумуляторная батарея. Дайте ему несколько минут поработать с оборотами несколько выше холостых, 1500 об/мин.
- Заведите двигатель Вашего автомобиля с разряженной аккумуляторной батареей.
- **ВНИМАНИЕ! Не отсоединяйте зажимы во время попыток завести двигатель - это может привести к искрообразованию.**
- Снимите провода в обратном порядке.

Езда с прицепом

- Буксирное устройство на автомобиле должно быть одобрено. Ваш дилер Volvo может помочь Вам в выборе буксирных устройств, которые подходят для Вашего автомобиля.
- Распределите груз в прицепе таким образом, чтобы нагрузка на буксирное устройство составляло прим. 50 кг для прицепов весом до 1200 кг и прим. 75 кг для прицепов весом свыше 1200 кг.
- Увеличьте давление в шинах до значения, соответствующего полной нагрузке. См. таблицу значений давления в шинах!
- Регулярно очищайте буксирное устройство и смазывайте его шаровой шарнир* и все подвижные детали для предотвращения ускоренного износа.
- Не буксируйте тяжелые прицепы, пока автомобиль совсем новый! Подождите, пока его пробег не составит по меньшей мере 1000 км.
- На длинных и крутых подъемах нагрузка на тормоза значительно больше обычной. Включайте пониженную передачу и поддерживайте соответствующую более низкую скорость.
- При транспортировке тяжелых грузов в жаркую погоду двигатель и коробка передач могут перегреться. В случае перегрева стрелка указателя температуры в комбинации приборов заходит в красный сектор. Остановитесь и дайте двигателю несколько минут поработать на холостом ходу.
- В случае перегрева происходит временное автоматическое отключение системы кондиционирования.
- В случае перегрева срабатывает предохранительное устройство в коробке передач. См. отображаемое сообщение на дисплее!
- При буксировке прицепа увеличивается нагрузка на двигатель.
- Из соображений безопасности не следует превышать скорость 80 км/ч, даже если правила данной страны разрешают движение с более высокой скоростью.
- Максимальная разрешенная масса для прицепа, не оборудованного тормозами, 750 кг.

- При парковке автомобиля с прицепом всегда устанавливайте селектор передач в положение Р (автоматическая коробка передач) или на первую передачу (ручная коробка передач). При стоянке на крутом склоне подложите под колеса клинья.
- Избегайте вождения автомобиля по склону с крутизной более 12%, если вес прицепа превышает 1200 кг. При крутизне, превышающей 15 %, не следует водить автомобиль с прицепом

Езда с прицепом – автоматическая коробка передач

- При парковке на уклонах следует натягивать стояночный тормоз перед тем, как устанавливать селектор передач в положение Р. При запуске двигателя на уклоне необходимо вначале установить селектор передач в положение для движения, а затем отпустить стояночный тормоз.
- Выбирайте подходящее положение низкой передачи при вождении автомобиля на крутых уклонах или при медленной езде. Этим предотвращается возможность переключения на более высокую передачу, если на автомобиле установлена автоматическая коробка передач. Трансмиссионное масло будет иметь более низкую температуру.
- Если на автомобиле установлена коробка передач Geartronic, не используйте более высокую ручную передачу, чем ту, с которой двигатель может «справиться». Вождение на высоких передачах не всегда экономично.

ВНИМАНИЕ! Некоторые модели при езде с прицепом должны иметь масляный радиатор для автоматической коробки передач. Поэтому посоветуйтесь с ближайшим дилером Volvo, что требуется для Вашего автомобиля, если буксирный крюк монтируется позднее.

* Не относится к буксирным устройствам с амортизатором.

Буксировка прицепа

ВНИМАНИЕ! Указанные значения максимально допустимой массы прицепа разрешены Volvo Car Corporation. Помните, что национальные правила дорожного движения могут накладывать еще большие ограничения на массу прицепа и скорость.

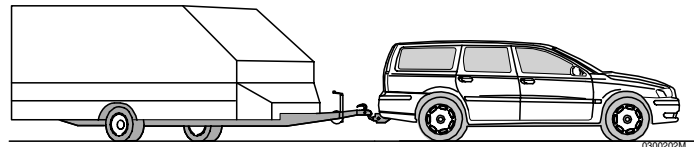
Буксирные крюки могут быть сертифицированы для большей буксирной массы, по сравнению с позволяемой для автомобиля буксирной массой.

Максимально допустимая масса прицепа для прицепов с тормозами	Рекомендуемое давление на шарик
--	------------------------------------

0-1200 кг 50 кг

1201-1600 кг 75 кг

1601-1800 кг 75 кг



Регулировка уровня

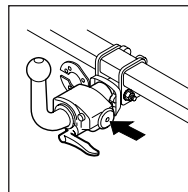
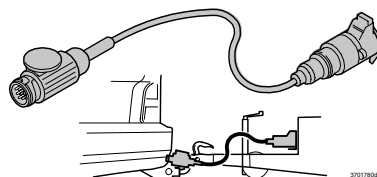
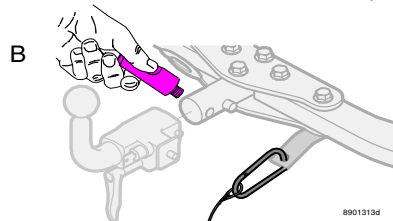
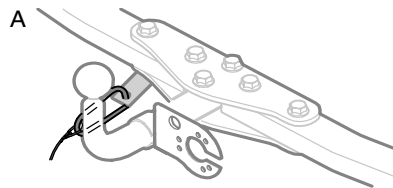
Если Ваш автомобиль оборудован устройством автоматического регулирования уровня, задняя подвеска **во время езды** всегда сохраняет нужный дорожный просвет, независимо от массы груза. Когда автомобиль стоит неподвижно, задняя подвеска проседает, что является абсолютно нормальным явлением.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



В случае невыполнения данных рекомендаций, прицеп и автомобиль могут стать трудно управляемыми при маневрировании и торможении, создавая опасность для Вас и других участников дорожного движения.

Буксировка прицепа



Фиксированное буксирное устройство (А)

Не забудьте зафиксировать предохранительный трос в прилагаемом креплении. См. иллюстрацию!

Съемное буксирное устройство (В)

Всегда тщательно соблюдайте указания по монтажу. Не забудьте зафиксировать предохранительный трос в прилагаемом креплении. См. иллюстрацию!

Обязательно регулярно очищайте и смазывайте соединительный палец. Используйте рекомендуемую смазку 8624203.

ВНИМАНИЕ! Ваш автомобиль может быть оснащен буксирным устройством с 13-штекерным электрическим разъемом, который нужно подсоединить к 7-штекерному разъему прицепа. Для этого используется фирменный кабель Volvo с адаптером. Проверьте, чтобы кабель не волочился по дороге.

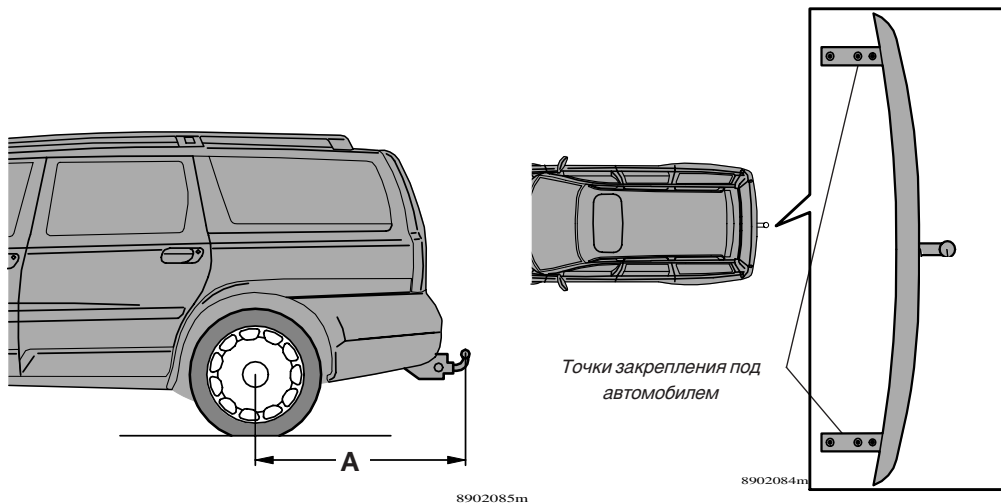
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Если Ваш автомобиль оборудован съемным буксирным устройством Volvo: перед началом движения проверьте, чтобы буксирное устройство было зафиксировано.

- Красный индикаторный штырь (смотрите стрелку на рисунке слева) не должен быть виден!
- Замок должен быть заперт на ключ.

См. описание на стр. 103.



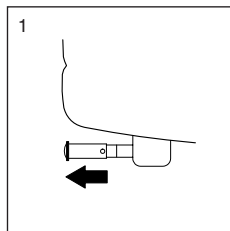
Расстояние А на рисунке выше:

V70/V70 AWD:	1084 мм
XC70:	1122 мм

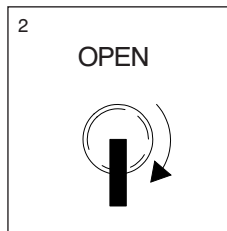
Максимально
допустимая нагрузка
на буксирное
устройство:

75 кг

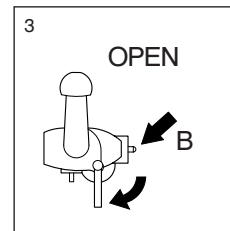
Съемное буксирное устройство - Монтаж шаровой части



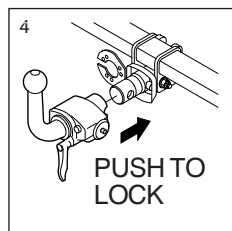
Снимите защитную крышку.



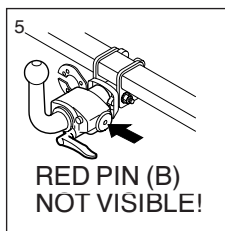
Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке до открытого положения.



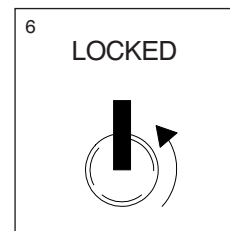
Возьмите шаровую часть и поверните рукоятку по часовой стрелке до заблокированного положения.



Наденьте шаровую часть до запертого положения.

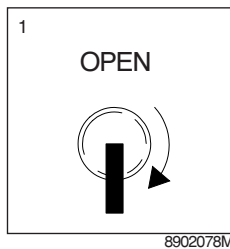


Проверьте, чтобы индикаторный штырь (B) был во внутреннем положении.

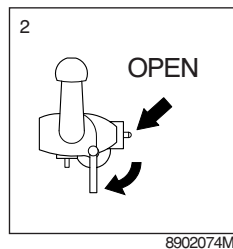


Поверните ключ против часовой стрелки до запертого положения. Вытащите ключ из замка.

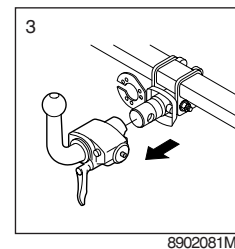
Съемное буксирное устройство - Демонтаж шаровой части



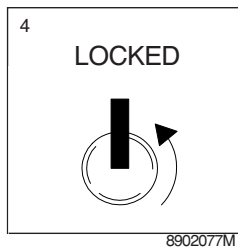
Вставьте ключ и поверните его по часовой стрелке до открытого положения.



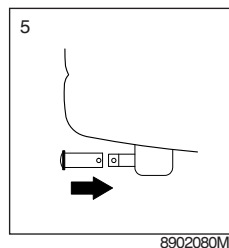
Поверните рукоятку по часовой стрелке до заблокированного положения.



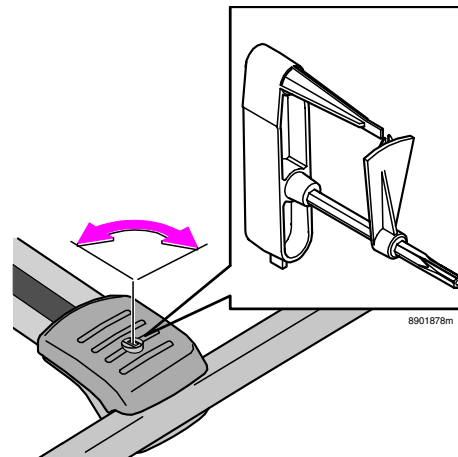
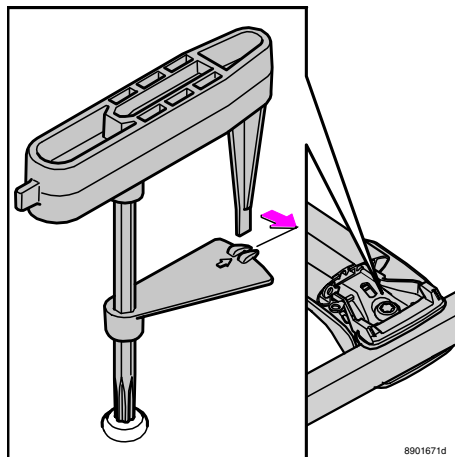
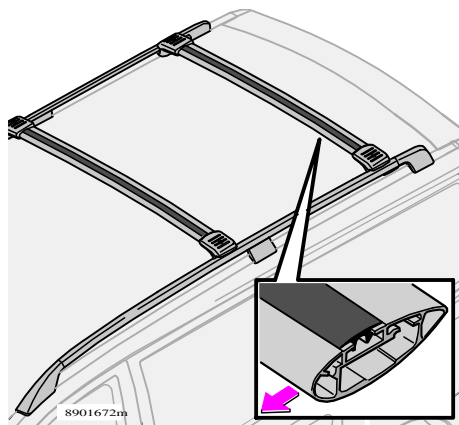
Снимите шаровую часть с соединительного пальца.



Поверните ключ против часовой стрелки до запертого положения. Вытащите ключ из замка.



Наденьте защитную крышку, как показано на рисунке.



Расположение багажника на крыше

Следите за тем, чтобы багажник размещался в правильном направлении на рельсах на крыше. Багажники можно размещать по всей длине рельсов.

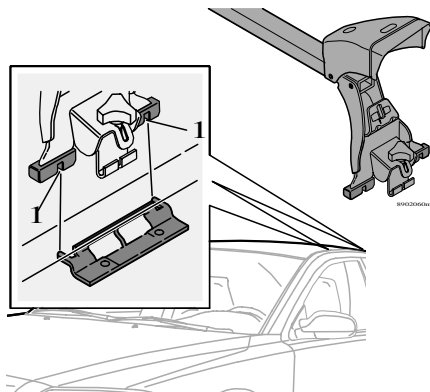
При езде *без* груза передний багажник следует размещать на расстоянии примерно 50 мм перед средним креплением на крыше, а задний багажник - на расстоянии примерно 35 мм перед задним креплением на крыше (см. рисунок выше), чтобы свести к минимуму шум от ветра.

Установка багажника на крыше

Следите, чтобы рама багажника была надежно прижата к рельсу на крыше. Привинтите раму багажника. Используя прилагаемый динамометрический ключ, затяните до отметки на ключе (соответствует 6 Нм). См. рисунок!

Крышка багажника на крыше

Используйте, если угодно, концевую цапфу моментного ключа затягивания (смотрите рисунок) или ключ зажигания автомобиля для откручивания или закручивания крышки. Поверните на 1/4 оборота. Смотрите рисунок!



Точки закрепления багажника на крыше

Установка багажника на крыше

1. Следите, чтобы багажник на крыше был расположен в верном направлении (см. отметку на наклейке под крышкой).
2. Подгоните и вставьте направляющие отверстия (1) на направляющие пальцы.
3. Осторожно опустите крепление другой стороны на крышу.
4. Немного навинтите колесо. Прижмите колесо к креплению на крыше и подцепите крюк в **креплении на крыше** под кромкой крыши.
5. Надежно привинтите багажник.
6. Подгоните и вставьте направляющие отверстия остальных креплений на пальцы.

7. Надежно привинтите багажник.
8. Проверьте, чтобы крючок был надежно зафиксирован в креплении крыши.
9. Попеременно затягивайте колесики до должного сопротивления.
10. Опустите накладную крышку.
11. **Регулярно проверяйте, надежно ли затянуты колесики.**

Для тех, кто пользуется багажником на крыше

- Во избежание повреждения автомобиля и для достижения максимальной безопасности рекомендуется использовать только те багажники, которые разработаны Volvo специально для Вашего автомобиля.
- **Регулярно проверяйте надежность крепления багажника и груза на нем.** Надежно привязывайте груз ремнем!
- Масса груза на крыше **не должна превышать 100 кг** (включая массу багажника).
- Равномерно распределяйте груз по багажнику. Груз должен лежать ровно! Кладите наиболее тяжелые предметы вниз.
- Помните, что груз на крыше смещает центр тяжести автомобиля и изменяет его поведение.
- Имейте в виду, что с увеличением размера груза возрастает коэффициент лобового сопротивления автомобиля и, следовательно, расход топлива.
- Езьте плавно! Избегайте резких разгонов/торможений и крутых поворотов.

Колеса и шины

Общие сведения о колесах и шинах	108
Давление в шинах	109
Износ, запасное колесо	110
Замена колес	111

Общие сведения о колесах и шинах

На всех автомобильных шинах имеется обозначение размера. Пример обозначения: 215/55R16 93W.

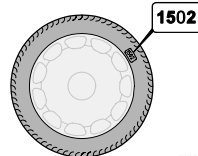
Это обозначение используется всеми производителями шин и означает следующее:

215 ширина профиля шины (мм)
 55 отношение высоты профиля к ширине шины (%)
 R означает, что шина радиальная
 16 Диаметр диска в дюймах ("")
 93 код максимально допустимой нагрузки на шину, в данном случае 650 кг
 W означает, что данная шина рассчитана на скорость до 270 км/ч
 Ваш автомобиль одобрен, как единая система. Это означает, что Вы не можете изменять размеры и ходовые характеристики автомобиля, приведенные в регистрационном свидетельстве. Единственным исключением из этого правила являются зимние и ошипованные шины, размер которых может отличаться, если эти данные и класс скорости указаны в регистрационном свидетельстве автомобиля. При выборе такой резины автомобиль не может ехать со скоростью выше указанной для данного типа шин. В таблице ниже приведены наиболее часто встречающиеся классы скоростей.

Q	160 км/час, наиболее часто используется для ошипованных шин
T	190 км/час
H	210 км/час
V	240 км/час
W	270 км/час

Обратите внимание, что приведены значения максимально разрешенной скорости. При замене шин следите, чтобы на всех колесах устанавливались одинаковые шины, т.е. радиальные, одинакового размера, одинакового обозначения и одного изготовителя. В противном случае управляемость автомобиля может измениться. Посоветуйтесь с Вашим дилером о том, шины какого размера подходят для Вашего автомобиля. Помните, что скорость Вашего автомобиля регулируется правилами дорожного движения, а не классом скорости шин.

Новые шины



Помните, что шины стареют, и через несколько лет они начинают твердеть, в результате чего постепенно ухудшается сцепление с дорогой. Поэтому при замене шин старайтесь приобрести шины, выпущенные как можно позднее. Это особенно важно для зимних шин. Неделя и год изготовления шин указаны 4 цифрами (например, 1502 означает, что шина изготовлена на 15 неделе 2002 года)

Зимние шины

Мы рекомендуем использовать зимние шины размером 195/65 R15, за исключением автомобилей с турбодвигателями. Для них рекомендуются 205/55 R16, для XC70 215/65 R16 и для V70R 225/45 R17.

Всегда ставьте зимние шины на все четыре колеса!

ВНИМАНИЕ! Посоветуйтесь с Вашим дилером Volvo, какие диски и тип шин подходит для Вашего автомобиля.

Ошипованные шины

Ошипованные шины должны пройти обкатку на протяжении 500-1000 км, во время которой нужно водить автомобиль плавно, чтобы шипы правильно установились в шине. Это продлевает срок службы шинам и шипам и снижает шум при движении автомобиля. Ошипованные шины должны вращаться в одном направлении в течение всего периода их эксплуатации. При перестановке нужно менять местами колеса с одной стороны автомобиля. Запомните: Правила использования ошипованных шин отличаются в разных странах.

Цепи для езды по снегу

цепи для езды по снегу можно устанавливать только на передние колеса. Поскольку пространство в колесной арке ограничено, не рекомендуется ставить стандартные цепи противоскольжения на шины. (На шинах размером 195/65R15 могут использоваться традиционные цепи противоскольжения). Имеются одобренные Volvo цепи противоскольжения, рекомендуемые для сочетаний стандартных шин/колесных дисков. Спросите совета у дилера Volvo.

Цепи для езды по снегу для полноприводного автомобиля - AWD

На автомобилях с приводом на четыре колеса (AWD) цепи для езды по снегу разрешается устанавливать только на передние колеса. Используйте только специальные цепи, предназначенные для моделей AWD.

ВНИМАНИЕ! С цепями противоскольжения нельзя превышать скорость 50 км/ч! Старайтесь не ездить с цепями по не заснеженным дорогам, поскольку это приводит к ускоренному износу цепей противоскольжения и шин.

Ходовые качества автомобиля и шины

Шины сильно влияют на ходовые качества автомобиля. Тип шины, размер и давление воздуха важны для поведения автомобиля на дороге. При замене шин удостоверьтесь, что они заменяются шинами одного типа, размера и марки на всех четырех колесах. Следуйте также рекомендациям относительно давления воздуха в шинах.

Давление в шинах имеет важное значение!

В таблице рядом указаны верные величины давления, которые также приводятся на наклейке, расположенной с внутренней стороны откидной крышки топливного бака.

Езда с неверным давлением в шинах приводит к нарушению управляемости автомобиля и ускоренному износу шин.

Величины в таблице даны для давления в «холодных» шинах (с температурой окружающего воздуха). После нескольких километров езды шины нагреваются и давление в них возрастает. Это является нормальным явлением, поэтому не следует выпускать воздух из шин, если проверяется давление в нагретых шинах. Однако, если давление ниже нормы, следует накачать шину. Помните, что давление в шинах может изменяться в зависимости от температуры окружающего воздуха. Поэтому, давление в шинах следует проверять вне помещений, когда шины холодные.

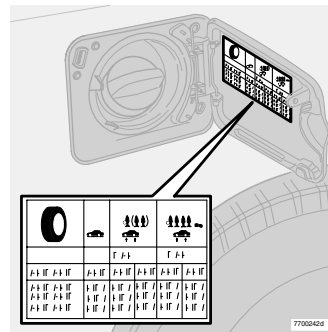


Таблица давления в шинах

Величины давления в шинах указаны на наклейке с внутренней стороны откидной крышки топливного бака.

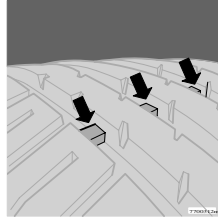
ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



На автомобилях Volvo можно использовать только те **специальные диски колес**, которые одобрены Volvo, испытаны Volvo Car Corporation и продаются как **фирменные аксессуары Volvo**.

Шины с индикатором износа

Индикатор износа представляет собой узкую приподнятую полоску, проходящую поперек протектора шины, которая расположена примерно на 1,6 мм ниже внешней поверхности протектора (напротив этой полоски на борту шины находятся буквы TWI). Когда шина изнашивается и остается лишь 1,6 мм протектора, эти полоски становятся отчетливо видимыми и Вам следует заменить шины **как можно скорее**. Помните, что шины с рисунком протектора даже 3-4 мм уже влияют на сцепление с дорогой и значительно снижают способность выдавливать воду.



Замена колес – летние/зимние

Когда Вы меняете шины с летних на зимние: отмечайте, с какой стороны были сняты колеса, например, Л = левая, П = правая.

ВНИМАНИЕ! Шины должны иметь одно и то же направление вращения в течение всего срока службы.

Шины с протектором, предназначенным для вращения только в одном направлении, имеют маркировку направления вращения в виде стрелки.

Если шины установлены неправильно, понижаются тормозные характеристики автомобиля и способность выдавливать дождь, снег и грязь.

ВАЖНО! Шины с более глубоким протектором следует всегда, независимо от того, какие колеса являются ведущими – задние или передние, устанавливать назад.

Если у Вас есть сомнения, обратитесь к ближайшему торговому представителю Volvo.

Хранение

Хранить колеса следует в горизонтальном или подвешенном состоянии, но не ставить их вертикально.

«Временное запасное» колесо

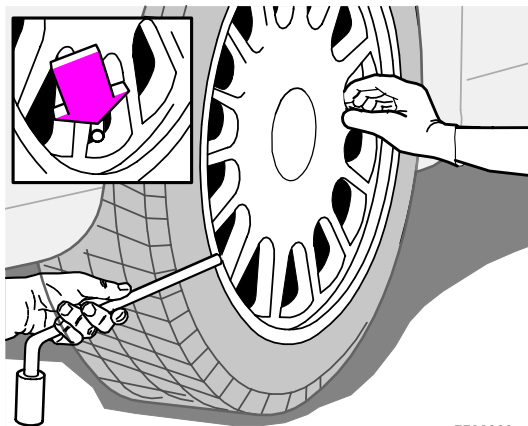
«Временное запасное» колесо можно устанавливать только в тех случаях, когда стандартная шина нуждается в ремонте или замене.

Правилами разрешено только временное использование этого запасного колеса/шины в случае повреждения стандартного колеса. Поэтому колесо/шина этого типа должно заменяться на стандартное колесо/шину при первой же возможности.

Помните, что при использовании «Временного запасного» колеса в комбинации со стандартными колесами, ходовые характеристики автомобиля изменяются.

Максимальная скорость при езде с «Временным запасным» колесом 80 км/ч.

ВНИМАНИЕ! Используйте **только** фирменное запасное колесо Вашего автомобиля! Использование колес/шин другого размера может привести к повреждению автомобиля. При необходимости разрешается пользоваться только **одним** запасным колесом.



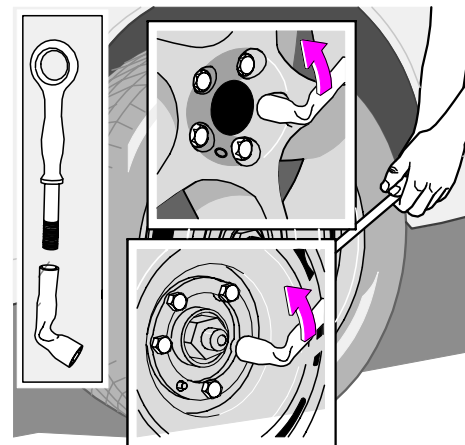
7700333m

Вставьте баллонный ключ и поверните. Стяните колпак ступицы прямо (стальной диск колеса)

Запасное колесо находится под пластиковым чехлом в багажном отделении.

Не забудьте выставить треугольный знак аварийной остановки.

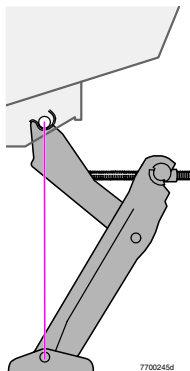
- Задействуйте стояночный тормоз и включите первую передачу в автомобилях с механической коробкой передач - выберите положение Р в автомобилях с автоматической коробкой передач. Поставьте противооткатные клинья спереди и сзади колес, которые не будут вывешиваться.
- Автомобили с алюминиевыми дисками и центральной крышкой: снимите крышку с помощью баллонного ключа.



7700318n

Выверните колесный болты

- **Стальные** колеса снабжены съемными колпаками. Снимите колпак при помощи сильной отвертки или аналогичного инструмента. Если под рукой ничего нет, сдерните его руками. Пользуйтесь рабочими перчатками. Снимите следующим образом: снимите колпак с помощью баллонного ключа. В случае его отсутствия пользуйтесь руками (перчатки находятся в наборе инструментов). При установке колпака на колесо: убедитесь, что отверстие под вентиль колеса расположилось напротив вентиля.
- Отверните колесные болты на 1/2-1 оборота при помощи баллонного ключа. Болты выворачиваются против часовой стрелки. С каждой стороны автомобиля имеется по два упора для домкрата. Упоры для домкрата помечены на облицовке дверных порогов.

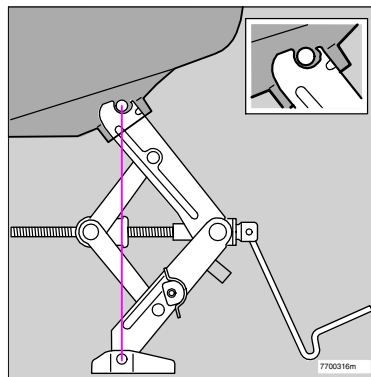


7700245d

Правильное положение домкрата



7700244d



7700316m

Домкрат, предназначенный для автомобилей с приводом на четыре колеса (AWD и XC)

- Закрепите домкрат на пальце в упоре, как показано на рисунке, и, вращая ручку, опустите опору домкрата, чтобы она **равно прижалась к поверхности дороги**.
- **Повторно убедитесь в том, что домкрат смонтирован согласно рисунку и что его опора находится точно по вертикали под упором для домкрата.**
- Вывесите колесо с помощью домкрата.
- Выверните колесные болты и снимите колесо.
- Опустите автомобиль, чтобы колесо не проворачивалось. Поэтапно затяните колесные болты по диагонали. Момент затяжки: около 140 Нм (14,0 кгсм). Важно, чтобы затяжка производилась правильным моментом. Момент затяжки необходимо проверять с помощью динамометрического ключа.
- Поставьте колпак на колесо.
- Сверните домкрат и положите его на свое место в багажное отделение.
- Удостоверьтесь в том, что домкрат и комплект инструментов надежно закреплены и не гремят.

Монтаж колеса на автомобиле

- Очистите контактные поверхности колеса и ступицы.
- Установите колесо. Вверните на свое место колесные болты.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



- **Никогда не подлезайте под автомобиль, поднятый домкратом!**
- Автомобиль и домкрат должны стоять на твердой **горизонтальной** поверхности.
- Используйте домкрат, поставляемый с автомобилем, для замены колес. Все остальные работы на автомобиле должны выполняться только с помощью специальных промышленных домкратов и осевых стоек, которые устанавливаются под поднятую часть автомобиля.
- Задействуйте стояночный тормоз, включите первую или заднюю передачу в автомобилях с механической коробкой передач, или выберите положение Р в автомобилях с автоматической коробкой передач.
- Поставьте противооткатные клинья спереди и сзади колес, которые не будут вывешиваться. Используйте толстые деревянные бруски или большие камни.
- Винт домкрата должен быть всегда хорошо смазан.

ВНИМАНИЕ! Смотрите страницу 110 относительно информации о запасном колесе.

Предохранители, замена ламп накаливания

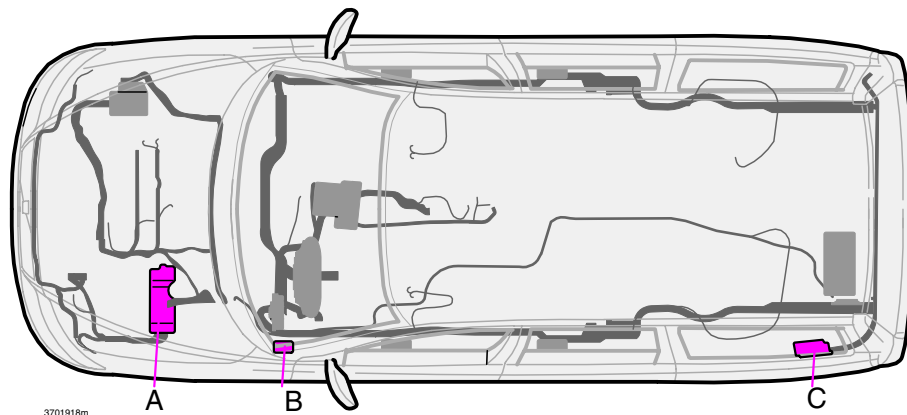
Предохранители	114
Замена ламп накаливания	118

Предохранители

Для защиты от повреждения системы электрооборудования в случае короткого замыкания или перегрузки все электрические системы и электрооборудование защищены предохранителями.

Плавкие предохранители расположены в автомобиле в трех различных местах:

- A - Объединенный блок реле/предохранителей в моторном отсеке.**
- B - Блок предохранителей в салоне.**
- C - Объединенный блок реле/предохранителей в багажном отделении.**

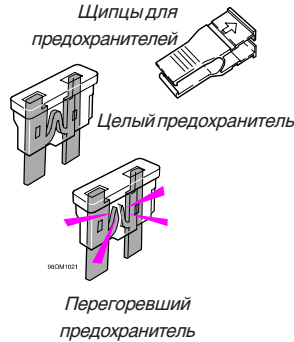


В случае отказа электрического компонента или функции причиной этого может быть перегорание соответствующего предохранителя из-за временной перегрузки. Проверьте по схеме, какой предохранитель защищает данную цепь. Выньте этот предохранитель и, осмотрев его сбоку, проверьте, не перегорела ли изогнутая проволока внутри. Замените на предохранитель **такого же цвета и рассчитанный на такую же силу тока**. В блоке предохранителей в моторном отсеке имеется несколько запасных предохранителей. Здесь также находятся щипцы, которые используются для вынимания и установки предохранителей.

Если один и тот же предохранитель перегорает несколько раз, соответствующий компонент неисправен. Обратитесь на станцию технического обслуживания Volvo для выполнения проверки.

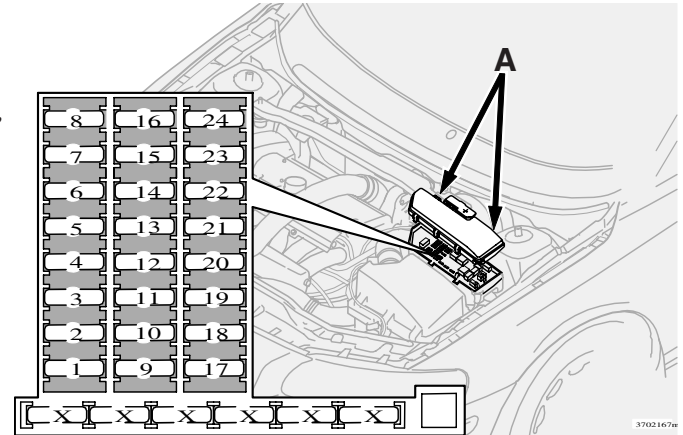
Объединенный блок реле/предохранителей в моторном отсеке

В блоке предохранителей в моторном отсеке находятся 24 позиции предохранителей. Обязательно убедитесь, что устанавливаемый вместо перегоревшего новый предохранитель имеет такой же цвет и рассчитан на такую же силу тока.



Предохранители в моторном отсеке

Номер	Ампер
1. Стояночный отопитель (дополнительное оборудование)	25
2. Дополнительные осветительные приборы (дополнительное оборудование)	20
3.	-
4. Кислородные зонды, блок управления двигателем (дизель), клапан высокого давления (дизель)	20
5. Нагрев системы вентиляции картера, Делитель топлива (Bi-Fuel)	10
6. Расходомер воздуха, блок управления двигателем, инжекторные клапаны	15
Расходомер воздуха (дизель)	5
7. Дроссель	10
8. Компрессор А/С, датчик педали газа, вентилятор эл. коробки	10
9. Звуковой сигнал	15
10. Очиститель заднего стекла	10
11. Компрессор кондиционера, катушки зажигания, электромагнитный клапан (дизель)	20
12. Контакт тормозных сигналов	5
13. Очиститель ветрового стекла	25
14. ABS/STC/DSTC	30



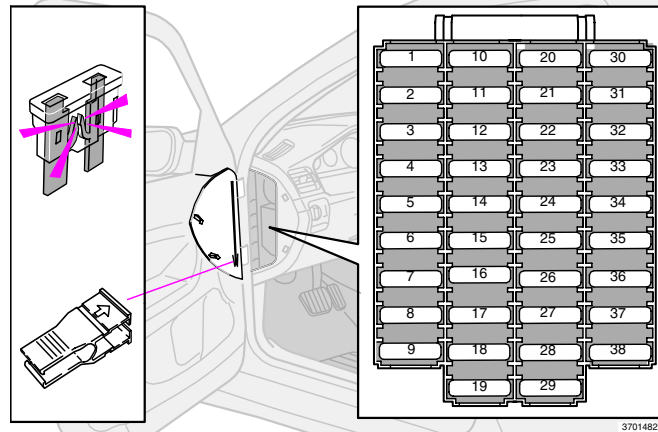
А. Вдавите пластмассовые фиксаторы на задней стороне коробки и потяните крышку вверх.

15. Клапан газового бака (двух топливный двигатель)	15
16. Омыватель (ветровое стекл), очистители фар	15
17. Ближний свет (правая сторона)	10
18. Ближний свет (левая сторона)	10
19. ABS/STC/DSTC	30
20. Дальний свет (левая сторона)	15
21. Дальний свет (правая сторона)	15
22. Стартер	40
23. Блок управления двигателем	5
24.	

Блок предохранителей в салоне

Предохранители расположены под крышкой в боковой части приборной панели. Обязательно убедитесь, что устанавливаемый вместо перегоревшего новый предохранитель имеет такой же цвет и рассчитан на такую же силу тока.

Номер	Ампер
1. Главный свет (ближний свет фар), Би-ксеноновые лампы (доп.оборудование)	15
2. Главный свет (дальний свет фар)	20
3. Электроманеврируемое сидение (водителя)	30
4. Электроманеврируемое сидение (пассажира)	30
5. Сервоусилитель руля, учитывающий скорость автомобиля, вакуумный насос	15
6. Клапан газового топливного бака (Bi-Fuel)	5
7. Обогрев сиденья (переднее левое)	15
8. Обогрев сиденья (переднее правое)	15
9. ABS/STC/DSTC	5
10.	
11.	
12. Регулировка направления светового пучка фар, стеклоочистители фар ...	15
13. Гнездо электропитания 12 В	15
14. Электропривод сиденья пассажира, замки передних ремней безопасности	5
15. Система звуковоспроизведения, система RTI (доп. оборудование)	5
16. Система звуковоспроизведения	20
17. Усилитель для магнитолы	30
18. Передние противотуманные фары	15
19. Дисплей RTI (дополнительное оборудование)	10
20.	
21. Линия повышенного питания D2: Автоматическая коробка передач, блокировка переключения передач	10
22. Указатели поворота	20
23. Модуль переключения освещения, электрический модуль функции микроклимата, диагностический разъем, модуль подрулевых рычагов	5
24. Линия повышенного питания D1: Система управления микроклиматом, привод кресла водителя, комбинация приборов, стояночный обогреватель (дополнительное оборудование)	10
25. Замок зажигания (электропитание 30), центральный электронный модуль, реле стартера, Блок управления двигателем	10

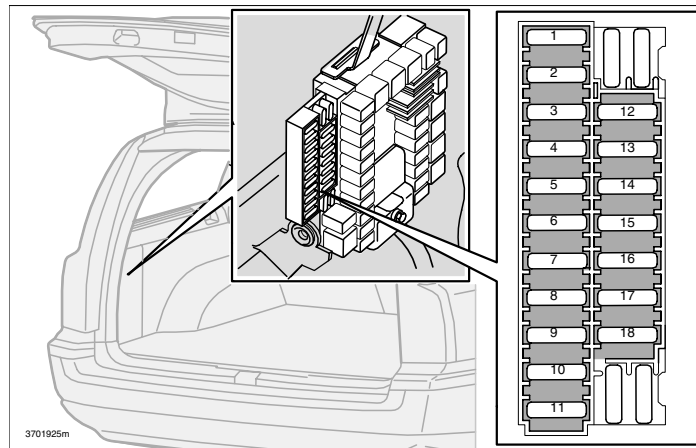
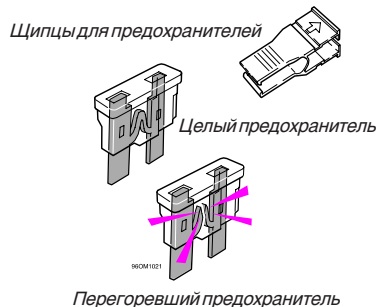


26. Вентилятор системы управления микроклиматом	30
27. Активное шасси FOUR-C	15
28. Электронный модуль (крыша), внутреннее освещение в крыше	10
29. Телефон (дополнительное оборудование)	10
30. Габаритные/стояночные фонари (левые передние и задние)	7,5
31. Габаритные/стояночные фонари (правые передние и задние), освещение номерного знака	7,5
32. Центральный электронный модуль, освещение косметического зеркала, сервоусилитель, освещение салона, освещение отделения для перчаток	10
33. Топливный насос	15
34. Люк в крыше	15
35. Центральный замок, дефростер, подсветка наружных зеркал заднего вида, электропривод левого переднего стеклоподъемника	25
36. Центральный замок, дефростер, подсветка наружных зеркал заднего вида, электропривод правого переднего стеклоподъемника	25
37. Электропривод задних стеклоподъемников, замки для безопасности детей ...	30
38. Сирена охранной сигнализации	5

Предохранители в багажном отделении

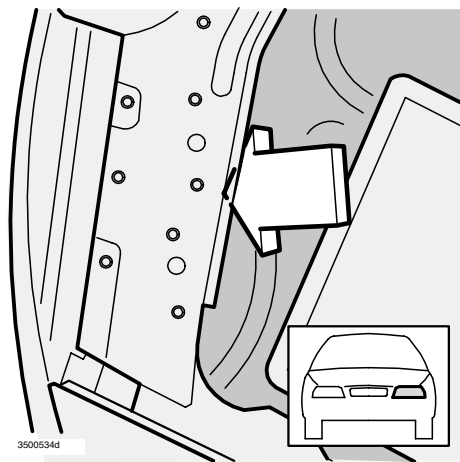
Объединенный блок реле/предохранителей в багажном отделении

Предохранители находятся под обивкой с левой стороны. Обязательно убедитесь, что устанавливаемый вместо перегоревшего новый предохранитель имеет такой же цвет и рассчитан на такую же силу тока.



Предохранители в багажном отделении

Номер	Ампер	
1.	Задний электронный модуль, (REM), освещение багажного отделения	10
2.	Задний противотуманный фонарь	10
3.	Сигналы торможения	15
4.	Фонарь заднего хода	10
5.	Обогреватель заднего стекла, реле линии питания15I (заднее)	5
6.	Отпирание крышки багажника	10
7.	Гнездо электропитания в багажном отделении	15
8.	Централизованное запирание задних дверей, двери багажника, люка заправочной горловины	20
9.	Буксирный крюк (электропитание 30)	15
10.	КД-чейнджер, RTI (дополнительное оборудование)	10
11.	Электронный модуль - АЕМ (дополнительное оборудование)	15
12.	Очиститель заднего стекла	15
13.	Динамики низкой частоты (дополнительное оборудование)	15
14.	Сигналы торможения	7,5
15.	Буксирный крюк (электропитание 15I)	20
16.		
17.	Электроподогреваемый топливный фильтр (дизель), Блок управления приводом на четыре колеса (AWD)	7,5
18.	Электроподогреваемый топливный фильтр (дизель)	15

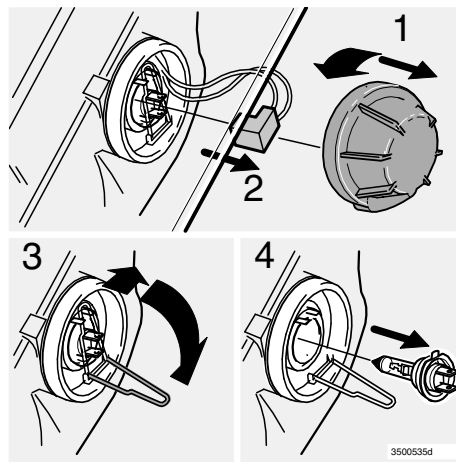


Замена ламп ближнего и дальнего света*

(не касается Би-ксеноновых ламп)

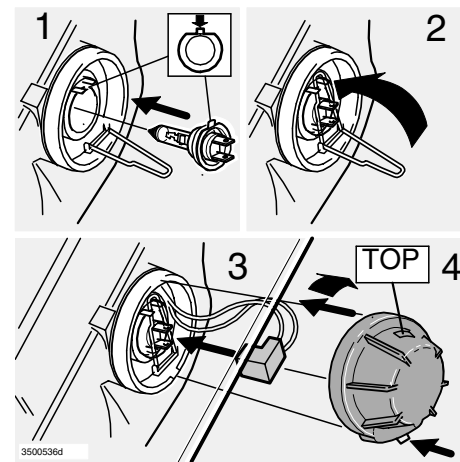
Заменяйте лампы фар из моторного отсека. **ВНИМАНИЕ!** Не касайтесь пальцами колбы лампы. Жир и масло с пальцев, оставшиеся на лампе, будут испаряться при нагревании и, осаждаясь на отражателе, приведут к его быстрому и необратимому повреждению.

*Если Ваш автомобиль оснащен би-ксеноновыми лампами, см. предупреждающую информацию на следующей странице.

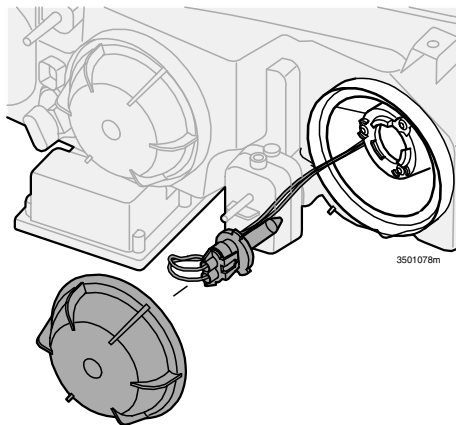


Лампа ближнего света (H7)

- Выключите все осветительные приборы и поверните ключ зажигания в положение 0!
- Откройте капот.
- Снимите крышку, повернув ее по часовой стрелке (1).
- Отсоедините контакт (2).
- Отсоедините пружинный зажим. Сначала отожмите вправо, чтобы пружина освободилась, а затем наружу и вниз (3).
- Выньте лампу и замените ее на новую (4). Запомните положение!
- Вставьте новую лампу (1). Она вставляется только в одном положении.

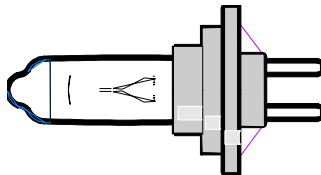


- Отожмите пружинный зажим вверх и немного влево, чтобы он зафиксировался в защелке (2).
- Подсоедините разъем (3) на свое место.
- Наверните крышку; Маркировка «TOP» должна быть сверху (4)!

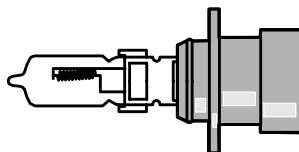


Лампа дальнего света (HВ3)

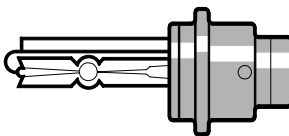
- Выключите все осветительные приборы и поверните ключ зажигания в положение 0!
- Откройте капот.
- Снимите крышку, повернув ее по часовой стрелке.
- Поверните лампу против часовой стрелки, вытащите ее и замените на новую. Запомните положение!
- Вставьте новую лампу. Она вставляется только в одном положении.
- Наверните крышку.; Маркировка «TOP» должна быть сверху!



Лампа ближнего света (H7)



Лампа дальнего света (HB3)



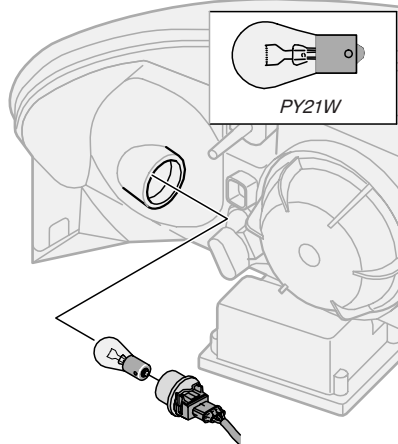
Би-ксеноновая лампа D2R

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



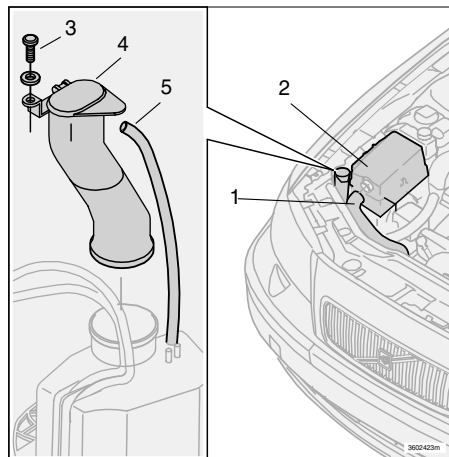
Если на Вашем автомобиле установлены би-ксеноновые фары (дополнительное оборудование), то замену ламп, в связи с использованием в них высокого напряжения, следует производить на станции техобслуживания Volvo.

ВНИМАНИЕ! Би-ксеноновые лампы содержат некоторое количество ртути и поэтому требуют специального обращения. Спросите совета у Вашего дилера или на станции техобслуживания Volvo.



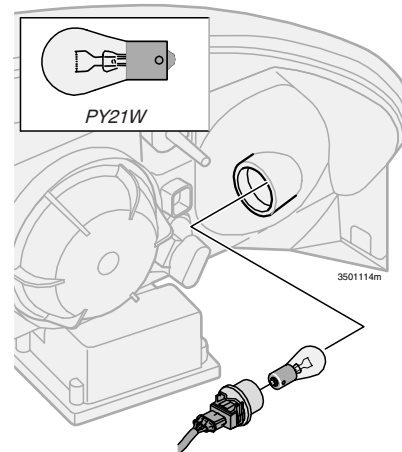
Замена лампы накаливания в передних левых углах

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Повернув держатель лампы против часовой стрелки, снимите его.
- Выньте дефектную лампу из держателя, вдавив и повернув ее против часовой стрелки.
- Вставьте новую лампу и установите держатель лампы в корпус фонаря.
- Включите зажигание и проверьте лампу.

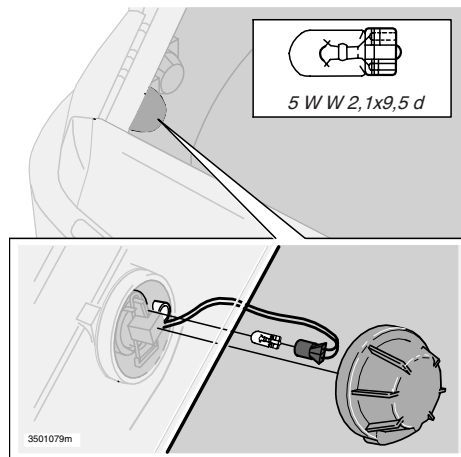


Замена лампы правого переднего указателя поворота

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Отсоедините трубку радиатора (1) от камеры охлаждения.
- Снимите матерчатый кожух (2) камеры охлаждения.
- Отвинтите винт заливочной трубы (3).
- Вытяните трубу прямо вверх (4).
- Отсоедините вытяжной шланг (5) от трубы.
- Отсоедините держатель лампы, повернув его по часовой стрелке.
- Выньте дефектную лампу из держателя, вдавив и повернув ее против часовой стрелки.
- Вставьте новую лампу и установите держатель лампы в корпус фонаря.



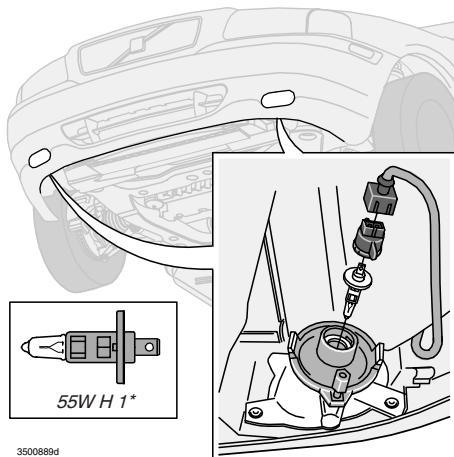
- Проверьте, чтобы уплотнение бачка омывателя между заливочной трубой и бачком надежно сидело.
- Вдавите обратно заливочную трубу (4).
- Вдавите на место вытяжной шланг в заливочную трубу (5).
- Завинтите винт заливочной трубы (4).
- Установите на место матерчатый кожух над камерой охлаждения (2).
- Установите на место трубку радиатора к камере охлаждения (1).



Замена лампы накаливания в передних габаритных/стояночных фонарях*

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Снимите крышку фары ближнего света, повернув ее против часовой стрелки.
- Выньте лампу с патроном. Вставьте новую лампу.
- Вдавите лампу с патроном обратно на свое место.
- Проверьте, чтобы новая лампа горела.
- Наверните крышку. Маркировка «TOP» должна быть сверху!

*В автомобилях, оснащенных би-ксеноновыми лампами, эти лампы установлены также и в указателях поворотов. См. предыдущую страницу.

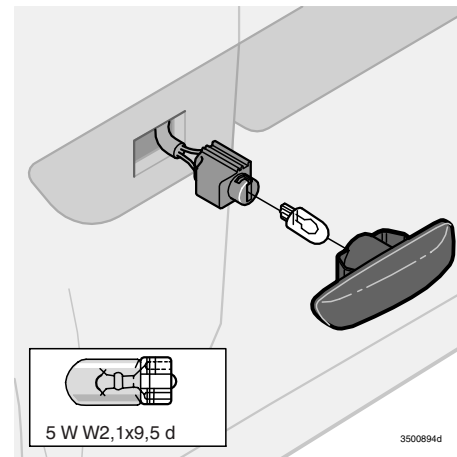


Замена противотуманной фары - передней

ВНИМАНИЕ! Не касайтесь пальцами рассеивателя фары.

- Выключите осветительные приборы и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Слегка поверните держатель лампы против часовой стрелки.
- Выньте лампу из фары. Поставьте новую лампу.
- Поставьте держатель лампы. (Совместите профиль держателя лампы с профилем ее цоколя).
- Установите держатель лампы, слегка повернув его по часовой стрелке. Маркировка «TOP» должна быть сверху!

* На версии R установлена лампа H3

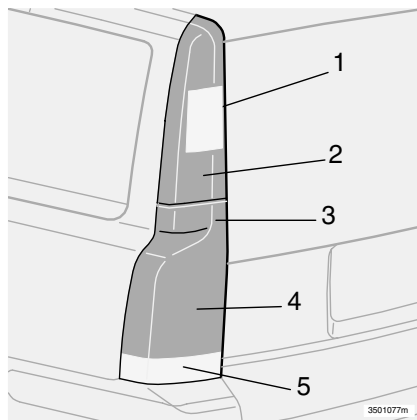
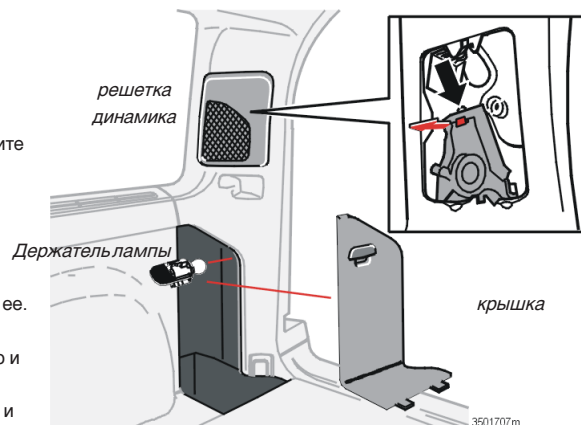


Замена боковых указателей поворота

- Откройте переднюю дверь наполовину.
- Вставьте руку под переднее крыло и выдавите корпус фонаря. Оставьте провода в держателе лампы.
- Поверните держатель лампы на 1/4 оборота против часовой стрелки и вытяните прямо.
- Вытяните дефектную лампу прямо.
- Поставьте новую лампу, вставьте держатель лампы в рассеиватель и вдавите фонарь на место прямо вовнутрь.

Замена ламп заднего хода, габаритных/стояночных огней и противотуманного заднего света

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Опустите крышку.
- Повернув держатель лампы против часовой стрелки, снимите его.
- Вдавите лампу вовнутрь, поверните против часовой стрелки и вытащите ее.
- Замените лампу.
- Вставьте держатель лампы на место и поверните по часовой стрелке.
- Установите на место звукоизоляцию и поднимите крышку на место.
- Закройте крышку.



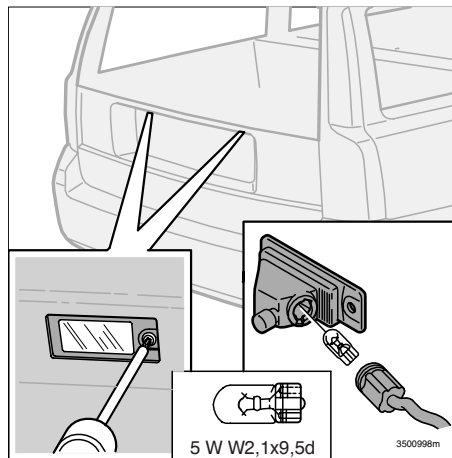
Замена лампы заднего указателя поворота и стоп-сигнала

- Отключите все освещение и поверните ключ зажигания в положение 0.
- Осторожно снимите решетку динамика.
- Вытяните красный штырь в динамике.
- Затем нажмите на черный штырь над вытянутым красным штырем и освободите динамик.
- Затем поверните требуемый держатель лампы против часовой стрелки и вытащите его.
- Замените лампу.
- Вставьте держатель лампы на место и поверните по часовой стрелке.
- Установите на место динамик и вдавите красный штырь.
- Вдавите на место решетку динамика.

Высокорасположенный сигнал торможения

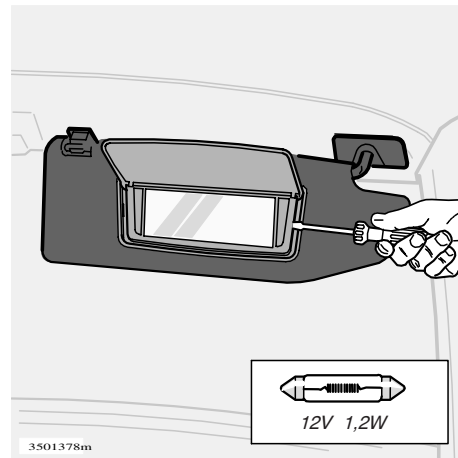
Эти лампы специального типа. Их замену рекомендуется производить на уполномоченной Volvo станции технического обслуживания.

- | | |
|---|------------------------|
| 1. Лампа указателя поворота | 21 W BAU 15 s (желтый) |
| 2. Сигнал торможения | 21 W BA 15 s |
| 3. Габаритные фонари/стояночные фонари | 5 W BA 15 s |
| 4. Габаритные фонари/стояночные фонари, противотуманные фары (только левая сторона) | 21/4 W BA 5 s |
| 5. Фонарь заднего хода | 21 W BA 15 s |



Замена лампы освещения номерного знака

- Выключите все осветительные приборы и поверните ключ зажигания в положение 0!
- Отверните винт отверткой.
- Аккуратно выньте весь корпус фонаря.
- Поверните держатель лампы против часовой стрелки, выньте его и извлеките дефектную лампу.
- Поставьте новую лампу.
- Вставьте держатель лампы обратно и поверните по часовой стрелке.
- Поставьте на место корпус и закрепите его винтом.



Вставьте отвертку и осторожно отогните

Замена лампы освещения косметического зеркала

- Вставьте и поверните отвертку, чтобы освободить рассеиватель.
- Выньте дефектную лампу и поставьте новую.
- Аккуратно вдавите нижний край рассеивателя поверх четырех защелок, а затем вдавите на свое место верхний край рассеивателя.



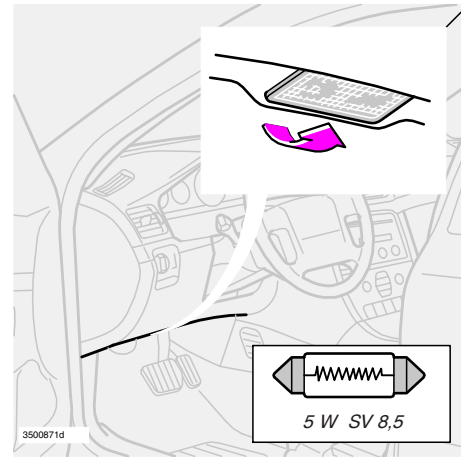
Передний потолочный плафон и передняя лампа для чтения

Эти лампы специального типа. Их замену рекомендуется производить на уполномоченной Volvo станции технического обслуживания.



Задние лампы для чтения

Эти лампы специального типа. Их замену рекомендуется производить на уполномоченной Volvo станции технического обслуживания.



Замена фонаря освещения порога передней двери

Фонари освещения порога расположены в нише для ног под приборной панелью со стороны водителя и пассажира. Для замены лампы:

- вставьте и слегка поверните отвертку, чтобы освободить рассеиватель.
- Выньте дефектную лампу. Поставьте новую лампу.
- Проверьте новую лампу. Поставьте рассеиватель на место.

Уход, техническое обслуживание автомобиля

Защита от коррозии	126
Проверка лакокрасочного покрытия и устранение его повреждений	127
Мойка автомобиля	128
Техническое обслуживание	130
Охрана окружающей среды, Расход топлива	132
Моторный отсек	133
Дизель	134
Моторное масло, Охлаждающая жидкость	135
Тормозная жидкость, Усилитель руля, Жидкость омывателя стекол	137
Уход за аккумуляторной батареей	138
Замена щеток очистителя ветрового стекла	140

Защита от коррозии - проверка и восстановление

Автомобили Volvo подвергаются очень тщательной и всеобъемлющей антикоррозионной обработке на заводе. На внешние открытые поверхности, например днище автомобиля, напыляется толстый слой износостойкого антикоррозионного состава, а внутренние балки, закрытые элементы и замкнутые полости обрабатываются из распылителя жидким проникающим ингибитором коррозии.

Для поддержания эффективности системы защиты автомобиля от коррозии:

- Содержите автомобиль в чистоте! Промойте днище автомобиля водой! Во время мойки под высоким давлением держите наконечник шланга на расстоянии не менее 30 см от поверхности эмали!
- Регулярно проверяйте и при необходимости восстанавливайте антикоррозионное покрытие.

Антикоррозионная защита автомобиля обычно не нуждается в восстановлении в течение около 8 лет. После истечения этого срока необходимо подвергать автомобиль обработке один раз в три года. Для выполнения повторной антикоррозионной обработки обратитесь на станцию технического обслуживания Volvo.

Восстановление

Если Вы хотите выполнить восстановление антикоррозионного покрытия самостоятельно, необходимо очистить и высушить восстанавливаемый участок. Тщательно вымойте и высушите автомобиль. Антикоррозионные составы наносятся из распылителя или кистью.

Имеются два типа антикоррозионных составов:

- a) жидкий (бесцветный), для обработки видимых участков
- b) густой, для поверхностей днища, подвергающихся износу

Эти составы можно использовать в следующих местах автомобиля:

- Видимые сварные швы и стыки панелей - жидкий состав
- Днище автомобиля - густой состав
- Дверные петли - жидкий состав
- Петли и защелка замка капота - жидкий состав

После нанесения антикоррозионного состава следует удалить его излишки с помощью тряпки, смоченной в рекомендованном очистителе.

На заводе двигатель и крепления пружинных стоек в моторном отсеке частично покрываются бесцветным антикоррозионным составом на основе воска. Этот состав устойчив к обычным моющим средствам, которые не растворяют и не разрушают его. Однако, после мойки двигателя т.н. ароматическими растворителями, к примеру, на основе скипидара или уайтспирита (особенно если они не содержат эмульгаторы), защитное восковое покрытие нуждается в восстановлении. На складе Вашего дилера Volvo имеются подходящие для этого восковые составы.

Лакокрасочное покрытие

Лакокрасочное покрытие является важным компонентом антикоррозионной защиты автомобиля и нуждается в регулярной проверке. Поврежденное лакокрасочное покрытие должно восстанавливаться незамедлительно, чтобы предотвратить начало коррозии. Ниже перечислены наиболее распространенные виды повреждения лакокрасочного покрытия, которые можно устранять самостоятельно:

- небольшие сколы от удара камней и царапины
- повреждения, к примеру, на краях крыльев и дверях

При восстановлении лакокрасочного покрытия автомобиль должен быть чистым и сухим, а его температура должна превышать + 15 °С.

Код цвета эмали

Проверьте соответствие цвета имеющейся эмали. Код цвета эмали указан на заводской табличке в моторном отсеке.

VOLVO CAR CORP.		SPARE PART
	KG	
	KG	
1:	KG	
2:	KG	

Код цвета эмали

Небольшие сколы от ударов камнями и царапины

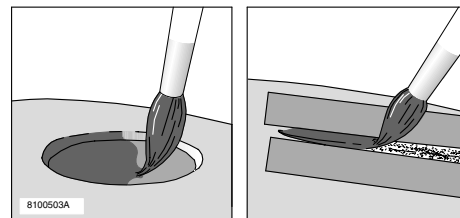
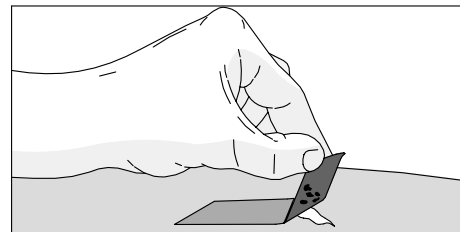
Материал:

- Грунтовка в банке
- Эмаль в банке или «карандаш» для подкраски
- Кисть
- Маскирующая лента
- Если скол эмали не проникает до металла и остался неповрежденный слой нижнего покрытия, можно наносить новый слой эмали сразу же после очистки поврежденного участка.

Если скол эмали проник до металла:

- Наклейте полоску маскировочной ленты поверх поврежденного участка. Затем снимите полоску, чтобы к ней прилипли все отслоившиеся частицы эмали (рисунок 1).
- Тщательно размешайте грунтовку и нанесите, используя тонкую кисть или спичку (рисунок 2).
- После высыхания грунтовки нанесите верхний слой с помощью кисти.
- Убедившись, что эмаль хорошо перемешана, нанесите несколько тонких слоев, давая каждому слою высохнуть.
- Для устранения царапин используется аналогичный метод, однако при этом для защиты неповрежденного лакокрасочного покрытия используется маскировочная лента (рисунок 3).
- Спустя один-два дня отполируйте восстановленный участок. Воспользуйтесь мягкой тканью и малым количеством полировальной пасты.

Удалите лентой отслоившиеся частицы эмали



При необходимости замаскируйте

Мойте автомобиль чаще!

Мойте автомобиль, как только он становится грязным, особенно зимой, когда соль и влага с дороги могут привести к возникновению коррозии.

Мойка автомобиля осуществляется следующим образом:

- Тщательно смойте грязь с нижней стороны автомобиля.
- Обливайте весь автомобиль из шланга, пока грязь не начнет отставать от лакокрасочного покрытия.
- При мойке из шланга под высоким давлением: Наконечник шланга при мойке под высоким давлением должен располагаться не ближе 30 см к кузову. Не направляйте струю прямо в замки.
- Мойте автомобиль с помощью большой губки и большого количества чистой или смешанной с моющим средством воды.
- Можно использовать теплую (максимум 35 °C), но не горячую воду.
- Если грязь прочно въелась, Вы можете вымыть автомобиль холодным обезжиривающим средством, но в этом случае Вы должны быть уверены, что на месте мойки автомобиля имеется сепарация стока. При использовании холодного обезжиривающего средства автомобиль не должен находиться на прямом солнечном излучении, и краска не должна нагреваться от прямых солнечных лучей или горячего двигателя. Солнечный свет и тепло могут вызвать необратимые повреждения. Посоветуйтесь с Вашей станцией обслуживания Volvo.
- Вытрите автомобиль насухо чистой и мягкой замшей.
- Вымойте щетки стеклоочистителей теплым мыльным раствором.

Рекомендуемые моющие средства:

Автошампунь.

Имейте в виду следующее:

Смывайте **птичий помет** с лакокрасочного покрытия как можно быстрее.

Птичий помет содержит вещества, которые быстро обесцвечивают лакокрасочное покрытие. Это обесцвечивание невозможно устранить полировкой.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



После мойки: обязательно просушите тормоза, чтобы тормозные колодки не подвергались воздействию влаги и коррозии, которые отрицательно сказываются на работе тормозов! Во время езды в дождь или в мокрый снег регулярно нажимайте на педаль тормоза, чтобы тормозные диски нагревались и с них испарялась влага. Это нужно выполнять и после начала движения в очень влажную или холодную погоду.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Нельзя мыть двигатель, пока он не остыл. Возможно возгорание!

Автоматическая мойка автомобилей

Автоматическая мойка является простым и быстрым способом мойки автомобиля. Однако по результатам автоматическая мойка не может сравниться с правильной мойкой вручную.

Щетки автоматической мойки недостаточно эффективно проникают во все места.

В течение первых месяцев эксплуатации нового автомобиля не рекомендуется пользоваться автоматической мойкой.

Полировка и нанесение воскового состава

Полируйте и натирайте ваксой автомобиль, когда чувствуете, что лакокрасочное покрытие становится тусклым и когда Вы хотите дать лакокрасочному покрытию дополнительную защиту, как, например, перед зимним сезоном.

Полировать автомобиль обычно не требуется ранее, чем через год эксплуатации. Натирать его ваксой можно и раньше.

Тщательно вымойте и просушите автомобиль перед полировкой и/или нанесением воскового состава. Удалите пятна битума и дегтя уайт-спиритом.

Если пятна не удаляются, сошлифуйте их тонкой шлифовальной пастой для лакокрасочных покрытий. Отполируйте поверхности, а затем обработайте их жидким или твердым восковым составом. Тщательно следуйте инструкциям на упаковке. Многие очищающие составы одновременно содержат полировальный компонент и воск.

Не полируйте и не обрабатывайте воском поверхности с температурой, превышающей 45 °C.

Очистка обивки

Удаление пятен с обивки

Для чистки обивки рекомендуется использовать специальные составы, которые можно приобрести у дилеров Volvo. Другие химические составы могут снижать огнестойкость обивки.

Удаление пятен на поверхности винила

Никогда не соскребайте и не трите пятна. **Не используйте** сильные пятновыводители. Удаляйте пятна при помощи слабого мыльного раствора и теплой воды.

Удаление пятен на кожаной обивке

Для чистки кожаной обивки рекомендуется использовать специальный состав, который можно приобрести у дилера Volvo.

Рекомендуется один-два раза в год выполнять очистку и обработку кожаной обивки с помощью комплекта Volvo для ухода за кожей, который сохраняет ее мягкость.

Нельзя использовать сильные растворители, бензин, спирт, уайт-спирит и т.п., поскольку они могут повредить ткань, винил или кожу обивки.

Очистка ремней безопасности

Используйте воду и синтетическое моющее средство.

Volvo Программа технического обслуживания

Перед тем как автомобиль покинул пределы завода, была проведена тщательная обкатка автомобиля. Непосредственно перед передачей автомобиля Вам была проведена дополнительная проверка автомобиля согласно предписаниям Volvo Car Corporation.

Для поддержания на высочайшем уровне дорожной и эксплуатационной безопасности, надежности Вашего автомобиля Volvo, необходимо следовать программе технического обслуживания Volvo, которая приведена в Сервисной и гарантийной книжке. Настоятельно рекомендуется выполнять техническое обслуживание и ремонт Вашего автомобиля на станциях технического обслуживания Volvo. На дилерской станции технического обслуживания Volvo имеется обученный персонал, специальный инструмент и сервисная литература, которые гарантируют высочайший уровень технического обслуживания. На станции технического обслуживания Volvo используются только фирменные запасные части Volvo. Программа технического обслуживания Volvo рассчитана на автомобили, эксплуатируемые в нормальном режиме.

ВАЖНО!

Для того, чтобы действовала гарантия Volvo, читайте и выполняйте указания, приведенные в Книге по сервису и гарантии.

Экстремальные условия вождения

При вождении в экстремальных дорожных условиях рекомендуется заменять масло в двигателе, масляный и воздушный фильтр чаще, чем это указано в Сервисной и гарантийной книжке.

Экстремальными дорожными условиями считаются:

- Длительная езда в пыльной/песчаной среде
- Длительная езда с домиком на колесах и/или прицепом
- Длительная езда по пересеченной местности
- Длительная езда на высокой скорости
- Длительная работа двигателя на холостых оборотах и/или езда на низкой скорости
- Езда при низкой температуре – ниже 0°C – особенно на короткие расстояния – меньше 10 км.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Система зажигания автомобиля имеет очень высокое напряжение!

Напряжение системы зажигания является опасным для жизни!

Не прикасайтесь к свечам зажигания, кабелям зажигания и катушке зажигания при работающем двигателе или включенном зажигании!

Зажигание должно быть выключено:

- При подсоединении оборудования для диагностики двигателя.
- При замене таких компонентов системы зажигания, как свечи зажигания, катушка зажигания, распределитель, провода зажигания и т.д.

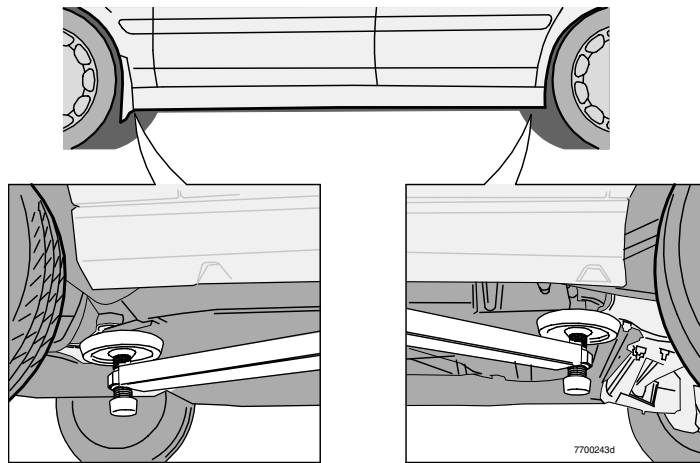
При выполнении работ в автомобиле не забывайте о следующем:

Аккумуляторная батарея

- Убедитесь, что провода аккумуляторной батареи правильно подсоединены и надежно закреплены.
- Никогда не отсоединяйте аккумуляторную батарею при работающем двигателе (например при замене аккумуляторной батареи).
- Не используйте устройства ускоренного заряда аккумуляторных батарей. При зарядке аккумуляторной батареи ее провода должны быть отсоединены.

Охрана окружающей среды

Аккумуляторная батарея содержит кислоту, которая является едкой и ядовитой жидкостью. Важно обращаться с аккумуляторной батареей так, чтобы не причинить вред окружающей среде. Обратитесь за содействием к дилеру Volvo.



Подъем автомобиля

При поднятии автомобиля ремонтным подъемником он должен устанавливаться под переднюю часть опорного рычага двигателя. Не повредите брызговик под двигателем. Убедитесь, что подъемник установлен надежно и автомобиль не может соскользнуть с него. Обязательно устанавливайте опорные стойки под оси или что-нибудь аналогичное.

При поднятии автомобиля на двухстоечном ремонтном подъемнике, его передние и задние лапы должны фиксироваться под упорами для домкрата на порогах. См. иллюстрацию.

Охрана окружающей среды

В сфере деятельности компании Volvo можно найти много примеров глубокой заботы об окружающей среде. В системах управления микроклиматом используется хладагент, не содержащий хлора, который совершенно не опасен для озонового слоя и практически не оказывает влияния на парниковый эффект. Тормоза, в которых не используется асбест, двигатели с каталитическими нейтрализаторами и работающие на сжатом природном газе - это другие примеры заботы Volvo Car Corporation об окружающей среде. К числу прочих специальных мер, важных для окружающей среды, относятся, например, использование фирменных запасных частей Volvo, регулировка зажигания и впрыска топлива и т.п., что непосредственно уменьшает выброс токсичных веществ. Мы хотели бы также отметить, что технологии, применяемые для экологически агрессивных веществ на станциях технического обслуживания Volvo, разработаны с максимальной заботой об окружающей среде.

Каталитический нейтрализатор

Каталитический нейтрализатор является дополнительным элементом системы выпуска отработавших газов, предназначенным для их очистки. Основными его компонентами являются кожух с двумя камерами, в которых по каналам циркулируют выхлопные газы. Стенки каналов покрыты тонким слоем платины/родия/палладия. Эти металлы действуют как катализаторы, ускоряющие химическую реакцию, но не расходующиеся в ее ходе.

Лямбда-зонд™ (кислородный зонд, только бензиновые двигатели)

Нагреваемый кислородный зонд является элементом системы управления, который служит для уменьшения выброса токсичных веществ и для снижения расхода топлива. Кислородный зонд контролирует содержание кислорода в отработавших газах из двигателя. Данные о содержании кислорода в отработавших газах передаются на электронную систему управления, обеспечивающую непрерывное управление форсунками. Осуществляется непрерывный контроль соотношения компонентов топливовоздушной смеси, поступающей в двигатель. Система контроля состава выхлопных газов с каталитическим нейтрализатором тройного действия позволяет достичь оптимального соотношения для эффективного сгорания трех токсичных веществ: углеводородов, монооксида углерода и оксидов азота.

Расход топлива и выброс двуокиси углерода

Двигатель	Коробка передач	Расход в литрах/100 км	Выбросы углекислого газа (CO ₂) г/км
B5204T5	Механическая Автоматическая	9,2 - 9,4 10,2 - 10,4	219 - 223 243 - 247
B5234T3	Механическая Автоматическая	9,3 - 9,4 10,6 - 10,8	221 - 225 254 - 258
B5244S (170 л.с.)	Механическая Автоматическая	9,2 - 9,3 9,8 - 9,9	220 - 221 234 - 237
B5244S2 (140 л.с.)	Механическая Автоматическая	9,0 - 9,1 9,7 - 9,8	214 - 217 231 - 235
B5254T2 (2.5T)	FWD Механическая Автоматическая AWD Механическая Автоматическая XC Механическая Автоматическая	9,2 - 9,3 10,1 - 10,3 10,0 - 10,2 10,6 - 10,8 10,4 11,1 - 11,3	219 - 222 245 - 249 239 - 244 255 - 258 249 266 - 270
B5254T4 (R)	AWD Механическая Автоматическая	10,7 - 10,9 11,1 - 11,3	256 - 261 266 - 270
D5244T (D5)	FWD Механическая Автоматическая AWD Механическая Автоматическая XC Механическая Автоматическая	6,5 - 6,7 7,9 - 8,1 7,3 - 7,5 8,4 - 8,5 7,5 - 7,6 8,4 - 8,5	171 - 177 209 - 215 194 - 198 223 - 226 199 - 202 223 - 226
D5244T2 (2.4D)	Механическая Автоматическая	6,5 - 6,7 7,9 - 8,1	171 - 177 209 - 215
D5244T3 (2.4D)	Механическая	6,5 - 6,7	171 - 177

Официально приводимые цифры расхода топлива базируются на стандартном цикле вождения; сборник директив ЕС 80/1268. Расход топлива зависит от оснащения автомобиля дополнительными принадлежностями, влияющими на его вес. Кроме того, на расход топлива влияют манера вождения и другие не технические факторы.



...нажмите вверх и откройте

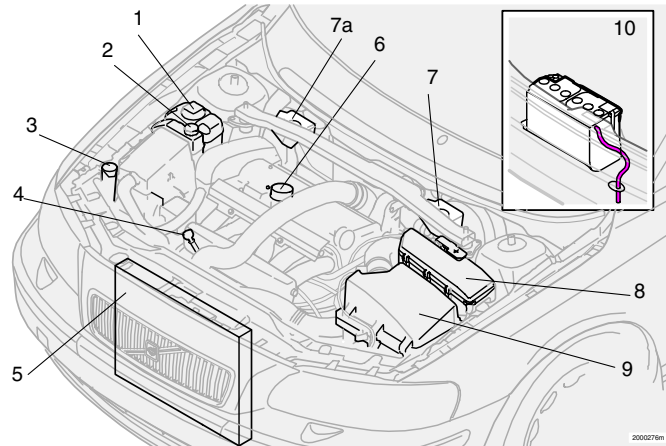
Открывание капота

Потяните ручку, расположенную слева или справа под приборной панелью. Будет слышен звук освобождения защелки. Вставьте руку и отожмите вверх предохранительный фиксатор капота, расположенный в передней части автомобиля под центральной частью края капота. Откройте капот.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



После закрывания капота убедитесь, что он надежно зафиксировался защелкой!



Моторный отсек

1. Расширительный бачок системы охлаждения
2. Бачок жидкости для усилителя руля
3. Бачок омывающей жидкости
4. Масломерный щуп двигателя
5. Радиатор
6. Маслоналивная горловина двигателя
7. Бачок жидкости сцепления/тормозной жидкости (левостороннее управление)
- 7 a. Бачок жидкости сцепления/тормозной жидкости (правостороннее управление)
8. Блок реле/предохранителей
9. Воздушный фильтр
10. Аккумуляторная батарея (в багажном отделении)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Электрический вентилятор охлаждения двигателя:

Вентилятор охлаждения двигателя может автоматически включаться даже **после** выключения двигателя!

Система питания топливом

Работа дизеля нарушается, если используется загрязненное топливо. Пользуйтесь только дизельным топливом из надежных источников. Никогда не заправляйте автомобиль топливом сомнительного качества. Крупные нефтяные компании поставляют специальное зимнее дизельное топливо. По сравнению с обычным топливом оно обладает пониженной вязкостью и меньшей склонностью к кристаллизации парафина в системе питания топливом.

Опасность образования конденсата в баке уменьшается, если бак хорошо заполнен.

При заправке следите, чтобы горловина топливного бака была чистой. Перед заправкой топлива в бак из собственной канистры его следует профильтровать.

Не допускайте попадания этого топлива на лакокрасочное покрытие автомобиля. Смойте пролившееся топливо водой с мылом.

Прекращение подачи топлива

После прекращения поступления топлива из-за перекрытия топливопроводов не нужно предпринимать какие-либо специальные меры. Система питания топливом осуществляет прокачку автоматически.

Топливо RME (Семена рапса, метил, сложный эфир)

- Дизельное топливо можно мешать с макс. 5% топлива RME.

Слив конденсата из топливного фильтра

Во избежание перебоев в работе двигателя, в топливном фильтре осуществляется отделение конденсата от топлива. Необходимо сливать конденсат из топливного фильтра с периодичностью, указанной в Сервисной и Гарантийной книжке, или в тех случаях, когда предполагается, что топливо может быть загрязнено.

Сорт масла:

Бензиновые двигатели: ACEA A1

Можно использовать также масло с обозначением качества ACEA A3. Обратите внимание, что одно и то же масло может удовлетворять требованиям стандартов качества ACEA A1 и ACEA B1. Это независимо от типа масла (минеральное, полусинтетическое или синтетическое).

Для двигателей версии R рекомендуется масло для двигателя, отвечающее качеству ACEA A3.

Дизельные двигатели: ACEA B4

Обратите внимание на то, что одно и то же масло может удовлетворять требованиям стандартов качества ACEA A3, ACEA B3 и ACEA B4. Это независимо от типа масла (минеральное, полусинтетическое или синтетическое).

Не используйте дополнительные присадки к маслу. Они могут повредить двигатель.

Для бензиновых турбодвигателей/дизельных двигателей рекомендуется полностью синтетическое двигательное масло **Castrol®**.

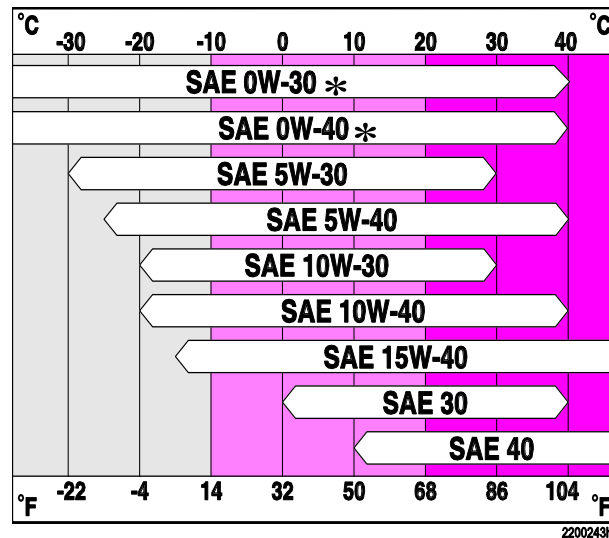
Volvo рекомендует нефтепродукты Castrol®.

Замена масла и масляного фильтра

Сервисная и гарантийная книжка содержит инструкции относительно периодичности замены масла и масляного фильтра.

При движении в экстремальных условиях* рекомендуется сократить интервалы замены.

*: см. стр. 130.



* Масла с вязкостью 0W-30 и 0W-40 должны удовлетворять требованиям стандарта ACEA A3 (бензиновые двигатели).

Вязкость (для постоянной температуры воздуха)

При экстремальных условиях вождения, которые вызывают чрезмерно высокую температуру или расход масла (например, при езде в горах с частым торможением двигателем или при езде по шоссе на высокой скорости), рекомендуются масла, которые удовлетворяют требованиям стандарта **ACEA A3 (бензиновые двигатели)**.

Проверяйте моторное масло регулярно, при каждой заправке топливом

Volvo рекомендует контролировать уровень масла через каждые 2500 км. Особенно важно проверять уровень масла в двигателе в течение периода обкатки до первой плановой замены масла. Поставьте автомобиль на ровную горизонтальную площадку и выждите не менее пяти минут после выключения двигателя, чтобы масло стекло в поддон картера.

Наиболее точный результат дает измерение уровня масла в холодном двигателе перед его пуском.

Вытрите масляный щуп перед проверкой уровня масла.

Версия R

Модели V70-R кроме того оснащены системой, которая на дисплее комбинации приборов сообщает водителю, если уровень масла в двигателе низкий. Если появляется оранжевый предупреждающий треугольник и предупреждающее сообщение «OIL LEVEL LOW - FILL OIL», залейте один литр масла.

После этого перед запуском двигателя проверьте щупом уровень масла, который должен находиться внутри маркированной зоны.

Если появляется красный предупреждающий треугольник и предупреждающее сообщение «OIL LEVEL LOW - STOP SAFELY- STOP ENGINE- SEE MANUAL», залейте, как минимум, один литр масла, но не более 1,5 литра. После этого перед запуском двигателя проверьте щупом уровень масла, который должен находиться внутри маркированной зоны.

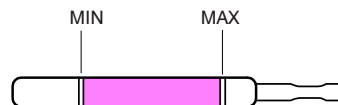
Более подробную информацию о проверке уровня масла для версии R см. на стр. 30.

Уровень масла должен быть в пределах заштрихованной зоны щупа.

Расстояние между отметками MAX и MIN на щупе соответствует прим. 1,5 литра для бензиновых двигателей и прим. 2,0 литра для дизельных двигателей.

Если уровень масла лежит на отметке MIN, долейте следующее количество масла...

...Холодный двигатель	1,0 л.
...Прогретый двигатель	0,5 л.



Прим. 1,5 литра для бензиновых двигателей*

Прим. 2,0 литра для дизельных двигателей

* Прим. 1,2 литра для версии R

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не проливайте масло на горячие выхлопные трубы.
Опасность пожара!



Охлаждающая жидкость

Никогда не доливайте только чистую воду! Круглый год следует использовать водяной раствор, состоящий наполовину из концентрата **охлаждающей жидкости Volvo**.

ВНИМАНИЕ! Поскольку некоторые детали двигателя изготовлены из алюминиевого сплава, важно всегда использовать только охлаждающую жидкость Volvo. Она обладает очень высокими противокоррозионными характеристиками! В новый автомобиль залита охлаждающая жидкость, не замерзающая до температуры -35 °C.

Регулярно проверяйте охлаждающую жидкость!

Ее уровень должен находиться между отметками MIN и MAX на расширительном бачке. Долейте охлаждающей жидкости, если ее уровень упал ниже отметки MIN.

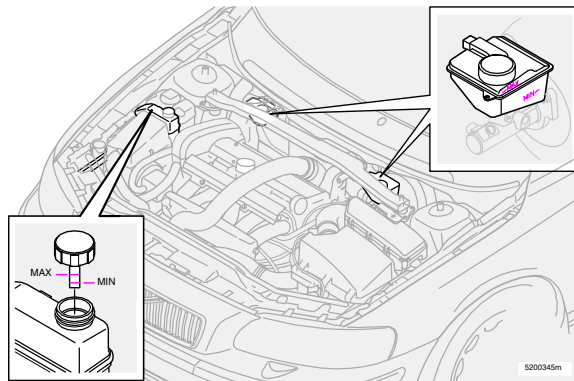
При доливке охлаждающей жидкости, когда двигатель прогрет до рабочей температуры, нужно отворачивать крышку расширительного бачка медленно, чтобы сбросить избыточное давление в системе.

ВНИМАНИЕ! Двигатель можно запускать только при хорошо заправленной системе охлаждения. Если система не заправлена надлежащим образом, местами может создаваться высокая температура, вызывая опасность образования трещин в головке блока цилиндров.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При доливке охлаждающей жидкости, когда двигатель прогрет до рабочей температуры, нужно отворачивать крышку расширительного бачка медленно, чтобы сбросить избыточное давление в системе.





Усилитель руля

Уровень жидкости должен находиться между отметками MIN и MAX.

Сорт масла: Жидкость для сервоусилителя типа Pentosin CHF 11S или аналогичная.

Проверяйте уровень при каждом техническом обслуживании. Замена масла не требуется.

ВНИМАНИЕ! В случае неисправности в системе сервоусилителя руля (или если автомобиль оказался обесточенным и его необходимо буксировать) он все же не теряет управления. Помните, что управлять таким автомобилем значительно труднее, чем обычно, и для поворота руля требуется большее усилие.

Бачок жидкости для сцепления и тормозов

Тормоза и сцепление имеют общий бачок.

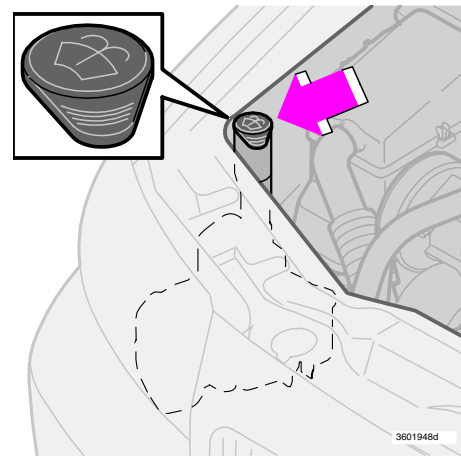
Уровень жидкости должен находиться между отметками MIN и MAX.

Тип жидкости: Тормозная жидкость DOT 4+.

Регулярно проверяйте уровень

Заменяйте тормозную жидкость один раз в два года или при каждом втором обычном техническом обслуживании.

ВНИМАНИЕ! Если автомобиль эксплуатируется с частыми и резкими торможениями, в гористой местности или в странах с тропическим климатом при высокой влажности, необходимо заменять тормозную жидкость один раз в год. Замена тормозной жидкости не входит в программу технического обслуживания, но должна выполняться на станции Volvo при выполнении какого-либо планового обслуживания.

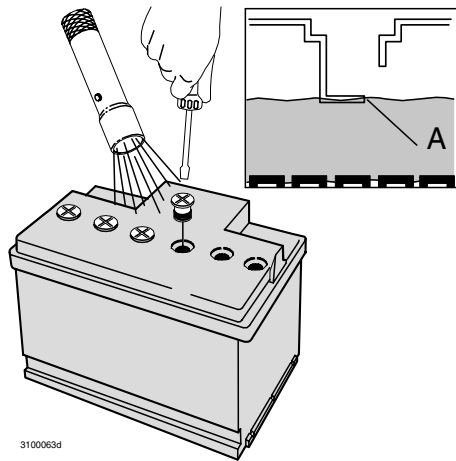


Бачок омывающей жидкости

Бачок омывающей жидкости

Омыватели ветрового, заднего стекла и фар имеют общий бачок омывающей жидкости. Он расположен в моторном отсеке и имеет емкость примерно 4,5 литра.

В зимний период добавляйте антифриз, чтобы омывающая жидкость не замерзла в насосе, бачке или шлангах.



3100063d

Аккумуляторная батарея

Условия движения, манера езды, количество пусков, климатические условия и т.п. - все это влияет на срок службы и функционирование аккумуляторной батареи. Для обеспечения нормального функционирования аккумуляторной батареи:

- Проверяйте уровень электролита регулярно (А).
- Проверьте **все** секции аккумуляторной батареи. Снимите крышку с помощью отвертки. При проверке уровня может помочь фонарик. Каждая секция имеет отдельную метку максимального уровня (А).

- При необходимости: долейте воды в аккумуляторную батарею до максимума. **ВНИМАНИЕ!** Не допускайте перелива сверх отметки максимума (А).
- Нельзя использовать обычную водопроводную воду. Используйте дистиллированную или деионизированную воду (вода для аккумуляторных батарей).
- **После** замены аккумуляторной батареи нужно проверить уровень электролита и при необходимости долить воды.
- Убедитесь, что пробки завернуты надежно.

ВНИМАНИЕ! Большое количество разрядок отрицательно влияет на срок службы аккумулятора.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



- Помните, что аккумуляторные батареи выделяют кислород и водород, смесь которых чрезвычайно взрывоопасна. Открытое пламя или курение рядом с аккумуляторной батареей могут привести к взрыву, травмам и/или повреждению автомобиля.
- В аккумуляторной батарее находится серная кислота, которая является очень едкой жидкостью. Если серная кислота попала в глаза, на кожу или одежду, немедленно смойте ее большим количеством воды. При попадании брызг кислоты в глаза нужно незамедлительно обратиться к врачу.

Символы:



Наденьте защитные очки.



В руководстве по эксплуатации автомобиля имеется дополнительная информация.



Храните аккумуляторную батарею вне пределов досягаемости детей.



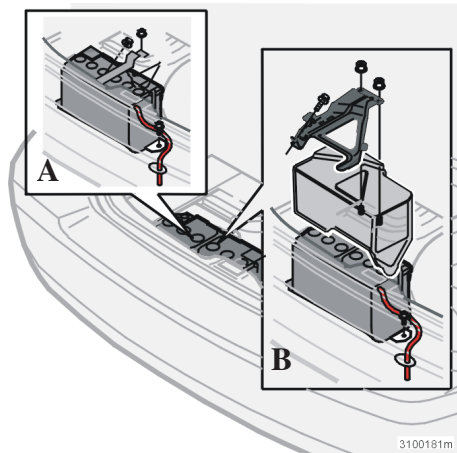
Аккумуляторная батарея содержит едкую кислоту.



Избегайте искр и открытого пламени.



Взрывоопасно.



Замена аккумулятора

А. Аккумулятор без защитной крышки (см. рисунок)

- Проверьте, чтобы зажигание было выключено.
- **Подождите** не менее 10 минут перед тем, как прикасаться к любому электрическому соединению (поскольку информация электросистемы автомобиля должна сохраниться в различных блоках управления).
- Отпустите болты фиксирующей скобы над аккумулятором и снимите скобу.
- **Сначала отсоедините отрицательный кабель.**
- Отогните вверх пластмассовую крышку над положительным полюсом аккумулятора.

- Освободите положительный кабель и снимите пластмассовую крышку с положительного полюса.
- Освободите от аккумулятора дренажный шланг отвода гремучего газа.
- Освободите гайку от нижней консоли и снимите консоль.
- Выньте вверх старый аккумулятор.
- Поставьте на место новый аккумулятор.
- Установите на место нижнюю консоль и затяните гайку.
- Надавив, зафиксируйте пластмассовую крышку на положительном полюсе аккумулятора и подсоедините положительный кабель.
- Загните вниз пластмассовую крышку над положительным полюсом и затем подсоедините отрицательный кабель.
- Удостоверьтесь в том, что дренажный шланг правильным образом подсоединен к аккумулятору и выпускному отверстию в кузове автомобиля.
- Установите над аккумулятором фиксирующую скобу и затяните болты.

В. Аккумулятор с защитной крышкой (см. рисунок)

После того как Вы открутили винты консоли и защитной крышки над аккумулятором и хотите снять аккумулятор, повторите действия, описанные для варианта А.

ВАЖНО!

Неоднократное использование стояночного обогревателя и аналогичного энергоемкого оборудования в сочетании с короткими промежутками езды могут привести к разрядке аккумулятора, что в свою очередь может затруднить запуск двигателя.

Для того чтобы генератор надежно мог вырабатывать такое количество энергии, какое такие мощные потребители тока расходуют из аккумулятора, необходимо при регулярном использовании мощных потребителей тока, чтобы автомобиль находился в движении время, равное времени подключения этих потребителей.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

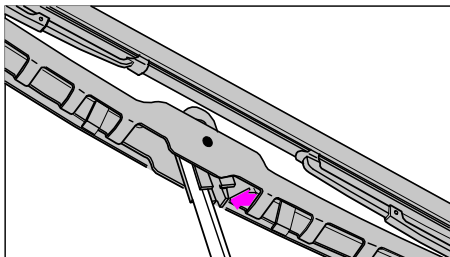


Отвод гремучего газа

В аккумуляторе может образоваться гремучий газ, который крайне взрывоопасен. Дренажный шланг отводит гремучий газ от аккумулятора за пределы автомобиля и предотвращает накопление газа в багажнике и салоне.

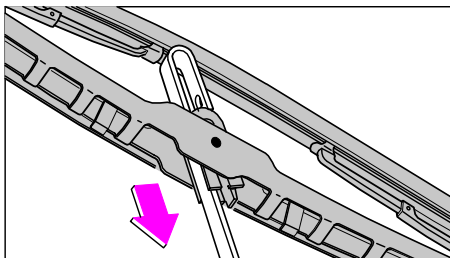
Если по какой-то причине Вы должны заменить аккумулятор, категорическим требованием является подсоединение дренажного шланга к новому аккумулятору, и чтобы он выходил через выпускное отверстие в кузове автомобиля.

Замена щеток очистителя ветрового стекла

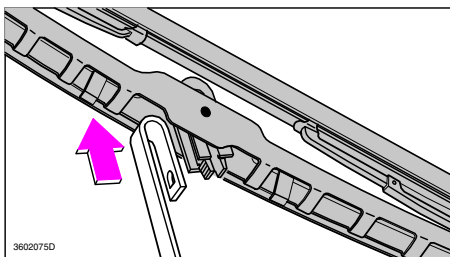


Замена щеток очистителя ветрового стекла

Отведите рычаг стеклоочистителя и держите щетку под углом 45° к рычагу. Вдавите фиксатор рычага стеклоочистителя.



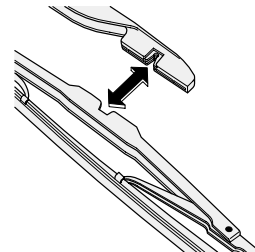
Отожмите вниз всю щетку стеклоочистителя, пропустив ушко рычага через отверстие в креплении щетки.



Затем потяните щетку стеклоочистителя вверх, чтобы ушко рычага прошло сбоку от крепления щетки.

Установите новую щетку в обратном порядке и проверьте надежность ее фиксации.

ВНИМАНИЕ! Имейте в виду, что щетка стеклоочистителя на стороне водителя является прямой и имеет спойлер, а щетка на стороне пассажира изогнута. Спойлер на стороне водителя должен находиться на нижней стороне щетки. Изгиб щетки должен следовать изгибу нижнего края ветрового стекла.



Замена щетки очистителя заднего стекла

Отведите рычаг стеклоочистителя назад. Извлеките щетку стеклоочистителя наружу в сторону задней двери. Вдавите новую щетку стеклоочистителя. Проверьте надежность фиксации щетки стеклоочистителя!



Замена щеток стеклоочистителя фар

Отведите рычаг стеклоочистителя вперед. Стяните щетку стеклоочистителя наружу. Вдавите новую щетку на свое место. Проверьте надежность фиксации щетки стеклоочистителя!

Технические данные

Обозначение типа	142
Массы и размеры, объемы	143
Смазки	144
Трансмиссия	145
Система электрооборудования	146
Механические характеристики двигателя	147

Обозначение типа

Общение с дилером Volvo по вопросам, связанным с Вашим автомобилем, или заказ запасных частей существенно упрощается, если Вам известны обозначение типа, номер шасси и номер двигателя автомобиля.

1 Тип, обозначение модельного года и номер шасси

Простампованы в моторном отсеке под ветровым стеклом.

2 Обозначение типа, номер шасси, допустимые веса, коды лакокрасочного покрытия и обивки, сертификационный номер.

Табличка на облицовке крыла за правой фарой.

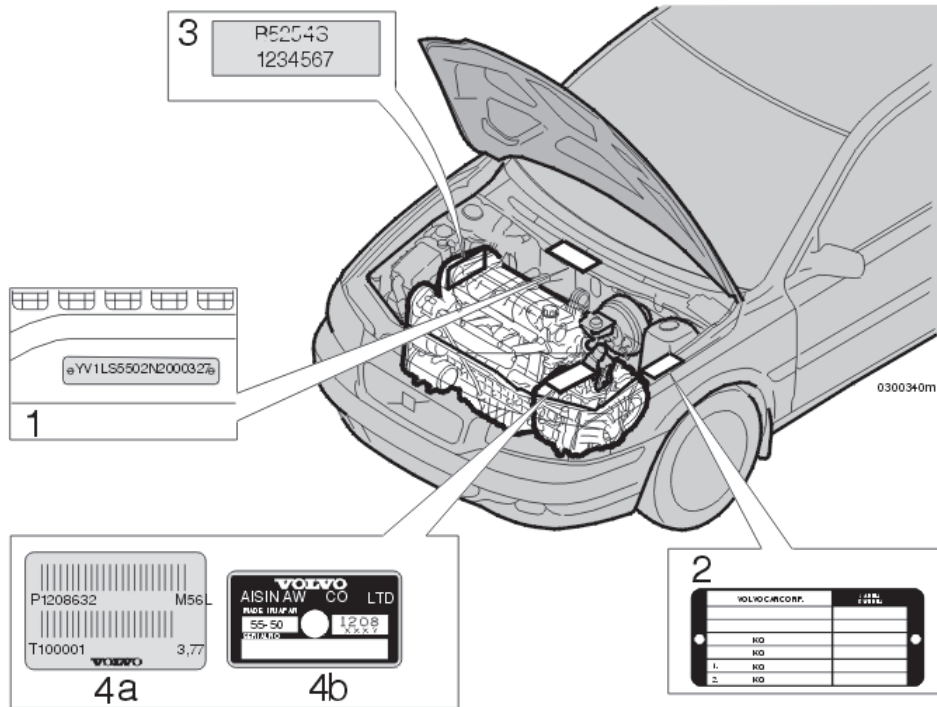
3 Обозначение типа двигателя, номер детали и серийный номер

На правой стороне двигателя.

4 Обозначение типа коробки передач и серийный номер

a: Механическая коробка передач: с передней стороны

b: Автоматическая коробка передач (AW55-50): с верхней стороны



Массы и размеры

Длина	471 см (XC70 473 см)
Ширина	180 см (XC70 186 см)
Высота*	147-149 (AWD 148-151/XC 155-156/R 145-149) см
База	276 см

Колея, передние колеса ..	156 см (XC70 161 см)
Колея, задние колеса	156 см (XC70 155/R 154 см)

*: зависит от дисков и размера колес

Объемы багажного отделения (измеренные в литровых упаковках)

Спинка заднего сиденья поднята, груз до верхнего края спинки	485
Спинка заднего сиденья сложена, груз до верхнего края спинки переднего сиденья	745
Спинка заднего сиденья сложена, груз до потолка	1641

Максимальная собственная масса (без водителя) = Полная масса - полезная нагрузка

Таблица с данными о массах на табличке в моторном отсеке

1. Максимальная полная масса
2. Максимальный вес автопоезда
(автомобиль + прицеп)
3. Максимальная нагрузка на переднюю ось
4. Максимальная нагрузка на заднюю ось

VOLVO CAR CORP.		MODEL IN SWEDEN
	KG	1
	KG	2
1.	KG	3
2.	KG	4

Максимальная масса груза, см. регистрационные документы	
Максимальная нагрузка на крышу	100 кг
Макс. масса прицепа	1800 кг

Объемы в литрах

Топливный бак	70 литров
AWD, XC, R Diesel	68 литров

Моторное масло (вкл. сменный фильтр)*

B5204T5	5,5 литра
B5234T3	5,5 литра
B5234T7	5,5 литра
B5244S (170 л.с.)	5,5 литра
B5244S2 (140 л.с.)	5,5 литра
B5254T2 2.5T	5,5 литра
B5254T4 R	5,5 литра
D5244T D5	7,0 литров
D5244T2 2.4D	7,0 литров
D5244T3 2.4D	7,0 литров

Масло в коробке передач

Механическая (5-ти ступенчатая)	2,1 литра
Механическая (6-ти ступенчатая)	2,0 литра
Автоматическая	7,2 литра

Усилитель руля	0,9 литра
Усилитель руля, версия R	1,1 литра
Бачок омывателя ветрового стекла	4,5 литра
Рабочая жидкость тормозов и сцепления	0,6 литра
Система кондиционирования воздуха	1000 грамм

*: Чтобы узнать, какой двигатель установлен в автомобиле, смотрите обозначение типа двигателя в двигательном отсеке (пункт 3 на предыдущей странице).

ВАЖНО!

После замены масла проверьте маслостерным щупом количество масла в двигателе. Проверку следует проводить на горячем двигателе через несколько минут после его остановки.

Двигатель

Бензиновые двигатели: ACEA A1

Можно использовать также масло с обозначением качества ACEA A3. Обратите внимание, что одно и то же масло может удовлетворять требованиям стандартов качества ACEA A1 и ACEA B1. Это независимо от типа масла (минеральное, полусинтетическое или синтетическое).

Дизельные двигатели: ACEA B4

Обратите внимание на то, что одно и то же масло может удовлетворять требованиям стандартов качества ACEA A3, ACEA B3 и ACEA B4, независимо от типа масла (минеральное, полусинтетическое или синтетическое).

Не используйте дополнительные присадки к маслу. Они могут повредить двигатель.

Для бензиновых турбодвигателей/дизельных двигателей рекомендуется полностью синтетическое масло Volvo.

Вязкость (для постоянной температуры воздуха)

При экстремальных условиях вождения, которые вызывают чрезмерно высокую температуру или расход масла (например, при езде в горах с частым торможением двигателем или при езде по шоссе на высокой скорости), рекомендуются масла, которые удовлетворяют требованиям стандарта **ACEA A3 (бензиновые двигатели)**

ВНИМАНИЕ! Масла с вязкостью 0W-30 и 0W-40 должны удовлетворять требованиям стандарта ACEA A3 (бензиновые двигатели).

Коробка передач

Сорт масла

Ручная: Используйте только трансмиссионное синтетическое масло Volvo.
Автомат: **Только** трансмиссионное масло Volvo арт. № 1161540-8. Не смешивайте с другими маслами.

Усилитель руля

Сорт масла: Жидкость для сервоусилителя типа Pentosin CHF 11S или аналогичная

Объем: прим. 0,9 литра

ВАЖНО!

Если Вы не уверены в выборе масла, обратитесь на станцию техобслуживания Volvo.

Тормозная жидкость

Тип жидкости: Тормозная жидкость DOT 4+

Объем: са 0,6 литра

Система охлаждения

Тип:	Закрытое избыточное давление	
Объем:	Бензиновый без турбонаддува	8,8 литра
	Бензиновый с турбонаддувом	8,8 литра
	Дизель	12,5 литра

Термостат начинает открываться при 90°C

Хладагент

Тип:	R 134a
Тип масла:	PAG P/N=1161627-3

Бензин

Двигатель может работать на бензине с октановым числом 91, 95 и 98.

- Для достижения максимальной мощности и минимального расхода топлива рекомендуется использовать бензин с октановым числом 98.
- Для обычной езды можно использовать бензин с октановым числом 95.
- Бензин с октановым числом 91 можно использовать только в порядке исключения. Однако применение этого бензина не приводит к повреждению двигателя.

Стандарт: DIN 51600

Мин.: Октановое число 91 Неэтилированный

Дизель

Стандарт

SS-EN 590

Трансмиссия - Автоматическая коробка передач

5-ступенчатая автоматическая коробка передач с электронным управлением, состоящая из гидравлического преобразователя крутящего момента с планетарной коробкой передач.

Трансмиссия - Механическая коробка передач

Полностью синхронизированная коробка передач на все передачи включая заднюю передачу. Встроенная главная передача заднего моста.

Маневрирование рычагом переключения передач, расположенным на полу.

Задняя подвеска

Независимая подвеска каждого колеса с амортизаторами. Эта подвеска состоит из обращенных назад продольных рычагов, верхних и нижних рычагов, поперечных тяг и стабилизатора поперечной устойчивости.

Передняя подвеска

Пружинная стойка Мак-Ферсона. В пружинные стойки встроены амортизаторы. Рулевой механизм реечного типа. Рулевой вал безопасного типа. Регулировочные значения относятся к заправленному топливом и охлаждающей жидкостью автомобилю с запасным колесом, но без полезной нагрузки.

Система электрооборудования

Система электрооборудования

12-вольтная система с генератором переменного тока с регулятором напряжения. Однопроводная система, в которой шасси и блок двигателя выполняют функции проводников. Отрицательный полюс соединен с шасси.

Аккумуляторная батарея

Напряжение	12 В	12 В	12 В (Дизель)
Способность холодного старта (ССА)	520 А	600 А	800 А*
Резервная емкость (RC)	90 мин	115 мин	135 мин

При замене аккумуляторной батареи убедитесь, что новая аккумуляторная батарея **имеет такие же силу тока разряда при низкой температуре и резервную емкость**, как и оригинальная (см. наклейку на аккумуляторной батарее).

Максимальная сила тока генератора	140 А	
Мощность стартера	1,4 кВт	2,2 кВт

* Автомобили со стояночным обогревателем также имеют аккумулятор на 800 А.

Лампы накаливания	Мощность	Цоколь
Фары с би-ксеноновыми лампами	35 W	D2R
Дальний свет	60 W	HB3
Ближний свет	55 W	H 7
Противотуманные фары	55 W	H 1
Передние габаритные фонари	5 W	W 2.1x9.5 d
Боковой указатель поворота	5 W	W 2.1x9.5 d
Указатели поворота, передние (желтые)	21 W	PY
Указатели поворота, задние (желтые)	21 W	PY
Задние габаритные фонари	5 W	BA 15
Тормозные сигналы	21 W	BA 15
Сигналы заднего хода	21 W	BA 15
Задний противотуманный фонарь	21 W	BA 15
Задние габаритные фонари	4 W	BA 15
Освещение номерного знака	5 W	W 2,1x9,5 d
Переднее освещение порога	5 W	SV 8,5
Багажное отделение	5 W	SV 8,5
Освещение отделения для перчаток	3 W	BA 9
Освещение косметического зеркала	1,2 W	SV 5,5

Двигатели - технические данные

Двигатель	B5204T5*	B5234T3*	B5234T7*	B5244S* (170 л.с.)	B5244S2* (140 л.с.)	B5254T2* 2.5 FWD/ AWD/XC
Мощность** [кВт/об/с]	132/88	184/87	147/83	125/100	103/75	154/83
[л.с./об/мин]	180/5300	250/5200	200/5000	170/6000	140/4500	210/5000
Крутящий момент** [Н.м / об/с]	240/37-88	330/42-87	285/33-83	225/75	220/55	320/25-75
[кгс.м/ об/мин]	24,5/2200-5300	33,7/2400-5200	29,1/2000-5000	23,0/4500	22,5/3300	32,6/1500-4500
Число цилиндров	5	5	5	5	5	5
Диаметр цилиндра [mm]	81	81	81	83	83	83
Ход поршня [mm]	77	90	90	90	90	93,2
Рабочий объем цилиндров [дм³ (л)]	1,98	2,32	2,32	2,44	2,44	2,52
Степень сжатия	9,5:1	8,5:1	8,5:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1
Свечи зажигания						
зазор между электродами [mm]	0,7-0,8	0,7-0,8	0,7-0,8	1,2	1,2	0,7-0,8
момент затяжки [Н.м]	30	30	30	30	30	30

Чтобы узнать, какой двигатель установлен в автомобиле, смотрите обозначение типа двигателя в двигательном отсеке (Обозначения типов на стр. 141, пункт 3).

* Двигатель может работать на бензине с октановым числом 91, 95 и 98.

- Для достижения максимальной мощности и минимального расхода топлива рекомендуется использовать бензин с октановым числом 98.
- Для обычной езды можно использовать бензин с октановым числом 95.
- Бензин с октановым числом 91 можно использовать только в порядке исключения. Однако применение этого бензина не приводит к повреждению двигателя.

** Мощность и крутящий момент согласно контрольным нормам EU 80/1269. При испытаниях бензиновых двигателей используется топливо с октановым числом 98.

ВАЖНО!

Заправляйтесь подходящим бензином!

На Вашем автомобиле установлен катализатор. Заливайте только неэтилированный бензин, чтобы не повредить катализатор.

Двигатели - технические данные

Двигатель	B5254T4* R	D5244T D5	D5244T2 2.4D	D52244T3 2.4D	B5244SG CNG (газ)	B5244SG2 LPG (газ)
Мощность** [кВт/ об/с] [л.с./об/мин]	220/92 300/5500	120/67 163/4000	96/67 130/4000	85/67 116/4000	103/97 140/5800	103/85 140/5100
Крутящий момент** [Нм/ об/с] [кгс.м / об/мин]	400/31-95 40,7/1850-5700	340/29-50 34,7/1750-3000	280/29-50 28,6/1750-3000	280/29-50 28,6/1750-3000	192/75 19,6/4500	214/75 21,8/4500
Число цилиндров	5	5	5	5	5	5
Диаметр цилиндра [мм]	83	81	83	81	83	83
Ход поршня [мм]	93,2	93,2	93,2	93,2	90	90
Рабочий объем цилиндров [дм³ (л)]	2,52	2,40	2,40	2,40	2,44	2,44
Степень сжатия	8,5:1	18,0:1	18,0:1	18,0:1	10,3:1	10,3:1
Свечи зажигания						
электродами [мм]	0,7	-	-	-	1,2	1,2
момент затягивания [Нм]	28	-	-	-	30	30

* Двигатель может работать на бензине с октановым числом 91, 95 и 98.

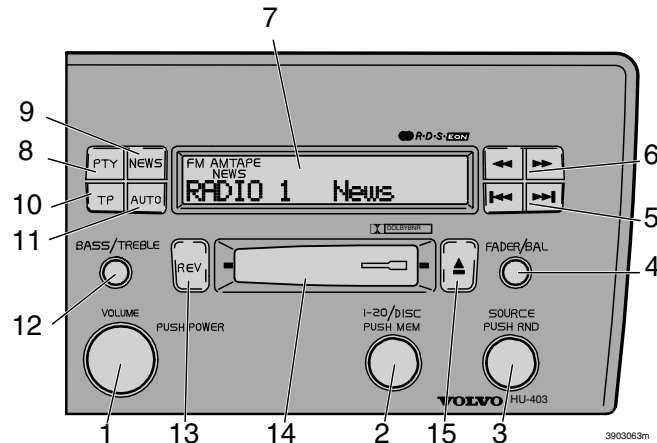
- Для достижения максимальной мощности и минимального расхода топлива рекомендуется использовать бензин с октановым числом 98.
- Для обычной езды можно использовать бензин с октановым числом 95.
- Бензин с октановым числом 91 можно использовать только в порядке исключения. Однако применение этого бензина не приводит к повреждению двигателя.

** Мощность и крутящий момент согласно контрольным нормам EU 80/1269. При испытаниях бензиновых двигателей используется топливо с октановым числом 98.

Система звуковоспроизведения (дополнительное оборудование)

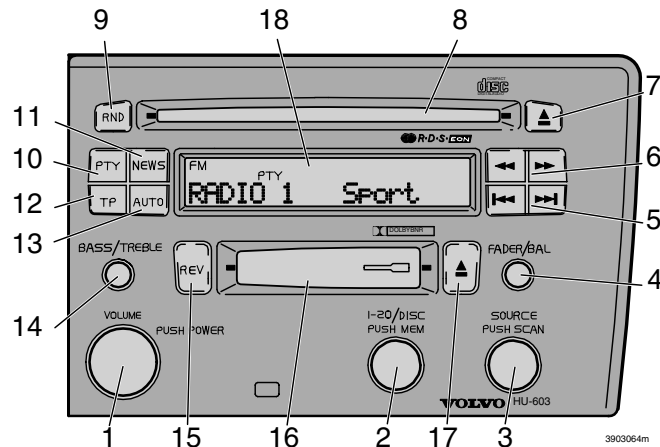
Аудиосистема HU-403	150
Аудиосистема HU-603	151
Аудиосистема HU-803	152
Радиоприемник	153
Кассетная дека	160
КД-плейер (проигрыватель компакт-дисков)	161
Режим звуковоспроизведения Dolby Surround Pro Logic	164
Технические данные аудиосистем	166

Аудиосистема HU-403



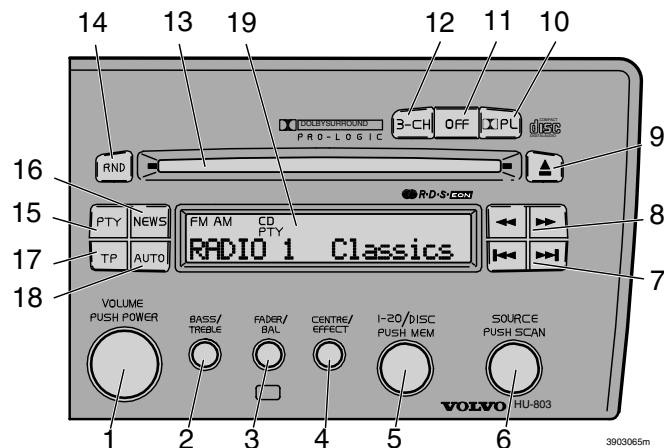
- | | | |
|---|--|--|
| <p>1. Вкл/выкл - нажимайте</p> <p>2. Громкость - вращайте</p> <p>3. Переключатель:
Радиостанции, записанные в память
Проигрыватель со сменой компакт дисков
(дополнительное оборудование)</p> <p>4. Переключатель:
Диапазоны FM, AM радиоприемника
Магнитофон
Проигрыватель со сменой компакт дисков
(дополнительное оборудование)
Телевизор (дополнительное оборудование)</p> <p>5. Фадер (баланс громкости вперед/сзади) -
нажмите и поверните</p> <p>6. Баланс - нажмите, вытяните и поверните</p> | <p>7. Радиоприемник - поиск радиостанции с
повышением/понижением частоты</p> <p>8. Кассетный магнитофон - переход на
следующую/предыдущую дорожку</p> <p>9. Радиоприемник - ручной выбор станции</p> <p>10. Кассетный магнитофон - перемотка
вперед/назад</p> <p>11. Дисплей</p> <p>12. Тип программы</p> <p>13. Новости/Радиотекст</p> <p>14. Дорожная информация</p> <p>15. Автоматическая настройка
радиостанций</p> | <p>16. Тембр низкой частоты - нажмите и
поверните</p> <p>17. Тембр высокой частоты - нажмите, вытяните
и поверните</p> <p>18. Переключатель направления проигрывания
ленты</p> <p>19. Кассетоприемник</p> <p>20. Выброс кассеты</p> |
|---|--|--|

Аудиосистема HU-603



- | | | |
|--|--|---|
| 1. Вкл/выкл - нажимайте | 5. Радиоприемник - поиск радиостанции с повышением/понижением частоты | 11. Новости/Радиотекст |
| 2. Громкость - вращайте | Кассетный магнитофон - переход на следующую/предыдущую дорожку | 12. Дорожная информация |
| 3. Переключатель:
Радиостанции, записанные в память
Проигрыватель со сменой компакт дисков (дополнительное оборудование) | Проигрыватель компакт-дисков - переход на следующую/предыдущую дорожку | 13. Автоматическая настройка радиостанций |
| 4. Переключатель:
Магнитола
Магнитофон
Проигрыватель компакт-дисков
Проигрыватель со сменой компакт дисков (дополнительное оборудование)
Телевизор (дополнительное оборудование) | 6. Радиоприемник - ручной выбор станции
Кассетный магнитофон - перемотка вперед/назад
Проигрыватель компакт-дисков - быстрая перемотка вперед/назад | 14. Тембр низкой частоты - нажимите и поверните
Тембр высокой частоты - нажимите, вытяните и поверните |
| 4. Фадер (баланс громкости впереди/сзади) - нажимите и поверните | 7. Выброс компакт-диска | 15. Переключатель направления проигрывания ленты |
| Баланс - нажимите, вытяните и поверните | 8. Прорезь для компакт-диска | 16. Кассетоприемник |
| | 9. Проигрывание компакт диска в произвольном порядке | 17. Выброс кассеты |
| | 10. Тип программы | 18. Дисплей |

Аудиосистема HU-803



1. **Вкл/выкл** - нажимайте
Громкость - вращайте
2. **Тембр низкой частоты** - нажимите и поверните
Тембр высокой частоты - нажимите, вытяните и поверните
3. **Фадер (баланс громкости впереди/сзади)** - нажимите и поверните
Баланс - нажимите, вытяните и поверните
4. **Громкость посередине** - нажимите и поверните
Уровень выходной громкости - нажимите, вытяните и поверните
5. **Переключатель:**
Радиостанции, записанные в память
Внутренний проигрыватель компакт дисков - выбор диска

6. **Переключатель:**
Магнитола
Проигрыватель компакт-дисков
Проигрыватель со сменой компакт дисков (дополнительное оборудование)
Телевизор (дополнительное оборудование)
7. **Радиоприемник** - поиск радиостанции с повышением/понижением частоты
Проигрыватель компакт-дисков - переход на следующую/предыдущую дорожку
8. **Радиоприемник** - ручной выбор станции
Проигрыватель компакт-дисков - быстрая перемотка вперед/назад
9. **Выброс компакт-диска**

10. **Dolby Pro Logic**
11. **2-канальное стереозвучание**
12. **3-канальное стереозвучание**
13. **Прорезь для компакт-диска**
14. **Проигрывание компакт диска в произвольном порядке**
15. **Тип программы**
16. **Новости/Радиотекст**
17. **Дорожная информация**
18. **Автоматическая настройка радиостанций**
19. **Дисплей**

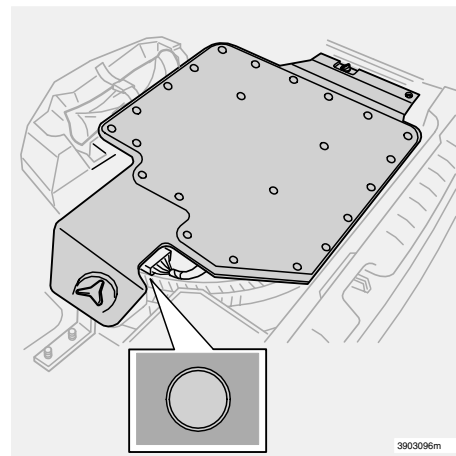
Регулировка громкости TR/TY/NEWS

При получении сообщения дорожной информации, новостей или обнаружении программы выбранного типа во время проигрывания кассеты или компакт-диска, их звучание прерывается, и с установленной для дорожной информации, новостей или программы выбранного типа громкостью воспроизводится это сообщение. Громкость регулируется с помощью ручки регулятора громкости. После передачи сообщения система возвращается к проигрыванию кассеты или компакт-диска с ранее установленной громкостью.

Регулятор громкости встроенного телефона (дополнительное оборудование)

Если телефон звонит, когда включено радио, то при ответе на звонок громкость понижается. Когда разговор заканчивается, громкость возвращается на ранее установленный уровень. Громкость можно также регулировать во время разговора, при этом новый уровень громкости сохраняется после окончания разговора. В активном режиме на дисплее отображается только информация о телефоне.

Эта функция имеется только для встроенной телефонной системы Volvo.



Включение/выключение

Для включения или выключения радиоприемника нажмите кнопку.

Регулировка громкости

Для увеличения громкости поворачивайте ручку по часовой стрелке. Регулятор громкости электронный и не имеет крайнего положения. При наличии клавиатуры на рулевом колесе, увеличивайте или уменьшайте громкость путем нажатия на кнопки + или -.

Регулировка громкости - динамиками низкой частоты (дополнительное оборудование)

Для увеличения громкости поворачивайте ручку **по часовой стрелке** (+6 дБ).

Для уменьшения или отключения громкости поворачивайте ручку **против часовой стрелки**.

Ручка в среднем положении = нормальное положение.



3901856d

Тембр низкой частоты

Установите тембр низкой частоты, отжав ручку и поворачивая ее влево или вправо. Центральное положение соответствует нормальному уровню. После регулировки вдавите ручку в исходное положение.

Тембр высокой частоты

Установите тембр высокой частоты, отжав ручку, вытянув ее и повернув влево или вправо. Центральное положение соответствует нормальному уровню тембра высокой частоты. После регулировки вдавите ручку в исходное положение.



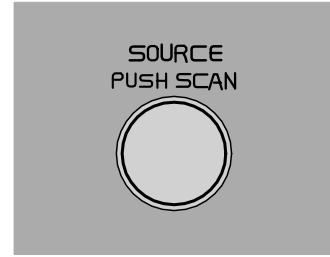
3901858d

Фадер - баланс громкости спереди/сзади

Установите подходящий баланс громкости передних и задних динамиков, нажав ручку и поворачивая ее вправо (увеличение громкости спереди) или влево (увеличение громкости сзади). Центральное положение соответствует нормальному балансу. После регулировки отожмите ручку обратно.

Баланс справа/слева

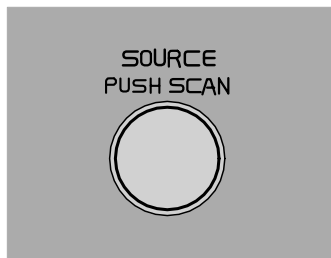
Установите баланс, отжав ручку, вытянув ее и повернув влево или вправо. Центральное положение соответствует нормальному балансу. После регулировки вдавите ручку в исходное положение.



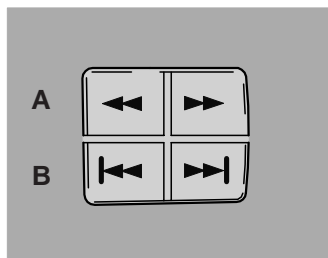
3901855d

Переключатель диапазона радиоволн

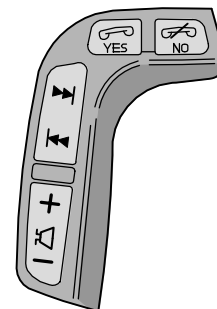
Поверните ручку **SOURCE** в положение FM или AM. На дисплее отображается радиостанция и ее частота. С помощью этой ручки можно также выбрать режим проигрывания кассеты, включить проигрыватель компакт-дисков или проигрыватель со сменой компакт-дисков (если имеется).



3901855d



3901859d



3901873d

Сканирование

Нажмите на ручку **SOURCE** для запуска сканирования. При настройке радиоприемника на станцию он приостанавливает сканирование на несколько секунд. Затем сканирование продолжается. Когда нужная Вам радиостанция будет найдена, нажмите на ручку **SOURCE**. Если в магнитоле воспроизводится кассета (HU-403/603), в течение нескольких секунд проигрывается каждая композиция. Если воспроизводится компакт-диск (HU-603/803), в течение нескольких секунд проигрывается каждая композиция. Когда Вы обнаружили желаемую песню или дорожку, еще раз нажмите на ручку **SOURCE**.

A - Настройка на радиостанцию

Нажмите на левую кнопку для выбора более низкой частоты или на правую кнопку для более высокой частоты. На дисплее отображаются настраиваемые частоты.

B - Поиск радиостанции с повышением/понижением частоты

Для поиска радиостанции с понижением или повышением частоты нажмите на левую или правую часть кнопки. Радиоприемник ищет следующую работающую радиостанцию и настраивается на ее волну. Для повторения поиска еще раз нажмите на кнопку.

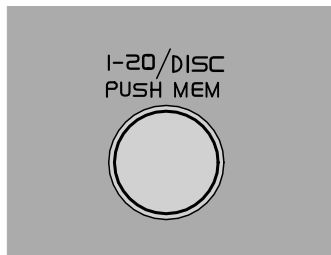
Клавиатура на рулевом колесе

При наличии клавиатуры на рулевом колесе, нажимайте на кнопку со стрелкой вправо или влево для поиска записанных в память радиостанций.

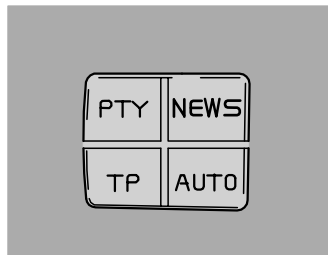
ВНИМАНИЕ!

Если автомобиль снабжен встроенным телефоном и телефон находится в активном состоянии, блок управления на руле может использоваться только для управления телефоном. В активном режиме на дисплее отображается только информация о телефоне.

Нажмите на , чтобы вывести телефон из активного режима. Выключите телефон, если в нем нет SIM-карты, см. стр. 170.



3901854d



3901860d

Программирование радиостанций

1. Настройтесь на нужную частоту.
2. Один раз кратковременно нажмите на ручку **1-20/DISC**. Выберите номер, поворачивая ручку вперед или назад. Нажмите повторно для записывания в память частоты нужной радиостанции.

Предварительная настройка

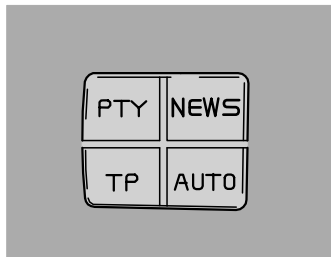
Для выбора запрограммированной радиопрограммы установите ее номер поворотом ручки **1-20/DISC**. На дисплее отображается выбранная программа.

AUTO - Автоматическая настройка радиостанций

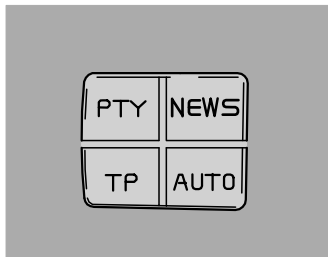
Эта функция служит для поиска и записывания в память 10 радиостанций AM или FM с самым сильным сигналом. Эта функция особенно удобна при поездках в зонах действия неизвестных Вам радиостанций.

1. Нажмите кнопку **AUTO** и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 2 секунд. При этом осуществляется автоматическое записывание в память частот радиостанций с самым сильным сигналом (максимум 10) в выбранном диапазоне. На дисплее отображается «AUTO». При отсутствии радиостанций с достаточно сильным сигналом отображается «NO STATION».

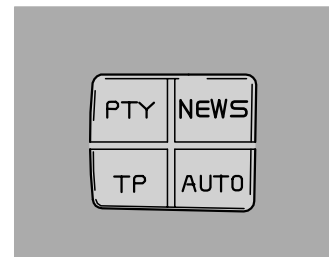
2. Поверните ручку **1-20/DISC**, если Вы хотите перейти к следующей записанной в память радиостанции. При каждом повороте радиоприемник переходит к новой радиостанции (A0 - A9).
3. Чтобы вернуться в режим выбора запрограммированной радиостанции, еще раз нажмите на кнопку **AUTO**. Надпись **AUTO** исчезает с дисплея.



3901860d



3901860d



3901860d

Дорожная информация (TP)

Кратковременное нажатие на ручку **TP** (менее 2 секунд) обеспечивает доступ к дорожной информации, передаваемой радиостанциями RDS. Когда задействована эта функция, на дисплее отображается «TP». Если включено проигрывание кассеты или компакт-диска, радиоприемник в фоновом режиме осуществляет поиск в диапазоне FM радиостанции с сильным сигналом, передающей дорожную информацию. При получении сообщения дорожной информации во время проигрывания кассеты или компакт-диска, их звучание прерывается и с установленной для дорожной информации громкостью воспроизводится это сообщение. После передачи сообщения система возвращается к проигрыванию кассеты или компакт-диска с ранее установленной громкостью.

- Дорожная информация воспроизводится только тогда, когда **TP** и **TP** одновременно отображаются на дисплее.
- Если отображается только **TP**, данная радиостанция не передает дорожную информацию.
- Если Вы не хотите прослушивать поступившее сообщение дорожной информации, нажмите на ручку **TP**. Функция **TP** остается в активном состоянии, однако радиоприемник переключается в режим ожидания следующего сообщения.
- Для задействования функции дорожной информации нажмите ручку **TP**. На дисплее будет отображаться **TP**.

Вкл./выкл. новостей

Для задействования функции новостей нажмите ручку **NEWS**. На дисплее маленькими буквами отображается слово **NEWS**. Для отключения функции новостей повторно нажмите ручку **NEWS**.

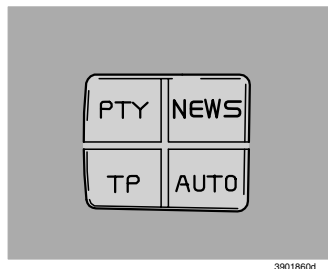
Когда начинают передаваться новости, воспроизведение кассеты или компакт-диска прерывается и звучат новости.

Если Вы не хотите прослушивать программу новостей во время передачи, нажмите на кнопку **NEWS**. Текущая передача прерывается. Однако функция приема новостей остается включенной и радиоприемник ждет следующей передачи новостей. Снова нажмите на кнопку **NEWS** для отключения этой функции. Надпись **NEWS** исчезает с дисплея.

Радиотекст

Некоторые радиостанции RDS передают информацию о содержании, исполнителях и т.д., программ. Эта информация отображается на дисплее в виде текста. Для вывода на дисплей радиотекста нажмите и несколько секунд удерживайте ручку **NEWS**. Кратковременное нажатие на ручку **NEWS** убирает радиотекст с дисплея.

Типы программ	Отображается на дисплее
Новости	News
Текущие события	Current
Информация	Info
Спорт	Sport
Образование	Educ
Театр	Theater
Культура и искусство	Culture
Наука	Science
Развлечения	Ent
Поп-музыка	Pop
Рок-музыка	Rock
Легкая музыка	Easy lis
Легкая классическая музыка	L Class
Классическая музыка	Classical
Другая музыка	Other M
Погода	Weather
Экономика	Economy
Для детей	Children
Социальные вопросы	Social
Духовные темы	Spiritual
Передачи с телефонными звонками в студию	Phone-in
Путешествия и отдых	Travel
Досуг и хобби	Leisure
Джазовая музыка	Jazz
Музыка кантри	Country
Национальная музыка	National M
Золотая фонотека	Oldies
Народная музыка	Folk
Документальные программы	Document
Проверка сигнала тревоги	Alarm test
!!ТРЕВОГА!!	!!Alarm!!
PTY отсутствует	Pty Miss



Тип программы

Функция PTY позволяет непосредственно выбирать программы с различной тематикой. Выберите определенный тип программ следующим образом:

1. Нажмите на кнопку **PTY**. На дисплее отображается тип выбранной программы.
2. Для прокручивания списка типов программ поворачивайте ручку **1-20/DISC**.
3. Когда нужный тип программы найден, нажмите ручку **1-20/DISC** для подтверждения выбора и начала поиска.
4. Если радиоприемник обнаруживает программу выбранного типа, он настраивается на нее. Если радиостанция, передающая программу выбранного типа, не обнаруживается, то радиоприемник возвращается в исходное положение. PTY находится в режиме готовности. PTY находится в режиме готовности до тех пор, пока не начнется трансляция программы выбранного типа. Как только начинается такая трансляция, радиоприемник автоматически переключается на станцию, передающую программу выбранного типа.

5. При наличии более одной станции с программой выбранного типа можно выбрать станцию при помощи или кнопки сканирования SCAN. Пока радиоприемник не найдет программу выбранного типа, а также в течение трансляции программы выбранного типа найденной станцией, функция PTY находится в активном режиме.
6. Чтобы вернуться в режим готовности, еще раз нажмите PTY. Проигрывание кассеты или компакт-диска возобновляется и продолжается до тех пор, пока не начинается трансляция программы выбранного типа.
7. Чтобы выключить режим готовности PTY, еще раз нажмите PTY. Символ PTY исчезает.

Перспективный режим пользователя

- Когда радио выключено, нажмите и удерживайте ручку громкости в нажатом положении в течение не менее 5 секунд, чтобы включить функцию AUM.
- Поверните ручку **1-20/DISC** для выбора какой-либо из функций AUM (см. список функций справа).
- Когда функция выбрана, то мигает заданное по умолчанию значение функции. *Нажмите* на ручку **1-20/DISC** для выбора одного из значений функции (например, ON/OFF, LOW/MID/HIGH и т.д., в зависимости от функции).
- Продолжайте выбор функции/альтернативы.

Для *восстановления* запрограммированных на заводе значений всех функций AUM, поворачивайте ручку **1-20/DISC** до тех пор, пока на дисплее радио не покажется надпись «**SET TO DEFAULT**». Затем нажмите на ту же кнопку. После этого все функции AUM принимают запрограммированные на заводе значения, и радио переходит в нормальный режим работы (музыка, новости и т.д.).

Для того, чтобы *сохранить* возможные изменения и вернуться в нормальное положение, поверните ручку **1-20/DISC** до тех пор, пока «**BACK and SAVE**» не покажется на дисплее радио, после чего нажмите на эту же ручку. Подтвердите еще одним нажатием на ручку **1-20/DISC**.

Для того, чтобы вернуться в нормальное положение, *не сохраняя* возможные изменения, поверните ручку **1-20/DISC** до тех пор, пока «**BACK without SAVE**» не покажется на дисплее радио, после чего нажмите на эту же ручку. Подтвердите еще одним нажатием на ручку **1-20/DISC**.

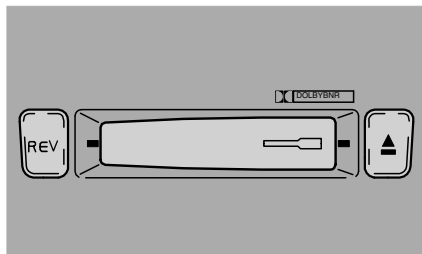
Функции AUM

(исходное положение подчеркнуто)

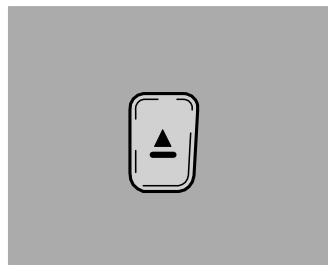
- SET TO DEFAULT (См. левую колонку)
- AF SWITCHING ON/OFF (автоматическая перенастройка частоты) - Функция AF обеспечивает настройку на самый сильный сигнал из доступных для выбранной программы.
- REGIONAL ON/OFF (региональные радиопрограммы) - Эта функция позволяет, несмотря на слабость сигнала, продолжать прослушивание регионального передатчика.
- EON (Enhanced Other Networks) LOCAL/DISTANT - Эта функция определяет, будет ли слушаемая Вами радиопрограмма прерываться для передачи, например, дорожных сообщений или новостей (если эти функции выбраны), только если сигнал сильный (LOCAL), или если радио будет пытаться также уловить сигналы послабее (DISTANT).
- NETWORK ALL/TUNED - Эта функция определяет, будет ли слушаемая Вами радиопрограмма прерываться для передачи, например, дорожных сообщений или новостей (если эти функции выбраны), только если

сообщение посылается тем каналом, который Вы слушаете, например, P1 (TUNED), или независимо от того, какой радиоканал посылает сообщение (ALL).

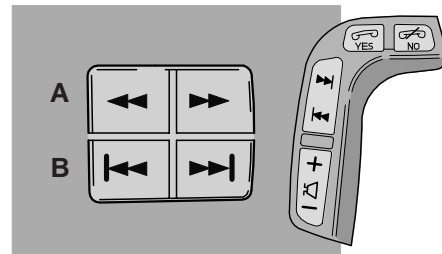
- LANGUAGE - Выбор языка, используемого на дисплее радио (английский, немецкий, французский или шведский). Действует только для информации PTY.
- ASC (Active Sound Control) ON/OFF (активная регулировка громкости) - Функция ASC обеспечивает автоматическую регулировку громкости радио в зависимости от скорости автомобиля.
- ASC TABLE - Выбор уровня для функции ASC (LOW/MID/HIGH).
- SRC ON/OFF - Это используется для включения/выключения функции, понижающей воспроизведение верхних частот при плохих условиях приема. Это может восприниматься как улучшение приема.
- SRC TABLE - Выбор уровня для функции SRC (LOW/MID/HIGH).
- TAPE DOLBY ON/OFF - Включение/выключение шумопонижения Dolby при проигрывании кассеты (HU 403/603).
- BACK and SAVE (См. левую колонку).
- BACK without SAVE (См. левую колонку).



3901857d



3901876d



3901859d

3901875d

Кассетоприемник

Вставьте кассету в кассетоприемник стороной с лентой вправо. На дисплее отображается TAPE Side A. Когда заканчивается проигрывание одной стороны кассеты, магнитофон автоматически переключается на проигрывание второй стороны (авто-реверс). Если кассета уже стоит в магнитофоне, включите ее проигрывание, повернув ручку **SOURCE**.

Изменение направления проигрывания ленты

Для переключения магнитофона на проигрывание другой стороны кассеты нажмите кнопку **REV**. На дисплее отображается сообщение о проигрываемой стороне кассеты.

Выброс кассеты

При нажатии на эту кнопку проигрывание останавливается и происходит выброс кассеты из магнитофона. Для выбора нового источника звука нажмите на кнопку **SOURCE**. Можно вставлять и извлекать кассету и в том случае, если магнитола выключена.

Система шумопонижения Dolby B

Эта функция стандартно включена. Для выключения шумопонижения выполните следующее: удерживайте кнопку **REV** нажатой, пока символ Dolby  не исчезнет с дисплея. Для включения функции Dolby снова нажмите на эту же кнопку.

Сканирование (HU-603)

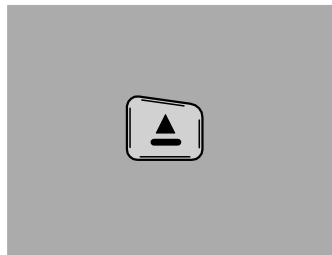
Подробная информация приводится на странице 155.

А - Перемотка

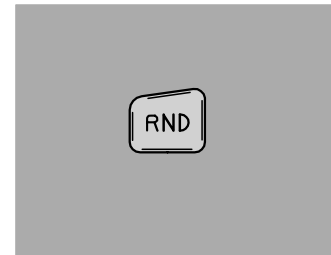
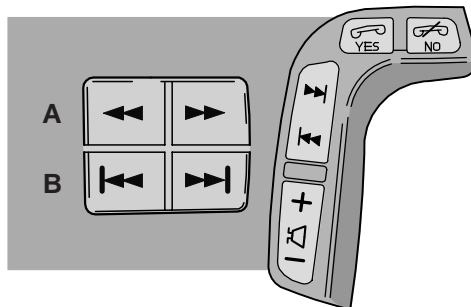
Перемотка ленты вперед включается при нажатии на кнопку , а перемотка назад при нажатии на кнопку . При перемотке на дисплее отображается соответственно «FF» (вперед) или «REW» (назад). При повторном нажатии на кнопку перемотка прерывается.

В - Следующая композиция, предыдущая композиция

При нажатии на кнопку  пленка автоматически перематывается вперед к началу следующей композиции. При нажатии на кнопку  пленка автоматически перематывается назад к началу текущей композиции. Для срабатывания этой функции между композициями должен быть перерыв не менее 5 секунд. При наличии клавиатуры на рулевом колесе можно воспользоваться кнопками со стрелками.



3901862d



3901873d

Проигрыватель компакт-дисков

Вставьте компакт-диск. Если компакт-диск уже вставлен, выберите CD, поворачивая ручку **SOURCE**.

Выброс компакт-диска

При нажатии этой кнопки проигрывание компакт-диска прерывается и диск извлекается.

ВНИМАНИЕ: В целях безопасности движения у Вас есть двенадцать секунд для того, чтобы позаботиться о вынутом диске. После этого проигрыватель компакт-дисков втягивает диск обратно и продолжает проигрывание.

A - Прокрутка

Нажмите или для прокрутки в пределах одной композиции.

B - Переход на другую композицию

Нажмите для перехода к началу следующей композиции или на для перехода к началу текущей композиции. Номер композиции отображается на дисплее. Если установлена клавиатура на руле, Вы можете также использовать соответствующие кнопки на клавиатуре.

Сканирование

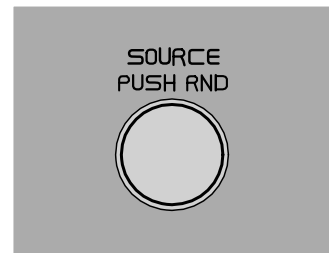
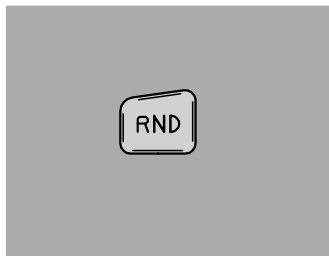
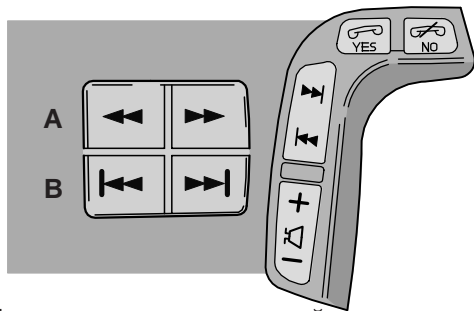
См. стр. 155 для дополнительной информации.

Проигрывание компакт-диска в произвольном порядке

Для проигрывания композиций в произвольном порядке нажмите кнопку **RND**. Проигрыватель будет выбирать композиции в производном порядке. Пока задействована эта функция, на дисплее отображается "RND".

ВАЖНО!

Не используйте компакт-диски, которые имеют наклейки. Тепло, возникающее в проигрывателе компакт-дисков, может привести к тому, что этикетка отклеится от диска, в результате чего проигрыватель компакт-дисков может быть поврежден.



3901875d

Проигрыватель со сменой компакт-дисков

Выберите CD, поворачивая ручку **SOURCE**. Проигрыватель автоматически начинает воспроизведение того диска и композиции, которые проигрывались последними. Если магазин* проигрывателя компакт-дисков пуст, на дисплее отображается «LOAD CARTRIDGE».

Выбор компакт-диска

Поворачивайте ручку **1-20 DISC**. На дисплее отображается номер диска и композиции.

* Функция проигрывания компакт-дисков из магазина действует только в том случае, если система подключена к магазину компакт-дисков Volvo, который входит в стандартное оснащение некоторых автомобилей и может устанавливаться в качестве дополнительного оборудования в другие автомобили.

A - Прокрутка

Нажмите или для прокрутки в пределах одной композиции.

B - Переход на другую композицию

Нажмите на для перехода к началу следующей композиции или на для перехода к началу текущей композиции. На дисплее отображается номер диска и композиции. Если установлена клавиатура на руле, Вы можете также использовать соответствующие кнопки на клавиатуре.

Сканирование (HU-603 803)

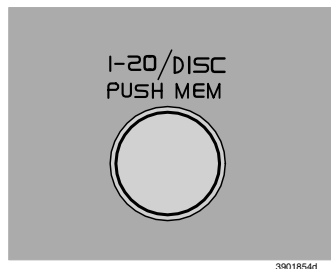
См. стр. 155 для дополнительной информации.

Проигрывание компакт-диска в произвольном порядке

Для проигрывания композиций в произвольном порядке нажмите кнопку **RND** (для HU-603 и 803). Для магнитолы HU-403 нажмите ручку **SOURCE**. Будет выбрана произвольная композиция с произвольно выбранного диска. Затем аналогичным образом выбираются следующие композиции. Пока включена эта функция, на дисплее отображается «RND».

ВНИМАНИЕ! Не используйте компакт-диски, которые имеют наклейки. Тепло, возникающее в проигрывателе компакт-дисков, может привести к тому, что этикетка отклеится от диска, в результате чего проигрыватель компакт-дисков может быть поврежден.

ВНИМАНИЕ! Используйте только компакт диски Ø 12 см. Не используйте компакт-диски меньшего размера!



3901854d

Внутренний проигрыватель компакт-дисков со сменой дисков

HU-803 имеет внутренний проигрыватель со сменой компакт-дисков для 4 компакт-дисков.

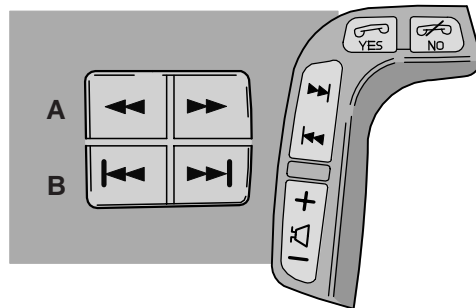
Выберите CD, поворачивая ручку **SOURCE**.

Проигрыватель автоматически начинает воспроизведение того диска и композиции, которые проигрывались последними. Можно вставить в проигрыватель 4 компакт-диска. Для установки нового диска нужно найти в проигрывателе свободное место. Поиск свободного места осуществляется с помощью ручки **1-20/DISC**. Перед установкой нового диска убедитесь, что на дисплее отображается приглашение «LOAD DISC».

Выброс компакт-диска

При нажатии этой кнопки проигрывание компакт-диска прерывается и диск извлекается.

ВНИМАНИЕ: По соображениям дорожной безопасности на вынимание компакт-диска отводится двенадцать секунд. Затем компакт-диск втягивается обратно. После этого проигрыватель компакт-дисков втягивает диск обратно и продолжает проигрывание.



Выбор компакт-диска

Поворачивайте ручку **1-20/DISC**. Номера компакт-дисков и дорожек показываются на дисплее.

A - Перемотка

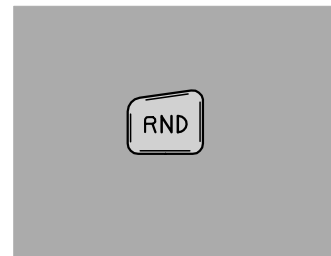
Нажмите или для прокрутки в пределах одной композиции.

B - Переход на другую композицию

Нажмите на для перехода к началу следующей композиции или на для перехода к началу текущей композиции. На дисплее отображается номер диска и композиции. Если установлена клавиатура на руле, Вы можете также использовать соответствующие кнопки на клавиатуре.

Сканирование (HU-803)

См. стр. 155 для дополнительной информации.



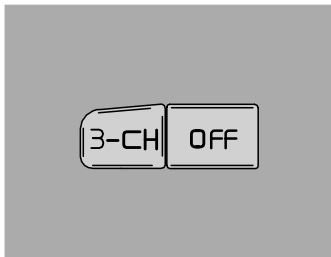
Проигрывание компакт-диска в произвольном порядке

Для проигрывания композиций в произвольном порядке нажмите кнопку **RND**. Будет выбрана произвольная композиция с произвольно выбранного диска. Затем аналогичным образом выбираются следующие композиции. Пока включена эта функция, на дисплее отображается «RND».

ВНИМАНИЕ! Если качество компакт-диска не удовлетворяет требованиям стандарта EN60908 или запись на компакт-диск была осуществлена с помощью плохого оборудования, то звук может быть плохим или вообще отсутствовать.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте компакт-диски, которые имеют наклейки. Тепло, возникающее в проигрывателе компакт-дисков, может привести к тому, что этикетка отклеится от диска, в результате чего проигрыватель компакт-дисков может быть поврежден.

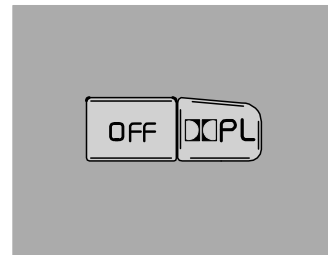


3901877d

Режим звуковоспроизведения Dolby Surround Pro Logic

Система объемного звучания Dolby Surround Pro Logic с центральным громкоговорителем в приборной панели позволяет получить максимально приближенный к реальности звуковой образ. Система Dolby делит обычные стереоканалы левый - правый на левый - центральный - правый. Задние громкоговорители создают дополнительный эффект окружающего объемного звучания. Это окружающее звучание воссоздает акустику звукозаписывающей студии.

Большинство современных звукозаписей выполняется так, что партия солиста слышится прямо спереди, а звучание оркестра окружает слушателя слева - справа и сзади. Система Dolby Surround Pro Logic создает звуковой образ, очень близкий к реальной акустике во время записи. Благодаря системе Dolby Surround Pro Logic, у слушателей на передних и задних сидениях создается разный звуковой образ.

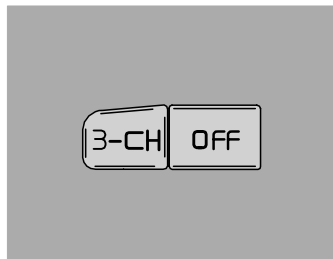


3901878d

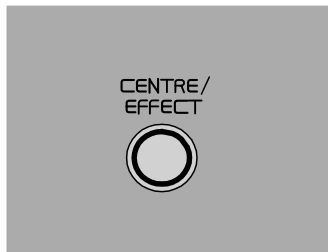
Режим звуковоспроизведения Dolby Surround Pro Logic Режим*

Для выбора режима звуковоспроизведения Dolby Surround Pro Logic cbg empty нажмите на кнопку «DOLBY PL». На дисплее отображается «Dolby Pro Logic». Для возврата на 2-канальное стереозвучание нажмите кнопку **OFF**.

* Dolby Surround Pro Logic Режим функционирует в положениях КД, кассетной деки или FM-радио. Если Вы слушаете радиопередачу, то следует вместо этого выбрать 3-канальный стереозвук (3-CH).



3901877d



3902419d



3902419d

3-канальное стереозвучание

Для включения 3-канального стереозвучания нажмите кнопку **3-CH**. На дисплее отображается «3 ch». Для возврата на 2-канальное стереозвучание нажмите кнопку **OFF**.

Громкость центрального канала

Громкость центрального канала регулируется путем отжатия кнопки и поворачивания ее вправо или влево. Центральное положение соответствует «нормальной» громкости. После регулировки отожмите кнопку обратно.

Уровень мощности задних громкоговорителей (объемный звук)

Выходная мощность задних каналов регулируется отжатием кнопки, ее вытягиванием дальше и поворачиванием влево или вправо. Центральное положение соответствует «нормальной» выходной мощности. Регулятор управляет уровнем объемного звука при прослушивании в режиме Dolby Surround Pro Logic.

HU-403

Выходная мощность:	4 x 25 Вт
Импеданс:	4 Ом
Напряжение электропитания:	12 В, отрицательная «масса»

Магнитола

Диапазон частот:	ЧМ (FM)	87,5 - 108 МГц
	СР. ВОЛНЫ (AM)	522 - 1611 кГц
	ДЛИН. ВОЛНЫ(AM)	153 - 279 кГц

HU-603

Выходная мощность:	4 x 25 Вт
Импеданс:	4 Ом
Напряжение электропитания:	12 В, отрицательная «масса»
Внешний усилитель:	4 x 50 Вт либо 4 x 75 Вт (дополнительное оборудование)

Магнитола

Диапазон частот:	ЧМ (FM)	87,5 - 108 МГц
	СР. ВОЛНЫ (AM)	522 - 1611 кГц
	ДЛИН. ВОЛНЫ(AM)	153 - 279 кГц

Динамики низкой частоты

Встроенный усилитель:	150 Вт
-----------------------	--------

Тревога

Текст «Alarm!» показывается на дисплее радиоприемника при получении сообщений об опасности. Эта функция служит для предупреждения водителя о серьезных авариях или катастрофах, рухнувших мостах, авариях на атомных электростанциях и т.п.

Система шумоподавления Dolby выпускается по лицензии Dolby Laboratories Licensing Corporation. Название Dolby и символ , состоящий из двух D, являются торговыми марками Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Dolby Surround Pro Logic является зарегистрированной торговой маркой Лицензирующей корпорации лабораторий Долби. Система Dolby Pro Logic Surround лицензирована Лицензирующей корпорацией лабораторий Долби.

HU-803

Выходная мощность:	1 x 25 Вт (центральный громкоговоритель)
Импеданс:	4 Ом
Напряжение электропитания:	12 В, отрицательная «масса»
Внешний усилитель:	4 x 50 Вт либо 4 x 75 Вт

HU-803 необходимо подсоединять к отдельному усилителю мощности.

Магнитола

Диапазон частот:	ЧМ (FM)	87,5 - 108 МГц
	СР. ВОЛНЫ (AM)	522 - 1611 кГц
	ДЛИН. ВОЛНЫ(AM)	153 - 279 кГц

Телефон (дополнительное оборудование)

Система телефона	168
Для начала	170
Функции вызова	171
Функции памяти	174
Меню функций	175
Прочая информация	179

Система телефона

Общие правила

- **В первую очередь думайте о безопасности движения!** При использовании водителем телефонной трубки, расположенной в подлокотнике, необходимо остановить автомобиль в безопасном месте.
- Отключайте систему при заправке автомобиля топливом.
- Отключайте систему, если рядом происходят взрывные работы.
- Обслуживание телефонной системы доверяйте только специально обученному персоналу.

Экстренные вызовы

Экстренные вызовы в специальные службы могут быть сделаны без ключа зажигания и SIM карты.

- Нажмите на кнопку ON/OFF.
- Позвоните по номеру службы спасения, который действует в Вашем регионе **(в пределах ЕС: 112)**.
- Нажмите на зеленую клавишу  YES.

1. Клавиатура на центральной консоли

С помощью клавиатуры на средней консоли можно управлять всеми функциями телефонной системы.

2. Клавиатура на руле

При помощи блока управления на руле Вы можете использовать большинство функций телефона. В активном режиме телефона блок управления на руле может использоваться только для получения на дисплее информации о телефоне. В активном режиме на дисплее всегда отображается информация о телефоне. Для переключения кнопок в режим работы радиоприемника необходимо отключить телефон, см. стр.170.

3. Дисплей

На дисплее отображаются сообщения, номера телефонов, меню функций и т.д.

4. Телефонная трубка

Телефонная трубка используется для конфиденциальных телефонных разговоров, для которых нежелательно участие посторонних.

5. SIM-карта

SIM-карта вставляется с передней стороны клавиатуры на центральной консоли. Выключите и деактивируйте телефон, если в нем

нет SIM-карты, поскольку, в противном случае, сообщения, касающиеся других функций, не могут быть показаны на дисплее.

6. Микрофон

Микрофон вмонтирован во внутреннее зеркало заднего вида.

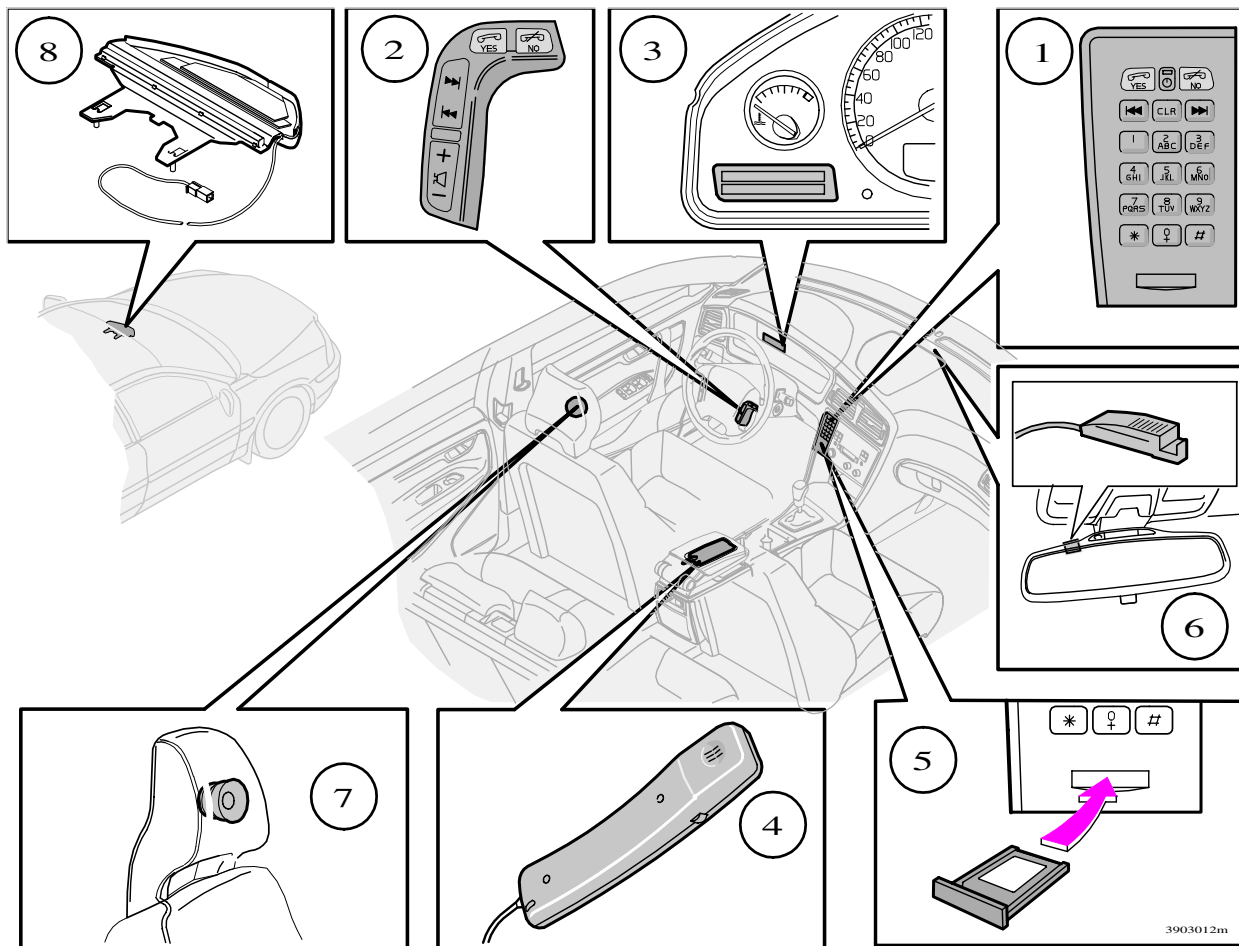
7. Громкоговоритель

Громкоговоритель вмонтирован в подголовник сиденья водителя.

8. Антенна

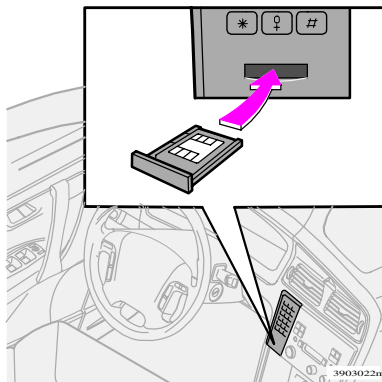
Антенна смонтирована на ветровом стекле перед зеркалом заднего вида.

Телефон



3903012m

Для начала

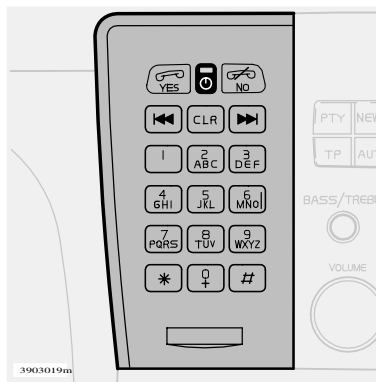


SIM-карта

Телефоном можно пользоваться только при наличии действующей SIM-карты (Subscriber Identity Module). Карту можно получить от Вашего оператора сети.

Всегда вставляйте SIM-карту перед тем, как пользоваться телефоном. При этом на дисплее показывается название Вашего оператора сети.

Выключите и деактивируйте телефон, если в нем нет SIM-карты, поскольку, в противном случае, сообщения, касающиеся других функций, не могут быть показаны на дисплее и функция радиоприемника будет отключена от блока управления на руле.



Включение/выключение системы

Для включения системы: поверните ключ зажигания в положение I. Нажмите на кнопку, отмеченную на рисунке.

Для выключения системы: нажмите на ту же кнопку и удерживайте ее в нажатом положении в течение прим. 3 секунд. Если зажигание автомобиля выключается при включенной системе телефона, то система телефона включится при следующем включении зажигания.

Когда телефонная система или зажигание выключено, она не принимает телефонные звонки.



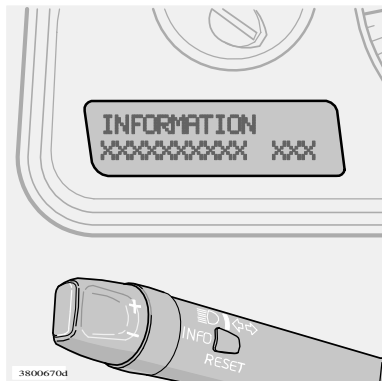
Активный режим

Функциями телефонной системы можно пользоваться только тогда, когда телефон находится в активном режиме (не касается входящих звонков).

Активируйте телефон, нажав на  YES на клавиатуре на средней консоли либо на руле. В активном режиме на дисплее всегда отображается информация о телефоне.

Нажмите на  NO, чтобы вывести телефон из активного режима.

Функции вызова



Дисплей

На дисплее отображаются сообщения, номера телефонов, настройки, программы и варианты меню системы.

Как сделать - принять вызов

Для того, чтобы **позвонить**: наберите номер и нажмите на  на клавиатуре на руле либо на средней консоли (или поднимите трубку).

Чтобы **ответить** на вызов: нажмите на клавишу  YES (или снимите телефонную трубку). Вы можете также использовать Автоответчик, см. подменю 4.3.

Во время телефонного разговора громкость аудиосистемы автоматически снижается. Относительно уровня громкости аудиосистемы смотрите также подменю 5.6.5.

Окончание разговора

Чтобы завершить разговор, нажмите на  NO на клавиатуре на руле или на средней консоли либо положите трубку. Аудиосистема возвращается в исходный режим.

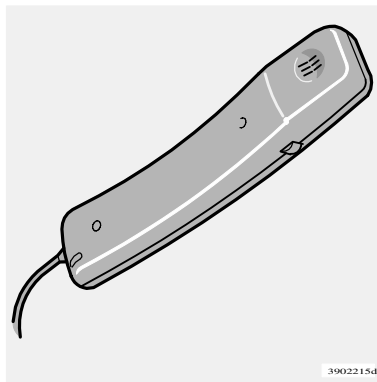
Функции вызова (продолж.)



Последний набранный номер

Телефон автоматически сохраняет в памяти последние набранные телефонные номера/имена.

1. Нажмите на  на клавиатуре руля или центральной консоли.
2. Просмотрите последние набранные телефонные номера вперед с помощью стрелки  или назад с помощью .
3. Нажмите на кнопку  (или поднимите трубку), чтобы позвонить.



Телефонная трубка

Если Вы хотите, чтобы Вам не мешали в процессе разговора, пользуйтесь **телефонной трубкой**.

1. Поднимите трубку. Наберите желаемый номер на клавиатуре на центральной консоли. Нажмите , чтобы позвонить. Громкость регулируется колесиком сбоку трубки.
2. Разговор завершается, когда трубка кладется на место. Если Вы хотите перейти в режим безручного телефона, не прекращая разговор: нажмите  и выберите Handsfree. Нажмите  и положите трубку, см. следующую страницу.

Быстрый вызов

Сохранить короткие номера

Номер, сохраненный в телефонной книжке, можно подключить к клавише быстрого вызова (0-9).

Поступайте следующим образом:

1. Перейдите в активный режим. Прокрутите с помощью  до «Редактирования памяти» (Меню 3) и нажмите на .
2. Прокрутите до «Быстрого вызова» (Меню 3.4) и нажмите на .
3. Выберите цифру для короткого номера. Нажмите на  для подтверждения.
4. Найдите желаемое имя или телефонный номер в памяти, и затем нажмите на , чтобы выбрать его.

Использование быстрого вызова

Удерживайте желаемую клавишу быстрого вызова в течение прим. двух секунд, чтобы позвонить.

ВНИМАНИЕ! При включении телефона подождите немного перед использованием клавиш быстрого вызова.

Для того, чтобы набрать «быстрый» номер, должно быть активировано меню 4.5, см. стр. 178.

Функции во время текущего разговора

Во время **текущего разговора** доступны следующие функции (прокрутите с помощью стрелок):

Secret mode/ Secret mode off	Положение конфиденциальности
Hold/No hold	Выберите, переводить ли текущий разговор в положение парковки или нет.
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или режим безручного телефона
Memory	Показать сохраненные номера

Когда Вы ведете **текущий** разговор и имеете **еще один** разговор **в положении парковки**, доступны следующие функции (прокрутите с помощью стрелок):

Secret mode/ Secret mode off	Положение конфиденциальности
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или режим безручного телефона
Memory	Показать сохраненные номера
Three-way calling	Одновременный разговор с двумя участниками (телефонная конференция)
Switch	Переключаться с одного разговора на другой

Если Вы выбрали «Подключить» и имеете **два текущих разговора**, доступны следующие функции (прокрутите с помощью стрелок):

Secret mode/ Secret mode off	Положение конфиденциальности
Handset/ Handsfree	Используйте трубку или режим безручного телефона
Memory	Показать сохраненные номера

Прием нового звонка во время разговора

Если во время телефонного разговора, Вы услышите в телефонной трубке один звуковой сигнал, а за ним сразу еще два звуковых сигнала (сдвоенный звуковой сигнал), это означает, что Вам звонит кто-то еще. Двойной сигнал будет повторяться до тех пор, пока Вы не ответите или входящий звонок не отключится.

В этой ситуации Вы можете принять вызов или отклонить вызов.

Если Вы **не хотите** принять вызов, нажмите на  или ничего не делайте.

Если Вы **хотите принять** вызов, нажмите на . Текущий разговор перейдет в так называемое положение парковки. При нажатии на  оба разговора закончатся одновременно.



Сообщения SMS

Один сдвоенный сигнал означает, что принято сообщение SMS.

Уровень звука

Громкость можно увеличить нажатием на клавишу «+» на руле. Громкость уменьшается нажатием на клавишу «-».

Когда телефон активирован, клавишами на руле можно регулировать только функции телефона.

Для того, чтобы можно было пользоваться клавишами для изменения установок радиоприемника, необходимо деактивировать телефон, см. стр. 170.

Функции памяти

Телефонные номера и имена могут храниться либо в памяти телефона, либо в памяти SIM-карты.

Если номер звонящего имеется в памяти, его/ее имя показывается на дисплее.

До 255 номеров можно сохранить в памяти телефона.

Сохранить телефонный номер с именем

1. Нажмите на  и пролистайте до «Edit memo» (Редактирование памяти) (Меню 3).
Нажмите на  YES.
2. Прокрутите до «Enter item» (Ввести элемент в память) (Меню 3.1) и нажмите на  YES.
3. Наберите номер и нажмите на  YES.
4. Наберите имя и нажмите на  YES.
5. Выберите, в какой памяти Вы хотите сохранить элемент, с помощью  и нажмите на  YES.

Написать имя (или сообщение)

Нажмите на кнопку, отмеченную желаемым знаком: один раз для первого знака, два раза для второго и т.д. Для пробела нажмите на 1.

	пробел 1- ? ! , . : ' ()
	a b c 2 ä å à á â æ ç
	d e f 3 è é ê ë
	g h i 4 î í î ï
	j k l 5
	m n o 6 ñ ò ó ô
	p q r s 7 ß
	t u v 8 ü ù ú û
	w x y z 9
	

Если Вы пишете две буквы в одной строке с помощью одной и той же кнопки, нажмите на * между ними или подождите несколько секунд.

 + 0 @ * # & \$ J / %

 Изменить с больших букв на малые и наоборот.

 Стереть последнюю набранную букву или цифру. Длительное нажатие стирает весь номер или текст.



Позвонить из памяти

1. Перейдите в активное состояние и нажмите .
2. Сделайте выбор между:
 - Нажмите на  и прокрутите с помощью стрелок, пока не найдете желаемое имя.
 - Нажмите на клавишу для первой буквы в имени (или напишите все имя) и нажмите на  YES.
3. Нажмите на , чтобы позвонить по выбранному номеру.

Меню функций

Меню функций служит для проверки и изменения настроек, а также для программирования новых функций системы. На дисплее отображаются различные меню.

Меню функций

Активируйте систему. Нажмите на клавишу со стрелкой  для отображения меню функций.

В меню функций действительно следующее:

- При продолжительном нажатии на  Вы покидаете меню функций.
- Кратковременное нажатие на красную клавишу  означает отмену, возврат или отказ от какого-либо варианта.
- Нажатие на зеленую клавишу  переводит из одного подменю в следующее.
- Нажатие на клавишу со стрелкой вправо  вызывает следующее подменю. Нажатие на клавишу со стрелкой влево  вызывает предыдущее подменю.



Ярлыки

Когда Вы с помощью правой стрелки  переходите в систему меню, Вы можете использовать цифры вместо стрелок и зеленой кнопки , чтобы выбрать верное меню на **уровне главного меню** (1, 2, 3, и т.д.), **первого уровня подменю** (1.1, 2.1, 3.1 и т.д.) и **второго уровня подменю** (1.1.1, 2.1.1 и т.д.). Цифры показываются на дисплее вместе с выбором меню.

Безопасность дорожного движения

Из соображений безопасности в систему меню войти невозможно, если скорость автомобиля превышает 8 км/ч. Вы можете только закончить начатое ранее в системе меню действие.

Ограничение скорости может быть отключено в меню функции 5.7.

Главные меню/подменю**1. Call register**

- 1.1 Missed calls**
- 1.2 Received calls**
- 1.3 Dialed calls**
- 1.4 Erase list**
 - 1.4.1 All
 - 1.4.2 Missed
 - 1.4.3 Received
 - 1.4.4 Dialed
- 1.5 Call duration**
 - 1.5.1 Last call
 - 1.5.2 Number of calls
 - 1.5.3 Total time
 - 1.5.4 Clear

2. Messages

- 2.1 Read**
- 2.2 Write**
- 2.3 Voice message**
- 2.4 Settings**
 - 2.4.1 SMSC number
 - 2.4.2 Validity
 - 2.4.3 Type

3. Edit memory

- 3.1 Enter item**
- 3.2 Search**
 - 3.2.1 Edit
 - 3.2.2 Erase
 - 3.2.3 Copy
 - 3.2.4 Move
- 3.3 Copy all**
 - 3.3.1 SIM to phone
 - 3.3.2 Phone to SIM
- 3.4 Speed dial**
- 3.5 Empty SIM**
- 3.6 Empty memory**
- 3.7 Status**

4. Call options

- 4.1 Transmit numbers**
- 4.2 Call waiting**
- 4.3 Automatic answer**
- 4.4 Automatic dial**
- 4.5 Speed dial**
- 4.6 Call divert service**
 - 4.6.1 All calls
 - 4.6.2 When busy
 - 4.6.3 When not answered
 - 4.6.4 If unreachable
 - 4.6.5 Fax calls
 - 4.6.6 Computer calls
 - 4.6.7 Cancel all diverts

5. Settings

- 5.1 Factory settings**
- 5.2 Network selection**
- 5.3 Language**
 - 5.3.1 English UK
 - 5.3.2 English US
 - 5.3.3 Svenska
 - 5.3.4 Dansk
 - 5.3.5 Suomi
 - 5.3.6 Deutsch
 - 5.3.7 Nederlands
 - 5.3.8 Français FR
 - 5.3.9 Français CAN
 - 5.3.10 Italiano
 - 5.3.11 Español
 - 5.3.12 Português P
 - 5.3.13 Português BR
- 5.4 SIM security**
 - 5.4.1 On
 - 5.4.2 Off
 - 5.4.3 Auto
- 5.5 Change codes**
 - 5.5.1 PIN-code
 - 5.5.2 Telefon code
- 5.6 Volume**
 - 5.6.1 Ringer volume
 - 5.6.2 Ringer tone
 - 5.6.3 Button click
 - 5.6.4 Speed volume
 - 5.6.5 Radio Auto Suppression
- 5.7 Traffic safety**

Menu 1. Call register

1.1 Missed calls:

Показывается список вызовов без ответа. Затем Вы можете сделать выбор, чтобы позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для более поздних действий.

1.2 Received calls:

Показывается список принятых вызовов. Затем Вы можете сделать выбор, чтобы позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для более поздних действий.

1.3 Dialed calls:

Показывается список ранее набранных номеров. Затем Вы можете сделать выбор, чтобы позвонить, стереть или сохранить номер в памяти телефона или SIM-карты для более поздних действий.

1.4 Erase list: С помощью данной функции Вы можете стереть списки, имеющиеся в меню 1.1, 1.2 и 1.3 согласно следующему.

- 1.4.1 All
- 1.4.2 Missed
- 1.4.3 Received
- 1.4.4 Dialed

1.5 Продолжительность разговора: Здесь Вы сможете увидеть продолжительность всех разговоров или последнего разговора. Вы также можете увидеть количество разговоров и сбросить на ноль счетчик разговоров.

- 1.5.1 Last call
- 1.5.2 Number of calls

- 1.5.3 Total time
- 1.5.4 Clear timers

Для того, чтобы сбросить на ноль счетчик разговоров, необходим телефонный код (см. меню 5.5.).

Menu 2. Messages

2.1 Read: Можно прочитать поступившие текстовые сообщения. Затем Вы можете сделать выбор, чтобы стереть прочитанное сообщение, переслать его далее, изменить, сохранить все сообщение или его части.

2.2 Write: С помощью клавиатуры Вы можете написать текстовое сообщение. Затем Вы можете сделать выбор, чтобы сохранить или послать сообщение.

2.3 Voice message: Прослушать поступившие сообщения.

2.4 Settings: Укажите номер (номер SMSC) того центра передачи сообщений, через который Вы хотите посылать свои сообщения. Укажите также, каким образом Вы хотите передать сообщение адресату и как долго оно должно храниться в центре передачи сообщений.

- 2.4.1 SMSC number
- 2.4.2 Validity
- 2.4.3 Type

Обратитесь к Вашему оператору сети относительно информации об этих установках и номера SMSC.

Menu 3. Edit memory

3.1 Enter item: Вы можете сохранить телефонные номера и имена во внутренней памяти телефона или в памяти SIM-карты. Смотрите главу о функциях в памяти для подробной информации.

3.2 Search: Здесь Вы можете делать изменения в памяти.

- 3.2.1 Edit: изменить данные в различных элементах памяти.
- 3.2.2 Erase: стереть сохраненное в памяти имя.
- 3.2.3 Copy: копировать сохраненное в памяти имя.
- 3.2.4 Move: Переместить информацию между памятью телефона и памятью SIM-карты.

3.3 Copy all: Можно скопировать номера телефонов и имена, имеющиеся на SIM карте, в память телефона.

- 3.3.1 Из памяти SIM карты в память телефона
- 3.3.2 Из памяти телефона в память SIM карты

3.4 Speed dial: Номер, сохраненный в телефонной книжке, может получить статус быстрого вызова.

3.5 Empty SIM: Можно выбрать для стирания всей памяти в SIM-карте.

3.6 Empty memory: Можно выбрать для стирания всей памяти в телефоне.

3.7 Status: Можно посмотреть, сколько мест занято в памяти SIM-карты и телефона.

Menu 4. Call options

4.1 Transmit number (Передача номера):

Выберите, должен ли Ваш собственный номер показываться на дисплее телефона, на который Вы звоните. Обратитесь к Вашему оператору сети за постоянно скрытым номером.

4.2 Call waiting: Выберите, хотите ли Вы получать сообщение во время текущего разговора о том, что Вас «ждет вызов».

4.3 Automatic answer: Выберите для принятия вызова без использования клавиатуры.

4.4 Automatic redial: Выберите, чтобы позвонить по занятому или набранному ранее номеру.

4.5 Speed dial: Здесь можно установить, чтобы функция быстрого вызова была включена или выключена. Для того, чтобы набрать «быстрый» номер, функция должна быть активирована.

4.6 Call divert service: Здесь можно выбрать, когда и вызовы каких типов будут переадресовываться на указанный телефонный номер.

- 4.6.1 All calls (установка действительна только для данного вызова).
- 4.6.2 When busy
- 4.6.3 When not answered
- 4.6.4 If unreachable
- 4.6.5 Fax calls
- 4.6.6 Computer calls
- 4.6.7 Cancel all diverts

Menu 5. Settings

5.1 Factory settings: Функция для возвращения к заводским настройкам системы.

5.2 Network selection: Выбор сети автоматически или вручную.

- 5.2.1 Auto
- 5.2.2 Manual

5.3 Language: Здесь можно выбрать, на каком языке телефон будет показывать.

- 5.3.1 English UK
- 5.3.2 English US
- 5.3.3 Svenska
- 5.3.4 Dansk
- 5.3.5 Suomi
- 5.3.6 Deutsch
- 5.3.7 Nederlands
- 5.3.8 Français FR
- 5.3.9 Français CAN
- 5.3.10 Italiano
- 5.3.11 Español
- 5.3.12 Português P
- 5.3.13 Português BR

5.4 SIM security: Выберите, должен ли PIN-код быть включен, выключен или в автоматическом режиме.

- 5.4.1 On
- 5.4.2 Off
- 5.4.3 Auto

5.5 Change codes: Изменить PIN-код или код телефона

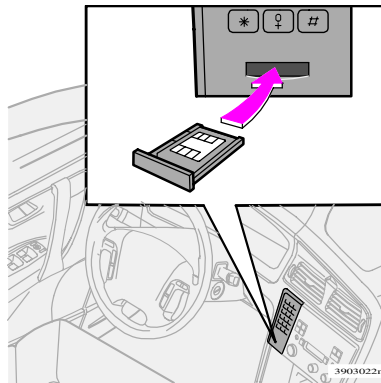
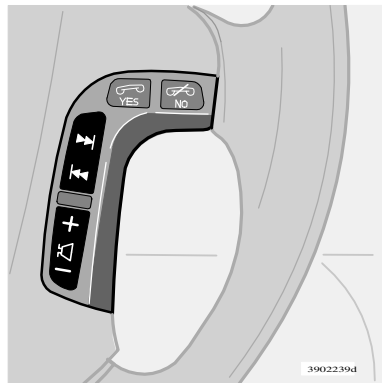
- 5.5.1 PIN-code
- 5.5.2 Telephone code (до того, как Вы введете собственный код, пользуйтесь 1234). Телефонный код используется для очистки счетчика разговоров.
ВНИМАНИЕ! Запишите и сохраните код в надежном месте.

5.6 Volume

- 5.6.1 Ringer volume: Здесь можно выбрать громкость звонка входящего вызова.
- 5.6.2 Ringer tone: Вы можете выбрать один из восьми типов тональности звонка.
- 5.6.3 Button click: Включено или выключено.
- 5.6.4 Speed volume: Выберите, будет ли громкость зависеть от скорости или нет.
- 5.6.5 Radio Auto Suppression: Здесь можно выбрать, останется ли уровень звука радио на прежнем уровне во время телефонного разговора или нет.
- 5.6.6 New SMS: Выберите, хотите ли Вы, чтобы телефон подавал звуковой сигнал при поступлении сообщения SMS или нет.

5.7 Traffic safety: Здесь можно отключить ограничение скорости для системы меню, т.е. выбрать использование системы меню во время езды.

Прочая информация



Технические данные

Мощность	2 Вт
SIM карта	Маленькая
Позиции памяти	255*
SMS (Служба коротких сообщений)	Да
Передача данных/Факс	Нет
Двухдиапазонный	Да (900/1800)

* 255 позиций в памяти телефона. Количество позиций памяти на SIM-карте варьируется в зависимости от абонента.

Магнитола - Телефон

Четыре нижние клавиши клавиатуры на руле общие для радио и для телефона.

Для того, чтобы управлять функциями телефона с помощью этих клавиш, система должна быть активирована, см. стр. 170. Для того, чтобы можно было пользоваться клавишами для изменения установок радиоприемника, необходимо деактивировать телефон. Нажмите на .

Двойная SIM-карта

Многие операторы сетей предлагают двойные SIM-карты: одну для Вашего автомобиля, а другую - для другого телефона. При наличии двойной SIM-карты Вы располагаете одним и тем же абонентским номером для двух разных аппаратов. Узнайте у Вашего оператора сети о том, какие возможности имеются, и о том, как обращаться с двойной SIM-картой.

Номер IMEI

Для того, чтобы заблокировать номер телефона, оператору сети необходимо знать номер телефона IMEI. Это 15-значный серийный номер, который запрограммирован в телефоне. Наберите *#06#, чтобы вывести номер на дисплей. Запишите его и сохраните в надежном месте.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Для заметок

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Для заметок

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

А

Аварийная сигнализация	39
Автозатемнение	42
Автоматическая коробка передач	92
Автоматический ближний свет	35
Автоматическое повторное запираение	79
Автоматическое управление микроклиматом ECC	48
Автомобили, оснащенные STC	28
Аккумуляторная батарея (помощь при запуске)	98
Активный режим	170
Активное шасси FOUR-C	32, 96
Антиблокировочная система тормозов (ABS)	18
Аудиосистема	149
Аудиосистема HU-403	150
Аудиосистема HU-603	151
Аудиосистема HU-803	152

Б

Багажная сетка	72, 73
Багажная сетка - V70	72
Багажная сетка - V70 XC	73
Багажная сетка - стальная	72
Багажник на крыше	106
Багажное отделение	70
Бачок омывающей жидкости	137
Безопасность дорожного движения	175
Блок предохранителей в салоне	116
Блокиратор включения заднего хода	91
Блокиратор ключа зажигания	89

Блокиратор переключателя передач	89, 93, 95
Блокировка замков (главный блокиратор)	81
Блокировка ключа	89
Боковая надувная подушка (SIPS)	9
Боковой указатель поворота	121
Бортовой компьютер	33
Буксирная проушина	97
Буксирное устройство	102
Буксирный крюк - съемный (демонтаж)	104
Буксирный крюк - съемный (монтаж)	103
Буксировка - общая информация	97
Буксировка и извлечение автомобиля	97

В

Вентилятор	52
Вентиляционные сопла	46
Вещевые отделения	62
Включение охранной сигнализации	83
Внешние элементы	6
«Временное запасное» колесо	110

Г

Габаритные/стояночные фонари	35
Генератор не заряжает	29
Главный ключ	78
Гнездо для прикуривателя	41
Гремучий газ	139
Груз на крыше	105, 106

Д

Давление в шинах	109
Данные громкости	143
Датчик газа	49
Датчик качества воздуха	49
Датчики - Электронное управление микроклиматом ECC	47
Двери и замки	78
Двигатель - Спецификации	147
Двойные SIM-карты	179
Действительная температура - Электронное управление микроклиматом ECC	47
Держатель для пакетов с продуктами	70
Держатель для пиджака	64
Держатель для ручки в приборной панели	64
Держатель для стаканов	62, 63
Дети в автомобиле	21
Дети в автомобиле - размещение	24
Детское сиденье и надувная подушка безопасности	14
Дизель	134
Динамик низкой частоты	153
Домкрат	75, 112
Дополнительная рукоятка (V70 XC)	76
Дополнительное сиденье	74
Дорожная информация	157

Е

Езда с прицепом	101, 102
-----------------------	----------

З

Задние габаритные фонари и задний противотуманный фонарь	122
Задний противотуманный фонарь	29
Задняя дверь	80
Замена аккумуляторной батареи	139
Замена батарейки - пульт дистанционного управления	80
Замена колеса	110, 111
Замена ламп накаливания	118
Замена масла и масляного фильтра	135
Замок	78
Замок для безопасности детей	82
Замок зажигания и рулевого колеса	36
Запасное колесо	75
Запирание перчаточного ящика	79
Заправочная крышка топливного бака	88
Защита от коррозии	126
Защита от посторонних глаз	74
Зеркала заднего вида	42
Зеркало заднего вида в салоне	42
Зимние шины	108

И

Иммобилайзер	78, 79
--------------------	--------

К

Капот двигателя	133
Кассетоприемник	160
Катализатор	132

Качество масла:	135
Кикдаун (Kick-down)	93, 94, 95
Ключи	78
Код цвета	127
Колеса	108
Колеса - All Wheel Drive	96
Конденсат	47
Кондиционер AC	52
Кондиционер AC - ON/OFF	52
Контрольная лампа прицепа	29
Контрольные и сигнальные лампы	27, 28, 29
Косметическое зеркало	61, 123
Крепление Isofix	23

Л

Лакокрасочное покрытие	127
Лампа ближнего света	118
Лампа дальнего света	119
Лампа заднего указателя поворота	122
Лампы для чтения	124
Лампы накаливания	146
Люк в боковой панели	64
Люк в крыше	43

М

Мойка	128
Моторное масло	135
Моторный отсек	133
Мультифильтр	49
Мусорная корзина	65

Н

Напоминание о необходимости ТО	30
Направляющее освещение	37
Наружные зеркала заднего вида	43
Неисправность в системе SRS	29
Неисправность в системе очищения выхлопных газов автомобиля	29
Нейлоновая багажная сетка - V70	72
Нейлоновая багажная сетка - V70 XC	73
Нейтральное положение N	92, 94

О

Обогрев/охлаждение	52
Обогреватель	50
Обозначения типа	142
Омыватель ветрового стекла - задняя дверь	38
Омыватель ветрового стекла/стекло фар	38
Опорная подушка для внешних мест	22
Освещение багажного отделения	70
Освещение номерного знака	123
Освещение порога	123
Освещение после наступления темноты	35, 81
Освещение салона	61
Отключение охранной сигнализации	83
Открытая задняя дверь	90
Охрана окружающей среды	47, 132
Охранная сигнализация	83, 85
Очиститель ветрового стекла - задняя дверь	38
Очиститель/омыватель ветрового стекла	38
Ошипованные шины	108

П

Парковка Р	92, 94
Пепельница	62
Передние габаритные фонари	121
Передние противотуманные фары	121
Передние сиденья с электроподогревом	40
Переключатели в центральной консоли	31, 32
Положение спинки заднего сидения	69
Повреждения лакокрасочного покрытия	127
Погрузка	71
Подсветка приборов	35
Положение для движения D	92, 94
Положение пониженной передачи L	92
Перчаточный ящик	64
Положения передач, ручная коробка передач	91
Помощь при запуске (экстренный запуск)	98
Поручни крыши (рельсы)	105
Потребление топлива	132
Предохранители	114
Предохранители в багажном отделении	117
Предохранители в моторном отсеке	115
Предупреждение о неисправности в системе ABS	27
Предупреждение о неисправности в тормозной системе	27
Предупреждение о скользком дорожном покрытии	28
Приборная панель	26
Приборная панель - левостороннее управление ...	2
Приборная панель - правостороннее управление ..	3
Привод на четыре колеса	96

Прицеп	99, 100
Программа технического обслуживания	130
Проигрыватель компакт-дисков	161, 163
Проигрыватель компакт-дисков со сменой дисков	162
Противотуманные фары	35
Пульт дистанционного управления	60
Пуск двигателя	88

Р

Радиоприемник	149
Размеры и массы	143
Размещение детей в автомобиле	24
Рамки багажника на крыше	105, 106
Распределение воздуха	46
Расстояние, которое можно преодолеть на имеющемся запасе топлива	33
Регулировка громкости	160
Регулятор яркости подсветки приборов	35
Регулировка положения рулевого колеса	36
Регулятор направления светового пучка фар	35
Регулятор температуры	52, 54
Режим AUTO (управление микроклиматом)	50
Режим продвинутого пользователя AUM (Advanced User Mode) - радиоприемник	159
Рельсы (поручни крыши)	105
Ремни безопасности	8
Ремни безопасности и натяжители ремней	10
Рециркуляция	51, 52
Ручная коробка передач	91
Ручное управление микроклиматом	

с кондиционированием воздуха	52
Ручное управление микроклиматом с кондиционированием воздуха AC	53
Ручной замок для безопасности детей	82
Р Задний ход	92, 94

С

Салон - левостороннее управление	4
Салон - правостороннее управление	5
Селектор функции	52
Сервисный ключ	78
Сигнализатор в середине приборной панели ...	27, 28
Сигнал тревоги	166
Сигнализатор ремня безопасности	42
Сигналы торможения	122
Сиденье с функцией памяти	60
Силовая передача	145
Система ABS	18
Система DSTC	20, 28
Система SRS	10
Система STC	19, 28
Система WHIPS и детское сиденье	16
Система боковых надувных подушек (SIPS)	11
Система для фиксирования детских сидений (Isofix)	23
Система защиты от травмы шеи WHIPS (Whiplash Protection System)	16
Система качественного воздуха Interior Air Quality	49
Система надувных экранов IC	15
Система объемного звучания	

Dolby Pro Logic Surround Sound	164
Система поддержания заданной скорости	34
Система стабилизации	19
Система телефона	168
Система электрооборудования	146
Складной столик	65
Складывание спинки сиденья	67
Скользкое дорожное покрытие	89
Слишком низкое давление масла	29
Смазки	144
Солнцезащитный экран	43
Сообщение на дисплее	30
Специальные диски колес	108
Средний расход топлива	33
Средняя скорость	33
Стояночный обогреватель	54
Стояночные фонари/габаритные фонари	35
Стояночный тормоз	40
Стояночный тормоз задействован	29
Страховочная подсветка	81
Счетчик топлива	26
Съемное буксирное устройство	101
Съемное буксирное устройство - демонтаж	104
Съемное буксирное устройство - монтаж	103

Т

ТАЙМЕР I	54
ТАЙМЕР II	54
Текущий расход топлива	33
Тонированные боковые стекла	44
Топливный бак	26, 143

Тормозная жидкость	137
Тормозная система	18

У

Удлинение багажного отделения	66
Указатель поворота	37
Управление микроклиматом с кондиционированием воздуха AC	52
Усиление тормозного действия (ЕВА)	20
Усилитель руля	137
Установка руля	37
Уход за аккумуляторной батареей	138, 139

Ф

Фары	35
Фонари заднего хода	122
Функции вызова	171

Х

Хладагент	136
-----------------	-----

Ц

Цепи противоскольжения	108
------------------------------	-----

Ш

Шины	108
Шины - All Wheel Drive	96

Щ

Щетка очистителя заднего стекла	140
Щетки очистители	38
Щетки очистителей лобового стекла	140
Щетки очистителей, замена	140

Э

Экономичное вождение	90
Экстремальные условия вождения	130
Экстренная остановка	60
Экстренный вызов	168
Экстренный пуск двигателя	98
Электрический вентилятор охлаждения	88
Электрический замок для безопасности детей	82
Электрический обогреватель заднего стекла	37
Электрическое гнездо в багажном отделении	70
Электрическое гнездо/гнездо для прикуривателя	40
Электронное распределение тормозного эффекта (EBD)	18, 19
Электронное управление микроклиматом ECC	48
Электрообогрев передних кресел	39
Электрообогреваемые наружные зеркала заднего вида	39
Электропривод сиденья	60
Электропривод стеклоподъемников	41

А

AWD (All Wheel Drive)	96
AWD - шины	96
All Wheel Drive	96

All Wheel Drive - шины 96

F

FIX NEXT SERVICE 30

FOUR-C, Активное шасси 32,96

G

Geartronic, блокиратор переключения передач 95

R

RFD (Road Friction Detection) 20

S

SEE MANUAL 30

SERVICE REQUIRED 30

SERVICE URGENT 30

SIM-карта 170

(SRS) Надувная подушка безопасности 9

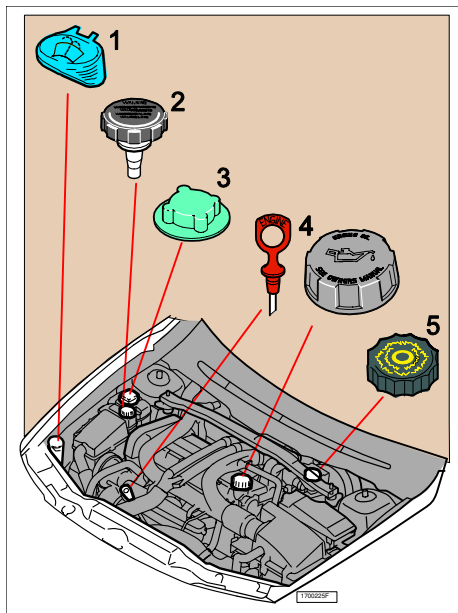
STOP ENGINE 30

STOP SAFELY ASAP 30

W

W - Зима 93, 95

Необходимо регулярно проверять следующее:



1. Омывающая жидкость: регулярно проверяйте заполнение бачка омывающей жидкости. Зимой добавляйте в омывающую жидкость антифриз! См. страницу 137.

2. Усилитель руля: уровень жидкости должен находиться между отметками MIN и MAX. См. страницу 137.

3. Охлаждающая жидкость двигателя: уровень жидкости в расширительном бачке должен находиться между отметками MIN и MAX. См. страницу 136.

4. Уровень тормозной жидкости:

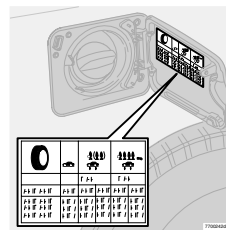
уровень жидкости должен находиться между отметками MIN и MAX.
См. страницу 136.

5. Уровень масла в двигателе:
уровень масла должен находиться между отметками на щупе.
См. страницу 137.

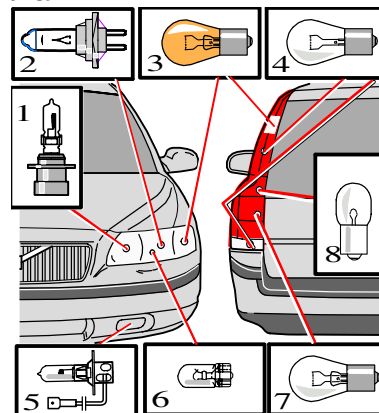
VOLVO

Volvo Car Corporation
S-40531 Gothenburg, Sweden

Значения давления в шинах



Лампы



1	60 W	HB 3
2	55 W	H 7
3	21 W	BAU 15d
4	21 W	BA 15
5	55 W	H 1
6	5 W	W2.1x9.5d
7	21/4 W	BA 15d
8	5 W	BA 15